

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

21 FÉVRIER 2013

## **Proposition de loi relative à l'internement de personnes**

(Déposée par M. Bert Anciaux et consorts)

### DÉVELOPPEMENTS

Les internés sont des personnes qui ont commis des faits punissables et qui ont été déclarées irresponsables. Il s'agit actuellement d'un peu plus de quatre mille personnes en Belgique. Ce chiffre a connu une hausse considérable (+24 %) entre 2004 et 2011.

En général, le parcours d'internement commence dans la prison où ces personnes séjournent après leur arrestation. À partir de ce moment, elles doivent attendre qu'un plan de reclassement suffisamment individualisé et de nature à limiter la récidive ait été élaboré, qu'une place se libre dans un établissement spécialisé ou qu'un plan adapté de reclassement ambulatoire soit au point. Pour un interné sur quatre, cette attente est interminable. Ils restent en prison, où il n'ont pas leur place. Ces personnes malades ne sont en effet pas des criminels condamnés et il leur est impossible, en prison, de recevoir les soins nécessaires et légalement obligatoires auxquels ils peuvent prétendre. C'est précisément la raison pour laquelle on parle des «oubliettes de la Justice», parce que des centaines d'internés y végètent sans accompagnement ni perspective, dans un environnement totalement inadéquat et non prévu pour eux.

Le problème n'est pas nouveau. La combinaison faits punissables-irresponsabilité soulève des questions fondamentales et donne lieu à de délicates discussions sur le plan social, médical, juridique et politique. Pour chaque décision de qualifier des faits punissables non pas de délit dont on assume la responsabilité mais d'acte commis par une personne malade, il y a, au préalable, un jugement particulièrement délicat et sujet à critiques. Le caractère fragile du jugement a certainement trait à la manière dont il est perçu par la communauté dans

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

21 FEBRUARI 2013

## **Wetsvoorstel betreffende de internering van personen**

(Ingediend door de heer Bert Anciaux c.s.)

### TOELICHTING

Geïnterneerden zijn mensen die strafbare feiten pleegden en ontoerekeningsvatbaar werden verklaard. In België gaat het momenteel om ruim vierduizend personen. Tussen 2004 en 2011 groeide dit aantal fors, een toename met 24 %.

Meestal begint het interneringstraject in de gevangenis waar deze mensen verblijven na hun aanhouding. Vanaf dat moment moeten ze wachten tot een voldoende geïndividualiseerd en recidivebeperkend reclasseringssplan werd afgewerkt, *i.c.* tot er een plaats vrijkomt in een gespecialiseerde instelling of tot er een aangepast ambulant reclasseringssplan op punt staat. Voor één op de vier geïnterneerden is deze wachttijd eindeloos. Ze blijven in de gevangenis, waar ze niet thuishoren. Deze zieke mensen zijn immers geen veroordeelde misdadijgers en de gevangenis is niet bij machte om hen de noodzakelijke en wettelijk verplichte zorgen te verlenen. Juist daarom spreekt men van «de vergeetput van Justitie», omdat honderden geïnterneerden zonder begeleiding en perspectief amper overleven in een voor hen niet bedoelde en totaal ongeschikte omgeving.

Dit probleem is niet nieuw. De koppeling van strafbare feiten aan ontoerekeningsvatbaarheid roept fundamentele vragen op en geeft aanleiding tot heikele maatschappelijke, medische, juridische en politieke discussies. De beslissing om strafbare feiten niet te verklaren als een misdrijf waarvoor men verantwoordelijk wordt gesteld maar als een daad van een ziek mens, vergt elke keer opnieuw een bijzonder gevoelig en kwetsbaar oordeel. Het fragiele karakter hiervan betreft zeker de perceptie van de

laquelle la décision est prise. Le fait de ne retenir ni culpabilité ni responsabilité prête souvent le flanc à des critiques virulentes. Pour l'auteur aussi, les conséquences sont considérables, car l'étiquette d'irresponsable fait de lui un individu fondamentalement différent, ce qui limite radicalement son degré d'autonomie et de capacité d'action, caractéristiques humaines particulièrement essentielles.

Tout cela se déroule sur fond de contexte social changeant, dans lequel des conceptions morales et éthiques divergentes et évolutives déterminent la façon dont le droit, notamment, s'organise en l'espèce. Les lois régissant cette matière traduisent, comme toujours, un consensus momentané.

Jusqu'à ce jour, c'est la loi du 9 avril 1930 (revue en 1964) de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude qui est d'application. La terminologie utilisée trahit d'emblée l'époque de rédaction de ce texte, qui était pourtant, alors, très progressiste. Le principe qui la sous-tendait était que certaines personnes atteintes de troubles psychiatriques ne méritent pas une condamnation, mais ont besoin de mesures de protection. La loi de 1930 et la révision de 1964 avaient ainsi un double objectif, à savoir, d'une part, la protection de la société et, d'autre part, un traitement adapté pour les internés. La loi a été appliquée de manière adéquate en ce qui concerne le volet « protection de la société ». L'aspect « traitement et soins de l'interné », lui, n'a jamais fait l'objet de l'attention nécessaire et a été sous-estimé, ce qui a entraîné une évolution bancale de la loi en question. La priorité accordée unilatéralement au volet « protection de la société » n'a guère, voire pas du tout, laissé de chances à l'objectif thérapeutique. Ce déséquilibre a plongé et plonge encore des centaines d'internés dans une situation déplorable ne leur offrant aucune perspective.

La problématique a connu un regain d'attention de la part des pouvoirs publics au cours des dernières décennies. En 1997, la Commission Internement (1) a fait, sur instruction du ministre de la Justice, l'inventaire précis des nombreux problèmes et a ainsi jeté les bases de différentes propositions de loi. Par ailleurs, la Belgique a été fréquemment rappelée à l'ordre, notamment par le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT). La Cour européenne des droits de l'homme a elle aussi condamné notre pays à plusieurs reprises pour des violations des droits des internés. Le ministre de la Justice suivant (2) a continué à accorder son attention au problème et a notamment décidé de créer des équipes de soins multidisciplinaires dans les

(1) La Commission Internement, créée par le ministre de la Justice de l'époque, M. Stefaan De Clerck, et présidée par M. Jan Delva (président de la Cour d'arbitrage de l'époque), a été active de 1996 à 1999.

(2) Il s'agit de Mme Laurette Onkelinx.

gemeenschap waarin deze beslissing wordt genomen. Het wegnemen van schuld en aansprakelijkheid wordt vaak uiterst kritisch gewaardeerd. Ook de consequenties voor de dader zijn verstrekkend, want het etiket van ontoerekeningsvatbaar klasseert een mens fundamenteel anders, het stelt een ingrijpende limiet aan de mate van zelfbeschikking en handelingsbekwaamheid — toch twee erg fundamenteel menselijke kenmerken.

Dit alles speelt zich af tegen een beweglijke maatschappelijke achtergrond. Daarin bepalen evoluerende en uiteenlopende ethische en morele visies de wijze waarop onder meer het recht zich hier organiseert. Wetten daaromtrent geven, zoals steeds, de vertaling van een momentane consensus.

Tot op vandaag is de wet van 9 april 1930 (herzien in 1964) tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers van toepassing. De terminologie verraadt meteen het tijdsgebonden karakter van de tekst. Toch was deze wet zeer vooruitstrevend. Men hanteerde de visie dat sommige mensen met psychiatrische stoornissen geen veroordeling maar wel een beschermingsmaatregel verdienen. De wet van 1930 en de herziening van 1964 beoogden hiermee een dubbel doel, enerzijds de bescherming van de maatschappij en anderzijds een aangepaste behandeling van de geïnterneerden. De wet werd adequaat toegepast voor de « bescherming van de maatschappij ». Het aspect « behandeling en zorg van de geïnterneerde » kreeg nooit de noodzakelijke aandacht en bleef ondergewaardeerd. Daardoor ontwikkelde deze wet zich op een kreupele wijze. De eenzijdige prioriteit voor de bescherming van de samenleving, gaf de curatieve doelstelling nauwelijks tot geen kansen. Dit gebrek aan evenwicht veroorzaakt (e) de erbarmelijke toestand waarin honderden geïnterneerden perspectiefloos zaten en zitten.

De laatste decennia herwon deze problematiek de aandacht van de overheid. In 1997 inventariseerde de Commissie Internering (1) in opdracht van de minister van Justitie, nauwkeurig de vele pijnpunten en leverde daarmee de basis voor verschillende wetsvoorstellingen. Daarnaast kreeg België herhaaldelijk berispingen van onder meer het Europees Comité voor de Preventie van Foltering, Onmenselijke of Vernederende Behandeling of Bestrafning (CPT). Ook het Europees Hof voor de rechten van de mens (EHRM) veroordeelde ons land meermaals voor schendingen van de rechten van geïnterneerden. De daaropvolgende minister van Justitie (2) continueerde deze aandacht en besliste onder meer tot het oprichten van multidisciplinaire zorgequipes in de psychiatrische annexen alsook in de

(1) De Commissie Internering, opgericht door toenmalig minister van Justitie Stefaan De Clerck en voorgezeten door Jan Delva (toenmalig voorzitter van het Arbitragehof), was werkzaam van 1996 tot 1999.

(2) Minister Laurette Onkelinx.

annexes psychiatriques et les sections de défense sociale des prisons et de faire construire deux nouveaux centres de psychiatrie légale (1).

Le meurtre de Stacy et Nathalie (2006) et surtout la grande indignation au sein de la population ont été les catalyseurs de l'action législative. Le Parlement a immédiatement examiné un nouveau cadre légal, qui a débouché sur la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental. Cette loi s'inspirait largement des travaux de la Commission internement et avait pour objectif de remplacer la loi de 1964 et de l'adapter à l'évolution des connaissances scientifiques dans les domaines de la psychiatrie, de la criminologie et du droit pénal.

Nombreux furent les experts qui ont jugé la genèse de cette loi précipitée et qui ont pointé une série de manquements et de lacunes, ce qui expliquerait en partie (2) l'absence des arrêtés d'exécution nécessaires, si bien que la loi en question n'est toujours pas d'application cinq ans après sa publication. Initialement, la nouvelle loi du 21 avril 2007 devait entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Par la suite, l'entrée en vigueur a été reportée à plusieurs reprises et, la dernière fois, au 1<sup>er</sup> janvier 2013. Même après cette date, un nouveau report semble prévisible. Il s'ensuit que le transfert de l'exécution des mesures d'internement (confié actuellement aux commissions de défense sociale) aux tribunaux de l'application des peines est lui aussi différé.

L'application de la nouvelle loi signifierait sans nul doute une amélioration considérable, notamment grâce à l'extension sensible des garanties juridiques et de la transparence accrue des procédures. La panoplie de notions actualisées cadre mieux avec la psychiatrie moderne, les questions sont adaptées, l'expertise psychiatrique est obligatoire. En résumé, la nouvelle loi contribuera à professionnaliser comme il se doit la procédure d'internement.

La nouvelle loi est très appréciée pour cette raison, mais aussi parce qu'elle permet de traduire en un cadre légal adéquatement inspiré l'attention dont ce groupe oublié des internés a un besoin extrêmement urgent.

Dans le même temps, la nouvelle loi fait l'objet de nombreuses critiques. Lors des auditions qui ont précédé le vote de la loi, nombre d'experts et d'intéressés ont exprimé des doutes et épingle des problèmes très spécifiques. Ceux-ci ont fait l'objet de recommandations, d'avis et de propositions de corrections visant à améliorer considérablement la nouvelle loi.

---

(1) Ces deux centres ont été prévus à Gand (en cours de construction) et à Anvers.

(2) Les tribunaux de l'application des peines qui étaient opérationnels à ce moment-là et les conditions budgétaires ont également joué un rôle en l'espèce.

afdelingen van sociaal vervoer van de gevangenissen en tot de bouw van twee nieuwe forensische psychiatrische centra (1).

De moord op Stacy en Nathalie (2006) en vooral de grote publieke verontwaardiging, vormden de katalysator voor wetgevende daadkracht. Direct daaropvolgend behandelde het Parlement een nieuw wettelijk kader dat uitmondde in de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestestoornis. Deze wet was in ruime mate geïnspireerd door de werkzaamheden van de Commissie Internering en had tot doel de wet van 1964 te vervangen en aan te passen aan de evolutie van de wetenschappelijke kennis inzake psychiatrie, criminologie en strafrecht.

Heel wat experts beoordeelden de genese van deze wet als te haastig en wezen op een reeks tekortkomingen en gebreken. Hier ligt wellicht een gedeeltelijke verklaring (2) voor het uitblijven van de noodzakelijke uitvoeringsbesluiten, zodat deze wet na vijf jaar nog steeds niet operationeel is. Oorspronkelijk zou de nieuwe wet van 21 april 2007 in werking treden op 1 januari 2009. Er volgde een reeks uitstellen, de laatste tot ministens 1 januari 2013. Ook daarna lijkt een nieuw uitstel voorspelbaar. De overdracht van de uitvoering van de interneringsmaatregelen (momenteel toevertrouwd aan de Commissies Tot Bescherming van de Maatschappij) naar de strafuitvoeringsrechtbanken wordt daarbij eveneens verdaagd.

De toepassing van de nieuwe wet zou ongetwijfeld een sterke verbetering betekenen, onder meer door de forse uitbreiding van de rechtswaarborgen en de meer transparante procedures. Het geactualiseerde begrippenapparaat spoort met de moderne psychiatrie, de vraagstelling wordt aangepast, de psychiatrische expertise geldt als verplichting. Kortom, de nieuwe wet zal bijdragen aan een adequate professionalisering van de interneringsprocedure.

Daarom geniet de nieuwe wet veel waardering, ook omdat hierdoor de hoogst dringende aandacht aan deze vergeten groep wordt omgezet in een correct geïnspireerd wettelijk kader.

Tegelijkertijd oogstte de nieuwe wet ook heel wat kritiek. Bij de hoorzittingen die de stemming van de wet voorafgingen, uitten heel wat experts en betrokkenen twijfels en duidden zij op heel specifieke euvels. Deze gingen gepaard met concrete aanbevelingen, adviezen en voorstellen voor correcties, teneinde de nieuwe wet sterk te verbeteren.

---

(1) De twee centra werden gepland in Gent (momenteel in aanbouw) en Antwerpen.

(2) Ook de op dat moment juist operationele Rechtbanken van Strafuitvoering en de budgettaire voorwaarden speelden hier een rol.

Toutes ces critiques ainsi que les avis et suggestions d'améliorations ont été analysés et pris en compte dans la présente proposition de loi. Le présent texte s'en est directement inspiré, en puisant notamment dans la liste non exhaustive de mémorandums, d'avis et de rapports suivante :

- rapport 2007 de la discussion à la Chambre, auditions et exposés d'experts concernant le projet de loi relatif à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (doc. Chambre, n° 51-2841/004);
- propositions des plates-formes en santé mentale francophones en vue de la modification de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental;
- réflexions de la direction générale des Maisons de justice, 23 avril 2008 et 3 mars 2011;
- note de synthèse du 15 juin 2009 du Collège des procureurs généraux, Groupe de travail «internement»;
- avis du 11 décembre 2010 du Conseil national de l'Ordre des médecins;
- livre blanc «La politique des oubliettes, internement des personnes handicapées mentales et/ou malades mentales», publié par l'ANAHM, Similes et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, 2011;
- mémorandum du 16 novembre 2011 de l'Ordre des barreaux flamands, pp. 13-14;
- rapport du 21 décembre 2011 de la Cour des comptes, «Mesures de lutte contre la surpopulation carcérale : accueil alternatif des internés», pp. 119-136;
- note du 29 août 2012 du réseau Zorgnet, «*Opmerkingen op de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis*» (Observations concernant la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental).

La loi de 2007 a également suscité un vif intérêt et de nombreux commentaires dans la doctrine :

- A. Boers, e.a., «Het zorgaanbod voor geïnterneerden in België», *Panopticon*, 2011, 2, pp. 17-38;
- J. Casselman, e.a., «Internering in Vlaanderen anno 2010: ondanks het goede nieuws nog steeds mensonwaardig» in I. Aertsen, e.a., *Deviant wetenschap. Het domein van de criminologie*, Liber Amicorum Johan Goethals, Louvain, La Haye, 2011, pp. 237-247;
- P. Cosyns, e.a., «De forensische psychiatrie in Vlaanderen op een keerpunt?», *Tijdschrift voor psychiatrie*, 2006, n° 48, pp. 511-513;

Dit voorstel van wet speelt hierop in, analyseerde de kritiek en bijhorende adviezen en voorstellen. Ze vormden de directe inspiratiebron voor dit concrete wetsvoorstel dat onder andere putte uit de hiernavolgende niet-exhaustieve lijst van memoranda, adviezen en verslagen :

- verslag Kamerbesprekking 2007, hoorzitting en uiteenzettingen door deskundigen wetsontwerp betreffende de internering van personen die lijden aan een geestesstoornis (doc. Kamer, nr. 51-2841/004).
- *propositions des plates-formes en santé mentale francophones de modification de la loi relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental* van 21 april 2007;
- reflecties van het directoraat-generaal Justitie-huizen van 23 april 2008 en van 3 maart 2011;
- College van procureurs-generaal, Werkgroep «internering»: synthesenota, 15 juni 2009;
- advies van 11 december 2010 van de Nationale Raad van de Orde van geneesheren;
- witboek, «Het vergeetputbeleid, internering van personen met een verstandelijke handicap of psychische aandoening», publicatie van NVHVG, Similes en het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, 2011;
- memorandum van 16 november 2011 van de Orde van Vlaamse Balies, p. 13-14;
- verslag van 21 december 2011 van het Rekenhof «Maatregelen tegen de overbevolking in de gevangenis : alternatieve opvang van gedetineerden», p. 115-132;
- nota van 29 augustus 2012 van Zorgnet «Opmerkingen op de wet 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis»;

Ook in de rechtsleer genoot de wet van 2007 heel wat aandacht en commentaren, onder andere :

- A. Boers e.a., «Het zorgaanbod voor geïnterneerden in België», *Panopticon*, 2011.2., 17-38;
- J. Casselman, e.a., «Internering in Vlaanderen anno 2010: ondanks het goede nieuws nog steeds mensonwaardig» in I. Aertsen, e.a., *Deviant wetenschap. Het domein van de criminologie*, Liber Amicorum Johan Goethals, Leuven, Den Haag, 2011, 237-247;
- P. Cosyns, e.a., «De forensische psychiatrie in Vlaanderen op een keerpunt?», *Tijdschrift voor psychiatrie*, 2006, afl. 48, blz. 511-513;

— J. Goethals et L. Robert, «Een nieuwe interneringswet»; H. Heimans «Is er nog hoop voor de geïnterneerden?»; A. De Clercq et W. Vansteenberghe, «Het wetsontwerp internering: het lijden eindelijk verlicht?»; M. Vandenbroucke, «De nieuwe interneringswet: enkele kanttekeningen», *Fatik*, numéro thématique sur l'internement, avec un éditorial et l'interview des assistants de justice E. Bayens et M. Van Zaelen, 2007, n° 114;

— H. Heimans, «Nieuwe interneringswet uitgesteld ... doet hoop nog leven?», *De Juristenkracht*, 16 avril 2008, n° 167, 14; K. Rothier, «De vrederechter en de geïnterneerde. Enige commentaar bij de nieuwe wet van 21 april 2007 op de internering van personen met een geestesstoornis», *T. Vred.*, doctrine — rechtsleer, 2007, pp. 438-448;

— O. Vandemeulebroeke, «Un autre régime d'internement des délinquants atteints d'un trouble mental. La loi du 21 avril 2007», *Rev. dr. Pén.*, 2008, n° 4, pp. 308-363;

— M. Van Den Broeck, «Nieuwe wet op internering is ontoereikend. Een wettelijk geregelde vergeetput blijft een vergeetput», *De Juristenkrant*, 2007, n° 145, p. 4;

— D. Vandermeersch, «La loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental», *JT*, 16 février 2008, n° 6299, pp. 117-125;

— F. Verbruggen et J. Goethals, «Van kommercommissie naar kwelrechtbank? De vernieuwing van de internering (en de TBS)», *Recht in beweging*, 2008, pp. 359-378.

On entend souvent dire que la loi actuelle (de 2007) s'inspire trop de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (*Moniteur belge* du 15 juin 2006), dont de nombreuses dispositions ont été purement et simplement reprises. Or, le trajet et la situation d'un interné ne sont pas comparables ni assimilables à ceux d'un détenu. Le circuit de soins et le choix d'un parcours d'internement sont des concepts dynamiques et flexibles qui contrastent vivement avec la relative lourdeur et le manque de souplesse des procédures prévues dans la nouvelle loi. Le parcours défini par la loi est caractérisé essentiellement par une certaine rigidité et il n'est pas nécessairement adapté au déroulement d'un traitement adéquat dans le cadre d'un circuit de soins. La lourdeur et la complexité des procédures ralentissent fortement le parcours d'internement, favorisant ainsi directement la surpopulation carcérale. À l'heure actuelle, les internés représentent déjà un dixième de la population carcérale totale.

— J. Goethals en L. Robert, «Een nieuwe interneringswet»; H. Heimans «Is er nog hoop voor de geïnterneerden?»; A. De Clercq en W. Vansteenberghe, «Het wetsontwerp internering: het lijden eindelijk verlicht?»; M. Vandenbroucke, «De nieuwe interneringswet: enkele kanttekeningen», *Fatik*, themanummer internering, met editoriaal en interview met justitieassistenten E. Bayens en M. Van Zaelen, 2007, afl. 114;

— H. Heimans, «Nieuwe interneringswet uitgesteld ... doet hoop nog leven?», *De Juristenkracht*, 16 april 2008, afl. 167, blz. 14; K. Rothier, «De vrederechter en de geïnterneerde. Enige commentaar bij de nieuwe wet van 21 april 2007 op de internering van personen met een geestesstoornis», *T. Vred.*, doctrine — rechtsleer, 2007, blz. 438-448;

— O. Vandemeulebroeke, «Un autre régime d'internement des délinquants atteints d'un trouble mental. La loi du 21 avril 2007», *Rev. dr. Pen.*, 2008, afl. 4, blz. 308-363;

— M. Van Den Broeck, «Nieuwe wet op internering is ontoereikend. Een wettelijk geregelde vergeetput blijft een vergeetput», *De Juristenkrant*, 2007, afl. 145, blz. 4;

— D. Vandermeersch, «La loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental», *JT*, 16 februari 2008, afl. 6299, blz. 117-125;

— F. Verbruggen en J. Goethals, «Van kommercommissie naar kwelrechtbank? De vernieuwing van de internering (en de TBS)», *Recht in beweging*, 2008, blz. 359-378.

Een veel voorkomende opmerking bestaat erin dat de huidige wet (van 2007) zich teveel oriënteert op de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2006). Vele bepalingen uit deze wet werden eenvoudig overgenomen. Het traject en de situatie van een geïnterneerde kunnen echter niet zonder meer worden vergeleken of gelijkgesteld met die van een gedetineerde. Het zorgcircuit en de keuze voor een interneringtraject zijn dynamische, flexibele begrippen. Ze staan in schril contrast met de eerder logge en statische procedures in de nieuwe wet. Het traject dat de wet uittekent blijft vooral rigide en beantwoordt niet noodzakelijk overeen aan het verloop van een gepaste behandeling binnen een zorgcircuit. De zware en omslachtige procedures vertragen sterk de doorstroming van geïnterneerden en dragen daardoor rechtstreeks bij aan nog grotere overbevolking in de gevangenissen. De geïnterneerden maken nu al 10 % van de gehele gevangenisbevolking uit.

Une autre remarque importante concerne la forte influence de la situation spécifique de la Wallonie, où trois centres d'accueil pour internés (1) sont déjà opérationnels. Il n'y a pas d'équivalent en Flandre; dans le nord du pays, l'offre de dispositifs spécialisés est encore organisée par des établissements privés (2). La loi de 2007 ne tient pas suffisamment compte de cette pratique basée sur le recours à des réseaux et partenariats, qui s'est entre-temps étendue et a été jugée positive. Cette approche ne peut toutefois en aucun cas disparaître.

Les modifications prévues dans la présente proposition de loi visent à contribuer de manière constructive à une meilleure lisibilité et surtout à l'amélioration de la loi du 21 avril 2007. Mais cet objectif ne pourra pas être atteint si l'on ne développe pas, en parallèle, un réseau de soins étendu. La conjonction d'un cadre légal adéquat et d'une offre d'assistance et d'accompagnement performante est la seule façon de garantir qu'on ne retombera pas dans un système d'oubliettes.

Les paragraphes qui suivent décrivent brièvement les ajouts et améliorations proposés. L'auteur a toutefois opté délibérément pour un texte entièrement coordonné, faute de quoi la multitude d'adaptations et d'améliorations de la loi de 2007 rendrait la proposition de loi tout à fait illisible. D'où une proposition de loi toute nouvelle, qui remplace la loi de 2007 tout en s'en inspirant néanmoins fondamentalement.

## I. L'expertise psychiatrique

Dans ce contexte, il est capital d'effectuer une expertise et de poser un diagnostic de manière rigoureuse et précise. Toute négligence peut avoir de graves et fâcheuses conséquences sur toutes les phases ultérieures de la procédure, notamment sur les modalités d'exécution. Plus le diagnostic initial est correct, plus les perspectives sont bonnes pour le trajet de soins futur et, à terme, pour la réinsertion. C'est pourquoi des propositions supplémentaires sont formulées afin d'améliorer encore la situation dans ce domaine.

### *L'expertise psychiatrique obligatoire*

La loi du 21 avril 2007 ne dit pas clairement si la réalisation d'une expertise psychiatrique est obligatoire. L'auteur de la présente proposition de loi précise sans ambiguïté qu'il s'agit d'une obligation.

(1) Ces centres sont établis à Mons et Paifve (autorité fédérale/SPF Justice) ainsi qu'à Tournai (Région wallonne).

(2) Cf. création prévue de deux centres fédéraux de psychiatrie légale (Gand, Anvers).

Een andere belangrijke opmerking betreft de sterke beïnvloeding door de specifieke situatie in Wallonië. Daar werken momenteel al drie centra (1) voor de opvang van geïnterneerden. Hier tegenover staat geen equivalent in Vlaanderen. Daar wordt het aanbod aan gespecialiseerde voorzieningen voorlopig (2) nog bepaald door private inrichtingen. De wet van 2007 houdt onvoldoende rekening met deze ondertussen gegroeide en positief geëvalueerde praktijk van netwerken en samenwerkingsverbanden. Deze aanpak mag echter geenszins verloren gaan.

De in dit wetsvoorstel uitgewerkte wijzigingen beogen een constructieve bijdrage voor meer verfijning en vooral verbetering van de wet van 21 april 2007. Het welslagen van dit voorstel kan echter niet zonder een parallelle uitbouw van een uitgebreid zorgnetwerk. Het samenspel tussen een adequaat wettelijk kader en een dito slagkrachtig hulp- en begeleidingsaanbod biedt de enige waarborg om niet terug in een systeem van vergeetputten te belanden.

De volgende alinea's beschrijven kort de voorgestelde aanvullingen en verbeteringen. We kiezen echter bewust voor een volledig gecoördineerde tekst, omdat de veelheid aan aanpassingen en verbeteringen van de wet van 2007 anders geheel onleesbaar wordt en al helemaal geen leesbaar wetsvoorstel zou zijn. Vandaar een totaal nieuw voorstel van wet, ter vervanging van de wet van 2007, maar wel met haar fundamenten in deze wet van 2007.

## I. Het psychiatrisch deskundigenonderzoek

In deze context vormen de zorgvuldige en degelijke expertise of diagnose een cruciale factor. Een onzorgvuldige aanpak veroorzaakt ernstige en negatieve gevolgen op alles wat volgt, ponder meer de uitvoeringsmodaliteiten. Hoe adequater de oorspronkelijke diagnose, hoe beter het perspectief voor het volgende zorgtraject en voor de uiteindelijke re-integratie. Vandaar extra voorstellen om dit aspect nog te verbeteren.

### *Verplicht psychiatrisch deskundigenonderzoek*

In de wet van 21 april 2007 is niet duidelijk wat het verplichte karakter van het psychiatrisch deskundigen-onderzoek betreft. De indieners van dit voorstel stellen nu ondubbelzinnig dat dit verplicht is.

(1) Deze centra zijn gevestigd in Mons en Paifve (federale overheid/FOD Justitie) en Tournai (Waals Gewest).

(2) Cf. twee geplande federale Forensische Psychiatrische Centra (Gent, Antwerpen).

### *Le psychologue légiste comme expert complémentaire*

Les expertises psychiatriques sont sous le feu des critiques depuis de nombreuses années en raison de leur piètre qualité. Celle-ci s'expliquerait, entre autres, par le manque de temps et le nombre restreint de psychiatres disponibles et consultables. La présente proposition de loi prévoit d'instaurer la possibilité d'associer à l'expertise des psychologues légistes, spécialistes du cadre médicolégal en termes de diagnostique et d'évaluation des risques. À cet effet, il faut que la Commission des psychologues élabore pour eux une procédure de reconnaissance spécifique.

### *Un collège d'experts*

L'article 5, § 2, de la loi du 21 avril 2007 ne prévoit pas la possibilité d'avoir recours à un collège d'experts lors de la réalisation de l'expertise psychiatrique. Ce serait pourtant un moyen d'y impliquer des psychologues et d'autres spécialistes en sciences comportementales. Ces expertises continueront à être effectuées systématiquement sous la conduite de l'expert désigné.

### *La mise en observation*

L'article 6 fixe les règles relatives à l'expertise psychiatrique de l'inculpé avec mise en observation et prévoit la possibilité que cette mise en observation ait lieu soit dans la section psychiatrique d'une prison, soit dans un centre de psychiatrie légale où l'inculpé est transféré. La présente proposition de loi tient compte des possibilités qui se feront jour avec l'ouverture des centres de psychiatrie légale à Gand et à Anvers.

### *Une expertise psychiatrique contradictoire*

La loi du 21 avril 2007 ne prévoit rien en ce qui concerne la communication de l'avis provisoire de l'expert judiciaire à l'interné (ou à son conseil). C'est pourquoi la présente proposition vise à insérer dans la loi une disposition prévoyant que l'expert remet son avis provisoire, pour lecture, au conseil de la personne examinée. Le conseil de l'intéressé disposera alors d'un délai minimum de quinze jours, par exemple, pour faire part de ses observations à l'expert au sujet de son projet de rapport. Le juge fixera le délai dans lequel les observations devront être communiquées; à défaut, l'expert proposera lui-même un délai raisonnable, étant entendu que celui-ci ne pourra être inférieur à quinze jours.

### *De forensische psycholoog als bijkomend deskundige*

Al jaren regent het klachten over de povere kwaliteit van de psychiatrische deskundigenonderzoeken. De oorzaak daarvoor ligt onder andere bij het tijdsgebrek en het beperkte beschikbare en bereidwillige psychiaters. Dit voorstel geeft de mogelijkheid om forensisch psychologen, met specifieke deskundigheid inzake de forensische setting in termen van diagnostiek en risicotaxatie te betrekken bij het onderzoek. Daartoe moet de Psychologencommissie werk maken van een specifieke erkenning voor forensische psychologen.

### *Een college van deskundigen*

In artikel 5, § 2, van de wet van 21 april 2007 ontbreekt de mogelijkheid om een beroep te doen op een college van deskundigen bij de uitvoering van het psychiatrisch deskundigenonderzoek. Nochtans zou zulk college toelaten dat ook psychologen en andere gedragswetenschappers bij het psychiatrisch deskundigenonderzoek worden betrokken. Deze deskundige onderzoeken blijven telkens uitgevoerd onder leiding van de deskundige.

### *Opname ter observatie*

Artikel 6 bepaalt de regels inzake het psychiatrisch deskundigenonderzoek met het oog op een opname ter observatie en voorziet daarbij in de mogelijkheid om deze niet alleen in de psychiatrische afdeling van een strafinrichting te laten plaatsvinden, maar ook in het forensisch centrum waarnaar de verdachte ter observatie wordt overgebracht. Dit voorstel houdt rekening met de mogelijkheden die de oprichting van de forensische psychiatrische centra in Gent en Antwerpen zullen bieden.

### *Een tegensprekelijk psychiatrisch deskundigenonderzoek*

De wet van 21 april 2007 voorziet niet in een vorm van communicatie van het voorlopig advies van de gerechtelijke deskundige aan de (raadsman van) de geïnterneerde. Daarom het voorstel om een bepaling in de wet toe te voegen, waardoor de deskundige zijn voorlopig advies ter lezing bezorgt aan de raadsman van de onderzochte persoon. De raadsman van de betrokken krijgt dan bijvoorbeeld minstens vijftien dagen de tijd om zijn opmerkingen op het ontwerp van verslag aan de deskundige over te maken. De rechter de termijn waarbinnen de opmerkingen moeten worden gegeven of de deskundige zal zelf een redelijke termijn met een minimum van vijftien dagen voorstellen.

## II. Le placement

Le placement vise à faire bénéficier l'interné des possibilités de traitement existantes dans l'état actuel de la science et à lui procurer des soins d'un niveau de qualité comparable à celui du circuit psychiatrique régulier et ce, en tenant compte de la nécessité de garantir une sécurité suffisante.

La loi du 21 avril 2007 ne fait aucune distinction entre les différents maillons du réseau de soins et d'assistance. C'est une lacune dans la mesure où la loi ignore l'approche différenciée — telle qu'elle existe actuellement en Flandre — et les situations/réalités radicalement différentes qui existent en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles. Or, la procédure de placement d'internés par la chambre de l'application des peines doit pouvoir évoluer de manière différenciée, être adaptée en fonction du trouble mental de l'interné et de l'évaluation des risques dont il a fait l'objet, et se dérouler dans le respect des règles propres à l'établissement dans lequel le placement est envisagé.

En Flandre, contrairement à ce qui est le cas en Wallonie, il est rare que les internés fassent l'objet d'une prise en charge résidentielle; ils bénéficient immédiatement d'une libération à l'essai et d'un accompagnement assuré dans des centres ambulatoires de soins de santé mentale et des centres d'aide sociale ainsi que par des thérapeutes en consultation privée. Dans la partie francophone du pays, le parcours d'internement débute dans les sections psychiatriques des établissements pénitentiaires, puis il y a le placement dans un établissement de défense sociale ou Les Marronniers, dispositif spécifique à la Région wallonne.

À cet égard, le législateur doit faire une distinction entre le placement «ordonné», le placement «négocié» et la libération à l'essai. De cette manière, il sera possible d'organiser une prise en charge différenciée des internés et de faire appel au circuit régulier des soins de santé mentale. Pour autoriser le recours aux infrastructures et équipements privés, il faut créer, à côté de la procédure déjà existante de libération à l'essai, un cadre légal pour le placement «négocié» des internés.

En Flandre, les acteurs du secteur privé des soins de santé mentale sont de bonne volonté, mais ils ne veulent pas d'une obligation d'admission. Ils craignent qu'un juge ordonne le placement de manière arbitraire, sans tenir compte du trouble, de la nature et des possibilités de l'offre de soins, ni de la gravité du délit. La modification proposée en l'espèce vise donc à instaurer une concertation entre les chambres de l'application des peines et les infrastructures de soins de santé mentale. Cela permettra de mettre la législation en conformité avec les (bonnes) pratiques actuelles dans les différentes régions.

## II. De plaatsing

De plaatsing van de geïnterneerde beoogt het aanbieden van behandelingsmogelijkheden volgens de huidige stand van de wetenschap en op een niveau dat vergelijkbaar is met dat van de reguliere psychiatrie, met daarbij inachtneming van voldoende veiligheid.

De wet van 21 april 2007 maakt geen onderscheid tussen de verschillende schakels van een zorg- en hulpverleningsnetwerk. Dit blijkt een tekortkoming, want deze wet gaat voorbij aan de gedifferentieerde aanpak — zoals die momenteel in Vlaanderen bestaat — en de totaal verschillende realiteit/toestand in Vlaanderen, Wallonië en Brussel. De plaatsing van geïnterneerden door de strafuitvoeringskamer moet nochtans gedifferentieerd kunnen verlopen, aangepast aan de geestesstoornis en de risicotaxatie van de geïnterneerde en met respect voor de regels die eigen zijn aan de inrichting waar de plaatsing wordt beoogd.

In tegenstelling tot het Franstalige landsgedeelte worden geïnterneerden in Vlaanderen vaak niet residentieel opgenomen, wel onmiddellijk vrij op proef behandeld en begeleid door ambulante centra geestelijke gezondheidszorg, centra algemeen welzijnswerk en privaat gevestigde therapeuten. In het Franstalige landsgedeelte start het interneringstraject in de psychiatrische afdelingen van de strafinrichtingen, gevolgd door een plaatsing in een instelling tot bescherming van de maatschappij (IBM) of in Les Marronniers, een specifieke voorziening van het Waalse Gewest.

De wetgever dient daarbij een onderscheid te maken tussen «opgevorderde» plaatsing, «onderhandelde» plaatsing en invrijheidstelling op proef. Zo worden een gedifferentieerde opname van geïnterneerden en een beroep op de reguliere geestelijke gezondheidszorg mogelijk. De nood om privévoorzieningen in te schakelen vereist een wettelijk kader voor «onderhandelde» plaatsing van geïnterneerden, naast de reeds bestaande invrijheidstelling op proef.

De actoren in de private geestelijk gezondheidszorg in Vlaanderen zijn van goede wil, maar ze wensen in geen geval een opnameplicht. Men vreest dat een rechter willekeurig zou plaatsen, zonder rekening te houden met de stoornis, de aard en mogelijkheden van het zorgaanbod en de ernst van het delict. Deze wijziging betracht dus overleg tussen strafuitvoeringskamers en de voorzieningen voor geestelijke gezondheidszorg. Daardoor vindt de wetgeving aansluiting met de huidige (en goede) praktijken in verschillende regio's.

C'est au coordinateur de soins (article 120, alinéa 2, de la loi du 21 avril 2007) qu'il reviendra de mener les négociations pour la prise en charge dans le cadre d'un placement.

### **III. Chambres spécialisées de l'application des peines**

Généralement, les parcours d'internement connaissent des évolutions bien plus aléatoires que les parcours d'application des peines. La situation des personnes internées est soumise à de fortes fluctuations et impose dès lors un suivi attentif et une approche extrêmement souple, y compris en ce qui concerne le choix de l'institution où la personne sera placée. Sur le terrain, tout le monde s'accorde à dire que toute décision sur les modalités d'exécution de l'internement requiert d'intenses échanges entre les instances consultatives, les thérapeutes, les internés, leur famille et la chambre de l'application des peines compétente.

De plus, la compétence territoriale du tribunal (ou de la chambre) de l'application des peines varie selon qu'il s'agit d'une personne internée ou d'un condamné. En principe, le tribunal de l'application des peines territorialement compétent pour les condamnés est établi dans le ressort de la cour d'appel de l'établissement pénitentiaire où le condamné introduit sa demande d'octroi d'une modalité ou bien où la direction de l'établissement pénitentiaire dépose un avis sur une modalité déterminée pour le condamné. Pour les internés, il s'agit du tribunal de l'application des peines établi dans le ressort de la cour d'appel où se trouve la juridiction d'instruction ou de jugement qui a ordonné l'internement.

Au vu de ces deux constats, il semble indiqué d'instituer au sein des tribunaux de l'application des peines des chambres spécialisées exclusivement compétentes en matière d'internement. Ce sera un gage d'expertise permanente dans cette matière complexe.

### **IV. Abandon de l'octroi graduel de modalités d'exécution de la peine**

De manière générale, l'article 25 de la loi du 21 avril 2007 a suscité beaucoup de critiques. Aux termes de cette disposition, la libération à l'essai ne peut être accordée qu'à l'interné qui a déjà bénéficié d'une permission de sortie, d'un congé pénitentiaire, d'un régime de détention limitée ou d'une mesure de surveillance électronique. Cette règle limite considérablement les possibilités de faire traiter immédiatement un interné dans le circuit de soins ambulatoire.

Het voeren van de onderhandelingen voor opname onder de modaliteit van een plaatsing is een taak voor de zorgcoördinator (artikel 120, tweede lid, van de wet van 21 april 2007).

### **III. Gespecialiseerde strafuitvoeringskamers**

Interneringstrajecten verlopen doorgaans grilliger dan strafuitvoeringstrajecten. De conditie van de geïnterneerden kan sterk fluctueren en noodzaakt daarom een alerte opvolging en een erg flexibele aanpak, ook met betrekking tot de aard van de voorziening waarin men wil plaatsen. In de praktijk beaamt zowat iedereen dat een beslissing inzake de uitvoering van de internering een intense wisselwerking vergt tussen de adviesverlenende instanties, therapeuten, de geïnterneerden, hun familie en de beslissingsbevoegde strafuitvoeringskamer.

Bovendien bestaat er ook een verschil in de territoriale bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtsbank (-kamer) naargelang het om een geïnterneerde of een veroordeelde gaat. De territoriaal bevoegde strafuitvoeringsrechtsbank voor veroordeelden is in principe gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep van de strafinrichting alwaar de veroordeelde zijn verzoek tot het bekomen van een modaliteit indient of alwaar de gevangenisdirectie een advies met betrekking tot een bepaalde modaliteit voor de veroordeelde indient. Bij geïnterneerden is het de strafuitvoeringsrechtsbank die gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep waar het onderzoeks- of vonnisgerecht zich bevindt dat die internering beslist heeft.

Omwille van deze twee vaststellingen lijkt het aangewezen om binnen de strafuitvoeringsrechtsbanken uitsluitend qua internering gespecialiseerde strafuitvoeringskamers bevoegd te maken voor het nemen van beslissingen voor interneringszaken. Dit waarborgt en bewaakt de deskundigheid inzake deze complexe materie.

### **IV. Afstappen van trapsgewijze toekenning van strafuitvoeringsmodaliteiten**

Algemeen oogstte artikel 25 van de wet van 21 april 2007 veel kritiek. Overeenkomstig deze bepaling kan de invrijheidstelling op proef slechts worden toegekend aan de geïnterneerde die reeds een uitgaansvergunning, een penitentiair verlof, een beperkte detentie of een elektronisch toezicht genoot. Deze regel beperkt in belangrijke mate de mogelijkheden om een geïnterneerde onmiddellijk te laten behandelen in het ambulante zorgcircuit. De wetgever hield in

En 2007, le législateur n'a pas non plus tenu compte de l'éventualité que certains internés comparaissent libres à la première audience de la chambre de l'application des peines.

Plusieurs acteurs de terrain attirent l'attention sur le fait qu'une libération à l'essai devrait de préférence être possible à partir de la « première audience utile », afin d'éviter des placements inutiles dans des milieux ou hôpitaux pénitentiaires et de ne pas aggraver le problème de la surpopulation. Il faut combattre les règles qui ont pour effet de rendre plus difficile le transfèrement d'internés vers des circuits de soins non pénitentiaires.

La loi de 2007 impose le respect d'un délai minimal avant que le débat sur la libération à l'essai soit réinscrit à l'ordre du jour de la chambre de l'application des peines. Un tel délai limite cependant la flexibilité nécessaire à un parcours d'internement adapté. La possibilité d'une prise en charge résidentielle ou d'un début de traitement dans un circuit de soins ambulatoire peut se présenter à tout moment.

La loi du 21 avril 2007 ne prévoit pas non plus la possibilité d'octroyer des permissions de sortie ou des congés à partir de la première audience, en vue de permettre notamment la mise en place d'un traitement ambulatoire ou résidentiel. Sur ce point également, le cadre légal rigide ne semble pas être en phase avec l'expérience du terrain et les bonnes pratiques. En effet, suivant les besoins thérapeutiques et compte tenu des risques sur le plan de la sécurité, il est possible d'accorder des libertés graduelles dès le début du placement d'un interné.

## V. Les condamnés internés

L'article 112 de la loi de 2007 règle le difficile problème du « condamné interné » qui est à la fin de sa « peine » et qui, selon le tribunal de l'application des peines, constituerait une menace grave pour la vie ou l'intégrité d'autrui. Le législateur a décidé que dans ces cas, le délinquant interné malade mental dangereux serait traité conformément à une forme adaptée de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux. Il s'agit d'une procédure civile, et donc non pénale, qui règle l'admission forcée de patients psychiatriques. L'adaptation de la loi du 26 juin 1990 accroît le pouvoir du juge de paix et limite celui du psychiatre chef du service de psychiatrie, qui, dans les cas visés, ne peut plus décider du renvoi de l'interné admis de force ou de la non-reconduction de la mesure. Le juge de paix reprend la fonction du tribunal de l'application des peines. Cette solution juridique est un faux-semblant, car le système civil existant pour l'admission forcée n'est aucunement adapté à la prise en charge et au traitement de cette

2007 evenmin rekening met de kans dat sommige geïnterneerden vrij verschijnen op de eerste zitting van de strafuitvoeringskamer.

Verschillende actoren wijzen erop dat een invrijheidstelling op proef bij voorkeur mogelijk zou moeten zijn vanaf de « eerste nuttige zitting ». Zo voorkomt men nutteloze plaatsingen in penitentiaire middens of ziekenhuizen en gaat men verdere overbevolking tegen. Regels die de doorstroming van geïnterneerden naar niet-penitentiaire zorgcircuits bemoeilijken, moeten worden geweerd.

De wet van 2007 voorziet een minimumtermijn om het debat over de invrijheidstelling op proef opnieuw op de strafuitvoeringskamer te agenderen. Zo'n minimumtermijn beperkt echter de flexibiliteit noodzakelijk voor een adequaat interneringstraject. Op elk moment kan zich een mogelijkheid voordoen voor een residentiële opname of het begin van een behandeling in een ambulant zorgcircuit.

De wet van 21 april 2007 voorziet evenmin in de mogelijkheid om uitgaansvergunningen en verloven toe te kennen vanaf de eerste zitting, dit onder andere met het oog op de uitwerking van een ambulante of residentiële behandeling. Ook hier lijkt het rigide wettelijke kader strijdig met de ervaringen en goede praktijken. In functie van de therapeutische noden blijkt het immers mogelijk om, rekening houdend met de veiligheidsrisico's, trapsgewijze vrijheden toe te kennen vanaf het begin van de plaatsing van een geïnterneerde.

## V. Geïnterneerde veroordeelden

Artikel 112 van de wet van 2007 regelt het complexe probleem van de « geïnterneerde-veroordeelde » die het einde van zijn « straf » bereikte en volgens de strafuitvoeringsrechtbank een ernstige bedreiging zou vormen voor andermans leven of integriteit. De wetgever besliste voor dergelijke gevallen dat de gevaarlijke geestesgestoorde geïnterneerde delinquent zou worden behandeld overeenkomstig een aangepaste vorm van de wet van 26 juni 1990 op de bescherming van de persoon van de geestesgestoorde. Het gaat hier over een burgerlijke procedure, dus geen strafrechtelijke, die de gedwongen opname van psychiatrische patiënten regelt. De aanpassing van de Wet van 26 juni 1990 vergroot de macht van de vrederechter en beperkt deze van de psychiater, hoofd van de psychiatrische dienst. Die mag in deze gevallen niet meer beslissen over het ontslag van de gedwongen opgenomen geïnterneerde of over het niet verlengen van de maatregel. De vrederechter neemt de functie over van de strafuit-

population de patients délinquants malades mentaux considérés comme dangereux.

L'auteur de la présente proposition a pris le parti d'assimiler entièrement le détenu interné à un interné ordinaire, y compris lorsque sa peine privative de liberté est arrivée à son terme.

## **VI. Simplification des procédures**

Il faut simplifier et assouplir les procédures à chaque phase d'exécution de la mesure d'internement, de manière à faciliter le transfèrement des internés à chaque stade d'exécution.

Le Conseil national de l'Ordre des médecins espère lui aussi que la révision de la loi soit surtout synonyme de simplification et d'assouplissement. L'analyse du très volumineux volet « exécution » de la loi de 2007 montre que les considérations juridiques l'emportent sur les nécessités thérapeutiques. Comme on l'a précisé, la rigidité de la réglementation légale ne cadre pas avec la flexibilité que requiert l'action thérapeutique.

Le titre IV de la loi de 2007, « De l'exécution des décisions judiciaires d'internement » par les tribunaux de l'application des peines, est particulièrement volumineux (soixante-cinq articles) par rapport à la loi précédente. Cette partie extrêmement détaillée, qui a pour objectif légitime la protection de la société et des intérêts des victimes, a aussi un effet pervers : les dispositions qu'elle contient sont tellement détaillées et contraignantes qu'elles compromettent clairement l'autre objectif que constitue la qualité des soins à prodiguer à l'interné « en vue de sa réinsertion dans la société ».

L'auteur de la présente proposition fait le choix d'une procédure unique, valable pour toutes les modalités d'exécution.

Les mesures d'assouplissement suivantes sont également instaurées (énumération non exhaustive) :

- les congés sont étendus étant donné qu'ils ne sont plus calculés en mois, compte tenu des nécessités thérapeutiques et des impératifs de sécurité;

- la détention limitée est étendue en nombre d'heures pour pouvoir respecter l'horaire;

- les possibilités de libération à l'essai sont élargies;

voeringsrechtbank. Dit lijkt sterk op een juridische schijnoplossing, want het bestaande burgerlijke systeem voor de gedwongen opname is geenszins geschikt voor de opvang en behandeling van een gevaarlijk geachte geestesgestoorde delinquenten patiëntengroep.

De indieners van dit voorstel kiezen er voor om de geïnterneerde gedetineerde volledig gelijk te stellen met een gewone geïnterneerde, ook nadat zijn vrijheidsstraf is afgelopen.

## **VI. Vereenvoudiging van de procedures**

In elke fase van de uitvoering van de interneringsmaatregel moeten de procedures worden vereenvoudigd en versoepeld. Dit vergemakkelijkt de doorstroming van geïnterneerden in elke fase van de uitvoering van de maatregel.

Ook de Nationale Raad van de Orde van Geneesheren verwacht van een herziening van de wet vooral vereenvoudiging en versoepeling. De analyse van het zeer omvangrijk « tenuitvoeringsluik » van de wet van 2007 toont een hegemonie van juridische overweginnen tegenover therapeutische noodwendigheden. Zoals eerder toegelicht, staat de rigiditeit van de wettelijke regelgeving haaks op de noodzakelijke flexibiliteit van een adequaat therapeutisch handelen.

Vooral titel IV van de wet van 2007) « Tenuitvoering van rechterlijke beslissingen tot internering » door de strafuitvoeringsrechtbanken nam aanzienlijk toe (vijfenzestig artikels). Dit uiterst gedetailleerde onderdeel stelt als wettig doel de bescherming van de maatschappij en de belangen van de slachtoffers, maar toont zich vaak zo gedetailleerd en dwingend, dat de andere doelstelling, namelijk de kwaliteit van de zorgverlening aan de geïnterneerde « met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij », duidelijk in het gedrang komt.

De indieners kiezen voor één procedure die voor alle uitvoeringsmodaliteiten geldt.

Verder worden, niet-limitatief, ook volgende versoepelingen ingevoerd :

- verloven worden uitgebreid doordat er niet meer per maand gerekend wordt, rekening houdend met de therapeutische noodwendigheden en de veiligheid;

- beperkte detentie wordt qua uren uitgebreid in tijd om het nakomen van het uurrooster haalbaarder te maken;

- uitbreiding van de mogelijkheden tot vrijstelling op proef;

— les directions et/ou les membres du service psychosocial (SPS) et/ou le service des Maisons de justice peuvent être entendus à la première audience. Les victimes sont, elles aussi, associées directement à la procédure;

— des modalités d'exécution différentes peuvent être accordées dès la première comparution;

— les modalités d'exécution ne sont plus limitées à un certain type de permission de sortie;

— il sera également possible de décider d'office d'accorder certaines modalités d'exécution;

— la procédure particulière à défaut d'avis du directeur est supprimée;

— en cas de prolongation de certaines modalités d'exécution, celles-ci peuvent aussi être converties en une autre modalité;

— à l'expiration de la modalité de détention limitée ou de surveillance électronique, la libération à l'essai n'est pas accordée automatiquement. Toutes les modalités doivent être envisageables;

— la chambre de l'application des peines peut, à tout moment, prendre une décision de libération à l'essai, à la demande de l'interné ou sur avis d'une des parties, mais aussi d'office sur initiative ou non d'un des intéressés;

— en cas d'urgence, des mesures de placement, de transfèrement, de placement négocié et de transfèrement négocié de l'interné, d'octroi de permission de sortie, de congé, de détention limitée, de surveillance électronique et de mise en liberté provisoire en vue d'une libération à l'essai peuvent être prises d'office;

— les permissions de sortie peuvent aussi être accordées d'office, sans distinction en fonction du type de permission;

— en ce qui concerne le contrôle de l'exécution des modalités par les maisons de justice, il est prévu que le Service des maisons de justice évalue également les placements en établissements non pénitentiaires.

## VII. Gestion du dossier d'internement

L'auteur plaide pour une simplification de la gestion administrative des dossiers d'internement, ce qui est possible grâce à la constitution, dès la première comparution, d'un « dossier mère » contenant une copie des jugements et arrêts d'internement, un extrait du casier judiciaire et l'exposé des faits, une copie du (des) rapport(s) d'expertise et/ou de contre-expertise psychiatrique, éventuellement des rapports sociaux déjà établis lors de l'information, ainsi que la fiche de

— op de eerste zitting kunnen directies en/of PSD-leden en/of de dienst Justitiehuizen worden gehoord. Ook de slachtoffers worden onmiddellijk betrokken;

— bij de eerste verschijning kunnen meteen andere uitvoeringsmodaliteiten worden toegekend;

— uitvoeringsmodaliteiten worden niet meer beperkt tot bepaalde soort uitgaansvergunning;

— er zal ook ambtshalve beslist kunnen worden om bepaalde uitvoeringsmodaliteiten toe te kennen;

— de bijzondere procedure bij ontstentenis van advies van de directeur wordt afgeschaft;

— bij verlenging van bepaalde uitvoeringsmodaliteiten, kunnen deze ook worden omgezet in een andere modaliteit;

— bij het verstrijken van de modaliteit van beperkte detentie of elektronisch toezicht, wordt niet automatisch een vrijstelling op proef toegekend. Alle modaliteiten moeten open staan;

— ten allen tijde kan de strafuitvoeringskamer beslissen tot een invrijheidstelling op proef, op verzoek van de geïnterneerde, op advies van één van de partijen, maar ook ambtshalve al dan niet gevuld gevend aan een initiatief van een belanghebbende;

— bij hoogdringendheid kunnen vragen tot overplaatsing, overplaatsing, de onderhandelde plaatsing en onderhandelde overplaatsing van de geïnterneerde, uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht en voorlopige invrijheidstelling met het oog op zijn vrijstelling op proef ambtshalve worden genomen;

— ook uitgaansvergunningen kunnen ambtshalve toegekend worden, zonder beperking van soort;

— wat de controle betreft van de justitiehuizen op de uitvoering van modaliteiten, wordt er voorzien dat de dienst justitiehuizen ook de plaatsingen in niet-penitentiaire inrichtingen evaluateert.

## VII. Beheer van het interneringsdossier

De indieners bepleiten een vereenvoudiging van het administratief beheer van de interneringsdossiers. Dit kan door de aanleg van een «moederdossier» vanaf de eerste verschijning. Het bevat een afschrift van de vonnissen en arresten van internering, een uittreksel van het strafregister en de uiteenzetting van de feiten, een afschrift van de psychiatrische expertise(s) en/of tegenexpertise(s), eventueel sociale verslagen die reeds werden aangemaakt tijdens het vooronderzoek,

la victime. Toutes ces pièces sont délivrées par le ministère public.

Ce dossier mère est tenu au greffe de la chambre de l'application des peines, où il peut être consulté par toutes les parties et tous les acteurs intéressés (par exemple, des prestataires de soins potentiels).

Au cours de la gestion, ce dossier mère est complété par une copie de la fiche d'écrou (délivrée, le cas échéant, par la direction de l'établissement pénitentiaire), par les rapports psychosociaux du service psychosocial de l'établissement pénitentiaire, et, le cas échéant, par les rapports des maisons de justice (rapports d'admission et de suivi, ainsi que rapports succincts) et par les rapports d'unités de traitement externes (y compris, le cas échéant, les rapports de services spécialisés dans le traitement des délinquants sexuels).

Les propositions de modification ou d'adaptation des modalités d'exécution sont chaque fois accompagnées des avis de la direction et/ou du délégué de la direction, et/ou de la maison de justice et du ministère public. Le dossier contient évidemment aussi toute la correspondance et toutes les requêtes émanant de l'interné et de son conseil, des victimes, ainsi que toutes les pièces de procédure (convocations, communications à des tiers, etc.). Enfin, il contient toutes les décisions du juge unique de l'application des peines et/ou de la chambre de l'application des peines.

Le seul dossier à tenir est le « dossier mère », qui est réutilisé à chaque fois qu'une nouvelle modalité d'exécution intervient, et ce jusqu'à la libération définitive de l'interné. Il n'est donc pas question de constituer un nouveau dossier pour chaque procédure en matière de modalités d'exécution.

### **VIII. La libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise**

La présente proposition de loi reprend les dispositions de la loi relative au statut juridique externe qui sont applicables aux condamnés. Les mêmes droits sont accordés aux internés, dans le cadre de l'éloignement du territoire ou de la remise.

Nous citerons enfin un passage d'une étude sur la politique belge en matière d'internement, réalisée en 2002 par le psychologue clinicien néerlandais Rob Ziel pour le compte de la Fondation Roi Baudouin. Plus de dix ans plus tard, ce diagnostic sévère est encore cruellement d'actualité.

«On ne sait pas quels sont les critères qui conduisent à l'internement.

On ne sait pas quels sont les critères qui conduisent à la fin de l'internement.

alsook de slachtofferfiche. Al deze stukken worden aangeleverd door het openbaar ministerie.

Dit moederdossier wordt bijgehouden op de griffie van de strafuitvoeringskamer en is daar consulteerbaar door alle partijen en belanghebbende actoren (bijvoorbeeld potentiële zorgverstrekkers).

Tijdens het verder beheer wordt dit moederdossier aangevuld met een afschrift van de opsplitsingfiche (desgevallend aan te leveren door de directie van de strafinrichting), met de psychosociale verslagen van de psychosociale dienst van de strafinrichting, desgevallend met de verslagen van de justitiehuizen (aanvangs- en opvolgingsverslagen, alsook beknopte verslagen) en verslagen van externe behandelingseenheden (in voorkomend geval, met inbegrip van de verslagen van gespecialiseerde diensten voor de behandeling van seksuele delinquenten).

Bij voorstellen tot wijziging of aanpassing van de uitvoeringsmodaliteiten worden telkens de adviezen gevoegd van de directie en/of zijn afgevaardigde, en/of van het justitiehuis en van het openbaar ministerie. Het dossier verzamelt uiteraard ook alle briefwisseling en verzoeken uitgaande van de geïnterneerde en zijn raadsman, van de slachtoffers en ook alle procedurestukken (oproepingen, mededelingen aan derden, enz.). Ten slotte bevat het dossier alle beslissingen van de alleenzetelende strafuitvoeringsrechter en/of van de strafuitvoeringskamer.

Het «moederdossier» is het enige dat wordt bijgehouden. Het wordt bij elke nieuwe uitvoeringsmodaliteit opnieuw gebruikt, tot aan de definitieve vrijstelling van de geïnterneerde. Er worden dus geen nieuwe dossiers aangemaakt per procedure inzake uitvoeringsmodaliteit.

### **VIII. De vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering**

De bepalingen van de wet op de externe rechtspositie die van toepassing zijn voor de veroordeelden worden overgenomen. Dezelfde rechten worden toegekend aan de geïnterneerden, in het kader van verwijdering van het grondgebied of overlevering.

Tot slot verwijst ik graag naar een passage van de Nederlandse klinisch psycholoog, Rob Ziel, die in opdracht van de Koning Boudewijnstichting in 2002 een studie maakte van het Belgische interneringsbeleid. Ruim tien jaar later blijkt de harde diagnose nog schrijnend actueel.

«De criteria die leiden tot internering zijn onduidelijk.

De criteria die leiden tot beëindiging van de internering zijn onduidelijk.

On ne sait pas ce qui se passe exactement pendant la période d'internement.

On ne sait pas exactement où le patient est placé.

On ne sait pas pourquoi le patient est placé dans un établissement déterminé.

On ne sait pas comment le patient peut contribuer à sa propre guérison.

On ne sait pas quel est le statut juridique de ces patients.

On ne sait pas quel est le but du traitement.

On ne sait pas quels sont les moyens de traitement.

On n'a aucune garantie quant au traitement respectueux du patient.

On n'a aucune garantie quant à l'expertise du personnel.

On n'a même aucune garantie quant au caractère convenable de l'hébergement.

Les procédures de diagnostic ne sont pas standardisées.

Les expertises médicolégales ne sont pas standardisées.

Il n'y a aucune théorie de la dangerosité délictuelle.

Il n'y a aucun échange d'expertise.

Il n'y a aucune recherche portant sur la méthode de traitement et son efficacité éventuelle.

Il n'y a aucune analyse des délits ni plan de prévention de la récidive.

Il n'y a aucune possibilité d'apprentissage.

Il n'y a aucun traitement.

La resocialisation et la réinsertion paraissent impossibles.

Il n'y a aucun intérêt pour ce groupe spécifique de personnes, aucun intérêts pour les patients de la médecine légale. »

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### TITRE I<sup>er</sup>. Dispositions générales

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence. Afin de préserver la cohérence de la réglementation proposée et la lisibilité du texte de la proposition de loi, il est indispensable d'opter

Wat er in die periode van internering nou toch precies gebeurt, is onduidelijk.

Waar patiënt geplaatst wordt, is onduidelijk.

Waarom patiënt ergens geplaatst wordt, het is onduidelijk.

Hoe patiënt kan bijdragen aan zijn eigen verbetering, is onduidelijk.

De rechtspositie van deze patiënten is onduidelijk.

Het doel van de behandeling is onduidelijk.

De middelen tot behandeling zijn onduidelijk.

Respectvolle omgang met de patiënt is niet gegarandeerd.

Deskundig personeel is niet gegarandeerd.

Zelfs een fatsoenlijk onderkomen is niet gegarandeerd.

Diagnostische procedures zijn niet gestandaardiseerd.

Forensische expertiseverslagen zijn niet gestandaardiseerd.

Een theorie over delictgevaarlijkheid lijkt afwezig.

Uitwisseling van deskundigheid lijkt afwezig.

Onderzoek naar behandelmethode en eventuele effectiviteit lijkt afwezig.

Delictanalyse, terugvalpreventieplannen, het lijkt afwezig.

Scholingsmogelijkheden, het lijkt afwezig.

Behandeling lijkt afwezig.

Resocialisatie, herplaatsing, het lijkt onmogelijk.

Interesse voor deze specifieke groep mensen, interesse voor forensische patiënten lijkt afwezig. »

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### TITEL I. Algemene bepalingen

#### Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag. Met het oog op het behoud van de coherentie van de vooropgestelde regeling en de leesbaarheid van de tekst van het voorstel van wet is

pour le maintien d'un texte unique, soumis au système bicaméral.

## Article 2

Cette disposition précise l'objet de la proposition de loi, à savoir :

- l'instauration d'une mesure de sûreté;
- la protection de la société;
- la dispensation de soins à la personne internée;
- la facilitation de la réinsertion de l'interné dans la société.

L'expression «à la fois» signifie que les deux fonctions de la loi ne peuvent s'envisager l'une sans l'autre.

La loi a un objectif général et son objectif ultime est la réinsertion de la personne internée dans la société.

Jusque là, cet article est identique à l'article correspondant de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental.

L'introduction du droit aux soins pour l'interné constitue une modification importante par rapport à la loi de 2007. Il s'agit là d'une adaptation essentielle.

L'internement en tant que mesure de sûreté visant à protéger la société et à faire en sorte que soient dispensés à l'interné les soins requis par son état en vue de sa réinsertion dans la société, peut être organisé dans plusieurs types d'établissements.

La définition de l'internement en tant que mesure de sûreté visant la réinsertion de l'interné doit être nuancée. Il est un fait que pour certains internés, ceux que l'on appelle les internés à haut risque, une réinsertion dans la société est inconciliable avec la protection de cette même société. Mais même les internés pour qui une réinsertion n'est pas possible doivent pouvoir bénéficier d'une offre adéquate de soins — souvent de longue durée — pour pouvoir vivre dans la dignité, certes dans un environnement sécurisé.

Le secteur des soins souhaite pouvoir fournir une offre de soins différenciés, avec un trajet de soins sur mesure.

La présente proposition de loi vise à affiner la règle générale tout en mettant l'accent sur l'engagement du secteur des soins.

het onontbeerlijk te opteren voor het behoud van één tekst, die onderworpen wordt aan het bicameraal stelsel.

## Artikel 2

Deze bepaling maakt het doel van het voorstel van wet duidelijk, namelijk :

- invoeren van een veiligheidsmaatregel;
- beschermen van de maatschappij;
- verzorgen van de geïnterneerde;
- mogelijk maken van zijn re-integratie in de maatschappij.

Het woord tegelijkertijd wijst op de twee functies van de wet, die niet van elkaar kunnen worden gescheiden.

De wet heeft een algemeen doel, met als einddoel de re-integratie van de geïnterneerde in de maatschappij.

Tot daar is het artikel identiek met de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis.

Een belangrijke wijziging tegenover de wet van 2007 is het invoeren van het recht op zorg voor de geïnterneerde. Dit is een essentiële aanpassing.

Internering als veiligheidsmaatregel die ertoe strekt de maatschappij te beschermen én er voor te zorgen dat aan de geïnterneerde de zorgen worden verstrekt die zijn toestand vereist met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij kan plaatsvinden in verschillende instellingen.

De definitie van internering als veiligheidsmaatregel waarbij de re-integratie van de geïnterneerde wordt beoogd, dient te worden genuanceerd. Het is een feit dat voor een bepaalde groep van geïnterneerden, de zogenaamde «high risk» geïnterneerden, een re-integratie in de maatschappij niet kan worden verzoend met de bescherming van de maatschappij. Ook de geïnterneerde voor wie re-integratie niet mogelijk is, verdient een adequaat aanbod van — vaak langdurige — zorg, noodzakelijk voor een menswaardig bestaan, weliswaar in een beveiligde omgeving.

De zorgsector wil een gedifferentieerd zorgaanbod aanleveren, met een zorgtraject op maat.

Dit wetsvoorstel beoogt een verfijning van de algemene regel, waarbij tevens een engagement van de zorgsector wordt beklemtoond.

### Article 3

Cet article définit plusieurs notions fréquemment utilisées.

La définition de la victime est, à un point près, identique à celle figurant à l'article 2, 6<sup>o</sup>, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Par rapport à cette loi, la présente proposition de loi ajoute une catégorie de victimes, à savoir les victimes d'un auteur qui a été interné au cours de l'instruction judiciaire. Il arrive en effet que l'internement soit ordonné par la juridiction d'instruction, et non par la juridiction de jugement. Dans ce cas, les victimes ont moins de temps pour se constituer partie civile. C'est pourquoi la faculté leur est offerte de se faire reconnaître en tant que victimes par le juge de l'application des peines.

Les définitions utilisées dans cet article sont, elles aussi, en grande partie identiques à celles de la loi du 21 avril 2007, mais sous une forme réorganisée et complétée. Citons notamment les modifications et les ajouts suivants :

- aucune condition de sécurité ne doit être imposée aux hôpitaux. Chaque établissement a sa propre vision et sa propre structure en la matière. Ces conditions s'inscrivent aussi dans un parcours de soins sur mesure pour la personne présentant un trouble mental;

- le texte reprend la notion de « maison de justice »;

- l'établissement peut également être un centre de psychiatrie légale;

- au sein du tribunal de l'application des peines, il sera créé une chambre d'internement appelée chambre de l'application des peines, par souci de conformité à la Constitution;

- les victimes pourront également demander des modalités d'exécution et elles seront entendues notamment concernant leur demande visant à assortir les modalités d'exécution de certaines conditions;

- pour pouvoir prendre des décisions rapidement et efficacement, comme cela se fait notamment au tribunal de la jeunesse, des procédures de décisions rapides sont prévues dans l'intérêt de l'interné ou dans l'intérêt de la sécurité. Pour ce faire, il est créé une procédure d'urgence ou une procédure par ordonnance de cabinet.

### Artikel 3

Dit artikel geeft een definitie van een aantal frequent gebruikte begrippen.

De definitie van slachtoffer is op één punt na identiek aan de definitie vermeld in artikel 2, 6<sup>o</sup>, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

In vergelijking met deze wet wordt door dit voorstel van wet één categorie van slachtoffers toegevoegd, namelijk de slachtoffers van een dader die tijdens het gerechtelijk onderzoek geïnterneerd werd. Het komt namelijk voor dat het onderzoeksgericht, en niet het vonnisgericht, de internering beveelt. In dat geval hebben de slachtoffers minder tijd om zich burgerlijke partij te stellen. Daarom wordt aan hen de mogelijkheid gegeven om zich door de strafuitvoeringsrechter te laten erkennen als slachtoffer.

De hier gehanteerde definities zijn eveneens hoofdzakelijk identiek met de wet van 21 april 2007. Ze worden slechts herschikt en aangevuld. Enkele aanvullingen en wijzigingen zijn :

- aan ziekenhuizen moeten geen veiligheidsvoorraarden worden opgelegd. Elk instelling heeft hieromtrent een eigen visie en structuur. Deze passen ook in een zorgtraject op maat van de persoon met een geestestoornis;

- de notie Justitiehuis wordt opgenomen;

- de inrichting kan eveneens een forensisch psychiatrisch centrum zijn;

- binnen de strafuitvoeringsrechtbank dient een interneringskamer opgericht te worden, die de naam krijgt van strafuitvoeringskamer, dit om in overeenstemming te zijn en blijven met de Grondwet;

- slachtoffers kunnen ook uitvoeringsmodaliteiten aanvragen en ze worden gehoord onder andere over hun vraag om voorwaarden voor uitvoeringsmodaliteiten te laten opleggen;

- om snel en efficiënt beslissingen te kunnen nemen, zoals dit ondermeer het geval is bij de Jeugdrechtbanken, kunnen snelle beslissingen worden genomen in het belang van de geïnterneerde of in het belang van de veiligheid. Dit wordt mogelijk gemaakt door de procedure van de hoogdringendheid of de procedure via kabinetsbeslissing;

**TITRE II. Des dispositions relatives à la victime****Article 4**

Cet article est similaire à l'article 3 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Conformément à l'observation formulée par le Conseil d'État lors des travaux préparatoires de la loi du 17 mai 2006, le texte prévoit que la décision est communiquée au ministère public. Il est précisé que la décision est notifiée par écrit au requérant et/ou à son avocat et portée par écrit à la connaissance du ministère public.

Par ailleurs, là où la loi du 21 avril 2007 reste muette, la présente proposition de loi prévoit que la victime peut être entendue et que l'affaire doit être examinée par le juge de l'application des peines compétent le plus proche du lieu où les faits ont été commis et du domicile de la victime. Actuellement, la victime ne sait pas où aura lieu la suite de l'examen de l'internement ni l'exécution de la peine.

La chambre de l'application des peines entame ses travaux à partir du premier jour que l'internement est passé en force de chose jugée.

**TITRE III. De la phase judiciaire de l'internement***CHAPITRE I<sup>e</sup>r. De l'expertise psychiatrique***Article 5**

L'expertise psychiatrique est un moment crucial s'il en est de la procédure d'internement. Elle doit informer le magistrat et l'aider à prendre la meilleure décision possible.

Cette disposition donne au juge d'instruction et aux juridictions d'instruction et de jugement la possibilité d'ordonner une expertise psychiatrique, conformément à ce que prévoyait la loi du 21 avril 2007. L'auteur de la présente proposition entend accorder cette faculté au procureur du Roi également, conformément à la pratique actuelle. Le fait que la loi du 21 avril 2007 ne lui accorde pas cette compétence est un pur oubli.

Aux termes de la loi du 21 avril 2007, l'expertise doit être de nature psychiatrique. La présente proposition de loi vise à permettre également qu'une expertise psychologique médicolégale soit effectuée.

S'il s'avère nécessaire de procéder à une analyse plus approfondie de l'inculpé, il est préférable de

**TITEL II. Bepalingen betreffende het slachtoffer****Artikel 4**

Dit artikel is identiek aan artikel 3 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

In overeenstemming met op de opmerking van de Raad van State bij de voorbereiding van de wet van 17 mei 2006, wordt bepaald dat de beslissing wordt meegeleid aan het openbaar ministerie. Er wordt voorzien in een schriftelijke mededeling van deze beslissing aan verzoeker en/of zijn advocaat en aan het Openbaar ministerie.

Ten opzichte van de wet van 21 april 2007 voorziet dit voorstel tot wet eveneens in het horen van het slachtoffer en in de bepaling dat de behandeling van de zaak dient te gebeuren bij de strafuitvoeringsrechter die het dichtst bij de plaats van de feiten en bij het slachtoffer bevoegd is. Momenteel weet het slachtoffer niet waar de verdere behandeling van de internering noch de strafuitvoering zal plaatsvinden.

De strafuitvoeringskamer start haar werkzaamheden vanaf de eerste dag nadat de internering kracht van gewijsde heeft gekomen.

**TITEL III. De gerechtelijke fase van de internering***HOOFDSTUK I. Het psychiatrisch deskundigenonderzoek***Artikel 5**

De psychiatrische expertise is een volstrekt essentieel moment bij de interneringsprocedure. Deze expertise moet de magistraat inlichten en hem helpen om de best mogelijke beslissing te nemen.

Deze bepaling geeft aan de onderzoeksrechter en de onderzoeks- en vonnisgerechten de mogelijkheid om een psychiatrisch deskundigenonderzoek te bevelen. Dit was zo voorzien in de wet van 21 april 2007. In dit voorstel wensen we deze bevoegdheid eveneens te geven aan de procureur des Konings, overeenkomstig de huidige praktijk. Deze bevoegdheid was louter door een vergetelheid niet opgenomen in de wet van 21 april 2007.

De wet van 21 april 2007 voorzag dat het deskundigenonderzoek van psychiatrische aard diende te zijn. In dit voorstel wordt dit uitgebreid tot eveneens forensische psychologische onderzoeken.

Wanneer een meer grondige analyse van de verdachte nodig is, geniet een multidisciplinair psychi-

réaliser une expertise psychiatrique/psychologique multidisciplinaire, qui permette une approche à la fois médicale, psychologique et sociale. Les délinquants atteints d'un trouble mental sont plus souvent confrontés à des problèmes sociaux que les autres délinquants, ce qui justifie d'autant plus une approche pluridisciplinaire.

La loi du 21 avril 2007 contient une contradiction concernant le caractère obligatoire ou non de l'expertise psychiatrique.

En son article 5, § 1<sup>er</sup>, elle prévoit que le juge d'instruction ainsi que les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent ordonner une expertise psychiatrique lorsqu'il y a des raisons de considérer qu'une personne est atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes, tandis qu'en son article 8, § 2, elle impose au juge de toujours prendre sa décision d'internement après qu'une expertise psychiatrique a été effectuée. La présente proposition vise dès lors à faire en sorte que cela soit désormais une obligation et non plus un choix.

Aux termes de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, l'expertise psychiatrique ou psychologique doit satisfaire à un certain nombre d'exigences minimales de fond. Il est ainsi prévu qu'elle doit fournir au juge ou au procureur au minimum des informations sur :

- le moment où le trouble mental s'est manifesté et les caractéristiques de celui-ci;
- le lien de causalité entre le trouble mental et les faits commis;
- le risque que l'intéressé, du fait du trouble mental, éventuellement conjugué à d'autres facteurs de risque tels que l'alcoolisme ou la toxicomanie, commette de nouvelles infractions;
- le traitement ou les mesures d'accompagnement indiqués.

Ces éléments doivent permettre d'en savoir davantage sur la situation de l'intéressé que ce n'est le cas actuellement. Le magistrat qui a demandé l'expertise est ainsi mieux informé.

Le juge ou le procureur se réserve le droit de poser encore d'autres questions.

L'expertise devra établir s'il existe un lien causal entre le trouble mental et les faits. Cela ne signifie évidemment pas que l'expert devra se prononcer lui-même sur la question de savoir si ces faits sont établis. Cette question relève évidemment de la compétence exclusive du juge.

atrisch/psychologisch onderzoek de voorkeur. Dit maakt een gelijktijdige medische, psychologische en sociale benadering mogelijk. Bij geestesgestoorde delinquenten meer dan bij niet-geestesgestoorde delinquenten, gaat de geestesstoornis gepaard met maatschappelijke problemen. Dit wettigt nog meer een multidisciplinaire benadering.

In de wet van 21 april 2007 schuilde een tegenstrijdigheid met betrekking tot het al dan niet verplichte karakter van het psychiatrisch deskundigenonderzoek.

Artikel 5, § 1, van de wet bepaalde dat de onderzoeksrechter, onderzoeks- en vonnisgerechten een psychiatrisch deskundigenonderzoek kunnen bevelen, indien er redenen zijn om aan te nemen dat een persoon lijdt aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast. Artikel 8, § 2, legt aan de rechter de verplichting op om zijn beslissing tot internering steeds te laten vooraf gaan door een psychiatrisch deskundigenonderzoek. Vandaar dat in deze aanpak in dit voorstel geen keuze meer maar een verplichting wordt.

Op grond van artikel 5, § 1, moet het psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek inhoudelijk aan een aantal minimale eisen beantwoorden. De in deze paragraaf geformuleerde basisvragen strekken ertoe de rechter of procureur informatie te verschaffen over :

- het ogenblik waarop de geestesstoornis zich heeft gemanifesteerd en welke er de kenmerken van zijn;
- het oorzakelijk verband tussen de geestesstoornis en de gepleegde feiten;
- het gevaar dat betrokkenen tengevolge van de geestesstoornis, desgevallend in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw misdrijven zou plegen; De andere risicofactoren kunnen onder andere zijn : alcoholisme, druggebruik enz.;
- de aangeewezen behandeling of begeleidingsmaatregelen.

Deze vragen laten toe om meer informatie te verkrijgen over de situatie van de betrokkenen dan vandaag. Zo wordt de magistraat die de expertise vroeg beter ingelicht en geïnformeerd.

De rechter of procureur behoudt het recht om ook andere vragen te stellen.

De expertise zal vaststellen of er een oorzakelijk verband is tussen de geestesstoornis en de feiten. Dit betekent uiteraard niet dat de deskundige zich zal uitspreken over de vraag of de feiten bewezen zijn. Deze vraag behoort vanzelfsprekend tot de exclusieve bevoegdheid van de rechter.

Compte tenu de l'éventualité que l'intéressé commette à nouveau des délits en raison du trouble mental dont il souffre, l'expert est tenu de procéder à une évaluation du risque.

Le point 4<sup>o</sup>, b), vise plus particulièrement les faits de délinquance sexuelle commis sur des mineurs et son ajout a pour but de prévoir ici aussi la possibilité d'ordonner une expertise psychiatrique et/ou psychologique médicolégale et de pourvoir la chambre de l'application des peines de la faculté donnée, dès la première audience, une orientation à propos du projet thérapeutique à suivre sur la base d'un avis spécialisé. Dans la loi du 21 avril 2007, l'avis spécialisé précité n'était en effet requis qu'après plus d'un an d'internement. Des modalités telles que la détention limitée de la surveillance électronique pouvaient déjà être accordées mais elles n'étaient pas fondées sur un avis spécialisé.

Les experts qui effectuent l'expertise psychiatrique et/ou psychologique doivent répondre aux conditions fixées par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et être reconnus par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. Cette disposition vise à garantir la qualité de l'expertise.

L'article 5, § 2, de la loi du 21 avril 2007 ne prévoit pas la possibilité de faire appel à un collège d'experts pour réaliser l'expertise psychiatrique. Ce serait pourtant un moyen d'associer des psychologues et d'autres spécialistes en sciences comportementales à cette expertise. C'est pourquoi il y a lieu d'insérer, dans le paragraphe 2, un alinéa nouveau prévoyant que l'expertise peut aussi être effectuée par un collège d'experts et/ou avec l'aide d'autres spécialistes en sciences comportementales. Ces expertises continueront toutefois à être effectuées systématiquement sous la conduite de l'expert qui satisfait aux conditions fixées dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Afin de ne pas remettre en cause la validité des expertises effectuées avant l'entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007, il y a lieu de compléter l'article 5, § 2, par un nouvel alinéa. Ces expertises resteront ainsi valides.

Dans l'article 5, § 2, il faut ajouter la mention du psychologue légiste. Pour cela, il faut que la Commission des psychologues reconnaissse les psychologues légitimes comme une catégorie professionnelle, le but final étant de pouvoir les associer à la rédaction des rapports d'expertise et, partant, d'améliorer encore la qualité de ceux-ci. On prévoit aussi la possibilité de désigner un collège d'experts. Une disposition transitoire est également insérée dans le texte.

De vraag of het gevaar bestaat dat de betrokkenen tengevolge van zijn geestesstoornis opnieuw misdrijven zal plegen, impliceert een door de deskundige uit te voeren risicotaxatie.

Punt 4, b), wordt meer in het bijzonder toegevoegd voor seksuele delinquentie op minderjarigen, om ook hiervoor een forensisch psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek te bevelen en opdat de strafuitvoeringskamer reeds vanaf de eerste zitting richting in het te volgen behandelingstraject kan geven, gebaseerd op dit gespecialiseerd advies. In de wet van 21 april 2007 was genoemd gepspecialiseerd advies immers pas vereist na ruim één jaar internering. Er konden wel reeds modaliteiten zoals beperkte detentie of elektronisch toezicht worden toegekend, evenwel niet gebaseerd op een gespecialiseerd advies.

De deskundigen die het psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek uitvoeren dienen te beantwoorden aan de voorwaarden van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen en dienen erkend te zijn door de minister bevoegd voor Volksgezondheid. Deze bepaling strekt ertoe de kwaliteit van het deskundigenonderzoek waarborgen.

In artikel 5, § 2, van de wet van 21 april 2007 ontbreekt de mogelijkheid om een beroep te doen op een college van deskundigen bij de uitvoering van het psychiatrisch deskundigenonderzoek. Nochtans laat deze mogelijkheid toe dat ook psychologen en andere gedragswetenschappers in het psychiatrisch deskundigenonderzoek worden betrokken. Om die reden dient in paragraaf 2 een nieuw lid te worden ingevoegd, dat bepaalt dat het deskundig onderzoek ook in college en/of met bijstand van andere gedragswetenschappers kan worden uitgevoerd. Deze deskundige onderzoeken blijven echter telkens uitgevoerd onder leiding van de deskundige die voldoet aan de voorwaarden die zijn bepaald in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de Uitoefening van de Gezondheidszorgberoepen.

Om de deskundige onderzoeken uitgevoerd vóór de inwerkingtreding van de wet van 21 april 2007 niet in het gedrang te brengen, dient een nieuw laatste lid te worden ingevoegd in artikel 5, § 2. Zo blijven deze expertises rechtsgeldig.

In artikel 5, § 2, wordt de forensische psycholoog toegevoegd. Daartoe moet de Psychologencommissie de forensische psychologie erkennen als beroeps categorie, met als doel om naar meer kwaliteitsvolle deskundigenverslagen te evolueren. Eveneens wordt de mogelijkheid gecreëerd om een college van deskundigen aan te stellen. Er wordt ook voorzien in een overgangsbepaling.

Les experts psychiatres et/ou les experts psychologues qui sont désignés par les instances judiciaires ont la qualité d'experts judiciaires. Toutes les causes de récusation énumérées à l'article 828 du Code judiciaire leur sont donc applicables.

La formulation « trouble mental qui a aboli ou gravement altéré sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes » figure déjà dans la loi du 21 avril 2007.

Il n'est absolument pas souhaitable d'intégrer dans la loi des termes de diagnostic psychiatrique ou psychologique précis, car ils se modifient au fur et à mesure que les disciplines médicales, psychiatriques et psychologiques évoluent. C'est pourquoi il est indiqué d'opter pour une formulation générique, internationalement admise, qui recouvre aussi bien les handicaps que les maladies. Dans la présente proposition de loi, on fait donc le choix, à l'instar de l'Organisation mondiale de la santé et de l'*American Psychiatric Association*, d'employer l'expression « trouble mental ».

La loi de défense sociale, qui est toujours d'application parce que la loi du 21 avril 2007 n'est pas encore entrée en vigueur, renvoie exclusivement aux facultés dites « volitives » de la personne examinée, c'est-à-dire à sa capacité de se contrôler au moment des actes et d'agir seulement si elle l'a réellement voulu. Cette notion ne tient pas compte de l'aspect cognitif.

Afin de combler cette lacune et conformément à la loi du 21 avril 2007, la présente proposition de loi ajoute un critère supplémentaire qui renvoie aux facultés « cognitives » et, en particulier, aux facultés intellectuelles et à la capacité de discernement de l'intéressé. Un acte peut, en effet, avoir été planifié de manière infaillible et avoir été accompli avec maîtrise, même s'il est fondé sur une intention dont le contenu est manifestement pathologique (par exemple un délire paranoïde).

L'expert doit être agréé par le ministre compétent. En attendant qu'un arrêté royal fixant les modalités de cet agrément soit élaboré, la procédure actuelle reste en vigueur.

Conformément à la remarque formulée par le Conseil d'État lors des travaux préparatoires de la loi du 21 avril 2007, le paragraphe 4 dispose que la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient s'applique à l'expertise psychiatrique, à l'exception de l'article 6 et ce, pour des raisons techniques. En effet, si cet article était d'application, cela impliquerait que la personne concernée pourrait refuser l'expertise, ce qui rendrait l'internement impossible. Tel ne saurait être le but.

De psychiatrisch en/of psychologisch deskundigen die worden aangewezen door de rechterlijke instanties, hebben de hoedanigheid van gerechtelijke deskundigen. Alle gronden van wraking van artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek zijn dus op hen van toepassing.

In de wet van 21 april 2007 werd reeds gekozen voor de formulering « geestesstoornis die het oordeelsvermogen of de controle over de daden heeft tenietgedaan of ernstig heeft aangetast ».

Het is zeker niet wenselijk om de termen van een nauwkeurige psychiatrische of psychologische diagnose in de wet op te nemen, omdat zij veranderen naarmate de medische, psychiatrische en psychologische disciplines evolueren. Het is daarom aangewezen te kiezen voor een internationaal aanvaarde term, die zowel de handicaps als de ziekten dekt. Daaom kiest dit voorstel voor de uitdrukking « geestesstoornis », naar het voorbeeld van de Wereldgezondheidsorganisatie en van de *American Psychiatric Association*.

De wet tot bescherming van de maatschappij, nog steeds van kracht omdat de wet van 21 april 2007 nog niet in uitvoering ging, verwijst uitsluitend naar de zogenaamde « wilsvormingen » van de onderzochte persoon, zijnde zijn vermogen om zich te beheersen op het ogenblik van de handeling en enkel te handelen als hij het werkelijk wil. Deze verwijzing hield geen rekening met het cognitieve aspect.

Om die leemte te weg te werken, voegt dit voorstel een bijkomend criterium in, overeenkomstig de wet van 21 april 2007, dat verwijst naar de « cognitieve » vermogens, meer bepaald de intellectuele vermogens en het oordeelsvermogen van de betrokkenen. De uitvoering van een daad kan immers feilloos zijn gepland en beheerst worden uitgevoerd, hoewel zij gebaseerd is op een duidelijke pathologische inhoud (bijvoorbeeld een paranoïde waanzin).

De deskundige dient erkend te zijn door de bevoegde minister. In afwachting van het koninklijk besluit dat de regels voor deze erkenning zal bepalen, blijft de huidige situatie van toepassing.

In overeenstemming met de opmerking van de Raad van State bij de behandeling van de wet van 21 april 2007, bepaalt paragraaf 4 dat de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt van toepassing is op het psychiatrisch deskundigenonderzoek, met uitzondering van artikel 6, dat om technische redenen hierop niet van toepassing is. Mocht dit artikel wel van toepassing zijn, dan zou dit betekenen dat de persoon het deskundigenonderzoek zou kunnen weigeren, zodat niet kan worden overgegaan tot internering. Dit is niet de bedoeling.

## Article 6

Cette disposition est quasi identique à l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

Elle vise à permettre une expertise psychiatrique résidentielle, ou mise en observation. La présente proposition met une telle expertise sur le même pied que toutes les autres expertises.

La mise en observation n'est possible que si l'inculpé a été placé en détention préventive dans les conditions prévues par la loi. Si ces conditions ne sont pas respectées, aucun mandat d'arrêt ne peut être décerné et aucune mise en observation ne peut être ordonnée.

La présente proposition innove en ce qu'elle prévoit qu'une expertise psychiatrique et/ou psychologique médicolégale avec mise en observation peut aussi être réalisée dans un centre de psychiatrie légale, et pas seulement dans une maison d'arrêt. L'article 6 définit les règles relatives à l'expertise psychiatrique avec mise en observation.

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, prévoit que la mise en observation peut avoir lieu non seulement dans la section psychiatrique d'un établissement pénitentiaire, mais également dans le Centre de psychiatrie légale où l'inculpé est transféré pour mise en observation.

La mise en observation est limitée à deux mois (contre quatre dans la loi du 21 avril 2007), sans prolongation mensuelle obligatoire. Ce délai de deux mois peut également être abrégé s'il s'avère que la mise en observation n'est plus nécessaire.

Par ailleurs, l'article 6, § 2, de la loi du 21 avril 2007 manque de clarté. Il dispose que durant la mise en observation, l'inculpé reste détenu sur la base des dispositions de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Il convient d'adapter l'article 6, § 2, de manière à préciser clairement que tous les articles de la loi relative à la détention préventive s'appliquent à l'inculpé. Il n'est pas correct de mentionner seulement que la détention est justifiée sur la base de la loi relative à la détention préventive. Les autres dispositions de cette loi s'appliquent également. Ainsi, la mise en observation n'est possible que si l'inculpé a été placé en détention préventive dans les conditions prévues par la loi. Si ces conditions ne sont pas remplies, aucun mandat d'arrêt ne peut être décerné et, partant, aucune mise en observation ne peut être ordonnée. Par conséquent, un mandat d'arrêt ne peut être décerné à la seule fin qu'une mise en observation puisse être ordonnée.

## Artikel 6

Deze bepaling is quasi identiek met de bepaling van artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

Als gevolg van deze bepaling wordt het residentieel psychiatrisch deskundigenonderzoek, met name de inobservatiestelling, mogelijk gemaakt. Het voorstel plaatst dit op gelijke voet met alle andere deskundigenonderzoeken.

De inobservatiestelling is slechts mogelijk indien de verdachte in voorlopige hechtenis is geplaatst onder de voorwaarden bepaald in de wet. Indien die voorwaarden niet worden vervuld, kan geen bevel tot aanhouding worden uitgevaardigd en geen inobservatiestelling worden bevolen.

Een nieuw element in dit voorstel maakt een forensisch psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek met opneming ter observatie ook mogelijk in een forensisch psychiatrisch centrum, dus niet enkel in een arresthuis. Artikel 6 bepaalt de regels inzake het psychiatrisch deskundigenonderzoek met opneming ter observatie.

Artikel 6, § 1, voorziet in de mogelijkheid om de opneming ter observatie niet alleen in de psychiatrische afdeling van een strafinrichting te laten plaatsvinden, maar ook in het Forensisch Psychiatrisch Centrum waarnaar de verdachte ter observatie wordt overgebracht.

De inobservatiestelling wordt beperkt tot twee maanden (dit waren er vier in wet van 21 april 2007), zonder een verplichte maandelijks verlenging. Deze termijn van 2 maanden kan tevens worden ingekort als blijkt dat de inobservatiestelling niet meer nodig is.

Voorts mist het huidige artikel 6, § 2, van de wet van 21 april 2007 duidelijkheid. Dit artikel bepaalt dat de verdachte tijdens de inobservatiestelling in hechtenis blijft op grond van de bepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Artikel 6, § 2, dient te worden aangepast zodat duidelijk wordt dat alle artikelen van de wet op de voorlopige hechtenis op de verdachte van toepassing zijn. Het is niet correct om enkel te vermelden dat de hechtenis is verantwoord op grond van de wet op de voorlopige hechtenis. Ook de andere bepalingen van de wet betreffende de voorlopige hechtenis zijn van toepassing. Zo is de inobservatiestelling slechts mogelijk indien de verdachte in voorlopige hechtenis is geplaatst onder de voorwaarden die de wet bepaalt. Zijn de voorwaarden niet vervuld, dan kan er geen bevel tot aanhouding worden uitgevaardigd en kan dus geen inobservatiestelling worden bevolen. Een bevel tot aanhouding kan bijgevolg niet uitsluitend worden uitgevaardigd om een inobservatiestelling te kunnen bevelen.

À l'issue de la mise en observation, l'inculpé est incarcéré, sauf si le juge ordonne l'internement, auquel cas l'intéressé est placé dans la section psychiatrique de la prison désignée par la juridiction d'instruction ou de jugement jusqu'au moment où le jugement ou l'arrêt aura été coulé en force de chose jugée.

Il convient également de souligner que l'observation n'est qu'une expertise et, par conséquent, qu'elle n'est plus susceptible d'appel.

Cependant, si la mise en observation est ordonnée par une juridiction qui examine l'affaire au fond, il est question d'un jugement avant dire droit qui est susceptible d'appel conformément aux principes généraux.

Il est également important de préciser que la mise en observation n'est plus une modalité du mandat d'arrêt et ne doit dès lors plus être confirmée par ce mandat d'arrêt.

Le paragraphe 3 précise par ailleurs que la décision de l'autorité qui peut mettre fin à la période d'observation est une décision de l'autorité judiciaire.

## Article 7

Cet article prévoit que toute personne faisant l'objet d'une expertise psychiatrique et/ou psychologique, avec ou sans mise en observation, peut communiquer aux experts judiciaires toutes les informations utiles pour l'expertise que lui fournit le médecin de son choix, auquel cas les experts judiciaires doivent se prononcer sur ces informations avant de formuler leurs conclusions.

Pour que le médecin puisse fournir des informations médicales pertinentes sur un patient faisant l'objet d'une expertise psychiatrique et/ou psychologique, il doit pouvoir connaître précisément la finalité de l'expertise en question. À cet effet, il doit être informé de la portée précise de l'expertise psychiatrique.

Dans son avis, l'expert judiciaire formule une conclusion générale sur les informations communiquées par le médecin et joint celles-ci à son rapport afin que les instances judiciaires puissent, elles aussi, en prendre connaissance.

## Article 8

Le caractère non contradictoire de l'expertise a valu à la loi du 21 avril 2007 des critiques relativement unanimes. L'article 7 de la loi du 21 avril 2007 dispose

De verdachte wordt, na afloop van de inobservatiestelling, in een gevangenis geplaatst, tenzij de rechter de internering uitspreekt. In dat geval wordt hij in afwachting van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest geplaatst op de psychiatrische afdeling van een gevangenis die door het onderzoeks- of vonnispgericht wordt aangeduid.

Tevens dient opgemerkt dat de observatie slechts een deskundigenonderzoek is en bijgevolg niet langer vatbaar is voor beroep.

Wanneer de inobservatiestelling echter bevallen wordt door een gerecht dat de zaak ten gronde behandelt, betreft het een vonnis alvorens recht te doen dat overeenkomstig de algemene beginselen vatbaar is voor beroep.

Het is eveneens belangrijk dat de inobservatiestelling niet langer een modaliteit is van het bevel tot aanhouding en daardoor niet meer dient te worden bevestigd met dat bevel tot aanhouding.

Paragraaf 3 verduidelijkt eveneens dat de beslissing van de overheid die een einde kan maken aan de observatieperiode, een beslissing is van de rechterlijke overheid.

## Artikel 7

Dit artikel bepaalt dat iedereen die aan een psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek, met of zonder inobservatiestelling, onderworpen is, aan de gerechtelijke deskundigen de voor het deskundigenonderzoek dienstige inlichtingen van de door hem gekozen arts kan overzenden, alsook dat de gerechtelijke deskundigen zich in dat geval over die inlichtingen moeten uitspreken alvorens hun conclusies te formuleren.

Opdat de arts relevante medische inlichtingen kan verstrekken over een patiënt die aan een psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek wordt onderworpen, moet hij precies kennis kunnen hebben van het doel van dat onderzoek. Daartoe moet hij op de hoogte worden gebracht van een precieze strekking van het psychiatrisch onderzoek.

In zijn advies vermeldt de gerechtelijke deskundige een algemene conclusie over de inlichtingen van de arts en voegt deze inlichtingen toe aan zijn verslag, zodat ook de rechterlijke instanties hiervan kennis kunnen nemen.

## Artikel 8

Er was vrij algemene kritiek op de wet van 21 april 2007 omwille het ontbreken van de tegensprekelijkheid in het deskundigenonderzoek. Artikel 7 van de

seulement que la personne qui fait l'objet d'une expertise psychiatrique peut communiquer par écrit aux experts judiciaires toutes les informations utiles pour l'expertise que lui fournit le médecin de son choix. Les experts judiciaires se prononcent sur ces informations avant de formuler leurs conclusions et les joignent à leur rapport. La loi du 21 avril 2007 ne prévoit rien en ce qui concerne la communication de l'avis provisoire de l'expert judiciaire à l'interné (ou à son conseil).

C'est pourquoi la présente proposition vise à insérer dans la loi une disposition prévoyant que l'expert remet son avis provisoire (rapport préliminaire), pour lecture, au conseil de la personne examinée. Le conseil de l'intéressé disposera alors d'un délai minimum de quinze jours, par exemple, pour communiquer à l'expert ses observations au sujet de son projet de rapport. Le juge fixera le délai dans lequel les observations devront être communiquées; à défaut, l'expert proposera lui-même un délai raisonnable, étant entendu que celui-ci ne pourra être inférieur à quinze jours. Les observations devront figurer dans le rapport d'expertise et une réponse devra leur être apportée. Cette procédure, identique à celle utilisée pour d'autres rapports d'expertise, permettra de gagner un temps précieux car le nombre de contre-expertises demandées sera moindre.

## *CHAPITRE II. Des décisions judiciaires d'internement*

### Article 9

Cet article, qui est pratiquement identique à l'article 8 de la loi du 21 avril 2007, prévoit que les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement peuvent ordonner l'internement d'une personne qui, en plus d'avoir commis un fait qualifié crime ou délit punissable d'une peine d'emprisonnement, est atteinte, au moment du jugement, d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes. Il faut aussi qu'existe le danger que cette personne commette de nouvelles infractions en raison de son trouble mental, éventuellement combiné avec d'autres facteurs de risque.

Le fait que l'internement puisse être ordonné aussi bien par une juridiction d'instruction que par une juridiction de jugement n'est pas nouveau.

Avant de pouvoir être internée, la personne en question doit avoir commis un crime ou un délit punissable d'une peine d'emprisonnement.

Il ressort également de la jurisprudence de la Cour de cassation qu'il ne peut y avoir internement, en vertu

wet van 21 april 2007 bepaalt enkel dat de persoon die het voorwerp is van een psychiatrisch deskundigenonderzoek, aan de gerechtelijke deskundigen schriftelijk alle voor het deskundigenonderzoek dienstige inlichtingen van de arts van zijn keuze kan overzenden. De gerechtelijke deskundigen spreken zich over deze inlichtingen uit alvorens hun conclusies te formuleren en voegen deze inlichtingen toe aan hun verslag. De wet van 21 april 2007 voorziet niet in een vorm van communicatie van het voorlopig advies van de gerechtelijk deskundige aan de (raadsman van) de geïnterneerde.

Daarom bevat dit voorstel de toevoeging in de wet van een bepaling waardoor de deskundige zijn voorlopig advies (voorverslag) ter lezing overmaakt aan de raadsman van de onderzochte persoon. De raadsman van de betrokken krijgt dan bijvoorbeeld ten minste vijftien dagen de tijd om zijn opmerkingen op het ontwerp van verslag aan de deskundige over te maken. De rechter bepaalt de termijn waarbinnen de opmerkingen moeten worden gegeven of de deskundige zal zelf een redelijke termijn met een minimum van vijftien dagen voorstellen. De opmerkingen moeten in het deskundigenverslag opgenomen worden en er dient op geantwoord te worden. Deze regeling is identiek met de procedure voor andere deskundigenverslagen en zal zorgen voor een aanzienlijke tijds-winst, daar er minder tegenexpertises zullen worden gevraagd.

## *HOOFDSTUK II. Rechterlijke beslissingen tot internering*

### Artikel 9

Dit artikel is vrijwel identiek aan het vroegere artikel 8 van de wet van 21 april 2007 en bepaalt dat de onderzoeks- en vonnisgerechten de internering van een persoon kunnen bevelen die, naast het plegen van een als misdaad of wanbedrijf omschreven feit waarop een gevangenisstraf is gesteld, tevens, op het ogenblik van de beoordeling, lijdt aan een geestestoornis die zijn ordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast. Daarnaast moet er ook een gevaar bestaan dat de persoon, ingevolge zijn geestestoornis, desgevallend in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw misdrijven zal plegen.

Dat de internering zowel kan bevolen worden door een onderzoeks- als vonnisgerecht is niet nieuw.

Men dient een misdaad of misdrijf gepleegd te hebben dat strafbaar is met een gevangenisstraf, alvorens te worden geïnterneerd.

Uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie blijkt tevens dat de huidige wet slechts aanleiding tot de

de la loi actuelle, que si l'intéressé représente un danger pour la société au moment du jugement/arrêt.

Cette condition figure explicitement dans la proposition de loi, où elle est cependant formulée en des termes plus précis : il faut qu'existe le danger que l'intéressé commette de nouvelles infractions en raison de son trouble mental.

Le paragraphe 2 prévoit que le juge ne peut désormais statuer sur l'internement qu'après l'expertise psychiatrique et/ou psychologique ou après l'actualisation d'une expertise antérieure.

#### Article 10

L'article 9 de la loi du 21 avril 2007 disposait qu'en cas d'internement du prévenu ou de l'accusé, la juridiction d'instruction ou de jugement peut ordonner l'incarcération immédiate s'il est à craindre que l'intéressé tente de se soustraire à l'exécution de la mesure de sûreté ou qu'il représente un danger sérieux et immédiat pour l'intégrité physique ou psychique de tiers. Cet article est adapté de telle manière que l'incarcération immédiate ne puisse pas être ordonnée pour un individu qui était déjà en détention préventive, qui compareît donc détenu et à l'égard de qui l'internement est ordonné. Par ailleurs, la crainte que l'inculpé ou l'accusé puisse représenter un danger sérieux et immédiat pour sa propre intégrité physique ou psychique doit également être prévue à l'article 9 comme motif d'incarcération immédiate.

Ces adaptations ont été intégrées dans l'article 10 de la présente proposition.

#### Article 11

Cet article prévoit que l'internement aura lieu provisoirement, le cas échéant, dans la section psychiatrique d'une prison. Par rapport à l'article 10 de la loi du 21 avril 2007, il est encore précisé que le lieu de détention de l'inculpé ou de l'accusé au moment où l'internement est ordonné ne doit pas nécessairement être une prison.

#### Article 12

Conformément à ce nouvel article, les juridictions d'instruction ou les juridictions de jugement peuvent procéder à la libération sous conditions d'un inculpé ou d'un accusé à la suite d'une incarcération en vertu

internering kan geven indien de betrokkene op het ogenblik van het vonnis/arrest een gevaar vormt voor de samenleving.

Deze voorwaarde wordt uitdrukkelijk in het wetsvoorstel opgenomen, maar nauwkeuriger verwoord, namelijk als het gevaar bestaat dat de betrokkene tengevolge van zijn geestesstoornis nieuwe misdrijven zal plegen.

Paragraaf 2 stipuleert dat de rechter zich voortaan enkel kan uitspreken over de internering na de uitvoering van het psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek of actualisatie van een eerder deskundigenonderzoek.

#### Artikel 10

Het (vroegere) artikel 9 van de wet van 21 april 2007 bepaalde dat indien de beklaagde of de beschuldigde wordt geïnterneerd, het onderzoeks- of vonnisgerecht de onmiddellijke opsluiting kan bevelen, gebaseerd op de vrees dat betrokkene zich aan de uitvoering van de veiligheidsmaatregel zou trachten te onttrekken of dat hij een ernstig of onmiddellijk gevaar voor de fysieke of psychische integriteit van derden zou vormen. Dit artikel wordt aangepast, zodat de onmiddellijke opsluiting niet kan worden bevolen voor een geïnterneerde die reeds in voorlopige hechtenis was, dus aangehouden verschijnt, en jegens wie de internering wordt bevolen. Verder moet ook de vrees dat de beklaagde of beschuldigde een ernstig of onmiddellijk gevaar voor de fysieke of psychische integriteit van zichzelf zou kunnen betekenen, in artikel 9 als grond voor een onmiddellijke opsluiting worden bepaald.

Deze aanpassingen werden opgenomen in het nieuwe artikel 10 van dit voorstel.

#### Artikel 11

Dit artikel bepaalt dat de internering in voorkomend geval voorlopig plaats zal hebben in de psychiatrische afdeling van een gevangenis. Tegenover het vroegere artikel 10 van de wet van 21 april 2007 is nog verduidelijkt dat de aanhouding van de beklaagde of beschuldigde op het ogenblik dat de internering wordt bevolen, niet noodzakelijk in een gevangenis dient te zijn.

#### Artikel 12

overeenkomstig dit nieuwe artikel kunnen de onderzoeks- of vonnisgerechten overgaan tot de in-vrijheidstelling (onder voorwaarden) van een beklaagde of beschuldigde in gevolge een opsluiting

des articles 10 et 11. Cet article rappelle la procédure consacrée par la loi relative à la détention préventive. Dans l'attente d'un traitement au fond ou entre l'internement et la première comparution devant la chambre de l'application des peines, ou après renvoi par la chambre des mises en accusation mais préalablement au traitement par la cour d'assises, il peut être procédé à la libération sous conditions telle qu'elle est également prévue en matière de procédure pénale.

Cet article règle la possibilité de libération durant la « période intermédiaire ».

### Article 13

La procédure d'internement devant les juridictions d'instruction et les voies de recours sont régies par les articles 13 et 14.

Cet article instaure les règles suivantes :

- la règle s'applique dans les cas visés à l'article 10, c'est-à-dire si la chambre du conseil ou la chambre de l'application des peines prononce l'internement après qu'une libération est intervenue;

- les délais de comparution sont modifiés : quinze jours lorsque l'inculpé ne se trouve pas en détention préventive et trois jours dans le cas contraire. Dans la loi actuelle, ce délai n'est que de quatre jours;

- les personnes lésées qui ne se sont pas encore portées partie civile sont également averties par le greffier;

- le paragraphe 2 est nouveau; il prévoit que l'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 61*quinquies* du Code d'instruction criminelle.

La question de la publicité de la procédure devant la chambre du conseil mérite qu'on s'y attarde. L'audience est publique, comme c'est le cas lorsqu'une juridiction ordinaire examine une affaire au fond. L'inculpé ne peut donc plus décider unilatéralement si l'examen de l'affaire est public ou s'il se déroule à huis clos.

La question se pose de savoir si la procédure devant les juridictions d'instruction est publique. La loi du 21 avril 2007 ne prévoit rien en ce qui concerne la publicité. Il semble par conséquent que la procédure doive toujours se dérouler en public. La Cour de cassation a entre-temps décidé, le 30 août 2006, que la chambre du conseil/chambre des mises en accusation

overeenkomstig artikel 10 en 11. Dit artikel is gelijklopend met de procedure vastgesteld in de wet op de voorlopige hechtenis. In afwachting van een behandeling ten gronde of tussen internering en eerste verschijning voor strafuitvoeringskamer, of na verwijzing door de kamer van inbeschuldigingstelling maar voorafgaand de behandeling door hof van assisen, kan men overgaan tot invrijheidstelling (onder voorwaarden) zoals ook voorzien voor de strafrechtelijke procedure.

Dit artikel regelt de mogelijke invrijheidstelling in de « tussenperiode ».

### Artikel 13

De procedure van internering voor de onderzoeksgerichten en de rechtsmiddelen zijn bepaald in de artikelen 13 en 14.

Door dit artikel worden een aantal regels ingevoerd, namelijk :

- de regel wordt toegepast voor de gevallen die bepaald zijn in artikel 10, namelijk indien raadkamer of kamer van inbeschuldigingstelling interneert nadat er ondertussen een vrijlating was gebeurd;

- de termijnen om te verschijnen worden gewijzigd, zijnde vijftien dagen wanneer de verdachte zich niet in voorlopige hechtenis bevindt en drie dagen indien dit wel het geval is. In de huidige wet was dit slechts vier dagen;

- de benadeelden die zich nog geen burgerlijke partij hebben gesteld worden eveneens door de griffier verwittigd;

- paragraaf 2 is nieuw en bepaalt dat de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij de onderzoeksrechter kunnen verzoeken om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten, overeenkomstig artikel 61*quinquies* van het Wetboek van strafvoering.

De openbaarheid van de rechtspleging voor de raadkamer verdient de nodige aandacht. De terechtzitting is openbaar net als voor de gewone gerechten die een zaak ten gronde behandelen. De verdachte kan dus niet langer eenzijdig beslissen of de behandeling in het openbaar of met gesloten deuren geschiedt.

De vraag rijst of de rechtspleging voor de onderzoeksgerichten openbaar verloopt. De wet van 21 april 2007 bepaalt niets over de openbaarheid. Bijgevolg lijkt de procedure altijd openbaar te moeten verlopen. Hof van Cassatie besliste ondertussen — op 30 augustus 2006 — dat de raadkamer/kamer van inbeschuldigingstelling altijd met gesloten deuren zetelt en

siège toujours à huis clos et que, partant, les débats qui précédent l'arrêt sont censés avoir eu lieu à huis clos.

Il faut dès lors insérer dans l'article 11 de la loi du 21 avril 2007 un paragraphe 4 (nouveau) prévoyant explicitement que la procédure se déroule à huis clos et que le prononcé est public.

L'actuel article 11, § 3, alinéa 2, de la loi du 21 avril 2007 dispose par ailleurs que les parties peuvent se faire assister d'un conseil ou être représentées par lui. La chambre du conseil peut néanmoins ordonner la comparution en personne. Si une partie ne comparaît pas, la chambre du conseil statue et l'ordonnance est réputée contradictoire. Cette disposition (qui est une copie de l'article 127, § 4, du Code pénal) est contraire à l'article 118 de la loi du 21 avril 2007, qui énonce que les juridictions ne peuvent statuer sur les demandes d'internement qu'à l'égard des personnes concernées qui sont assistées ou représentées par un conseil. Par conséquent, l'article 13, § 3, doit être adapté en ce sens.

#### Article 14

Le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article (l'article 12 de la loi du 21 avril 2007) prévoit la possibilité pour les parties jugées par défaut ou leur conseil de faire opposition aux décisions de la chambre du conseil ou de la chambre des mises en accusation. Il s'agit donc de l'interné, de la partie civile et de la partie civilement responsable.

Le paragraphe 2 règle l'appel dirigé contre la décision de la chambre du conseil. Cet appel peut être formé tant par les inculpés ou leur conseil que par le procureur du Roi, comme c'est déjà le cas actuellement.

Le paragraphe 3 (nouveau) prévoit expressément que les débats devant la chambre des mises en accusation se déroulent à huis clos et que le prononcé est public.

#### Article 15

Il ressort de cet article qu'à la suite de l'examen devant la cour d'assises, le jury est compétent avec la cour pour décider de l'internement.

Dans le paragraphe 1<sup>er</sup> sont formulées les questions à poser au jury s'il ressort des débats devant la cour d'assises que l'accusé est atteint d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes ou si l'accusé ou son conseil le demande.

dat derhalve de debatten die het arrest voorafgaan, geacht worden te hebben plaatsgevonden achter gesloten deuren.

Bijgevolg dient in het oud artikel 11 van de wet van 21 april 2007 een nieuwe paragraaf 4 te worden ingevoegd, waardoor uitdrukkelijk wordt bepaald dat de rechtspleging verloopt met gesloten deuren en de uitspraak in openbaarheid.

Verder bepaalt het huidige artikel 11, § 3, lid 2, van de wet van 21 april 2007, dat partijen kunnen worden bijgestaan of vertegenwoordigd door een raadsman. De raadkamer kan de persoonlijke verschijning bevelen. Indien de partij niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan en geldt de beschikking als op tegenspraak gewezen. Deze bepaling (een kopie van artikel 127, § 4, van het Strafwetboek) is in strijd met artikel 118 van de wet van 21 april 2007 dat bepaalt dat de rechtscollege slechts over de verzoeken tot internering kunnen beslissen ten aanzien van de betrokkenen die bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een raadsman. Bijgevolg moet artikel 13, § 3, in die zin worden aangepast.

#### Artikel 14

Paragraaf 1 van dit artikel (het vroegere artikel 12 van de wet van 21 april 2007) voorziet in de mogelijkheid om verzet aan te tekenen tegen de beslissingen van de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling, door de verstek berechte partijen of hun raadsman. Dit zijn dus de geïnterneerde, de burgerlijke partij en de burgerrechtelijke aansprakelijke partij.

Paragraaf 2 regelt het hoger beroep tegen de beslissing van de raadkamer. Dit hoger beroep kan ingesteld worden zowel door de inverdenkinggestelden of hun raadsman, als door de procureur des Konings, zoals nu ook al het geval.

De nieuwe § 3 bepaalt uitdrukkelijk dat de debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling achter gesloten deuren verlopen en de uitspraak in de openbaarheid.

#### Artikel 15

Uit dit artikel blijkt dat ingevolge behandeling voor het hof van assisen, de jury samen met het Hof bevoegd is voor de beslissing tot internering.

In paragraaf 1 worden de vragen geformuleerd die aan de jury moeten worden gesteld indien uit de debatten voor het Hof blijkt dat de beschuldigde lijdt aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast of indien de beschuldigde of zijn raadsman hierom verzoekt.

La disposition prévoyant que lorsqu'il s'agit d'un crime ou d'un délit politiques ou de presse, l'internement ne peut être prononcé qu'à l'unanimité de la cour et des jurés, est maintenue, elle aussi.

L'obligation d'indiquer dans l'arrêt de la cour d'assises les motifs qui ont conduit à l'internement de l'accusé est un nouvel élément.

Enfin, une adaptation technique est nécessaire. L'ancien article 13, § 2, de la loi du 21 avril 2007 faisait référence à l'article 364 du Code d'instruction criminelle, entre-temps devenu l'article 343 du même Code (*cf.* article 161 de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, *Moniteur belge* du 11 janvier 2000).

### *CHAPITRE III. Des frais, restitutions et mesures de sûreté accessoires*

#### Article 16

La disposition de la loi du 21 avril 2007 (article 14) relative à la condamnation du prévenu ou de l'inculpé aux frais et aux restitutions dans le cas où l'internement est ordonné, est reprise intégralement dans la présente proposition de loi.

#### Article 17

Vu l'article 382bis du Code pénal, il est à présent également interdit aux internés qui ont commis des faits sur un mineur ou avec sa participation de prendre part à des activités en rapport avec des mineurs.

La loi actuelle prévoit la possibilité de lier de telles interdictions à une libération à l'essai. Il semble plus opportun de confier cette compétence au juge qui ordonne l'internement. Ainsi, l'interné a, dès le début, connaissance des mesures de sûreté que sa condamnation implique. Les mesures de sûreté sont imposées aux délinquants sexuels. Elles sont aussi imposées d'office en cas de libération à l'essai, et ce pour la durée du délai d'épreuve, *cf.* article 38.

### *CHAPITRE IV. De l'action civile des victimes*

#### Article 18

Il ressort de cet article (article 16 de la loi du 21 avril 2007) que les juridictions d'instruction ou de jugement statuent sur l'action publique en application

Ook de bepaling dat in het geval van een politieke misdaad, wanbedrijf of persdelict, de internering enkel kan worden genomen met een eenparigheid van stemmen van het Hof en van de gezworenen, blijft behouden.

De verplichting om in het arrest van het Hof van assisen de redenen voor de internering van de beschuldigde te vermelden, is een nieuw onderdeel.

Tot slot is een technische aanpassing noodzakelijk. In het oude artikel 13, § 2, van de wet van 21 april 2007 wordt verwezen naar artikel 364 van Strafvordering dat ondertussen artikel 343 van Strafvordering is geworden (*cf.* artikel 161 van de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, *Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2000).

### *HOOFDSTUK III. Kosten, teruggave en bijkomende veiligheidsmaatregelen*

#### Artikel 16

De bepaling in de wet van 21 april 2007 (artikel 14) omtrent de veroordeling van de beklaagde of de beschuldigde in de kosten en de teruggave ingeval de internering wordt bevolen, wordt integraal overgenomen in het nieuwe wetsvoorstel.

#### Artikel 17

Gelet op artikel 382bis van het Strafwetboek, wordt nu ook aan geïnterneerde die feiten pleegden op een minderjarige of met zijn deelneming, het recht ontzegd om deel te nemen aan activiteiten in verband met minderjarigen.

De huidige wet vermeldt de mogelijkheid om dergelijke verbodsbeperkingen te verbinden aan een invrijheidstelling op proef. Het lijkt beter om deze bevoegdheid toe te vertrouwen aan de rechter die de internering beveelt. Zo heeft de geïnterneerde van in het begin kennis van de veiligheidsmaatregelen die zijn veroordeling inhouden. De veiligheidsmaatregelen worden opgelegd aan seksueel delinquenten. Deze veiligheidsmaatregelen worden eveneens ambtshalve opgelegd bij een invrijheidstelling op proef en dit voor de duur van de proeftermijn, *cf.* artikel 38.

### *HOOFDSTUK IV. De burgerlijke rechtsvordering van de slachtoffers*

#### Artikel 18

Uit dit artikel (oude artikel 16 van de wet van 21 april 2007) blijkt dat de onderzoeks- of vonnisge-rechten, op grond van deze wet of van artikel 71 van

de cette loi ou de l'article 71 du Code pénal, et qu'elles statuent en même temps sur l'action civile dont elles ont été régulièrement saisies ainsi que sur les dépens.

L'article 11, alinéa 2, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude renvoie à l'article 1386bis du Code civil. Il y est question des deux conditions auxquelles le délinquant doit satisfaire pour que les victimes puissent être dédommagées. D'une part, il faut que l'auteur du dommage soit un malade mental au moment des faits. D'autre part, le dédommagement de la victime doit être subordonné à l'internement de l'auteur du dommage.

Il découle de cette exigence que le juge pénal saisi de l'action civile ne peut pas, dans un certain nombre de cas, ordonner l'indemnisation de la victime sur la base de l'article 11, alinéa 2, de la loi actuelle.

Grâce à la suppression de la référence à l'article 1386bis du Code civil dans l'ancien article 16 de la loi du 21 avril 2007, le juge pénal a désormais la faculté de statuer sur l'action civile, soit sur la base de l'article 1386bis, soit sur la base des articles 1382 et 1383 du Code civil.

L'article 18 réinstaure la référence à l'article 1386bis du Code civil afin de restaurer l'équité et de permettre une réduction équitable de l'obligation de réparation.

Le paragraphe 2 de cet article offre également aux juridictions d'instruction et de jugement la possibilité de résERVER les intérêts civils, ce qui avait été omis dans la loi du 21 avril 2007.

#### **TITRE IV. De l'exécution des décisions judiciaires d'internement**

*CHAPITRE I<sup>er</sup>. Définitions des modalités d'exécution de l'internement et des conditions y afférentes*

Section I<sup>re</sup>. Du placement et du transfèrement, du placement négocié et du transfèrement négocié

Article 19

Cet article prévoit que c'est la chambre de l'application des peines qui prend les décisions de placement et les décisions de transfèrement. En cas d'urgence, la décision est prise par ordonnance de cabinet.

het Strafwetboek, tegelijkertijd uitspraak doet over de strafvordering, over de bij hen op regelmatige wijze ingestelde burgerlijke rechtsvorderingen en over de kosten.

In artikel 11, lid 2, van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers wordt verwezen naar artikel 1386bis van het Burgerlijk Wetboek. Daaruit blijken de twee voorwaarden waaraan de delinquent moet voldoen vooraleer de slachtoffers schadeloos kunnen worden gesteld. Enerzijds is vereist dat de veroorzaker van de schade op het ogenblik van de feiten geestesziek is. Anderzijds moet de vergoeding van het slachtoffer afhankelijk zijn van de internering van de veroorzaker van de schade.

Deze vereiste heeft tot gevolg dat de strafrechter bij wie de burgerlijke strafvordering aanhangig is gemaakt, het slachtoffer op grond van artikel 11, tweede lid, van de huidige wet in een aantal gevallen niet schadeloos kan stellen.

Door in het vroegere artikel 16 van de wet van 21 april 2007 de verwijzing naar artikel 1386bis van het Burgerlijk Wetboek te schrappen, beschikt de strafrechter over de mogelijkheid om zich voortaan over de burgerlijke vordering uit te spreken, ofwel op basis van artikel 1386bis, ofwel op grond van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek.

In artikel 18 wordt artikel 1386bis van het Burgerlijk Wetboek terug ingevoerd teneinde de praktijk terug billijk en een billijke vermindering mogelijk te maken.

In paragraaf 2 wordt eveneens de mogelijkheid gegeven aan de onderzoeks- en vonnisgerechten om de burgerlijke belangen aan te houden. Dit was vergeten in de wet van 21 april 2007.

#### **TITEL IV. Tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen tot internering**

*HOOFDSTUK I. Bepaling van de uitvoeringsmodaliteiten van de internering en van de bijhorende voorwaarden*

Afdeling I. De plaatsing en overplaatsing, de onderhandelde plaatsing en onderhandelde overplaatsing

Artikel 19

Dit artikel bepaalt dat zowel de beslissingen tot plaatsing als de beslissingen tot overplaatsing worden genomen door de strafuitvoeringskamer. Bij hoogdringendheid wordt de beslissing genomen bij kabinetsbeslissing.

La procédure est similaire pour le transfèrement de l'interné. Le transfèrement peut avoir lieu sur décision ou, en cas d'extrême urgence, en vertu d'une ordonnance de cabinet de la chambre de l'application des peines.

## Article 20

Cet article introduit la possibilité d'un placement ou d'un transfèrement négocié. Le placement des internés doit pouvoir se faire d'une manière différenciée, adaptée au trouble mental et à l'évaluation du risque que représente l'interné, et dans le respect des règles propres à l'établissement où le placement est envisagé. Il est clair qu'une unité psychiatrique d'un hôpital psychiatrique régulier et les services hospitaliers de psychiatrie légale ne peuvent admettre que les internés pour lesquels ils ont un projet de traitement et à la condition que l'interné puisse y adhérer. En ce sens, il est important que la possibilité soit offerte à la chambre de l'application des peines de négocier à ce sujet et de rechercher l'endroit où l'interné concerné pourra suivre de manière optimale un trajet de soins. En effet, aucune contre-indication à l'épreuve de laquelle il faut soumettre l'attribution de non n'est prévue par cette modalité, ce qui implique que l'état/le trouble mental de l'interné ne doit pas s'être amélioré suffisamment ni que le danger qu'il représente doit avoir diminué. Néanmoins, l'internement peut avoir lieu dans un établissement d'assistance en dehors des murs de la prison.

## Section II. De la permission de sortie et des congés

### Sous-section I<sup>re</sup>. Définitions

## Article 21

Cet article, qui est basé sur la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté, définit la notion de permission de sortie et les circonstances dans lesquelles elle trouve à s'appliquer.

L'octroi d'une permission de sortie permet à l'interné de quitter l'établissement de la prison pour une durée déterminée (seize heures au maximum). Le mot «prison» avait été oublié à tort dans la loi du 21 avril 2007. Or, il a effectivement son importance selon les modalités pratiques d'un plan de reclassement. Il peut en effet être souhaitable que l'interné accomplisse ce plan depuis la prison la plus proche ou dans le cadre d'une détention limitée, et ce dans le but de veiller aux intérêts sociaux, moraux, juridiques, familiaux, thérapeutiques, de formation de professionnels. Cela est également vrai pour des intérêts affectifs dans le cadre

Een gelijke procedure geldt voor de overplaatsing van de geïnterneerde. Ook dit kan bij beslissing of in geval van hoogdringendheid bij kabinetbeslissing van de strafuitvoeringskamer gebeuren.

## Artikel 20

Dit artikel voegt de mogelijkheid in voor een onderhandelde plaatsing of overplaatsing. De plaatsing van geïnterneerden moet gedifferentieerd kunnen verlopen, aangepast aan de geestesstoornis en de risicotaxatie van de geïnterneerde en met respect voor de regels die eigen zijn aan de inrichting waar de plaatsing wordt beoogd. Het is duidelijk dat een psychiatrische eenheid van een regulier psychiatrisch ziekenhuis en de forensische psychiatrische ziekenhuisdiensten alleen geïnterneerden kunnen opnemen waarvoor zij een behandelproject hebben en op voorwaarde dat de geïnterneerde zich hierbij kan aansluiten. In die zin is het belangrijk dat de mogelijkheid wordt geboden aan de strafuitvoeringskamer om hierover te onderhandelen en te zoeken waar de betrokken geïnterneerde het beste een zorgtraject op maat kan doorlopen. Er zijn voor deze modaliteit immers geen contra-indicaties bepaald waaraan de al dan niet toekenning moet worden getoetst. Dit impliceert dat de geïnterneerde niet voldoende verbeterd moet zijn voor wat zijn geestestoestand/geestesstoornis betreft en al evenmin dat het gevarenrisico geminderd moet zijn. Niettemin kan de internering in een hulpverleningsvoorziening buiten de gevangenismuren geschieden.

## Afdeling II. De uitgaansvergunning en het verlof

### Onderafdeling I. Definities

## Artikel 21

Dit artikel, gebaseerd op de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidstraf, definieert het begrip uitgaansvergunning en bepaalt de omstandigheden voor de toepassing ervan.

De toekenning van een uitgaansvergunning laat de geïnterneerde toe om de inrichting of de gevangenis te verlaten voor een bepaalde duur (maximum zestien uur). «Gevangen» was in de wet van 21 april 2007 verkeerdelijk vergeten, maar is wel belangrijk in functie van het uitwerken van een reclasseringssplan. Het kan immers wenselijk zijn dat de geïnterneerde dit plan realiseert vanuit de dichtsbijzijnde gevangenis of in het kader van een beperkte detentie. Dit met het doel om sociale, morele, juridische, familiale, therapeutische, opleidings- of professionele belangen te behartigen. Dit geldt ook voor affectieve belangen, in

d'une stratégie de survie, pour ceux qui ne sont pas jugés comme étant directement libérables. Une permission de sortie peut aussi être accordée à l'interné pour lui permettre de subir un examen ou un traitement médical ou de préparer sa réinsertion sociale.

Le texte précise enfin que ces permissions de sortie peuvent être accordées avec une périodicité déterminée.

## Article 22

Cet article donne la définition et les objectifs de la notion de congé.

Bien que les objectifs soient identiques à ceux applicables aux personnes condamnées à une peine privative de liberté, le congé des internés est conçu d'une autre manière.

Les différences sont les suivantes :

— le congé des internés n'est pas un régime standard, étant donné que leur état mental et leur capacité à gérer le congé peuvent être problématiques;

— la durée du congé pour l'interné pourrait être supérieure à celle du congé octroyé aux personnes condamnées à une peine privative de liberté. Cette différence est imputable au fait que le retour de l'interné dans la société peut faire l'objet d'une procédure plus longue et plus complexe. C'est pourquoi le congé sera d'au moins un jour pour les internés.

La durée maximum de sept jours qui est prévue dans la loi du 21 avril 2007 n'a aucun sens et a donc été supprimée.

Un nouveau point a été ajouté pour permettre d'accorder un congé en vue de suivre un programme de traitement. Il peut s'agir par exemple d'un congé à l'essai dans un hôpital pour vérifier s'il est souhaitable de commencer un traitement et/ou aux fins d'une mise au point médicamenteuse.

## Sous-section II. Conditions

### Article 23

Cet article énumère les conditions et les contre-indications qu'il convient de prendre en considération pour l'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé.

L'appréciation des contre-indications doit toujours être proportionnelle à la modalité visée. La disposition selon laquelle « l'amélioration insuffisante du trouble mental dont est atteint l'interné » peut constituer une

het kader van een overlevingsstrategie, voor diegenen die niet direct « vrijstelbaar » worden bevonden. Tevens kan men een uitgaansvergunning toekennen indien de geïnterneerde een medisch onderzoek of een medische behandeling dient te ondergaan of om zijn sociale re-integratie voor te bereiden.

Tot slot wordt bepaald dat deze uitgaansvergunningen met een bepaalde periodiciteit kunnen worden toegekend.

## Artikel 22

Dit artikel geeft de definitie en de doelstellingen van het begrip verlof.

Ook al zijn de doelstellingen dezelfde als die voor de tot vrijheidstraffen veroordeelden, het verlof voor de geïnterneerden wordt toch op een andere wijze geconciepied.

De verschilpunten zijn de volgende :

— het verlof voor geïnterneerden is geen standaardregime, aangezien hun geestestoestand en hun bekwaamheid om met het verlof om te gaan problematisch kunnen zijn;

— de duur van het verlof zou voor de geïnterneerden langer kunnen duren dan voor de tot vrijheidstraffen veroordeelde personen. Dit is te wijten aan het feit dat de terugkeer van de geïnterneerde in de maatschappij het voorwerp kan zijn van een procedure die langer duurt en moeilijker is. Daarom zal het verlof voor de geïnterneerden minimum één dag bedragen.

De maximumduur van zeven dagen, zoals voorzien in de wet van 21 april 2007, lijkt onzinnig en wordt weggelaten.

Een nieuw punt werd toegevoerd om verlof toe te staan om een behandelingsprogramma te kunnen volgen. Dit kan bijvoorbeeld een proefverlof zijn in een ziekenhuis om na te gaan of het wenselijk is een behandeling op te starten en/of ter fine van een medicamenteuse oppuntstelling.

## Onderafdeling II. Voorwaarden

### Artikel 23

Dit artikel somt de voorwaarden en contra-indicaties op die in aanmerking moeten worden genomen voor de toekenning van een uitgaansvergunning of verlof.

De beoordeling van de contra-indicaties dient wel telkens proportioneel te zijn aan de beoogde modaliteit. De bepaling waarbij « de onvoldoende verbetering van de geestesstoornis waaraan de geïnterneerde lijdt »

contre-indication, telle que prévue dans la loi du 21 avril 2007, est supprimée. En effet, c'est précisément pour que la situation puisse s'améliorer que l'on accorde une permission de sortie ou un congé. Il paraît évident que le trouble mental ne peut pas s'atténuer de lui-même.

Il est en outre possible d'assortir les modalités de certaines conditions en matière de contrôle et de surveillance, en vue de répondre à une éventuelle contre-indication.

Il est important que la permission de sortie ou le congé puissent être autorisés à chaque stade de l'exécution de l'internement.

Il est également essentiel que la permission de sortie puisse aller de pair avec un accompagnement. La pratique montre à quel point un tel accompagnement est utile et nécessaire.

**Section III. De la détention limitée, de la surveillance électronique, de la libération à l'essai et de la mise en liberté provisoire**

#### Sous-section I<sup>re</sup>. Définitions

##### Article 24

Cet article définit la notion de détention limitée ainsi que les circonstances dans lesquelles elle peut être appliquée.

Cette modalité permet à l'interné de quitter quotidiennement l'établissement pour travailler ou suivre une formation. En fin de journée, l'interné réintègre son établissement.

La nouveauté par rapport au régime applicable aux personnes condamnées à des peines privatives de liberté réside en ce que la détention limitée pour les internés peut aussi s'appliquer pour défendre des intérêts thérapeutiques.

La présente proposition de loi étend la durée maximale de douze heures à quatorze heures par jour, ce qui correspond aux besoins observés dans la pratique et permet de réduire le stress et les sources de problèmes.

La détention limitée est un régime de transition progressif vers une libération à l'essai.

##### Article 25

Cet article définit la notion de surveillance électronique.

Cette modalité qui précède la libération à l'essai, a été instaurée pour permettre de préparer graduellement

als tegenaanwijzing kan gelden, zoals voorzien in de wet van 21 april 2007, wordt geschrapt. Het is immers net om de situatie te laten verbeteren dat er een uitgaansvergunning of verlof wordt toegekend. Het lijkt vanzelfsprekend dat de stoornis niet zomaar kan verbeteren.

Bovendien kunnen aan de modaliteiten voorwaarden worden gekoppeld inzake controle en toezicht die bedoeld zijn om een antwoord te bieden aan een mogelijke contra-indicatie.

Het is belangrijk dat de uitgaansvergunning of verlof in elke fase van de uitvoering van de internering kan worden toegestaan.

Het is eveneens essentieel dat de uitgaansvergunning kan worden gekoppeld aan een begeleiding. De praktijk bewijst het grote nut en de sterke noodzaak daarvan.

**Afdeling III. De beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef en de voorlopige invrijheidstelling**

#### Onderafdeling I. Definities

##### Artikel 24

Het artikel geeft een definitie van het begrip beperkte detentie en bepaalt de omstandigheden waarin deze kan worden toegepast.

Deze maatregel maakt het de geïnterneerde mogelijk om dagelijks de instelling te verlaten, voor werk of opleiding. Op het einde van de dag keert hij terug naar zijn instelling.

Het is nieuw in vergelijking met de tot vrijheidsstraffen veroordeelden, dat de beperkte detentie voor geïnterneerden ook kan worden toegepast voor het behartigen van therapeutische belangen.

Dit wetsvoorstel breidt de maximumduur van twaalf uur per dag uit tot veertien uur, wat overeenkomt met de noden uit de praktijk en leidt naar minder stress en problemen.

De beperkte detentie is een progressief overgangsregime naar een invrijheidstelling op proef.

##### Artikel 25

In dit artikel wordt het begrip elektronisch toezicht wordt in dit artikel omschreven.

Deze modaliteit, voorafgaand aan de vrijlating op proef, werd ingevoerd omdat deze het mogelijk maakt

la réinsertion de l'interné dans la société. C'est la meilleure façon de garantir à la fois la sécurité publique et la réinsertion sociale de l'intéressé et permet aussi d'évaluer le plan de reclassement dans le cadre des structures de prise en charge.

## Article 26

Cet article définit la notion de libération à l'essai.

La caractéristique de la libération à l'essai est de permettre la poursuite de l'internement soit dans un établissement, soit en dehors d'un établissement, moyennant le respect des conditions fixées durant un délai d'épreuve déterminé.

Il importe à cet égard que cette mesure de sûreté s'accompagne d'un trajet de soins résidentiel ou ambulatoire. Un suivi thérapeutique doit être assuré.

En cas d'urgence, une décision provisoire doit pouvoir être prise, par exemple si une opportunité se présente soudainement dans un établissement.

## Sous-section II. Conditions

### Article 27

Cet article énonce les conditions et contre-indications en matière de détention limitée, de surveillance électronique, de libération à l'essai et de mise en liberté provisoire.

La base de l'article 24 de la loi du 27 avril 2007 est maintenue. La mise en liberté provisoire est ajoutée partout.

En outre, le fait « d'inquiéter » la victime est ajouté à la liste des contre-indications.

L'amélioration insuffisante du trouble mental de l'interné peut ainsi constituer une contre-indication, sauf si la modalité d'exécution a précisément pour but de permettre à celui-ci de suivre un programme de traitement visant à améliorer le trouble mental.

La distinction entre un parcours d'internement, d'une part, et un parcours pour une personne condamnée, d'autre part, est essentielle. La loi relative au statut juridique externe prévoit que la personne condamnée doit elle-même prendre en charge tout son trajet.

Dans le cas d'un interné, il faut partir du principe que ce dernier n'est pas en mesure de se prendre en charge lui-même et que tout dépend des soins et de l'offre de soins qui est organisée. Il est absolument

de retour de l'interné dans la maatschappij trapsgewijs voor te bereiden. Dit biedt de beste waarborgen op het vlak van de openbare veiligheid en de maatschappelijke re-integratie en laat toe het reclasseringssplan ook in het opvangmidden te evalueren.

## Artikel 26

Dit artikel geeft de definitie van de invrijheidstelling op proef.

Het is kenmerkend voor de invrijheidstelling op proef dat zij de verdere internering toelaat, hetzij in een inrichting, hetzij buiten een inrichting en mits het naleven van de voorwaarden gedurende een welbepaalde proeftijd.

Het is daarbij belangrijk dat deze veiligheidsmaatregel samengaat met een residentieel en ambulant zorgtraject. Een zorgopvolging moet verzekerd zijn.

Bij hoogdrievuldigheid moet er een voorlopige beslissing kunnen genomen worden, bijvoorbeeld indien zich plots een mogelijkheid in een instelling voordoet.

## Onderafdeling II. Voorwaarden

### Artikel 27

Dit artikel geeft de voorwaarden en contra-indicaties voor het toekennen van de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef en de voorlopige invrijheidstelling.

De basis van artikel 24 van de wet van 27 april 2007 wordt behouden. Overal wordt de voorlopige invrijheidstelling toegevoegd.

Bovendien wordt het « verontrusten » van het slachtoffer toegevoegd als tegenaanwijzing.

Zo kan de onvoldoende verbetering van de geestesstoornis van de geïnterneerde een tegenaanwijzing zijn, behalve indien de uitvoeringsmodaliteit juist tot doel heeft om een behandlingsprogramma te volgen om de geestesstoornis te verbeteren.

Het onderscheid tussen een interneringstraject enerzijds en een traject voor een veroordeelde anderzijds is essentieel. De wet op de externe rechtspositie bepaalt dat de veroordeelde zelf moet zorgen voor heel zijn traject.

Bij een geïnterneerde moet men ervan uitgaan dat deze niet voor zichzelf kan zorgen en dat alles staat of valt met de zorg en het aanbod aan zorg dat wordt georganiseerd. Het is sterk noodzakelijk dat er zorg en

indispensable d'offrir et de prévoir des soins et une assistance, même en cas de détention limitée, de surveillance électronique, de libération à l'essai et de mise en liberté provisoire. Cette assistance est en effet cruciale. Un projet d'internement demande donc une recherche active de solutions et ne se limite pas à approuver ou à rejeter passivement ce que la personne condamnée propose. Cette approche est fondamentalement différente de la pratique actuelle.

D'autres formes d'accompagnement peuvent aussi être imposées si nécessaire.

#### Article 28

Le fait que l'on ne puisse plus bénéficier à l'avenir d'une libération à l'essai que si l'on a déjà bénéficié d'une des modalités précitées, à savoir la permission de sortie, le congé, la détention limitée ou la surveillance électronique, est une grande nouveauté par rapport à la pratique actuelle. Il est désormais question d'un octroi progressif et systématique de libertés, selon un ordre logique.

Il y a surtout un besoin de flexibilité. La pratique actuelle et la loi du 21 avril 2007 ne tiennent pas suffisamment compte de ce besoin de souplesse et de diversité. Pour définir un trajet de soins sur mesure, il faut une différenciation bien marquée. Par conséquent, il est indispensable que toutes les modalités prévues à la section III de la présente proposition soient possibles à chaque stade d'exécution de l'internement.

**Section IV. De la libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise**

#### Article 29

Cet article reprend les dispositions de la loi relative au statut juridique externe qui s'appliquent aux personnes condamnées. Les mêmes droits doivent être accordés aux internés dans le cadre de l'éloignement du territoire ou de la remise.

*CHAPITRE II. De la procédure générale en matière de placement, de transfèrement, de placement négocié, de transfèrement négocié, de permission de sortie, de congé, de détention limitée, de surveillance électronique, de libération à l'essai, de mise en liberté provisoire et de libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise*

**Section I<sup>re</sup>. De la première audience**

#### Article 30

Cet article fixe les règles applicables en cas d'examen de l'affaire en vue de la désignation d'un

hulp worden aangeboden en voorzien, ook bij beperkte detentie, elektronisch toezicht, invrijheidstelling of proef en voorlopige invrijheidstelling. Deze hulp staat immers centraal. Een interneringsproject vraagt dus een actief zoeken naar oplossingen in plaats van louter passief goed of af te keuren wat de veroordeelde voorstelt. Deze benaderingswijze verschilt fundamenteel van de huidige praktijk.

Indien noodzakelijk kunnen ook andere begeleidingen worden opgelegd.

#### Artikel 28

Dat men in de toekomst enkel van een invrijheidstelling op proef kan genieten indien men reeds één van de voormelde modaliteiten heeft genoten, namelijk de uitgaansvergunning, het verlof, de beperkte detentie of het elektronisch toezicht verschilt sterk van de huidige praktijk. Er is een trapsgewijze toekenning van vrijheden, systematisch en in een logische volgorde.

Er is vooral nood aan flexibiliteit. De huidige praktijk en de wet van 21 april 2007 houden te weinig rekening met deze nood aan flexibiliteit en diversiteit. Een grote differentiatie is noodzakelijk voor het bepalen van het zorgtraject op maat. Bijgevolg is het nodig dat alle modaliteiten, bepaald in afdeling III van dit voorstel, in elke fase van de uitvoering van de internering mogelijk worden.

**Afdeling IV. De vervroegde invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering**

#### Artikel 29

Dit artikel neemt de bepalingen die van toepassing zijn voor de veroordeelden over van de wet op de externe rechtspositie. Dezelfde rechten moeten worden toegekend aan de geïnterneerden in het kader van verwijdering van het grondgebied of overlevering.

*HOOFDSTUK II. Algemene procedure inzake de plaatsing, de overplaatsing, de onderhandelde plaatsing, de onderhandelde overplaatsing, de uitgaansvergunning, het verlof, de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef, de voorlopige invrijheidstelling en de vervroegde invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering*

**Afdeling I. Eerste zitting**

#### Artikel 30

Dit artikel bepaalt de regels wanneer de behandeling van de zaak met het oog op het aanwijzen van een

établissement et règle les formalités qui précèdent l'examen de l'affaire devant la chambre de l'application des peines.

Au plus tard deux mois après que le jugement ou l'arrêt est devenu définitif, la chambre de l'application des peines est saisie de l'affaire, et examine celle-ci au plus tard dans les trois mois qui suivent le jugement ou l'arrêt.

Il est essentiel que le trajet de soins prévu pour l'interné commence dès le premier jour.

Le ministère public saisit la chambre de l'application des peines par courrier ordinaire, auquel le dossier pénal est joint.

L'interné et son conseil peuvent consulter le dossier quatre jours avant l'examen de l'affaire. Ce droit leur est accordé par analogie avec ce que prévoit la loi relative aux droits du patient. La chambre de l'application des peines ne peut décider que sur avis du psychiatre, et par ordonnance motivée, de refuser à l'interné le droit de consulter son dossier. Le conseil peut dans ce cas obtenir une copie du dossier. Dans la loi du 27 avril 2007, on ne pouvait pas refuser à l'interné le droit de consulter son dossier dans le cadre de la procédure visée, au motif que le dossier contenait les mêmes documents que ceux qui avaient servi à la décision d'internement (*cf. l'exposé des motifs*). Par contre, on peut refuser à l'interné le droit de consulter son dossier après plus d'un an d'internement. De plus, le dossier peut avoir été complété par des documents complémentaires, comme des enquêtes externes et des rapports psychosociaux.

Le dossier contient également les fiches de la victime et/ou des déclarations de la victime, ce qui est une nouveauté. Le ministère public remet d'abord un avis écrit. Le dossier est complété par un rapport de tous les services pertinents des établissements où l'interné est ou était détenu.

Cet article prévoit une seule et même procédure là où il y avait auparavant de nombreuses procédures légèrement différentes. Le chapitre II prévoit donc une procédure claire pour tous les traitements. La procédure décrite dans cet article et les suivants est basée sur la loi relative au statut juridique externe des personnes condamnées, sur les bonnes pratiques des centres de défense sociale et sur le droit des victimes à être entendues.

## Article 31

Cet article prévoit que l'interné, son conseil, le ministère public et, si l'interné est en détention, le directeur doivent être entendus par la chambre de l'application des peines.

inrichting zal plaatsvinden en regelt de formaliteiten die de behandeling van de zaak voor de strafuitvoeringskamer voorafgaan.

Uiterlijk twee maanden na het definitief worden van het vonnis of arrest wordt de zaak aanhangig gemaakt bij de strafuitvoeringskamer en uiterlijk binnen de drie maanden na het vonnis of arrest door de uitvoeringskamer behandeld.

Het is essentieel dat het zorgtraject voor de geïnterneerde begint vanaf de eerste dag.

De zaak wordt door het openbaar ministerie aanhangig gemaakt bij wijze van gewone brief. Hierbij wordt het strafdossier gevoegd.

De geïnterneerde en zijn raadsman kunnen het dossier raadplegen, vier dagen voor de behandeling van de zaak. Naar analogie van de wet betreffende de rechten van de patiënt wordt hen dit recht toegekend. Enkel op advies van de psychiater kan de strafuitvoeringskamer in een met reden omklede beschikking beslissen de inzage te ontzeggen aan de geïnterneerde. De raadsman kan dan een afschrift krijgen. In de wet van 21 april 2007 was het ontzeggen van het inzagerecht in deze procedure niet mogelijk. Dit werd gemotiveerd met het argument dat dit dossier dezelfde documenten bevat als bij de beslissing tot internering (*cf. memorie van toelichting*). Dit staat echter in tegenstelling tot het gegeven dat dit inzagerecht de geïnterneerde wel ontzegd kan worden na ruim één jaar internering. Daarenboven kunnen er extra stukken, zoals externe enquêtes en psychosociale verlagen worden toegevoegd.

Het dossier bevat eveneens de slachtofferfiches en/of slachtofferverklaringen. Dit is een nieuw element. Het OM verleent eerst een schriftelijk advies. Het dossier wordt aangevuld met een verslag van alle relevante diensten waar de geïnterneerde gedetineerd was of is.

Dit artikel voorziet in een en dezelfde procedure waar er voorheen vele verschillende licht van elkaar afwijkende procedures waren. In hoofdstuk II wordt dus een duidelijke procedure voor alle behandelingen voorzien. De procedure in dit en volgende artikels, is gebaseerd op de wet op de externe rechtspositie van veroordeelden, de goede praktijk van de centra voor bescherming van de maatschappij en het recht van de slachtoffers om te worden gehoord.

## Artikel 31

Dit artikel stelt dat de geïnterneerde, zijn raadsman, het openbaar ministerie, en indien de geïnterneerde gedetineerd is, de directeur dienen te worden gehoord door de strafuitvoeringskamer.

Il précise également que l'interné doit comparaître en personne.

Ce principe tolère une seule exception : l'interné est représenté par son conseil lorsque des questions médicopsychiatriques sont posées en rapport avec son état et qu'il est particulièrement préjudiciable de les examiner en sa présence.

La chambre de l'application des peines doit aussi entendre toute une série d'autres personnes, parmi lesquelles la victime, à sa demande. Cette dernière peut se faire assister.

#### Article 32

Il ressort de cet article que la procédure n'est pas publique, comme le prévoit aussi la loi actuelle.

#### Article 33

Cet article prévoit la possibilité pour la chambre de l'application des peines de remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure. Le délai de cette remise est limité à deux mois.

La chambre de l'application des peines peut ordonner un examen psychiatrique et/ou psychologique médicolégal complémentaire, afin de faire en sorte que les modalités nécessaires au traitement de l'interné puissent être prises en meilleure connaissance de cause.

#### Article 34

Cet article prévoit que la chambre de l'application des peines doit rendre sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

Les articles suivants reprennent partiellement, en les réorganisant, les articles 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56 et 57 de la loi du 21 avril 2007. Ils contiennent des règles de procédure applicables à toutes les mesures d'exécution.

#### Article 35

Cet article règle la décision de la chambre de l'application des peines en ce qui concerne le placement et le transfèrement, ainsi que le placement et le transfèrement négociés. Il précise que si la chambre de l'application des peines prend une telle décision, elle doit alors déterminer dans quel établissement l'interné est transféré. Cet établissement est choisi soit parmi les établissements ou sections de

Er wordt ook bepaald dat de geïnterneerde persoonlijk moet verschijnen.

Hierbij geldt één uitzondering. Indien er medisch-psychiatrische vragen worden gesteld in verband met zijn toestand en het bijzonder schadelijk is om deze in zijn aanwezigheid te behandelen, wordt de geïnterneerde vertegenwoordigd door zijn raadsman.

Tevens moet de strafuitvoeringskamer een hele reeks andere personen horen, onder andere het slachtoffer op zijn verzoek. Deze kan zich laten bijstaan.

#### Artikel 32

Uit dit artikel blijkt dat de procedure, net zoals in de huidige wet, niet openbaar is.

#### Artikel 33

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid van de strafuitvoeringskamer om de behandeling van de zaak éénmaal uit te stellen naar een latere zitting. Deze termijn wordt beperkt tot twee maanden.

De strafuitvoeringskamer kan een aanvullend forensisch psychiatrisch en/of psychologisch onderzoek bevelen, met het oog op beter inzicht in het nemen van de noodzakelijke modaliteiten op het vlak van de behandeling van de geïnterneerde.

#### Artikel 34

De bepaling in dit artikel stelt dat de strafuitvoeringskamer moet beslissen binnen de veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

De hiernavolgende artikelen zijn gedeeltelijk overgenomen van de artikelen 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56 en 57 van de wet van 21 april 2007 en werden onder meer herschikt. Ze bevatten procedure-regels die voor alle uitvoeringsmaatregelen geldig zijn.

#### Artikel 35

Dit artikel regelt de beslissing van de strafuitvoeringskamer tot plaatsing en overplaatsing, evenals de onderhandelde plaatsing en overplaatsing. Daarin wordt vermeld dat, indien de strafuitvoeringskamer een dergelijke beslissing neemt, zij bijgevolg ook bepaalt naar welke inrichting de geïnterneerde wordt overgebracht. Deze kunnen worden gekozen zowel uit de door de federale overheid georganiseerde inrich-

défense sociale organisés par l'autorité fédérale, soit parmi les établissements organisés par des institutions privées, les Communautés ou les Régions, les autorités locales ou des centres de psychiatrie légale qui sont en mesure de dispenser les soins appropriés dans un environnement suffisamment sûr. Des conditions individualisées peuvent être fixées, étant donné qu'un séjour dans une structure externe a des conséquences considérables (séjour en milieu séparé) et qu'il est aussi possible d'imposer des conditions dans l'intérêt de la victime.

#### Article 36

La chambre de l'application des peines peut accorder une autre modalité d'exécution. Il est possible et même nécessaire d'adopter une approche différenciée en la matière.

#### Article 37

Cet article concerne la décision de la chambre de l'application des peines d'octroyer des modalités d'exécution telles que la permission de sortie, le congé, la détention limitée, la surveillance électronique, la mise en liberté provisoire, la libération à l'essai ou la libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise.

Il énonce les conditions générales qui peuvent être imposées dans le cadre de la décision d'octroi des modalités de sortie.

#### Article 38

Cet article prévoit que la chambre de l'application des peines a la possibilité, en cas d'octroi de modalités de sortie, de soumettre l'interné à des conditions individualisées (*cf.* article 17).

Ces conditions doivent permettre de répondre au circuit de soins prévu.

Des conditions particulières peuvent aussi être imposées dans l'intérêt de la victime.

#### Article 39

Disposition relative à la décision de la chambre de l'application des peines en ce qui concerne l'octroi de la (des) permission(s) de sortie

Cet article prévoit que la chambre de l'application des peines décide de la durée et de la périodicité de la

tingen of afdelingen tot bescherming van de maatschappij, als uit de inrichtingen georganiseerd door privé-instellingen, door de Gemeenschappen of Gemeenten, door de lokale overheden, of een forensisch psychiatrisch centrum, die in staat zijn om de gepaste zorg te verstrekken in een voldoende veilige omgeving. Geïndividualiseerde voorwaarden zijn mogelijk, een verblijf in een externe voorziening heeft immers verstrekkende gevolgen (verblijf op een campus) en laat toe om ook slachtoffergerichte voorwaarden op te leggen.

#### Artikel 36

De strafuitvoeringskamer kan andere uitvoeringsmodaliteit toekennen. Een gedifferentieerde aanpak is mogelijk en nodig.

#### Artikel 37

Bepaling betreffende de beslissing van de strafuitvoeringskamer, meer bepaald de toekenning van de uitvoeringsmodaliteiten inzake de uitgaansvergunning, het verlof, de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de voorlopige invrijheidstelling, de invrijheidstelling op proef en de vervroegde invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering.

Dit artikel voorziet in de algemene voorwaarden die in de beslissing tot toekenning van de uitgaansmodaliteiten kunnen worden opgelegd.

#### Artikel 38

Dit artikel stelt dat de strafuitvoeringskamer over de mogelijkheid beschikt om in geval van toekenning van de uitgaansmodaliteiten, de geïnterneerde te onderwerpen aan geïndividualiseerde voorwaarden (*cf.* artikel 17).

Via deze voorwaarden kan tegemoet gekomen worden aan het vooropgestelde zorgtraject..

Er kunnen tevens ook bijzondere voorwaarden worden opgelegd in het belang van het slachtoffer.

#### Artikel 39

Bepaling betreffende de beslissing van de strafuitvoeringskamer, meer bepaald de toekenning van de uitgaansvergunning(en).

Dit artikel bepaalt dat de strafuitvoeringskamer de duur en de periodiciteit van de door haar toegekende

permission de sortie qu'elle octroie, ainsi que de l'objectif et/ou de la mise en œuvre de ladite permission.

#### Article 40

Disposition relative à la décision de la chambre de l'application des peines en ce qui concerne l'octroi du congé

Cet article prévoit que la chambre de l'application des peines fixe le nombre de jours de congé dont l'interné peut bénéficier.

#### Article 41

Cet article définit les décisions pouvant être prises par la chambre de l'application des peines, en particulier en ce qui concerne l'octroi d'une détention limitée, d'une surveillance électronique, d'une mise en liberté provisoire ou d'une libération à l'essai pour les délinquants sexuels sur la personne de mineurs. Il est prévu que la chambre de l'application des peines a la faculté d'imposer à l'interné la condition de suivre une guidance ou un traitement auprès d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

Ces conditions peuvent être imposées en cas d'octroi d'une détention limitée, d'une surveillance électronique, d'une mise en liberté provisoire ou d'une libération à l'essai pour les internés qui subissent une mesure de sûreté pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal ou pour les faits visés aux articles 379 à 387 du même Code s'ils ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation.

De plus, la chambre de l'application des peines doit motiver spécialement la décision lorsqu'elle ne tient pas compte de l'avis d'expertise visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 4, b), ou de l'avis mentionné à l'article 49, § 1<sup>er</sup>, concernant la nécessité d'imposer ou non un traitement spécialisé.

#### Article 42

Disposition relative à la décision de la chambre de l'application des peines en ce qui concerne l'octroi de la détention limitée et de la surveillance électronique

Cet article règle l'octroi de la détention limitée et de la surveillance électronique.

Ces deux mesures sont des régimes transitoires qui doivent conduire progressivement à une libération à l'essai. Elles sont prononcées par la chambre de l'application des peines.

uitgaansvergunning, alsook het doel en/of de invulling ervan.

#### Artikel 40

Bepaling betreffende de beslissing van de strafuitvoeringskamer, meer bepaald de toekenning van het verlof.

Dit artikel stelt dat de strafuitvoeringskamer het aantal verlofdagen bepaalt dat de geïnterneerde kan genieten.

#### Artikel 41

Dit artikel bepaalt de mogelijke beslissingen van de strafuitvoeringskamer, in het bijzonder de toekenning van een beperkte detentie, elektronisch toezicht, voorlopige invrijheidstelling of invrijheidstelling op proef voor seksuele delinquenten op minderjarigen. Er wordt bepaald dat de strafuitvoeringskamer de mogelijkheid heeft om voorwaarden op te leggen voor het volgen van een begeleiding of behandeling bij een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten gespecialiseerd is.

Deze voorwaarden kunnen worden opgelegd in geval van toekenning van een beperkte detentie, elektronisch toezicht, voorlopige invrijheidstelling of invrijheidstelling op proef voor geïnterneerden die een veiligheidsmaatregel ondergaan voor één van de feiten bedoeld in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek, of voor de feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek indien gepleegd op minderjarigen of met hun deelneming.

Bovendien moet de strafuitvoeringskamer de beslissing in het bijzonder motiveren wanneer blijkt dat zij het in artikel 5, § 1, 4, b), bepaalde deskundigenadvies of het in artikel 49, § 1, vermelde advies omtrent de noodzaak van het al dan niet opleggen van een gespecialiseerde behandeling naast zich neerlegt.

#### Artikel 42

Bepaling betreffende de beslissing van de strafuitvoeringskamer, meer bepaald de toekenning van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht.

Dit artikel regelt de toekenning van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht.

Deze twee maatregelen zijn overgangsregimes die geleidelijk naar een invrijheidstelling op proef moeten leiden. Ze worden door de strafuitvoeringskamer uitgesproken.

Il appartient à la chambre de l'application des peines de définir le programme et les grandes lignes de la détention limitée et de la surveillance électronique, comme par exemple l'activité professionnelle de l'interné et le fait qu'il suive un traitement ou une formation.

La mise en œuvre concrète de la modalité accordée ne relève pas de ses attributions. Elle est réservée à l'assistant de justice et/ou au Centre national de surveillance électronique.

#### Article 43

Disposition relative à la décision de la chambre de l'application des peines en ce qui concerne la fixation des conditions générales et des conditions particulières individualisées en cas d'octroi de la libération à l'essai

Cet article prévoit qu'en cas d'octroi de la libération à l'essai, la chambre de l'application des peines doit fixer les conditions générales et les conditions particulières individualisées auxquelles l'interné sera soumis pendant une période renouvelable de deux ans.

Ces conditions particulières doivent être imposées parce que les conditions générales dont chaque modalité est assortie ne sont pas suffisantes en cas de libération à l'essai.

Il y a également une disposition en cas de libération anticipée en vue d'un éloignement du territoire ou en vue d'une remise.

#### Article 44

Cet article explique ce qu'il advient si la chambre de l'application des peines n'octroie pas la libération à l'essai.

Dans ce cas, la chambre de l'application des peines fixe la date à laquelle l'interné ou son conseil peuvent introduire une demande ou bien à laquelle le directeur ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice doit rendre un nouvel avis sur les diverses modalités. Le délai prévu à cet effet ne peut dépasser un an. L'on a ainsi l'assurance que le dossier de l'interné est réexaminé périodiquement par le directeur et par la chambre de l'application des peines. Cela permet en même temps à la chambre de l'application des peines d'insérer une « période de réflexion » ne pouvant excéder un an.

Het is de taak van de strafuitvoeringskamer om het programma en de grote lijnen van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht te bepalen, zoals bijvoorbeeld de professionele bezigheid van de geïnterneerde en het volgen van een behandeling of opleiding.

De concrete invulling van de toegekende modaliteit behoort niet tot hun taak. Deze wordt voorbehouden aan de justitieassistent en/of het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht.

#### Artikel 43

Bepaling betreffende de beslissing van de strafuitvoeringskamer, meer bepaald het bepalen van de algemene en de geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden indien de invrijheidstelling op proef wordt toegekend.

Dit artikel bepaalt dat, wanneer de invrijheidstelling op proef wordt toegekend, de strafuitvoeringskamer de algemene en de geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden dient te bepalen waaraan de geïnterneerde gedurende een verlengbare termijn van twee jaar wordt onderworpen.

Deze bijzondere voorwaarden moeten worden opgelegd, omdat de algemene voorwaarden die bij elke modaliteit worden opgelegd niet volstaan in geval van de invrijheidstelling op proef.

Tevens wordt een bepaling opgenomen in geval van vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overleving.

#### Artikel 44

Dit artikel stelt wat er gebeurt indien de strafuitvoeringskamer de invrijheidstelling op proef niet toekent.

In dat geval bepaalt de strafuitvoeringskamer de datum waarop de geïnterneerde of zijn raadsman een verzoek kunnen indienen of de directeur of hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis een nieuw advies moet uitbrengen over de verschillende modaliteiten. Deze termijn bedraagt maximum één jaar. Op deze wijze wordt het periodiek onderzoek van het dossier van de geïnterneerde door de directeur en strafuitvoeringskamer verzekerd. Tegelijk laat het de strafuitvoerkamer toe in het individuele geval een zekere « bezinningsperiode » in te lassen, met een maximumgrens van één jaar.

## Article 45

Cet article détermine à qui la décision de la chambre de l'application des peines est communiquée et selon quelle procédure.

Le jugement ou l'ordonnance doit être notifié dans les vingt-quatre heures à l'interné et à son conseil, par pli judiciaire.

Le jugement doit également être porté à la connaissance du ministère public et, si l'interné séjourne dans un établissement, au directeur ou au médecin en chef de l'établissement. En l'absence de détention, le jugement doit être communiqué par écrit au directeur de la maison de justice.

La victime est informée du jugement et des conditions imposées dans son intérêt. Elle ne reçoit donc pas la copie de la décision.

La décision d'octroi de la permission de sortie, du congé, de la détention limitée, de la surveillance électronique, de la libération conditionnelle (*cf. article 26*) ou de la libération à l'essai est communiquée aux autorités et aux instances énumérées au paragraphe 2 de cet article.

## Article 46

Cet article prévoit que le jugement d'octroi des modalités d'exécution prévues est exécutoire à compter du jour où il est coulé en force de chose jugée, sous réserve d'une autre date fixée par la chambre de l'application des peines.

On pense par exemple à la situation où l'exécution d'une condition précise ne peut commencer qu'à une date déterminée en raison de circonstances d'ordre pratique. Ainsi, il se peut que la chambre de l'application des peines pose comme condition que l'interné soit placé dans un établissement déterminé, mais que cet établissement ne puisse accueillir l'interné qu'à une date qui ne correspond pas à celle prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article.

## Section II. De la modification de la décision

### Article 47

Cet article prévoit la possibilité pour la chambre de l'application des peines de modifier la décision d'octroi d'une modalité d'exécution. C'est ce qui doit advenir s'il se produit, après la décision mais avant son exécution, une situation incompatible avec les conditions fixées dans la décision.

## Artikel 45

Dit artikel bepaalt op welke wijze en aan wie de beslissing van de strafuitvoeringskamer wordt meege-deeld.

Binnen de vierentwintig uur moet het vonnis of de beschikking ter kennis gebracht worden van de geïnterneerde en zijn raadsman en dit bij gerechtsbrief.

Het vonnis moet tevens worden gemeld aan het openbaar ministerie en, indien de geïnterneerde in een inrichting verblijft, aan de directeur of de hoofd-geneesheer van de inrichting. Indien niet gedetineerd, aan de directeur van het justitiehuis. Dit dient dan schriftelijk te gebeuren.

Het slachtoffer wordt op de hoogte gebracht van het vonnis en van de in het belang van het slachtoffer opgelegde voorwaarden. Het slachtoffer ontvangt dus geen kopie van de beslissing.

De beslissing tot toekenning van de uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht, voorlopige invrijheidstelling (*cf. artikel 26*) of invrijheidstelling op proef wordt meegedeeld aan de autoriteiten en instanties die zijn opgesomd in paraagraaf 2 van dit artikel.

## Artikel 46

Dit artikel bepaalt dat het vonnis tot toekenning van de bepaalde uitvoeringsmodaliteiten uitvoerbaar wordt op de dag waarop het in kracht van gewijsde is gegaan, tenzij de strafuitvoeringskamer een andere datum bepaalt.

Als illustratie of voorbeeld de situatie waarbij de uitvoering van een bepaalde voorwaarde slechts op een bepaalde datum kan aantrekken door omstandigheden van praktische aard. Zo kan de strafuitvoeringskamer als voorwaarde stellen dat de geïnterneerde dient te worden geplaatst in een bepaalde instelling en deze instelling de geïnterneerde slechts op een bepaalde datum kan opnemen die niet overeenkomt met deze voorzien in het eerste lid van dit artikel.

## Afdeling II. De wijziging van de beslissing

### Artikel 47

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de strafuitvoeringskamer om de beslissing tot toekenning van een uitvoeringsmodaliteit te wijzigen. Dit dient te gebeuren wanneer zich na de beslissing maar voor de uitvoering ervan een situatie voordoet die onverenigbaar is met de voorwaarden die in de beslissing zijn bepaald.

Si, entre le moment où la décision est prise et celui de son exécution, de nouveaux éléments pertinents apparaissent, la chambre de l'application des peines peut prendre une nouvelle décision concernant l'octroi de la modalité. La décision peut être prise d'office ou sur réquisition du ministère public. Le retrait de la modalité qui avait été accordée s'effectue en même temps que cette décision. Il ne faut donc attendre aucune réquisition du ministère public.

La proposition de loi prévoit une procédure contradictoire : si elle le souhaite, la victime peut être entendue dans cette procédure.

La chambre de l'application des peines doit prendre une décision dans les sept jours.

### Section III. De l'organisation ultérieure de l'internement

#### Article 48

Cet article prévoit que la procédure d'octroi d'un transfèrement, d'un placement négocié, d'un transfèrement négocié ou d'une autre modalité d'exécution est lancée d'initiative par la chambre de l'application des peines, à la suite ou non d'une initiative d'une personne concernée, ou à la demande de l'interné, de son conseil, ou sur réquisition du ministère public, ou encore sur avis du directeur ou du médecin en chef de la maison de justice.

Le paragraphe 2 prévoit que chaque fois qu'est prise une initiative telle que visée ci-dessus, une copie de la déclaration d'intention de la chambre de l'application des peines, de la demande ou de l'avis est transmise aux instances susmentionnées. La chambre de l'application des peines entend l'interné. Tous les acteurs sont impliqués et informés.

Le directeur ou le médecin en chef est obligé d'émettre régulièrement une proposition ou un avis motivé concernant l'octroi ou le refus d'un transfèrement, d'un placement négocié, d'un transfèrement négocié ou d'une autre modalité d'exécution.

Ce contrôle périodique de la situation de l'interné a été instauré afin d'éviter que certains internés ne soient «oubliés». Actuellement, l'interné ou son conseil doit introduire lui-même une demande pour comparaître devant la Commission de défense sociale, mais on a constaté que certains internés n'en font jamais la demande.

De strafuitvoeringskamer kan een nieuwe beslissing nemen met betrekking tot de toekenning van de modaliteit indien er tussen het ogenblik van de beslissing en de uitvoering ervan nieuwe, relevante elementen aan het licht komen. De beslissing kan ambtshalve of op vordering van het openbaar ministerie genomen worden. De intrekking van de modaliteit die werd genomen, gebeurt samen met deze beslissing. Er dient dus niet te worden gewacht op een vordering van het openbaar ministerie.

Het wetsvoorstel voorziet in een tegensprekelijke procedure : het slachtoffer kan, indien het dit wenst, in deze procedure worden gehoord.

De strafuitvoeringskamer dient te beslissen binnen de zeven dagen.

### Afdeling III. Verder beheer van de internering

#### Artikel 48

Dit artikel bepaalt dat de toekenningprocedure inzake de overplaatsing, de onderhandelde plaatsing, de onderhandelde overplaatsing of de toekenning van een andere uitvoeringsmodaliteit, wordt opgestart door de strafuitvoeringskamer op eigen initiatief, al dan niet gevuld aan een initiatief van een belanghebbende, of op verzoek van de geïnterneerde, zijn raadsman, op vordering van het openbaar ministerie, of op advies van de directeur of de hoofdgeneesheer of van de directeur van het justitiehuis.

Paragraaf 2 bepaalt dat telkens wanneer een initiatief wordt genomen zoals hierboven bepaald, een afschrift van de intentieverklaring van de strafuitvoeringskamer of het verzoek of het advies, aan de hierboven vermelde instanties wordt verzonden. De strafuitvoeringskamer hoort de geïnterneerde. Alle actoren worden betrokken en geïnformeerd.

De directeur of de hoofdgeneesheer is verplicht om een met reden omkleed voorstel of advies op regelmatige wijze uit te brengen aangaande de toekenning of afwijzing van een overplaatsing, onderhandelde plaatsing of onderhandelde overplaatsing of een andere uitvoeringsmodaliteit.

Deze periodieke controle van de toestand van de geïnterneerde werd ingevoerd om te vermijden dat geïnterneerden zouden worden vergeten. Nu is het zo dat de geïnterneerde of hun raadsman zelf een verzoek moeten indienen om te verschijnen voor de CBM, maar men stelde vast dat sommige geïnterneerden dit nooit vragen.

## Article 49

Cet article prévoit que le greffe de la chambre de l'application des peines doit établir un dossier et entendre l'interné. Le paragraphe 1<sup>er</sup> mentionne les pièces qui doivent figurer au dossier.

L'article prévoit une procédure relativement lourde, précisément pour sauvegarder les droits de toutes les personnes concernées. Mais, pour cette raison également, il est toujours possible de procéder à une adaptation intermédiaire ou de prendre des mesures urgentes.

## Article 50

Cet article indique que le ministère public doit rédiger un avis motivé dans le mois de la réception de l'avis du directeur ou du médecin en chef, à moins que l'initiative émane de lui-même. Il faut également transmettre cet avis à la chambre de l'application des peines et en communiquer une copie à l'interné, à son conseil ainsi qu'au directeur ou au médecin en chef.

## Article 51

Cet article détermine à quel moment l'affaire sera examinée et quelles sont les formalités à remplir.

L'examen de l'affaire doit avoir lieu à la première audience utile de la chambre de l'application des peines, après avis du ministère public. Cette audience doit se tenir au plus tard deux mois après la réception de l'avis du directeur ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison de justice.

Si l'avis du ministère public n'est pas transmis dans le délai fixé, à savoir un mois après la réception de l'avis du directeur, le ministère public doit rendre son avis pendant l'audience.

## Article 52

Cet article donne à la chambre de l'application des peines la possibilité de charger, si elle le juge nécessaire, le Service des maisons de justice ou le Centre national de surveillance électronique de rédiger un rapport d'information succinct ou de réaliser une enquête sociale.

La chambre de l'application des peines peut également ordonner une expertise psychiatrique ou psychologique médicolégale complémentaire.

## Artikel 49

Dit artikel bepaalt dat de griffie van de strafuitvoeringskamer een dossier moet opstellen en de geïnterneerde moet horen. Paragraaf 1 vermeldt welke stukken het dossier dient te bevatten.

Het artikel bepaalt een vrij zware procedure om net de rechten van alle betrokkenen te vrijwaren. Maar ook daarom is er altijd een tussentijdse aanpassing mogelijk of het nemen van maatregelen die dringend zijn.

## Artikel 50

Dit artikel toont aan dat het openbaar ministerie een met redenen omkleed advies moet opstellen binnen de maand na de ontvangst van het advies van de directeur of hoofdgeneesheer, tenzij het initiatief van hemzelf uitgaat. Dit dient tevens overgezonden te worden aan de strafuitvoeringskamer en in een afschrift worden meegeleid aan de geïnterneerde, zijn raadsman en de directeur of hoofdgeneesheer.

## Artikel 51

Dit artikel bepaalt wanneer de behandeling van de zaak zal plaatsvinden en welke formaliteiten er moeten worden vervuld.

De behandeling van zaak moet plaatsvinden op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringskamer, na advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de ontvangst van het advies van de directeur of hoofdgeneesheer van de inrichting of directeur van justitiehuis.

Indien het advies van het openbaar ministerie niet wordt overgemaakt binnen de gestelde termijn, namelijk één maand na de ontvangst van het advies van de directeur, dient het openbaar ministerie zijn advies uit te brengen tijdens de zitting.

## Artikel 52

In dit artikel wordt aan de strafuitvoeringskamer de mogelijkheid gegeven om aan de Dienst Justitiehuizen of aan het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht de opdracht te geven om een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren indien zij dit nodig acht.

De strafuitvoeringskamer kan ook een aanvullend forensisch psychiatrisch of psychologisch onderzoek bevelen.

### Article 53

Cet article détermine la suite de la procédure.

### Article 54

Des modalités très limitées dans le temps ou n'accordant qu'une liberté limitée, comme une permission de sortie ou un congé, peuvent être décidées par la chambre de l'application des peines sans qu'un audience soit organisée. Il n'y a donc pas de procédure rigide dans ce cas. Parfois les objectifs et les informations sont en effet connus de manière suffisante et il est alors superflu d'organiser une audience. Une procédure rigide ferait en outre obstacle à un fonctionnement flexible (par exemple pour parcourir une procédure d'admission dans un établissement d'assistance). La procédure est analogue à celle applicable à la mise à disposition en ce qui concerne les permissions de sortie et les congés pénitentiaires (*cf.* article 95/13, § 2, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées). Pour les personnes condamnées à une peine privative de liberté, il n'est même prévu aucun débat contradictoire dans la procédure normale concernant les modalités de la permission de sortie et du congé pénitentiaire (*cf.* loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées, titre IV).

### Article 55

En cas d'urgence, la chambre de l'application des peines peut ordonner diverses mesures. Le ministère public et, selon le cas, tous les autres acteurs concernés doivent être informés de la décision de la chambre de l'application des peines et cette décision doit être soumise à la chambre de l'application des peines, à la première audience qui suit. La décision ne peut être définitivement réputée contradictoire que si tous les intéressés y adhèrent.

### Article 56

Cet article impose l'obligation d'informer la chambre de l'application des peines en cas de transfert, pour raisons médicales, de l'interné vers un centre médico-chirurgical pénitentiaire ou un hôpital. Bien qu'elle n'était pas prévue, cette possibilité ne relève pas d'une autre modalité. Dans des cas exceptionnels, il est néanmoins nécessaire qu'un interné puisse être traité dans un centre médico-chirurgical et ce pendant la durée de son admission.

### Artikel 53

Dit artikel bepaalt het verdere verloop van de procedure.

### Artikel 54

Modaliteiten die in tijd erg beperkt zijn en slechts beperkte vrijheid toeekennen, zoals een uitgaansvergunning of een verlof, kunnen door de uitvoeringskamer genomen worden zonder organisatie van een zitting. Hiervoor gelden dus geen logge procedures. Soms zijn de doelstellingen en de informatie immers voldoende gekend en is een organisatie van een zitting overbodig. Ze zouden bovendien flexibele werking verhinderen (bijvoorbeeld om een intakeprocedure in een hulpverleningsvoorziening te doorlopen). Deze procedure is analoog aan wat voor de terbeschikkingstelling geldt inzake uitgaansvergunningen en penitentiaire verloven (*cf.* artikel 95/13, § 2, van de wet van 17 mei 2006 op de externe rechtspositie van veroordeelden). Voor veroordeelden tot een vrijkeidsstraf is zelfs standaard geen tegensprekelijk debat inzake de modaliteiten van uitgaansvergunning en penitentiair verlof voorzien (*cf.* wet van 17 mei 2006 op de externe rechtspositie van veroordeelden, titel IV).

### Artikel 55

Bij hoogdringendheid kan de strafuitvoeringskamer diverse maatregelen bevelen. Het openbaar ministerie en naargelang het geval alle andere betrokken actoren moeten worden geïnformeerd over de beslissingen van de strafuitvoeringskamer en deze beslissing moet voorgelegd worden op de eerstvolgende zitting van de strafuitvoeringskamer. Enkel indien alle betrokkenen het eens zijn over de beslissing, kan deze beslissing worden verondersteld definitief op tegenspraak te zijn gewezen.

### Artikel 56

Dit artikel verplicht het informeren van de strafuitvoeringskamer in gevolge overbrenging op basis van medische redenen van de geïnterneerde naar een penitentiair genees- en heelkundig centrum of ziekenhuis. Deze mogelijkheid was niet voorzien, doch valt niet onder een andere modaliteit. In uitzonderlijke gevallen is het niettemin noodzakelijk dat de geïnterneerde in een genees- en heelkundig centrum medisch kan worden behandeld voor de duur van de opname.

Section IV. De la procédure particulière en matière de transfèrement

Article 57

Cet article donne au ministre de la Justice la possibilité d'ordonner, dans des cas urgents et pour raisons de sécurité (en cas d'incendie ou de rébellion, par exemple), le transfèrement d'un interné vers un autre établissement fédéral.

La chambre de l'application des peines doit prendre une décision définitive le plus rapidement possible.

*CHAPITRE III. Du suivi et du contrôle des modalités visées aux articles 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26 et 29*

Article 58

Cet article règle le suivi et le contrôle des modalités d'exécution.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> dispose que le ministère public est chargé du contrôle de l'interné auquel une modalité d'exécution a été accordée, et ce sans préjudice des dispositions de l'article 19 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, également adapté par la présente proposition de loi.

Les services de police sont tenus de surveiller les internés auxquels une modalité prévue par cette loi a été accordée et de contrôler le respect des conditions qui y sont assorties, lesquelles ont été communiquées à la banque de données nationale conformément à l'article 44 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Le paragraphe 2 prévoit que le directeur ou le médecin en chef fait rapport à la chambre de l'application des peines sur le déroulement du placement, du placement négocié ou de la permission de sortie accordée selon une périodicité déterminée, lorsqu'il l'estime utile ou si la chambre de l'application des peines l'y invite. Cela doit se faire sous la forme de rapports, dont une copie est adressée au ministère public.

La chambre de l'application des peines peut demander au Service des maisons de justice d'évaluer le placement négocié ou le congé. Elle dispose ainsi d'informations sur le déroulement de la mobilité d'un placement négocié en vue de l'octroi d'une autre modalité.

Le paragraphe 4 prévoit qu'en cas d'octroi d'une détention limitée, d'une surveillance électronique ou d'une libération à l'essai, le service des Maisons de justice fait rapport à la chambre de l'application des

Afdeling IV. Bijzondere procedure inzake overplaatsing

Artikel 57

Dit artikel geeft de minister van Justitie de mogelijkheid om in dringende gevallen en om redenen van veiligheid (bijvoorbeeld een brand of een opstand) de overbrenging van een geïnterneerde naar een andere federale inrichting te bevelen.

De strafuitvoeringskamer dient zo spoedig mogelijk een definitieve beslissing te nemen.

*HOOFDSTUK III. Opvolging en controle van de in de artikelen 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26 en 29 bedoelde modaliteiten*

Artikel 58

Dit artikel regelt de opvolging en de controle van de uitvoeringssmodaliteiten

Paragraaf 1 bepaalt dat het openbaar ministerie belast is met de controle op de geïnterneerde aan wie een dergelijk modaliteit werd toegekend en dit onverminderd de bepalingen in artikel 19 van de Wet van 5 augustus 1992 op het Politieambt, dat eveneens door dit wetsvoorstel wordt aangepast.

De politiediensten moeten toezicht houden op de geïnterneerden aan wie een door deze wet bepaalde modaliteit is toegekend en bovendien ook op de naleving van de daaraan gekoppelde voorwaarden die werden meegedeeld aan de nationale gegevensbank, zoals voorzien door artikel 44 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Het voorstel voorziet, meer bepaald in paragraaf 2, dat de directeur of de hoofdgeneesheer moet rapporteren over het verloop van de plaatsing, de onderhandelde plaatsing en de met een bepaalde periodiciteit toegekende uitgaansvergunning aan de strafuitvoeringskamer, wanneer hij het nuttig acht of indien de strafuitvoeringskamer erom verzoekt. Dit dient te gebeuren in de vorm van verslagen waarvan een afschrift aan het openbaar ministerie worden overgemaakt.

De strafuitvoeringskamer kan aan de dienst Justitiehuizen vragen de onderhandelde plaatsing en het verlof te evalueren. Alzo beschikt de strafuitvoeringskamer over informatie over het verloop van de modaliteit van een onderhandelde plaatsing met het oog op het toekennen van een andere modaliteit.

In paragraaf 4 wordt vermeld dat, in geval van een beperkte detentie, een elektronisch toezicht of een invrijheidstelling op proef, de dienst Justitiehuizen een verslag moet uitbrengen over het verloop van de

peines sur le déroulement de la modalité octroyée, soit dans le mois de l'octroi de la modalité, soit à chaque fois qu'il l'estime utile ou que la chambre de l'application des peines ou le ministère public l'y invite et au moins tous les six mois.

Ce paragraphe précise que les communications entre la chambre de l'application des peines et le Service des maisons de justice donnent lieu à des rapports, dont une copie est adressée au ministère public.

Le paragraphe 5 porte sur la condition de suivre une guidance ou un traitement, à laquelle peut être soumis l'octroi d'une modalité.

Dans ce cas, la personne ou le service qui accepte la mission rédige un rapport de suivi du traitement. Ce rapport doit être adressé à la chambre de l'application des peines ainsi qu'au service des Maisons de justice dans le mois de l'octroi de la modalité et chaque fois que la personne ou le service en question l'estime utile, et au moins une fois tous les six mois.

En termes de contenu, l'obligation de rapport est la même que celle imposée par la loi relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté.

Le service des Maisons de justice se charge également d'organiser la concertation avec les différents acteurs intervenant dans le déroulement de la modalité.

Le ministère public fait rapport tous les six mois à la chambre de l'application des peines sur les libérations anticipées en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, sans quoi la chambre de l'application des peines n'a aucune vue sur le déroulement de cette modalité, et qu'elle soit susceptible d'être révoquée.

## Article 59

Cet article vise à donner à la chambre de l'application des peines la possibilité d'apporter, de manière relativement simple, de petites modifications non substantielles aux conditions imposées si la réalité quotidienne l'exige. Il peut s'agir, par exemple, de modifications relatives à l'interdiction de se rendre dans une région déterminée ou du remplacement d'une interdiction de consommation d'alcool par une interdiction d'abus d'alcool.

La demande visant à suspendre une ou plusieurs conditions imposées, à les préciser ou à les adapter aux circonstances peut être introduite par l'interné, son conseil, le ministère public, le directeur de la maison

toegekende modaliteit aan de strafuitvoeringskamer. Dit dient binnen de maand na de toekenning van de modaliteit te gebeuren, ofwel telkens de strafuitvoeringskamer dit nuttig acht of hem erom verzoekt of op verzoek van het openbaar ministerie tenminste om de zes maanden.

Deze paragraaf bepaalt dat de mededelingen tussen de strafuitvoeringskamer en de dienst justitiehuizen dienen te gebeuren in de vorm van verslagen, die in afschrift worden overgezonden aan het openbaar ministerie.

Paragraaf 5 handelt over de voorwaarde om een begeleiding of behandeling te volgen die kan gekoppeld worden aan de toekenning van een modaliteit.

In dit geval brengt de persoon of dienst die de opdracht aanneemt verslag uit over de opvolging van de behandeling. Dit verslag dient binnen de maand na de toekenning van de modaliteit en telkens als die persoon of dienst het nuttig acht uitgebracht te worden aan de strafuitvoeringskamer en de dienst Justitiehuizen. Dit dient ten minste om de zes maanden te gebeuren.

De inhoudelijke rapportageverplichting is dezelfde als deze voorzien in de wet betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf.

De dienst Justitiehuizen verzorgt tevens het overleg met de verschillende actoren die betrokken zijn bij het verloop van de modaliteit.

Het openbaar ministerie rapporteert om de zes maanden aan de strafuitvoeringskamer over vervroegde invrijheidstellingen, met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overleving zonet heeft de strafuitvoeringskamer geen zicht op het verloop van deze modaliteit, hoewel hieraan wel een proeftermijn en voorwaarden verbonden zijn en een herroeping eveneens mogelijk is.

## Artikel 59

Dit artikel wil de strafuitvoeringskamer de mogelijkheid bieden om op een relatief eenvoudige wijze kleine, niet substantiële wijzigingen aan te brengen in de opgelegde voorwaarden indien de dagelijkse realiteit dit vereist. Het betreffen dan bijvoorbeeld wijzigingen qua regioverbod. Dit kan ook slaan op bv het wijzigen van verbod op alcoholgebruik naar verbod op alcoholmisbruik.

Het verzoek om een of meer opgelegde voorwaarden te schorsen, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden, kan worden ingediend door de geïnterneerde, zijn raadsman, het openbaar minis-

de justice et le directeur ou le médecin en chef d'un établissement.

L'article détermine en outre les modalités de la procédure.

*CHAPITRE IV. De la révocation, de la suspension et de la révision des modalités visées aux articles 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26 et 29*

### Section I<sup>re</sup>. De la révocation

#### Article 60

Cet article détermine les cas dans lesquels le ministère public peut saisir la chambre de l'application des peines en vue de la révocation de la modalité accordée. Il est fondé sur la loi relative au statut juridique externe des personnes condamnées.

La révocation est une mesure correctrice dans le cas où l'exécution de la modalité accordée pose problème.

En principe, le terme « révocation » équivaut à celui de « retrait ». Il s'agit de la mesure correctrice la plus radicale qui puisse être prise en la matière.

La chambre de l'application des peines devra apprécier la nécessité d'une révocation et dans quelle mesure une suspension ou une révision de la modalité peut apporter une solution au problème.

#### Article 61

Cet article règle en premier lieu la révocation de la libération à l'essai ou de la surveillance électronique.

Dans ce cas, la chambre de l'application des peines désigne l'établissement où l'interné doit être placé immédiatement. En cas de révocation, la chambre de l'application des peines fixe aussi le délai de rejet (*cf.* la jurisprudence de cassation dans le cadre de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées où l'on a considéré que l'article 57 de ladite loi est également d'application en cas de révocation d'une modalité).

### Section II. De la suspension

#### Article 62

Cet article détermine les cas dans lesquels le ministère public peut saisir la chambre de l'application des peines en vue de la suspension de la modalité accordée. Ces cas sont identiques à ceux prévus à l'article 60.

terie, de directeur van het justitiehuis en de directeur of de hoofdgenesheer van een inrichting.

Het artikel bepaalt de verdere procedure.

*HOOFDSTUK IV. De herroeping, de schorsing, de herziening van de in artikelen 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26 en 29 bedoelde modaliteiten*

### Afdeling I. De herroeping

#### Artikel 60

Dit artikel bepaalt de gevallen waarin het openbaar ministerie de strafuitvoeringskamer kan vatten met het oog op de herroeping van de toegekende modaliteit. Dit artikel is gebaseerd op de wet op de externe rechtspositie van veroordeelden.

De herroeping maakt het mogelijk om corrigerend op te treden indien de uitvoering van de toegekende modaliteit problematisch verloopt.

De term herroeping staat in principe gelijk aan de term intrekking. Dit is de zwaarst mogelijke corrigerende interventie die ter zake kan worden genomen.

De strafuitvoeringskamer zal moeten oordelen of de herroeping noodzakelijk is en in welke mate een schorsing of een herziening van de modaliteit aan het probleem tegemoet kunnen treden.

#### Artikel 61

Dit artikel regelt in de eerste plaats de herroeping van de invrijheidstelling op proef of van het elektronisch toezicht.

In dat geval wijst de strafuitvoeringskamer een inrichting aan waar de geïnterneerde onmiddellijk dient te worden geplaatst. In geval van een herroeping bepaalt de strafuitvoeringskamer tevens de afwijzings-termijn (*cf.* cassatierechtspraak in het kader van de wet van 17 mei 2006 op de externe rechtspositie van veroordeelden, alwaar geoordeeld werd dat artikel 57 van genoemde wet ook van toepassing was in geval van een herroeping van een modaliteit).

### Afdeling II. De schorsing

#### Artikel 62

Dit artikel bepaalt de gevallen waarin het openbaar ministerie de strafuitvoeringskamer kan vatten met het oog op de schorsing van de toegekende modaliteit. Deze gevallen zijn dezelfde als deze bepaald in artikel 60.

Le paragraphe 2 prévoit la même disposition qu'à l'article 61, mais le terme « révocation » est remplacé par le terme « suspension ».

La paragraphe 3 porte sur la suite qui est donnée à la suspension.

La chambre de l'application des peines dispose d'un délai d'un mois maximum, à compter du jugement de suspension, pour révoquer la modalité ou lever la suspension.

Si elle lève la suspension, la modalité peut être revue conformément à l'article 63 de la présente proposition de loi.

Si aucune décision n'intervient dans le délai fixé, la modalité initialement accordée reprend aux mêmes conditions que précédemment.

La chambre de l'application des peines peut, dans le cadre d'une décision de suspension, accorder une permission de sortie, un congé ou une autre modalité d'exécution de manière à permettre l'élaboration d'un autre plan de reclassement. Cette période de suspension ne doit pas être par définition une période passive? Si elle est jugée justifiée, elle permet d'avoir une seconde chance.

### Section III. De la révision

#### Article 63

Cet article prévoit que, si la chambre de l'application des peines estime que la révocation ou la suspension n'est pas nécessaire dans l'intérêt de l'interné, de la société ou de la victime, elle peut revoir la modalité ou accorder une autre modalité mieux adaptée à la situation et ce, au cas où l'interné est encore jugé « libérable », mais dont on estime qu'il est recommandé de réduire la liberté de mouvement.

Ce que la chambre de l'application des peines ne peut pas faire à l'article 59, mais qui est pourtant prévu dans cet article, c'est la possibilité de rendre les conditions imposées plus strictes ou d'en ajouter des supplémentaires. Cette possibilité n'existe pas qu'en cas de violation des conditions originelles. Dans ce cas, elle fixe aussi le moment où cette décision devient exécutoire.

Contrairement à l'article 59, cet article donne à la chambre de l'application des peines la possibilité de renforcer les conditions imposées ou d'imposer des conditions supplémentaires. Dans ce cas, elle fixe aussi le moment à partir duquel cette décision devient exécutoire.

Paragraaf 2 voorziet dezelfde bepaling als in artikel 61, maar dan met de term schorsing in plaats van de term herroeping.

Paragraaf 3 handelt over het verdere vervolg dat aan de schorsing wordt gegeven.

Vanaf het vonnis tot schorsing heeft de strafuitvoeringskamer maximum één maand de tijd om de modaliteit te herroepen of de schorsing op te heffen.

Indien zij de schorsing opheft, kan de modaliteit worden herzien overeenkomstig artikel 63 van dit wetsvoorstel.

Wanneer er binnen de gestelde termijn geen beslissing is genomen, wordt de oorspronkelijke toegekende modaliteit hervat en dit onder dezelfde voorwaarden als voorheen.

De strafuitvoeringskamer kan naar aanleiding van een beslissing tot schorsing een uitgangsvergunning of verlof of andere uitvoeringsmodaliteit toekennen om zo de kans te bieden om een ander reclasseringssplan uit te werken. Deze schorsingsperiode moet niet per definitie een passieve periode zijn. Indien gerechtsvaardigd bevonden, biedt ze de mogelijkheid op een tweede kans.

### Afdeling III. De herziening

#### Artikel 63

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de strafuitvoeringskamer om, ingeval zij van oordeel is dat de herroeping of de schorsing niet noodzakelijk is in het belang van de geïnterneerde, van de samenleving of van het slachtoffer, de modaliteit te herzien of over te schakelen naar een andere, meer aangepaste modaliteit en dit ingeval de geïnterneerde alsnog « vrijstelbaar » wordt bevonden, doch over wie geoordeeld wordt dat het terugschroeven van bewegingsvrijheid aan te raden is.

Wat de strafuitvoeringskamer in het artikel 59 niet kan maar in dit artikel wel wordt voorzien, is de mogelijkheid om de opgelegde voorwaarden te verscherpen of om bijkomende voorwaarden op te leggen. Dit kan enkel indien de voorwaarden werden geschonden. In dit geval bepaalt zij ook het ogenblik waarop deze beslissing uitvoerbaar wordt.

Wat de strafuitvoeringskamer in het artikel 59 niet kan maar in dit artikel wel wordt voorzien, is de mogelijkheid om de opgelegde voorwaarden te verscherpen of om bijkomende voorwaarden op te leggen. In dit geval bepaalt zij ook het ogenblik waarop deze beslissing uitvoerbaar wordt.

Si l'interné ne marque pas son accord sur les nouvelles conditions, la modalité est révoquée.

#### Section IV. De la procédure

##### Article 64

Cet article règle le déroulement de la procédure de révocation, de suspension ou de révision de la modalité accordée.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> dispose que le ministère public peut saisir la chambre de l'application des peines.

L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile et au plus tard dans les quinze jours de la saisine.

Ce paragraphe prévoit aussi que l'interné, son conseil et la victime sont convoqués par pli judiciaire au moins cinq jours avant la date de l'examen du dossier.

La procédure n'est pas publique.

Aux termes du paragraphe 2, le dossier est tenu, pendant un certain temps, c'est-à-dire au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition de l'interné et de son conseil pour consultation.

L'interné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Le juge de l'application des peines peut toutefois refuser l'accès au dossier, si le psychiatre de l'établissement ou le psychiatre traitant estime que cet accès peut manifestement nuire gravement à la santé de l'interné.

Le paragraphe 3 explique le déroulement de l'affaire devant la chambre de l'application des peines.

Outre l'interné et son conseil, la chambre de l'application des peines doit aussi entendre le ministère public.

L'interné compareît en personne. Dans certains cas, il peut aussi être représenté par son conseil.

S'il s'agit du non-respect des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, cette dernière peut aussi être entendue. Elle peut, elle aussi, se faire représenter.

La chambre de l'application des peines peut, si elle le souhaite, entendre également d'autres personnes.

Indien de geïnterneerde niet met de nieuwe voorwaarden instemt, wordt de modaliteit herroepen.

#### Afdeling IV. De procedure

##### Artikel 64

Dit artikel regelt het verloop van de herroepings-, schorsings- of herzieningsprocedure van de toegekende modaliteit.

Paragraaf 1 vermeldt dat het openbaar ministerie de zaak aanhangig kan maken bij de strafuitvoeringskamer.

Deze wordt dan behandeld op de eerste nuttige zitting. Dit dient echter te gebeuren uiterlijk binnen de vijftien dagen na de aanhangigmaking.

Tevens bepaalt deze paragraaf dat de geïnterneerde, zijn raadsman en het slachtoffer per gerechtsbrief moeten worden opgeroepen ten minste vijf dagen voor de datum van de behandeling van het dossier.

De procedure is niet openbaar.

Uit paragraaf 2 blijkt dat het dossier gedurende een bepaalde tijd, namelijk ten minste vier dagen voor de zitting, voor inzage ter beschikking moet worden gesteld van de geïnterneerde en zijn raadsman.

Indien de geïnterneerde dit wenst, kan hij een afschrift van het dossier verkrijgen.

De inzage van het dossier kan echter worden ontzegd door de strafuitvoeringsrechter, indien de psychiater van de inrichting of de behandelende psychiater oordeelt dat deze inzage een klaarblijkelijk ernstig nadeel kan teweegbrengen aan zijn gezondheid.

Paragraaf 3 heeft betrekking op de wijze waarop de zaak voor de strafuitvoeringskamer wordt behandeld.

Naast de geïnterneerde en zijn raadsman, dient de strafuitvoeringskamer ook het openbaar ministerie te horen.

De geïnterneerde dient persoonlijk te verschijnen. In bepaalde gevallen kan hij ook door zijn raadsman worden vertegenwoordigd.

Het slachtoffer kan ook worden gehoord, meer bepaald wanneer het de niet-naleving betreft van de voorwaarden die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd. Deze kan zich eveneens laten vertegenwoordigen.

Indien de strafuitvoeringskamer dat wenst, kan hij ook andere personen horen

La chambre de l'application des peines doit rendre sa décision sur la révocation, la suspension ou la révision dans les sept jours de la mise en délibéré.

Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures à l'interné, à son conseil, au ministère public, au directeur de l'établissement ou à la maison de justice et au médecin en chef. La victime est informée de l'octroi des conditions modifiées ou d'une autre modalité.

Le paragraphe 6 prévoit que ce jugement doit aussi être communiqué aux autorités et instances qui, conformément à l'article 45, § 2, doivent être mises au courant.

Il peut être fait appel de ce jugement par défaut.

## Section V. De l'arrestation provisoire

### Article 65

Cet article prévoit la possibilité pour le procureur du Roi de l'arrondissement où se trouve l'interné ou pour le procureur du Roi près la chambre de l'application des peines compétente d'ordonner l'arrestation provisoire de l'interné dans les cas où la révocation est possible, à charge d'en donner immédiatement avis à la chambre de l'application des peines et, le cas échéant (si l'initiative lui revient) au ministère public.

La chambre de l'application des peines se prononce sur la suspension de la modalité dans les sept jours ouvrables qui suivent l'incarcération de l'interné.

Ce jugement est communiqué dans les vingt-quatre heures à l'interné, à son conseil, au ministère public et au directeur de l'établissement ou de la maison de justice.

Il est en outre prévu que la décision de suspension est valable pour une durée d'un mois, conformément à l'article 62, § 3, de la présente proposition de loi.

## *CHAPITRE V. De la libération définitive*

### Section I<sup>re</sup>. Des conditions

#### Article 66

Cet article prévoit les conditions en vue d'une libération définitive. Une libération définitive ne peut être octroyée à l'interné qu'après qu'il a subi le délai d'épreuve fixé par la loi et à condition que son état

De beslissing van de strafuitvoeringskamer over de herroeping, de schorsing of de herziening, dient te worden genomen binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur ter kennis gebracht van de geïnterneerde, zijn raadsman, het openbaar ministerie, de directeur van de inrichting of het justitiehuis en de hoofdgenesheer. Het slachtoffer wordt in kennis gesteld van gewijzigde voorwaarden of de toekenning van een andere modaliteit.

Paragraaf 6 stelt dat dit vonnis ook moet worden meegedeeld aan de autoriteiten en instanties die overeenkomstig artikel 45, § 2, op de hoogte dienen gebracht te worden.

Tegen dit vonnis bij verstek kan verzet worden aangetekend.

## Afdeling V. De voorlopige aanhouding

### Artikel 65

Dit artikel voorziet de mogelijkheid voor de procureur des Konings van het arrondissement waar de geïnterneerde zich bevindt of de procureur des Konings bij de bevoegde strafuitvoeringskamer om de voorlopige aanhouding van de geïnterneerde te bevelen in de gevallen waarin herroeping mogelijk is. Er is echter wel de verplichting om de strafuitvoeringskamer en desgevallend (indien het initiatief bij hem ligt) het openbaar ministerie onmiddellijk in kennis te stellen van die voorlopige aanhouding.

Over de schorsing van de toegekende modaliteit dient de strafuitvoeringskamer te beslissen binnen de zeven werkdagen na de opsluiting van de geïnterneerde.

Dit vonnis wordt dan binnen de vierentwintig uur meegedeeld aan de geïnterneerde, zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur van de inrichting of het justitiehuis.

Bovendien wordt bepaald dat de schorsing geldig is gedurende één maand, overeenkomstig artikel 62, § 3, van dit wetsvoorstel.

## *HOOFDSTUK V. De definitieve invrijheidstelling*

### Afdeling I. Voorwaarden

#### Artikel 66

Dit artikel bepaalt de voorwaarden voor een definitieve invrijheidstelling. Naast het feit dat de geïnterneerde de door de wet bepaalde proeftermijn moet ondergaan vooraleer hem een definitieve invrij-

mental s'est suffisamment amélioré pour qu'il ne faille raisonnablement plus craindre qu'à cause de cet état mental, il commette des infractions graves ou mette en péril son intégrité physique et/ou psychique personnelle ou celle de tiers.

La mesure d'internement étant destinée à la fois à protéger la société et à préparer la réinsertion de l'interné dans cette société, il est très important qu'avant de pouvoir bénéficier d'une libération définitive, le justiciable passe par une période minimale de libération à l'essai. Cette période sera particulièrement utile pour permettre un retour progressif, accompagné et sécurisé de l'intéressé dans la société.

## Section II. De la procédure d'octroi

### Article 67

Cet article détermine quand la chambre de l'application des peines doit se prononcer sur la libération définitive, à savoir un mois avant la fin du délai d'épreuve auquel la libération à l'essai est soumise conformément à l'article 43, § 1<sup>er</sup>.

Une décision de libération définitive ne pouvant être prise à la légère, la chambre de l'application des peines doit disposer éventuellement d'un rapport psychiatrique et/ou psychologique médicolégal récent.

Cet article énumère toutes les autres modalités de la procédure pour l'examen de l'affaire par la chambre de l'application des peines.

### Article 68

Cet article se rapporte aux modalités de l'examen de l'affaire par la chambre de l'application des peines pour ce qui concerne la libération définitive.

La chambre de l'application des peines doit entendre l'interné, son conseil, le ministère public et, le cas échéant, la victime.

En outre, l'interné doit comparaître en personne, sauf dans un cas, en l'occurrence si des questions médico-psychiatriques en rapport avec son état sont posées et qu'il serait particulièrement préjudiciable de les examiner en sa présence. Dans ce cas, l'interné est représenté par son conseil.

La chambre de l'application des peines peut décider d'entendre d'autres personnes.

La victime peut se faire représenter ou assister. Elle est en effet une partie importante, qui n'est plus

heidstelling kan worden toegekend, dient zijn geestestoestand ook voldoende te zijn verbeterd zodat redelijkerwijze niet te vrezen valt dat hij ten gevolge van zijn geestestoestand ernstige strafbare feiten zal plegen of de fysieke en/of psychische integriteit van zichzelf of derden in gevaar zou brengen.

Omdat de interneringsmaatregel tegelijk is bedoeld om de maatschappij te beschermen en om de geïnterneerde voor te bereiden op de reclassering in deze maatschappij, is het zeer belangrijk dat, vooraleer van de definitieve vrijlating te kunnen genieten, de rechtsonderhorige gedurende een minimale periode op proef wordt vrijgelaten. Deze periode zal bijzonder nuttig zijn om een progressieve, begeleide en veilige terugkeer van de betrokkenen in de maatschappij mogelijk te maken.

## Afdeling II. De toekenningsprocedure

### Artikel 67

Dit artikel bepaalt wanneer de strafuitvoeringskamer dient te beslissen over de definitieve invrijheidstelling, namelijk één maand voor het einde van de proeftermijn waaraan de invrijheidstelling op proef overeenkomstig artikel 43, § 1, is onderworpen.

Aangezien een beslissing tot definitieve invrijheidstelling niet op lichtzinnige wijze mag worden genomen, dient de strafuitvoeringskamer zo nodig te beschikken over een recent forensisch psychiatrisch en/of psychologisch verslag.

Alle andere modaliteiten van de procedure voor de behandeling van de zaak door de strafuitvoeringskamer worden in dit artikel opgesomd.

### Artikel 68

Dit artikel betreft de nadere regels voor het onderzoek van de zaak betreffende de definitieve invrijheidstelling voor de strafuitvoeringskamer.

De strafuitvoeringskamer dient de geïnterneerde, zijn raadsman, het openbaar ministerie en desgevallend het slachtoffer te horen.

Bovendien moet de geïnterneerde persoonlijk verschijnen, met een uitzondering, namelijk indien er medisch-psychiatrische vragen in verband met zijn toestand worden gesteld en het bijzonder schadelijk is om deze in zijn aanwezigheid te behandelen. In dat geval wordt de geïnterneerde door zijn raadsman vertegenwoordigd.

De strafuitvoeringskamer kan beslissen andere personen te horen.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan. Dit is immers een belangrijke partij die in de

impliquée dans la procédure dans la loi du 21 avril 2007.

#### Article 69

Cet article prévoit que la procédure n'est pas publique.

L'article 149 de la Constitution dispose que tout jugement doit être prononcé en audience publique. Cela vaut aussi pour les jugements de la chambre de l'application des peines.

#### Article 70

Cet article règle la remise de l'examen de l'affaire en cas de libération définitive.

Cette disposition prévoit la possibilité pour la chambre de l'application des peines de remettre une seule fois l'affaire, sans que celle-ci puisse être examinée plus de deux mois après la remise, et sans dépasser la fin de la période de mise à l'épreuve.

Si la remise provoque le dépassement du délai d'épreuve de deux ans au cours duquel l'interné est tenu de respecter des conditions générales et particulières, l'interné reste soumis de plein droit à ces conditions jusqu'au moment où le jugement d'octroi ou de refus de la libération définitive lui a été notifié.

### Section III. De la décision de la chambre de l'application des peines

#### Sous-section I<sup>re</sup>. Disposition générale

##### Article 71

Cet article prévoit que la chambre de l'application des peines rend sa décision sur la libération définitive dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

#### Sous-section II. De la décision d'octroi

##### Article 72

Cet article règle la décision d'octroi.

En cas de libération définitive, l'interné n'est plus tenu de respecter les conditions générales et particulières. Il est mis fin à l'internement.

wet van 21 april 2007 in deze procedure niet meer betrokken wordt.

#### Artikel 69

Dit artikel bepaalt dat de procedure niet openbaar is.

Artikel 149 van de Grondwet bepaalt dat elke vonnis in openbare terechting moet worden uitgesproken. Dit geldt ook voor de vonnissen van de strafuitvoeringskamer.

#### Artikel 70

Dit artikel regelt het uitstel van behandeling van de zaak in geval van de definitieve invrijheidstelling.

Deze bepaling voorziet in de mogelijkheid aan de strafuitvoeringskamer om de zaak éénmaal uit te stellen, zonder dat deze meer dan twee maanden later kan worden behandeld en zonder het einde van de proefperiode te overschrijden.

Indien de proeftermijn van twee jaar, tijdens dewelke de geïnterneerde onderworpen is aan de naleving van de algemene en bijzondere voorwaarden, overschreden wordt door dit uitstel, blijft de geïnterneerde van rechtswege onderworpen aan deze voorwaarden tot het ogenblik waarop hem het vonnis aangaande de toekenning of de afwijzing van de definitieve invrijheidstelling ter kennis is gebracht.

### Afdeling III. De beslissing van de strafuitvoeringskamer

#### Onderafdeling I. Algemene bepalingen

##### Artikel 71

Dit artikel bepaalt dat de strafuitvoeringskamer beslist over de definitieve invrijheidstelling binnen de veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

#### Onderafdeling II. De beslissing tot toekenning

##### Artikel 72

Dit artikel regelt de beslissing tot toekenning.

In geval van definitieve invrijheidstelling is de geïnterneerde niet langer onderworpen aan de naleving van de algemene en bijzondere voorwaarden. Er wordt een einde gemaakt aan de internering.

### Sous-section III. De la décision de non-octroi

#### Article 73

Cet article précise que le délai d'épreuve de la libération à l'essai est prolongé d'une durée de deux ans au maximum si la chambre de l'application des peines n'octroie pas la libération définitive.

En outre, cette prolongation peut être renouvelée.

#### Article 74

Cet article prévoit qu'un mois avant la fin du délai d'épreuve prolongé conformément à l'article 73, la chambre de l'application des peines doit réexaminer le dossier de l'interné en vue de sa libération définitive éventuelle.

### Sous-section IV. De la communication de la décision

#### Article 75

Cet article détermine comment et à qui la décision de la chambre de l'application des peines doit être communiquée.

Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures à l'interné, à son conseil, au ministère public, au directeur de l'établissement si l'interné séjourne dans un établissement, ou au directeur de la maison de justice, et au médecin en chef.

La victime doit aussi être informée, dans le même délai, de l'octroi de la libération définitive ou de la prolongation du délai d'épreuve.

Le paragraphe 2 détermine en outre les autorités et les instances qui doivent également être informées du jugement d'octroi de la libération définitive ou de prolongation du délai d'épreuve.

## TITRE V. De l'internement de condamnés

Pour pouvoir assurer à un condamné interné les soins nécessaires, il convient de modifier le système mis en place par la loi du 21 avril 2007. Celui-ci combine en effet de manière inacceptable le statut de condamné (tant les données en matière d'admissibilité que les modalités à octroyer) et le statut d'interné (octroi de modalités en fonction de l'évolution de la maladie mentale). Un condamné qui est interné sera assimilé, à l'avenir, à un autre interné et sera traité comme tel.

### Onderafdeling III. De beslissing tot niet-toekenning

#### Artikel 73

Dit artikel bepaalt dat de proeftermijn van de invrijheidstelling op proef wordt verlengd met een duur van maximum twee jaar, indien de strafuitvoeringskamer de definitieve invrijheidstelling afwijst.

Die verlenging kan bovendien hernieuwd worden.

#### Artikel 74

Dit artikel bepaalt dat de strafuitvoeringskamer één maand voor het einde van de in artikel 73 verlengde proeftermijn het dossier van de geïnterneerde opnieuw moet onderzoeken met het oog op een eventuele definitieve invrijheidstelling.

### Onderafdeling IV. De mededeling van de beslissing

#### Artikel 75

Dit artikel regelt de wijze waarop en aan wie de beslissing van de strafuitvoeringskamer moet worden meegedeeld.

Het vonnis moet binnen de vierentwintig uur ter kennis worden gebracht van de geïnterneerde, zijn raadsman, het openbaar ministerie, de directeur van de inrichting indien de geïnterneerde in een inrichting is opgesloten, of de directeur van het justitiehuis en de hoofdgeneesheer.

Ook dient het slachtoffer binnen dezelfde termijn op de hoogte te worden gebracht van de toekenning van de definitieve invrijheidstelling of van de verlenging van de proeftermijn.

Bovendien bepaalt paragraaf 2 welke autoriteiten en instanties er ook op de hoogte dienen te worden gesteld van het vonnis tot toekenning van de definitieve invrijheidstelling of van de verlenging van de proeftermijn.

## TITEL V. De internering van veroordeelden

Om aan een veroordeelde die wordt geïnterneerd de vereiste zorgen te verstrekken moet het systeem dat in de wet van 21 april 2007 werd uitgebouwd veranderen. Dit bevat immers de onwerkbare combinatie tussen het statuut van veroordeelde (*in casu* vanaf de toelaatbaarheidsdata tot het bekomen van modaliteiten) en van geïnterneerde (*in casu* modaliteiten toekennen die geïnterneerd wordt, zal in de toekomst gelijkgesteld worden met een andere geïnterneerde en als dusdanig behandeld worden.

*CHAPITRE I<sup>er</sup>. De la procédure d'internement*

## Article 76

Cet article concerne l'internement des condamnés.

L'article 21 de la loi du 9 avril 1930 prévoit que le ministre de la Justice peut décider de faire interner un condamné qui est devenu malade mental ou a été reconnu comme tel au cours de sa détention. L'article 76 confie désormais cette compétence à la chambre de l'application des peines. Cette dernière ne peut procéder à l'internement que sur demande du directeur ou du ministère public près le tribunal de l'application des peines.

Pour pouvoir statuer sur l'internement, le tribunal de l'application des peines doit également disposer, le cas échéant, d'une expertise psychiatrique et/ou psychologique médicolégale. L'expertise psychiatrique doit satisfaire aux conditions prévues par l'article 5, §§ 2, 3 et 4, et par l'article 8.

## Article 77

Cet article porte sur la saisine du tribunal de l'application des peines, compétent conformément à l'article 635 du Code judiciaire, du dossier du condamné, sauf si un tribunal de l'application des peines est déjà compétent.

Avant de rendre son avis d'internement, le directeur constitue un dossier.

Le paragraphe 2 énumère les pièces que le dossier doit contenir.

L'avis du directeur est transmis au tribunal de l'application des peines et une copie en est communiquée au ministère public, au condamné et à son conseil.

## Article 78

Cet article règle l'obligation pour le ministère public de rendre un avis.

Dans le mois de la réception de l'avis du directeur, le cas échéant dans le mois du dépôt du rapport d'expertise psychiatrique et/ou psychologique médicolégale, le ministère public doit rédiger un avis motivé, qu'il transmet ensuite au tribunal de l'application des peines. Une copie en est communiquée au condamné, à son conseil et au directeur.

*HOOFDSTUK I. De procedure tot internering*

## Artikel 76

Dit artikel bevat de bepaling omtrent de internering van de veroordeelden.

Het artikel 21 van de wet van 9 april 1930 bepaalt dat de minister van Justitie een veroordeelde die tijdens zijn hechtenis geestesziek is geworden of bevonden, kan interneren. Artikel 76 bepaalt dat deze bevoegdheid nu wordt overgelaten aan de strafuitvoeringskamer. De strafuitvoeringskamer kan slechts overgaan tot de internering na het verzoek van de directeur of het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtkbank.

De strafuitvoeringsrechtkbank dient tevens desgevallend over een forensisch psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek te beschikken vooral eer te beslissen over de internering. Het psychiatrisch deskundigenonderzoek moet voldoen aan de vereisten van artikel 5, §§ 2, 3 en 4, en artikel 8.

## Artikel 77

Dit artikel heeft betrekking op de aanhangingsmaking van het dossier van de veroordeelde bij de conform artikel 635 van het Gerechtelijk Wetboek bevoegde strafuitvoering tenzij er reeds een strafuitvoeringsrechtkbank bevoegd is.

De directeur stelt een dossier samen voor hij zijn advies tot internering uitbrengt.

Paragraaf 2 somt de stukken op die in het dossier moeten aanwezig zijn.

Het advies van de directeur wordt bijgevolg overgezonden aan de strafuitvoeringsrechtkbank en een afschrift ervan wordt meegedeeld aan het openbaar ministerie, de veroordeelde en zijn raadsman.

## Artikel 78

Dit artikel regelt de adviesverplichting van het openbaar ministerie.

Het openbaar ministerie moet binnen de maand na ontvangst van het advies van de directeur, desgevallend binnen de maand na de neerlegging van het forensisch psychiatrisch en/of psychologisch onderzoek, een met redenen omkleed advies opstellen en dit bijgevolg overzenden aan de strafuitvoeringsrechtkbank. Een afschrift daarvan moet ook ter kennis worden gebracht van de veroordeelde, zijn raadsman en de directeur.

## Article 79

Cet article concerne les formalités préalables à l'examen de l'affaire par le tribunal de l'application des peines ainsi que les modalités de l'examen de l'affaire.

L'examen de l'affaire doit avoir lieu à la première audience utile du tribunal de l'application des peines, après avis du ministère public. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après la réception de l'avis du directeur, sauf si une expertise médicolégale a été préalablement ordonnée. Dans ce dernier cas, la nouvelle audience a lieu au plus tard dans le mois du dépôt du rapport d'expertise.

Cet article prévoit que le condamné et son conseil peuvent consulter le dossier pendant au moins quatre jours avant la date à laquelle l'audience est fixée. Ils peuvent également obtenir une copie du dossier. Étant donné qu'à ce stade de la procédure, le condamné n'est pas encore interné, il doit être traité comme tel et ne peut pas se voir refuser la consultation de son dossier.

## Article 80

Cet article prévoit que le tribunal de l'application des peines entend le condamné, son conseil, le ministère public et le directeur.

D'autres personnes peuvent également être entendues. Le tribunal de l'application des peines peut aussi ordonner, par jugement interlocutoire, une expertise psychiatrique et/ou psychologique médicolégale.

L'audience n'est pas publique.

## Article 81

Disposition relative à l'internement de personnes condamnées, plus précisément en ce qui concerne le report de l'affaire par le tribunal de l'application des peines.

Cet article donne au tribunal de l'application des peines la faculté, lorsque le dossier est complet, de remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure, par exemple en vue d'être en possession d'une expertise psychiatrique indépendante.

## Article 82

Cet article dispose que le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

## Artikel 79

Dit artikel betreft de formaliteiten die voorafgaan aan het onderzoek van de zaak door de strafuitvoeringsrechtsbank en de behandeling van de zaak.

De behandeling van zaak moet plaatsvinden op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechtsbank na advies van het openbaar ministerie. Deze zitting vindt plaats uiterlijk twee maanden na de ontvangst van het advies van de directeur, tenzij eerst een forensisch deskundigenverslag werd bevolen. In dat geval vindt de nieuwe zitting uiterlijk een maand na het neerleggen van dit deskundigenverslag plaats.

Dit artikel bepaalt dat de veroordeelde en zijn raadsman het dossier kunnen raadplegen gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld. Ze kunnen tevens een afschrift bekomen van het dossier. Vermits in deze fase van de procedure de veroordeelde nog niet geïnterneerd is, dient hij als dusdanig te worden behandeld en kan men hem geen inzage in zijn dossier ontzeggen.

## Artikel 80

Dit artikel bepaalt dat de strafuitvoeringsrechtsbank de veroordeelde, zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur dient te horen.

Naast deze personen kunnen eveneens andere personen gehoord worden. De strafuitvoeringsrechtsbank kan een forensisch psychiatrisch en/of psychologisch onderzoek bevelen bij tussenvonnis.

De zitting is niet openbaar.

## Artikel 81

Bepaling omrent de internering van veroordeelden, meer bepaald het uitstel van de zaak door de strafuitvoeringsrechtsbank.

Dit artikel biedt de strafuitvoeringsrechtsbank de mogelijkheid om, indien het dossier volledig is, de behandeling van de zaak eenmaal uit te stellen tot een latere zitting, teneinde bijvoorbeeld in het bezit te zijn van een onafhankelijk psychiatrisch onderzoek.

## Artikel 82

Dit artikel vermeldt dat de strafuitvoeringsrechtsbank dient te beslissen binnen de veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures au condamné, à son conseil, au ministère public et au directeur.

### Article 83

Cet article prévoit que si le tribunal de l'application des peines prononce l'internement du condamné, ce dernier ne peut être placé que dans un établissement ou une section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale.

## *CHAPITRE II. De la gestion de l'internement*

### Article 84

Le dossier complet est transféré du tribunal de l'application des peines à la chambre de l'application des peines.

### Article 85

Le condamné interné est assimilé à un interné auquel s'appliquent toutes les dispositions du titre IV de la présente proposition.

## **TITRE VI. De l'exécution simultanée d'un internement et d'une condamnation à une peine privative de liberté**

### Article 86

Cet article précise ce qu'il advient d'une personne qui fait l'objet à la fois d'une peine privative de liberté et d'une mesure d'internement.

En pareil cas, la personne séjourne dans un établissement ou une section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale. De cette manière, il est possible, d'une part, de lui dispenser les soins dont elle a besoin et, d'autre part, de protéger la société.

### Article 87

Toutes les modalités d'exécution s'appliquent à elle à partir du moment où elle se trouve dans les conditions de temps pour l'obtention d'une permission de sortie périodique. Elle ne doit pas attendre la fin de sa peine pour pouvoir bénéficier de ces modalités. Il s'agit en l'espèce d'une personne présentant un trouble mental.

Het vonnis wordt bijgevolg binnen de vierentwintig uur ter kennis gebracht van de veroordeelde, zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur.

### Artikel 83

Dit artikel bepaalt dat wanneer een veroordeelde wordt geïnterneerd, hij uitsluitend kan worden geplaatst in een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij.

## *HOOFDSTUK II. Beheer van de internering*

### Artikel 84

Het volledig dossier wordt van de strafuitvoeringsrechtbank overgedragen aan de strafuitvoeringskamer.

### Artikel 85

De geïnterneerde-veroordeelde wordt gelijkgesteld met een geïnterneerde op wie alle bepalingen van titel IV van dit voorstel van toepassing zijn.

## **TITEL VI. Gelijktijdige tenuitvoerlegging van een internering en een veroordeling tot een vrijheidsstraf**

### Artikel 86

Dit artikel bepaalt wat er dient te gebeuren indien een persoon zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat.

In een dergelijk geval verblijft de persoon in een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij. Dit maakt het mogelijk deze personen enerzijds de vereiste zorg te verlenen en anderzijds de maatschappij te beschermen.

### Artikel 87

Alle uitvoeringsmodaliteiten zijn op hem van toepassing vanaf hij voldoet aan de tijdsvooraarde voor het bekomen van een periodieke uitgaansvergunning. Hij dient niet te wachten tot het einde van zijn straf om gebruik te kunnen maken van deze modaliteiten. Het gaat hier over een geestesgestoorde persoon.

**TITRE VII. Du pourvoi en cassation****Article 88**

Cet article donne la possibilité au ministère public et au conseil de l'interné de se pourvoir en cassation contre les décisions de la chambre de l'application des peines. Les décisions de la chambre de l'application des peines susceptibles d'un pourvoi en cassation sont celles qui concernent :

- l'octroi, le refus ou la révocation de la détention limitée, de la surveillance électronique, de la libération à l'essai, de la libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, et de la libération définitive;

- la révision des conditions particulières;

- les décisions d'internement d'une personne condamnée, prises conformément au titre V, contre lesquelles le ministère public et la personne condamnée peuvent également se pourvoir en cassation.

**Article 89**

Cet article règle le délai du pourvoi en cassation ainsi que les formalités de son examen.

Tant le ministère public que le conseil de l'interné, le cas échéant du condamné, se pourvoient en cassation dans un délai de quarante-huit heures, à compter soit du jour où la décision est portée à leur connaissance, soit du jour de la notification du jugement par pli judiciaire.

Les pourvois sont introduits par déclaration au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le greffe du tribunal de l'application des peines devra transmettre le dossier au greffe de la Cour de cassation, dans les quarante-huit heures à compter du pourvoi en cassation.

La Cour de cassation doit statuer dans les trente jours du pourvoi en cassation.

Le pourvoi en cassation contre une décision d'octroi d'une modalité est suspensif.

**Article 90**

Cet article concerne l'arrêt de cassation avec renvoi.

Dans ce cas, une chambre de l'application des peines ou un autre tribunal de l'application des peines

**TITEL VII. Het cassatieberoep****Artikel 88**

Dit artikel geeft de mogelijkheid aan het openbaar ministerie en de raadsman van de geïnterneerde om cassatieberoep in te stellen tegen de beslissingen van de strafuitvoeringskamer. De beslissingen van de strafuitvoeringskamer waartegen men cassatieberoep kan instellen zijn deze met betrekking tot :

- de toekenning, de afwijzing of de herroeping van de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de vrijlating op proef, de vervroegde invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op de overlevering en de definitieve invrijheidstelling;

- de herziening van de bijzondere voorwaarden,

- Ook tegen de overeenkomstig titel V genomen beslissingen tot internering van een veroordeelde, staat cassatieberoep open voor openbaar ministerie en veroordeelde.

**Artikel 89**

Dit artikel regelt de termijn voor het instellen van het cassatieberoep en de formaliteiten voor de behandeling van het cassatieberoep.

Zowel het openbaar ministerie als de raadsman van de geïnterneerde, desgevallend de veroordeelde, moeten cassatieberoep instellen binnen achtenveertig uur, te rekenen van ofwel de dag waarop de beslissing ter kennis wordt gebracht, of van de dag van de kennisgeving van het vonnis bij gerechtbrief.

De beroepen moeten worden ingediend bij een verklaring ter griffie van de strafuitvoeringsrechtsbank.

De griffie van de strafuitvoeringsrechtsbank zal het dossier moeten overzenden binnen de achtenveertig uur, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep aan de griffie van het Hof van Cassatie.

Het Hof van Cassatie dient een uitspraak te doen binnen de dertig dagen te rekenen van het instellen van het cassatieberoep.

Het cassatieberoep tegen een beslissing tot toekenning van een modaliteit heeft schorsende kracht.

**Artikel 90**

Dit artikel heeft betrekking op het cassatiearrest met verwijzing.

In dit geval doet een anders samengestelde strafuitvoeringskamer of andere strafuitvoeringsrechtsbank

autrement composé statue dans les quatorze jours à compter du prononcé de l'arrêt.

L'exécution de la décision demeure suspendue.

## **TITRE VIII. Dispositions diverses — Dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires**

### *CHAPITRE I<sup>er</sup>. Dispositions diverses*

#### Article 91

Cet article rend l'assistance d'un avocat obligatoire lorsqu'une personne est éventuellement internée.

Cette assistance obligatoire se justifie par la situation dans laquelle se trouve l'intéressé et par le fait qu'aucun appel n'est possible (uniquement un pourvoi en cassation).

Par conséquent, l'affaire ne peut pas être traitée par le tribunal en dehors de la présence de l'avocat à l'audience.

L'assistance obligatoire d'un avocat est également d'application si le tribunal de l'application des peines décide d'interner un condamné.

#### Article 92

Cet article reprend intégralement le contenu de l'article 31 de la loi du 9 avril 1930.

Il prévoit que les dispositions concernant les poursuites en matière correctionnelle et criminelle sont applicables aux procédures prévues par la loi proposée.

#### Article 93

Cet article vise la création d'une structure de concertation entre les différents acteurs intervenant dans la mise en œuvre de la loi en projet.

Le but est de réunir régulièrement les instances concernées afin d'évaluer leur collaboration, tant au niveau fédéral qu'au niveau local.

Un coordinateur est désigné auprès de chaque chambre de l'application des peines pour faciliter la collaboration entre la Justice et le secteur des soins de santé ainsi que pour développer toute initiative permettant de faciliter la prise en charge des internés.

uitspraak binnen de veertien dagen te rekenen van de uitspraak van het arrest.

De tenuitvoerlegging van de beslissing blijft geschorst.

## **TITEL VIII. Diverse bepalingen — Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen**

### *HOOFDSTUK I. Diverse bepalingen*

#### Artikel 91

Dit artikel verplicht de bijstand door een advocaat wanneer een persoon mogelijkwijs wordt geïnterneerd.

Deze verplichte bijstand is gerechtvaardigd gelet op de toestand waarin betrokkenen zich bevindt en rekening houdend met het feit dat er geen hoger beroep (enkel cassatie) mogelijk is.

De behandeling van de zaak door de rechtbank kan bijgevolg niet plaatsvinden zonder de aanwezigheid van de advocaat op de zitting.

De verplichte bijstand door een advocaat geldt eveneens indien de strafuitvoeringsrechtbank beslist om een veroordeelde te interneren.

#### Artikel 92

De bepaling in dit artikel neemt de inhoud van artikel 31 van de wet van 9 april 1930 integraal over.

Dit artikel vermeldt dat de bepalingen betreffende de vervolgingen in correctionele en criminale zaken van toepassing zijn op de bij deze wet voorgeschreven procedures.

#### Artikel 93

Dit artikel beoogt de creatie van een overlegstructuur tussen de verschillende actoren betrokken bij de uitvoering van deze wet.

Het is de bedoeling om deze betrokken instanties gereeld samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren, dit zowel op federaal als op lokaal vlak.

Er wordt bij elke strafuitvoeringskamer een coördinator aangewezen om de samenwerking tussen Justitie en de zorgsector te vergemakkelijken en om alle initiatieven te ontwikkelen die het mogelijk maken de opvang van de geïnterneerden te vergemakkelijken.

## Article 94

Cet article prévoit que les établissements, organisés par des institutions privées, les communautés ou les régions, ou par les autorités locales, qui accueillent des internés, peuvent recevoir une subvention à charge du budget de l'État fédéral.

Il y a encore actuellement de nombreux internés qui séjournent dans les prisons belges. Ils ne peuvent pas (encore) être tous pris en charge dans des établissements adaptés ou dans des établissements de soins officiels.

Les pouvoirs publics doivent prévoir, pour tous les internés, la mise en place d'un circuit de soins de psychiatrie légale qui s'inscrive dans le cadre des soins officiels.

Cet article habilite le Roi à fixer les critères à respecter par les établissements concernés pour percevoir cette subvention.

## *CHAPITRE II. Dispositions modificatives*

### Section I<sup>re</sup>. Modifications du Code civil

#### Article 95

Cette modification du Code civil permet au juge de paix de désigner un administrateur provisoire pour l'interné.

#### Article 96

On plaide généralement pour que la même terminologie soit utilisée dans tous les codes. Aussi convient-il d'adapter la formulation malheureuse de l'article 1386bis du Code civil.

### Section II. Modification du Code pénal

#### Article 97

Cette disposition modificative vise à adapter l'article 71 du Code pénal à la nouvelle terminologie de la présente proposition de loi.

### Section III. Modifications du Code d'instruction criminelle

#### Article 98

Cette disposition modificative vise à rendre l'article 195, alinéas 6 et 7, du Code d'instruction

## Artikel 94

Dit artikel bepaalt dat de inrichtingen georganiseerd zijn door privé-instellingen, gemeenschappen en gewesten of lokale overheden die geïnterneerden opvangen, een subsidie kunnen ontvangen ten laste van de begroting van de Federale Staat.

Momenteel verblijft er in België nog een hele groep geïnterneerden in de gevangenissen. Ze kunnen (nog) niet allemaal worden opgevangen in aangepaste instellingen of in reguliere zorginstellingen.

De overheid dient voor alle geïnterneerden te voorzien in de uitbouw van een forensisch psychiatrisch zorgcircuit, dat aansluiting vindt bij de reguliere zorg.

Het artikel biedt de Koning de mogelijkheid om de criteria te bepalen, volgens welke de betrokken instellingen deze vergoeding zullen ontvangen.

## *HOOFDSTUK II. Wijzigingsbepalingen*

### Afdeling I. Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

#### Artikel 95

Deze wijziging van het Burgerlijk Wetboek maakt het de vrederechter mogelijk aan een geïnterneerde een voorlopig bewindvoerder toe te kennen.

#### Artikel 96

Er wordt gepleit om in alle wetboeken dezelfde terminologie te hanteren. Vandaar dat de ongelukkige formulering in artikel 1386bis van het Burgerlijk Wetboek dient te worden aangepast.

### Afdeling II. Wijziging van het Strafwetboek

#### Artikel 97

Deze wijzigingsbepaling beoogt de aanpassing van artikel 71 van het Strafwetboek aan de nieuwe terminologie van dit wetsvoorstel.

### Afdeling III. Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

#### Artikel 98

Deze wijzigingsbepaling beoogt dat artikel 195, lid 6 en 7, van het Wetboek van strafvordering niet

criminelle, applicable non seulement dans le cadre de l'exécution de la peine, mais aussi en cas d'internement.

#### Article 99

Cette modification vise à mettre l'article 590 du Code d'instruction criminelle en conformité avec plusieurs dispositions de la présente proposition de loi.

Il est question des données à caractère personnel à enregistrer dans le dossier répressif.

#### Article 100

Cet article répond à la nécessité de créer des centres de psychiatrie légale où il sera possible d'admettre des inculpés pour deux mois au maximum, dans le seul but de mettre ces personnes en observation.

### Section IV. Modifications du Code judiciaire

#### Article 101

Cette modification du Code judiciaire vise à faire en sorte que la chambre de l'application des peines puisse siéger dans des annexes psychiatriques et des sections de défense sociale (classées sous le dénominateur «prisons») ainsi que dans des établissements de défense sociale et des centres de psychiatrie légale. Cela permet d'éviter autant que possible les éventuels problèmes et risques liés à l'extraction et au transfèrement d'internés.

#### Article 102

Cette modification du Code judiciaire porte sur la composition de la chambre de l'application des peines en matière d'internement.

La règle veut que la chambre soit composée d'un juge et de deux assesseurs. Pour les demandes des victimes visées à l'article 4, §§ 3 et 4, la chambre est exceptionnellement composée d'un juge unique.

#### Article 103

Cette modification du Code judiciaire porte sur la composition de la chambre de l'application des peines en matière d'internement.

uitsluitend toepasselijk is in het kader van de strafuitvoering, maar ook in het geval van internering.

#### Artikel 99

Deze wijziging beoogt artikel 590 van het Wetboek van strafvordering in overeenstemming te brengen met een aantal bepalingen van dit voorstel van wet.

Het betreft de persoonsgegevens die in het strafdossier moeten worden opgenomen.

#### Artikel 100

Dit artikel speelt in op de noodzaak tot oprichting van forensische psychiatrische centra en de mogelijkheid om binnen deze centra verdachten op te nemen voor maximaal twee maanden en dit louter met het doel deze personen in observatie te stellen.

### Afdeling IV. Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

#### Artikel 101

Deze wijziging van het Gerechtelijk Wetboek beoogt dat de strafuitvoeringskamer zitting kunnen houden in psychiatrische annexen en afdelingen tot bescherming van de maatschappij (die onder de noemer gevangenis vallen) en in inrichtingen tot bescherming van de maatschappij en forensische psychiatrische centra. Dit voorkomt zoveel mogelijk de problemen en risico's van uithaling en overbrenging van geïnterneerden.

#### Artikel 102

Deze wijziging van het Gerechtelijk Wetboek heeft betrekking op de samenstelling van de strafuitvoeringskamer in interneringszaken.

Het is de regel dat de kamer is samengesteld uit een rechter aangevuld met twee assessoren. Voor de verzoeken van de slachtoffers zoals bepaald in artikel 4, §§ 3 en 4, wordt de kamer uitzonderlijk samengesteld uit een alleenspreekend rechter.

#### Artikel 103

Deze wijziging van het Gerechtelijk Wetboek heeft betrekking op de samenstelling van de strafuitvoeringskamer in interneringszaken.

La règle veut que la chambre soit composée d'un juge et de deux assesseurs. La chambre est composée d'un juge unique dans deux cas seulement, à savoir pour les demandes de transfèrement pour motifs impérieux et les demandes de permission de sortie visées à l'article 21, § 2, 1 et 2.

#### Article 104

Cette disposition modificative établit la compétence territoriale de la chambre de l'application des peines pour l'examen de dossiers d'internés.

La chambre de l'application des peines est compétente à l'égard des personnes qui ont été internées par les juridictions d'instruction ou de jugement établies dans le même ressort de la cour d'appel que le tribunal de l'application des peines. En cas d'internements dans des ressorts différents, la compétence est dévolue à la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines où le plus ancien internement actif a été prononcé.

Cette disposition de compétence territoriale peut être modifiée par arrêté royal en vue d'équilibrer la charge de travail entre les diverses chambres de l'application des peines.

#### Section V. Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

#### Article 105

Les pièces de procédure qui concernent les juges et chambres de l'application des peines sont exonérées de droits d'expédition.

#### Section VI. Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

#### Article 106

Cette disposition modificative règle l'emploi des langues devant la chambre de l'application des peines lorsque celle-ci est saisie du dossier d'un interné.

Les deux premiers alinéas de l'article 23bis s'appliquent tant aux condamnés à des peines privatives de liberté qu'aux internés. Devant la chambre de l'application des peines du ressort de la cour d'appel de Bruxelles, la langue de la procédure à l'égard des internés n'est pas la langue du jugement ou de l'arrêt infligeant la peine la plus lourde, mais celle du jugement ou de l'arrêt ordonnant l'internement le plus ancien.

Het is de regel dat de kamer is samengesteld uit een rechter, aangevuld met twee assessoren. Slechts in twee gevallen wordt de kamer samengesteld uit een alleenspreekend rechter, namelijk voor de verzoeken tot overplaatsing om dringende redenen en voor de verzoeken tot uitgaansvergunning bepaald in artikel 21, § 2, 1 en 2.

#### Artikel 104

Deze wijzigingsbepaling bepaalt de territoriale bevoegdheid van de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank wanneer zij dossiers van geïnterneerden behandelt.

De strafuitvoeringskamer is bevoegd voor de personen die geïnterneerd zijn door de onderzoeks- of vonnisgerechten die gevestigd zijn in hetzelfde rechtsgebied van het hof van beroep en als de strafuitvoeringsrechtsbank. Indien interneringen in verschillende rechtsgebieden, is de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank bevoegd waar de oudst actieve internering werd uitgesproken.

Bij koninklijk besluit kunnen wijzigingen aan deze territoriale bevoegdheidsbepaling worden aangebracht, om zo een evenwichtige werklast tussen de strafuitvoeringskamers te bewerkstelligen.

#### Afdeling V. Wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

#### Artikel 105

De procedurestukken inzake de strafuitvoeringsrechters en strafuitvoeringskamers zijn vrijgesteld van expeditierechten.

#### Afdeling VI. Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

#### Artikel 106

Deze wijzigingsbepaling regelt het gebruik der talen voor de strafuitvoeringskamer, wanneer deze gevat is door een dossier van een geïnterneerde.

De eerste twee leden van artikel 23bis gelden zowel voor tot vrijheidsstraffen veroordeelden als voor geïnterneerden. Voor de strafuitvoeringskamer van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel geldt voor geïnterneerden niet de taal van het vonnis of arrest dat de zwaarste straf oplegt, doch de taal van het vonnis of arrest dat de oudste internering beveelt.

Section VII. Modifications de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté

#### Article 107

Cette disposition modificative vise à remplacer l'intitulé de la loi du 9 avril 1930 par l'intitulé de la présente proposition de loi.

#### Article 108

Cette disposition modificative vise, d'une part, à remplacer dans l'article 9 l'intitulé de la loi du 9 avril 1930 par l'intitulé de la présente proposition et, d'autre part, à déterminer la chambre de l'application des peines qui sera compétente en cas de transfèrement d'un interné vers la Belgique.

#### Article 109

Cette disposition modificative vise, d'une part, à remplacer dans l'article 16 l'intitulé de la loi du 9 avril 1930 par l'intitulé de la présente proposition de loi et, d'autre part, à supprimer les mots «la commission de défense sociale», étant donné que la chambre de l'application des peines sera seule compétente à l'égard des internés.

#### Article 110

Cette disposition modificative vise à remplacer dans l'article 20, § 2, l'intitulé de la loi du 9 avril 1930 par l'intitulé de la présente proposition de loi.

#### Article 111

Cette disposition modificative vise, d'une part, à remplacer dans l'article 21 l'intitulé de la loi du 9 avril 1930 par l'intitulé de la présente proposition et, d'autre part, à déterminer la chambre de l'application des peines qui sera compétente en cas d'exécution d'un internement imposé à l'étranger.

#### Article 112

La libération à l'essai est une modalité d'exécution qui doit également figurer dans cet article.

Afdeling VII. Wijzigingen van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen

#### Artikel 107

Deze wijzigingsbepaling beoogt het opschrift van de wet van 9 april 1930 te vervangen door het opschrift van dit wetsvoorstel.

#### Artikel 108

Deze wijzigingsbepaling beoogt enerzijds in artikel 9 het opschrift van de wet van 9 april 1930 te vervangen door het opschrift van dit voorstel en anderzijds te bepalen welke strafuitvoeringskamer bevoegd zal zijn ingeval van overbrenging van een geïnterneerde naar België.

#### Artikel 109

Deze wijzigingsbepaling beoogt enerzijds in artikel 16 het opschrift van de wet van 9 april 1930 te vervangen door het opschrift van dit voorstel van wet en anderzijds de woorden de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij te schrappen aangezien het uitsluitend de strafuitvoeringskamer is die bevoegd zal zijn voor geïnterneerden.

#### Artikel 110

Deze wijzigingsbepaling beoogt in artikel 20, § 2, het opschrift van de wet van 9 april 1930 te vervangen door het opschrift van dit voorstel van wet.

#### Artikel 111

Deze wijzigingsbepaling beoogt enerzijds in artikel 21 het opschrift van de wet van 9 april 1930 te vervangen door het opschrift van dit voorstel en anderzijds te bepalen welke strafuitvoeringskamer bevoegd zal zijn ingeval van tenuitvoerlegging van een in het buitenland opgelegde internering.

#### Artikel 112

Ook de uitvoeringsmodaliteit invrijheidstelling op proef dient opgenomen te worden in dit artikel.

Section VIII. Modifications de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux

#### Article 113

Cette disposition modificative vise à remplacer, dans l'article 1<sup>er</sup>, l'intitulé de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 par l'intitulé de la présente proposition.

Section IX. Modification de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police

#### Article 114

Cet article modifie l'article 19 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police de manière à préciser clairement que la police surveille les internés à qui une modalité d'exécution a été accordée.

Section X. Modification de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

#### Article 115

Cet article fait en sorte que la mise en liberté provisoire puisse également être demandée conformément aux dispositions de la présente proposition.

### *CHAPITRE III. Disposition abrogatoire*

#### Article 116

Cet article abroge la loi du 9 avril 1930 de défense sociale.

#### Article 117

Cet article abroge la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental.

### *CHAPITRE IV. Dispositions transitoires*

#### Article 118

Cet article prévoit que les dispositions de la présente proposition de loi sont applicables à tous les dossiers en cours.

Afdeling VIII. Wijzigingen van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke

#### Artikel 113

Deze wijzigingsbepaling beoogt in artikel 1 het opschrift van de wet van 1 juli 1964 te vervangen door het opschrift van dit voorstel.

Afdeling IX. Wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt

#### Artikel 114

Dit artikel wijzigt het artikel 19 van de Wet van 5 augustus 1992 op het Politieambt om zo duidelijk te stellen dat de politie toezicht houdt op de geïnterneerden aan wie een uitvoeringsmodaliteit is toegekend.

Afdeling X. Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

#### Artikel 115

Dit artikel maakt het mogelijk dat de voorlopige invrijheidstelling ook kan aangevraagd worden overeenkomstig de bepalingen in dit voorstel.

### *HOOFDSTUK III. Opheffingsbepaling*

#### Artikel 116

Dit artikel heft de Wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij op.

#### Artikel 117

Dit artikel heft de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis op.

### *HOOFDSTUK IV. Overgangsbepalingen*

#### Artikel 118

Dit artikel stelt dat de bepalingen van deze wet van toepassing zijn op alle lopende dossiers.

Les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent ordonner un internement sur la base d'expertises effectuées avant l'entrée en vigueur de la loi.

### Article 119

La paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article précise que la nouvelle loi est applicable immédiatement à toutes les affaires encore pendantes devant les commissions et à tous les dossiers d'internés libérés à l'essai.

Les paragraphes 2 et 3 concernent la décision que la chambre de l'application des peines doit prendre sur les dossiers d'internés se trouvant en liberté à l'essai depuis plus de deux ans ou sur des dossiers de condamnés internés ayant purgé leur peine.

Lorsqu'il s'agit de dossiers d'internés se trouvant en liberté à l'essai depuis plus de deux ans déjà, la chambre de l'application des peines doit statuer dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de cet article et ce, conformément aux articles 66 à 75.

Lorsque les dossiers concernent des condamnés internés ayant purgé leur peine, la chambre de l'application des peines statue dans un délai de six mois à compter de l'entrée en vigueur de cet article et conformément aux articles 84 et 85.

Les personnes condamnées qui ont été internées et dont la peine privative de liberté a expiré au moment de l'entrée en vigueur de la loi proposée restent entre-temps internées.

Le directeur ou le médecin en chef doivent également rédiger un avis au plus tôt quatre mois et au plus tard six mois après que l'interné a comparu devant la commission de défense sociale. Telle est la disposition figurant au paragraphe 4.

Le paragraphe 5 précise que la Commission supérieure de défense sociale supprimée continue à fonctionner pour les affaires à propos desquelles les débats sont en cours ou qui sont en suspens.

Le paragraphe 6 a trait aux victimes. Toutes les personnes qui, avant l'entrée en vigueur de la loi proposée, sont victimes d'un fait commis par un interné peuvent adresser une demande écrite au juge de l'application des peines. Si des fiches de victime sont disponibles, les informations qui y figurent sont transmises d'office au juge de l'application des peines.

De onderzoeks- en vonnisgerichten kunnen overgaan tot internering op grond van deskundigenonderzoeken die voor de inwerkingtreding van de wet werden uitgevoerd.

### Artikel 119

Paragraaf 1 van dit artikel vermeldt dat de nieuwe wet onmiddellijk van toepassing is op alle zaken die bij de commissies nog aanhangig waren en alle dossiers van geïnterneerde die op proef in vrijheid zijn gesteld.

Paragrafen 2 en 3 betreffen de beslissing die de strafuitvoeringskamer dient te nemen in verband met de dossiers van geïnterneerde die reeds meer dan twee jaar vrij op proef zijn, of in verband met de dossiers die betrekking hebben op geïnterneerde veroordeelden wier straffen ondergaan zijn.

Over de dossiers van de geïnterneerde die reeds meer dan twee jaar vrij op proef zijn, dient de strafuitvoeringskamer een beslissing te nemen binnen een termijn van een jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit artikel en dit overeenkomstig de artikelen 66 tot 75.

De strafuitvoeringskamer neemt, in verband met de dossiers die betrekking hebben op geïnterneerde veroordeelden wier straffen ondergaan zijn, binnen een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit artikel een beslissing overeenkomstig artikel 84 en 85.

Veroordeelden die geïnterneerd werden en wiens vrijheidsstraf is verstreken op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, blijven ondertussen geïnterneerd.

De directeur of hoofdgenoegheer dienen eveneens een advies op te stellen, ten vroegste vier en ten laatste zes maanden nadat de geïnterneerde voor de commissie tot bescherming van de maatschappij verschenen is. Dit wordt voorgeschreven in paragraaf 4.

Paragraaf 5 vermeldt dat de opgeheven Hoge Commissie tot bescherming van de maatschappij in werking blijft voor de zaken waarvoor de debatten aan de gang zijn, of die in beraad zijn.

Paragraaf 6 betreft de slachtoffers. Alle personen die voorafgaand aan de inwerkingtreding van de wet slachtoffer zijn van een door een geïnterneerde gepleegd feit, krijgen de mogelijkheid een schriftelijk verzoek aan de strafuitvoeringsrechter te richten. In gevolge van bestaande slachtofferfiches wordt de informatie ambtshalve aanhangig gemaakt bij de strafuitvoeringsrechter.

Le paragraphe 7 prévoit que les secrétaires des commissions supprimées doivent adresser les dossiers au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le Roi détermine les conditions auxquelles les archives des commissions supprimées sont confiées aux juridictions qu'il désigne et qui peuvent en délivrer des expéditions, copies ou extraits.

#### Article 120

La mesure transitoire visée par cette disposition prévoit la possibilité d'autoriser un conseiller près d'une cour d'appel, désigné en qualité de président ou de président suppléant d'une commission de défense sociale, à exercer la fonction de juge de l'application des peines au tribunal de l'application des peines.

Les conseillers près une cour d'appel et les magistrats du ministère public émérites ou honoraires qui exercent la fonction de président d'une commission de défense sociale ne peuvent pas être désignés en qualité de juge auprès des tribunaux de l'application des peines.

Pour pouvoir être désignés en qualité de juge au tribunal de l'application des peines, les conseillers près une cour d'appel doivent compter cinq ans d'expérience comme président d'une commission de défense sociale et suivre la formation obligatoire qui est prévue.

Ils conservent leur traitement et les augmentations et avantages y afférents, et perçoivent le supplément de traitement attribué aux juges au tribunal de l'application des peines.

S'ils sont alors désignés comme juges de l'application des peines au tribunal de l'application des peines, leur mandat adjoint dans la juridiction d'origine est suspendu.

Ils peuvent alors être remplacés dans leur fonction d'origine par la voie d'une nomination ou d'une désignation, le cas échéant en surnombre.

Uit paragraaf 7 blijkt dat de secretarissen van de opgeheven commissies de dossiers moeten overzenden aan de griffier van de strafuitvoeringsrechtbank.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de archieven van de opgeheven commissies worden toevertrouwd aan de gerechten die hijzelf aanwijst, en die daarvan uitgisten, afschriften en uittreksels kunnen afleveren.

#### Artikel 120

Deze overgangsmaatregel bepaalt dat aan een raadsheer bij een hof van beroep die is aangewezen als voorzitter of plaatsvervangend voorzitter van een commissie tot bescherming van de maatschappij de mogelijkheid kan worden gegeven om de functie van strafuitvoeringsrechter in de strafuitvoeringsrechtbank te vervullen.

De raadsheren in het hof van beroep en magistraten van het openbaar ministerie, die emeritus- of eremagistraat zijn, en het ambt van voorzitter van een commissie tot bescherming van de maatschappij uitoefenen, kunnen niet worden aangewezen als rechter in de strafuitvoeringsrechtbanken.

Om te kunnen worden aangewezen als strafuitvoeringsrechter in de strafuitvoeringsrechtbank, moet de raadsheer in het hof van beroep vijf jaar hebben opgetreden als voorzitter van een commissie tot bescherming van de maatschappij en een verplichte opleiding volgen.

Zij behouden hun wedde met de eraan verbonden verhogingen en voordelen en zij ontvangen tevens de weddebijslag die wordt toegekend aan de strafuitvoeringsrechters in de strafuitvoeringsrechtbank.

Indien zij dan worden aangewezen als strafuitvoeringsrechter in de strafuitvoeringsrechtbank, wordt hun adjunct-mandaat in het rechtscollege van herkomst geschorst.

Deze kunnen dan in hun oorspronkelijk ambt worden vervangen door een benoeming of een aanwerving, en dit in overval.

**TITRE IX. Entrée en vigueur**

Article 121

La nouvelle loi entrera en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

\* \* \*

**TITEL IX. Inwerkingtreding**

Artikel 121

De nieuwe wet zal uiterlijk op 1 januari 2015 in werking treden.

Bert ANCIAUX.  
Philippe MAHOUX.  
Rik TORFS.  
Christine DEFRAIGNE.  
Francis DELPÉRÉE.  
Dalila DOUIFI.

\* \* \*

**PROPOSITION DE LOI****TITRE I<sup>er</sup>. Dispositions générales****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2**

L'internement, tel que visé à l'article 9 de la présente loi, de personnes atteintes d'un trouble mental est une mesure de sûreté destinée à la fois à protéger la société et à faire en sorte que soient dispensés à l'interné les soins requis par son état en vue de sa réinsertion dans la société.

Compte tenu du risque pour la sécurité et de l'état de santé de l'interné, celui-ci se verra proposer les soins dont il a besoin pour mener une vie conforme à la dignité humaine. Ces soins doivent permettre à l'interné de se réinsérer le mieux possible dans la société et sont dispensés — lorsque cela est indiqué et réalisable — par le biais d'un trajet de soins de manière à être adaptés à l'intéressé.

**Art. 3**

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1<sup>o</sup> le ministre : le ministre de la Justice;

2<sup>o</sup> le directeur : le fonctionnaire ou son délégué chargé de la gestion locale d'une prison, d'un établissement ou d'une section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale, ou chargé de la gestion locale d'une maison de justice;

3<sup>o</sup> le médecin en chef : le médecin psychiatre en chef ou son remplaçant dans un établissement visé au 4<sup>o</sup>, a), ou au 4<sup>o</sup>, b);

4<sup>o</sup> l'établissement :

a) la section psychiatrique d'une prison;

b) l'établissement ou la section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale;

c) le centre de psychiatrie légale;

d) l'établissement organisé par une institution privée, une communauté ou une région, ou par une

**WETSVOORSTEL****TITEL I. Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2**

De internering van personen met een geestesstoornis, bedoeld in artikel 9 van deze wet, is een veiligheidsmaatregel die er tegelijkertijd toe strekt de maatschappij te beschermen en ervoor te zorgen dat aan de geïnterneerde de zorg wordt verstrekt die zijn toestand vereist met het oog op zijn reïntegratie in de maatschappij.

Rekening houdend met het veiligheidsrisico en de gezondheid van de geïnterneerde zal hem de nodige zorg aangeboden worden om een menswaardig leven te leiden. Die zorg is gericht op een maximaal haalbare vorm van maatschappelijke reïntegratie en verloopt waar aangewezen en mogelijk via een zorgtraject waarin aan de geïnterneerde telkens zorg op maat aangeboden wordt.

**Art. 3**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> minister : de minister van Justitie;

2<sup>o</sup> directeur : de ambtenaar of zijn afgevaardigde die belast is met het lokaal bestuur van een gevangenis of van een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij of die belast is met het lokaal bestuur van een justitiehuis;

3<sup>o</sup> hoofdgeneesheer : de hoofdpsychiater of zijn vervanger van een inrichting bedoeld in 4, a), of 4, b);

4<sup>o</sup> inrichting :

a) psychiatrische afdeling van een gevangenis;

b) door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij;

c) forensisch psychiatrisch centrum;

d) inrichting die is georganiseerd door een privé-instelling, een gemeenschap of een gewest of door een

autorité locale qui est en mesure de dispenser les soins appropriés;

5° la chambre de l'application des peines : la chambre du tribunal de l'application des peines exclusivement compétente pour les affaires d'internement, sauf les exceptions prévues par le Roi;

6° le juge de l'application des peines : le magistrat président de la chambre du tribunal de l'application des peines exclusivement compétente pour les affaires d'internement;

7° le ministère public : le ministère public près le tribunal de l'application des peines;

8° la victime : les catégories suivantes de personnes qui, en cas d'octroi d'une modalité d'internement, peuvent demander à être informées, entendues, ou à faire imposer des conditions pour des modalités d'exécution dans les cas prévus par la présente loi, selon les règles fixées par le Roi :

a) la personne physique dont l'action civile est déclarée recevable et fondée;

b) la personne qui était mineure, mineure prolongée ou interdite au moment des faits et pour laquelle le représentant légal ne s'est pas constitué partie civile;

c) la personne physique qui, par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité, n'a pas pu se constituer partie civile;

d) la personne physique qui manifeste son souhait d'être informée et/ou entendue en tant que victime après que l'internement a été ordonné par une juridiction d'instruction;

9° l'urgence : une circonstance dont l'application est laissée à la compétence discrétionnaire de la chambre de l'application des peines et qui a trait au fait qu'une décision concernant la modalité d'exécution ordonnée, refusée ou modifiée ne peut plus être différée, dans l'intérêt de la sécurité, des soins, ou de la réinsertion de l'interné dans la société;

10° l'ordonnance de cabinet : une décision prise en urgence par la chambre de l'application des peines, sans convocation ni comparution des parties.

À l'égard des catégories visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 8<sup>o</sup>, b), c) et d), le juge de l'application des peines apprécie, à leur demande, conformément aux dispositions du titre II, si elles ont un intérêt direct et légitime.

lokale overheid, die in staat is de gepaste zorgen te verstrekken.

5° strafuitvoeringskamer : de kamer van de strafuitvoeringsrechtsbank die uitsluitend bevoegd is voor interneringszaken, behoudens de door de Koning bepaalde uitzonderingen.

6° strafuitvoeringsrechter : de magistraat-voorzitter van de kamer van de strafuitvoerings-rechtsbank die uitsluitend bevoegd is voor interneringszaken;

7° openbaar ministerie : het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtsbank;

8° slachtoffer : de volgende categorieën van personen die bij de toekenning van een modaliteit van internering kunnen vragen om te worden geïnformeerd, te worden gehoord, of voorwaarden voor uitvoeringsmodaliteiten te laten opleggen in de door deze wet bepaalde gevallen, volgens de door de Koning bepaalde regels :

a) natuurlijke persoon wiens burgerlijke vordering ontvankelijk en gegrond wordt verklaard;

b) persoon die minderjarig, verlengd minderjarig of onbekwaam was op het ogenblik van de feiten en voor wie de wettelijke vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld;

c) natuurlijke persoon die zich wegens een toestand van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen;

d) natuurlijke persoon die nadat de internering werd bevolen door een onderzoeksgerecht zijn wens om als slachtoffer geïnformeerd en/of gehoord te worden kenbaar maakt;

9° hoogdringendheid : een omstandigheid die aan de discrétaire bevoegdheid van de strafuitvoeringskamer wordt overgelaten en die betrekking heeft op het feit dat een beslissing nopens de bevolen, geweigerde of gewijzigde uitvoeringsmodaliteit niet langer kan uitgesteld worden, in het belang van de veiligheid, de zorg, of de maatschappelijke reïntegratie van de geïnterneerde.

10° kabinetbeslissing : een beslissing bij hoogdringendheid genomen door de strafuitvoeringskamer, zonder oproeping noch verschijning van de partijen.

Ten aanzien van de in het eerste lid, 8<sup>o</sup>, b), c) en d), genoemde categorieën, oordeelt de strafuitvoeringsrechter op hun verzoek, overeenkomstig de bepalingen van titel II, of ze een direct en legitiem belang hebben.

**TITRE II. Des dispositions relatives à la victime**

## Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. Les personnes visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 8<sup>o</sup>, b), c) et d), qui, dans les cas prévus par la loi, souhaitent être informées sur l'octroi d'une modalité d'internement, être entendues, ou faire imposer des conditions pour des modalités d'exécution, adressent une demande écrite au juge de l'application des peines près le tribunal de l'application des peines établi dans le ressort de la cour d'appel où la juridiction d'instruction ou de jugement a ordonné l'internement.

Le greffe communique sans délai une copie de la demande au ministère public. Le ministère public rend son avis dans les sept jours de la réception de la copie.

§ 2. Les personnes visées au § 1<sup>er</sup> peuvent, à tout moment, se faire représenter ou assister par leur conseil. Elles peuvent également se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

§ 3. Si le juge de l'application des peines l'estime utile pour pouvoir statuer sur l'intérêt direct et légitime, il peut demander au requérant de fournir à cet égard des informations complémentaires lors d'une audience. Cette audience doit se tenir au plus tard un mois après la réception de la demande visée au § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Le juge de l'application des peines statue sur l'intérêt direct et légitime dans les quinze jours de la réception de la demande ou, si une audience a eu lieu, dans les quinze jours de la mise en délibéré. La décision est notifiée par écrit au requérant ou à son conseil et portée par écrit à la connaissance du ministère public.

§ 5. Cette décision n'est susceptible daucun recours.

**TITRE III. De la phase judiciaire de l'internement***CHAPITRE I<sup>er</sup>. De l'expertise psychiatrique*

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il y a des raisons de considérer qu'une personne se trouve dans une situation visée à l'article 9, le procureur du Roi, le juge d'instruction ou les juridictions d'instruction ou de jugement ordonnent une expertise psychiatrique médicolégale ou une expertise psychologique médicolégale afin de vérifier :

1° si, au moment des faits et au moment de l'expertise, la personne était atteinte d'un trouble

**TITEL II. Bepalingen betreffende het slachtoffer**

## Art. 4

§ 1. De in artikel 3, eerste lid, 8<sup>o</sup>, b), c) en d), bedoelde personen die in de door de wet bepaalde gevallen wensen te worden geïnformeerd inzake de toekenning van een modaliteit van internering, gehoord, of voorwaarden voor uitvoeringsmodaliteiten te laten opleggen, richten een schriftelijk verzoek aan de strafuitvoeringsrechter van de strafuitvoeringsrechtbank die gevestigd is in het rechtsgebied van het hof van beroep waar het onderzoeks- of vonnisgerecht de internering heeft bevoren.

De griffie zendt onverwijld een afschrift van het verzoek over aan het openbaar ministerie. Het openbaar ministerie geeft een advies binnen zeven dagen na de ontvangst van het afschrift.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen kunnen zich te allen tijde laten vertegenwoordigen of bijstaan door hun raadsman. Zij kunnen zich eveneens laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of van een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

§ 3. Indien de strafuitvoeringsrechter dit nuttig acht om te kunnen oordelen over het direct en legitiem belang, kan hij de verzoeker vragen om op een zitting hieromtrent verdere informatie te verstrekken. Deze zitting moet plaatsvinden ten laatste één maand na de ontvangst van het in § 1 bedoelde verzoek.

§ 4. De strafuitvoeringsrechter oordeelt over het direct en legitiem belang binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen. De beslissing wordt schriftelijk meegeleed aan de verzoeker of aan zijn advocaat en aan het openbaar ministerie.

§ 5. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

**TITEL III. De gerechtelijke fase van de internering***HOOFDSTUK I. Het psychiatrisch deskundigenonderzoek*

## Art. 5

§ 1. Wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat een persoon zich bevindt in een in artikel 9 bedoelde toestand, bevelen de procureur des Konings, de onderzoeksrechter of de onderzoeks- of vonnisgerichten een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek teneinde na te gaan :

1° of de persoon op het ogenblik van de feiten en op het ogenblik van het onderzoek leed aan een

mental qui a aboli ou gravement altéré sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes;

2° s'il existe une possibilité de lien causal entre le trouble mental et les faits;

3° si, du fait du trouble mental, éventuellement conjugué à d'autres facteurs de risque, la personne risque de commettre de nouvelles infractions;

4° a) si, le cas échéant, la personne peut être traitée, suivie, soignée et de quelle manière, en vue de sa réintégration dans la société;

b) si, dans le cas où la prévention porterait sur des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal ou sur des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, commis sur des mineurs ou avec leur participation, il est nécessaire d'imposer une guidance ou un traitement spécialisé.

§ 2. L'expertise psychiatrique ou psychologique médicolegal est effectuée sous la conduite et la responsabilité d'un expert qui satisfait aux conditions fixées par l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ou d'un psychologue légiste qui porte le titre de psychologue agréé et est enregistré à la Commission des psychologues.

L'expertise peut également être effectuée par un collège ou avec l'assistance d'autres spécialistes en sciences comportementales, toujours sous la conduite de l'expert précité.

En outre, l'expert dirigeant doit avoir été agréé préalablement par le ministre compétent ou par son délégué.

Dans les vingt-quatre mois à compter de l'entrée en vigueur du présent article, le Roi détermine les conditions et la procédure de délivrance de cet agrément. Il détermine les droits et obligations des experts agréés. Il détermine les sanctions qui peuvent être appliquées en cas de non-respect des conditions d'agrément.

Les expertises effectuées par des experts avant l'entrée en vigueur des conditions d'agrément précitées restent valides.

§ 3. L'expert rédige, à partir de ses constatations, un rapport circonstancié, conformément au modèle fixé par le Roi.

§ 4. Les dispositions de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, à l'exception de l'article 6, s'appliquent à l'expertise psychiatrique.

geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden heeft tenietgedaan of ernstig heeft aangetast;

2° of er mogelijk een oorzakelijk verband bestaat tussen de geestesstoornis en de feiten;

3° of het gevaar bestaat dat betrokken ten gevolge van de geestesstoornis, desgevallend in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw misdrijven pleegt;

4°, a) dat en hoe de persoon desgevallend kan worden behandeld, begeleid, verzorgd met het oog op zijn reïntegratie in de maatschappij;

b) dat desgevallend, indien de tenlastelegging betrekking heeft op de in artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten of de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de noodzaak bestaat om een gespecialiseerde begeleiding of behandeling op te leggen.

§ 2. Het forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek wordt uitgevoerd onder de leiding en de verantwoordelijkheid van een deskundige die voldoet aan de voorwaarden welke zijn gesteld in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitvoering van de gezondheidszorgberoepen of van een forensisch psycholoog die de erkende titel van psycholoog draagt en geregistreerd is bij de Psychologencommissie.

Het deskundigenonderzoek kan ook in college of met bijstand van andere gedragswetenschappers uitgevoerd worden, telkens onder leiding van voormelde deskundige.

Daarenboven dient de leidende deskundige vooraf erkend te zijn door de bevoegde minister of door zijn afgevaardigde.

Binnen vierentwintig maanden te rekenen van de inwerkingtreding van dit artikel bepaalt de Koning de voorwaarden en de procedure voor het verlenen van de erkenning. Hij bepaalt de rechten en de plichten van de erkende deskundigen. Hij bepaalt de sancties die kunnen worden opgelegd bij het niet-naleven van de erkenningsvoorwaarden.

De expertises die zijn uitgevoerd door deskundigen, vooraleer voormelde erkenningsvoorwaarden van kracht zijn, blijven rechtsgeldig.

§ 3. De deskundige maakt van zijn bevindingen een omstandig verslag op, overeenkomstig het door de Koning vastgestelde model.

§ 4. De bepalingen van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, met uitzondering van artikel 6, zijn van toepassing op het psychiatrisch deskundigenonderzoek.

## Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il existe des raisons de croire qu'une personne incarcérée en vertu de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive se trouve dans un état visé à l'article 9, le juge d'instruction et les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent ordonner qu'elle fasse l'objet d'une expertise psychiatrique ou psychologique médicolégale avec mise en observation.

Dans ce cas, ils désignent la section psychiatrique de la prison ou le centre de psychiatrie légale, visé à l'article 603bis du Code d'instruction criminelle, où l'inculpé doit être transféré pour mise en observation.

§ 2. Durant la mise en observation dans une section psychiatrique d'une prison ou dans un centre de psychiatrie légale, qui ne peut excéder deux mois, les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive restent applicables à l'inculpé.

§ 3. À l'issue de la période d'observation, c'est-à-dire soit au plus tard à l'expiration du délai visé au § 2, soit lorsque cette période prend fin par décision de l'autorité judiciaire qui a ordonné la mise en observation, l'inculpé réintègre une prison et reste détenu en vertu du mandat d'arrêt, sauf si son internement avec incarcération immédiate est ordonné conformément à l'article 10.

La mise en observation prend fin en cas de levée du mandat d'arrêt.

## Art. 7

La personne qui fait l'objet d'une expertise psychiatrique ou psychologique médicolégale peut communiquer par écrit aux experts judiciaires toutes les informations utiles pour l'expertise que lui fournit le médecin ou le psychologue de son choix. Ce médecin ou psychologue est informé des finalités de l'expertise psychiatrique.

Les experts judiciaires se prononcent sur ces informations avant de formuler leurs conclusions et les joignent à leur rapport.

## Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. À la fin de ses travaux, l'expert envoie pour lecture au conseil de l'inculpé et au ministère public,

## Art. 6

§ 1. Wanneer er redenen bestaan om aan te nemen dat een persoon die overeenkomstig de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis is opgesloten, zich bevindt in een in artikel 9 bedoelde toestand, kunnen de onderzoeksrechter en de onderzoeks- of vonnisgerechten bevelen dat hij wordt onderworpen aan een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek met opneming ter observatie.

In dat geval wijzen ze de psychiatrische afdeling van de gevangenis of het forensisch psychiatrisch centrum, bedoeld in artikel 603bis van het Wetboek van strafvordering aan, waarnaar de verdachte ter observatie moet worden overgebracht.

§ 2. Tijdens de inobservatiestelling in een psychiatrische afdeling van een gevangenis of in een forensisch psychiatrisch centrum, die twee maanden niet te boven mag gaan, blijven de bepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis van toepassing op de verdachte.

§ 3. Na afloop van de observatieperiode, namelijk hetzij ten laatste na het verstrijken van de in § 2 bedoelde termijn, hetzij wanneer de periode ten einde loopt krachtens een beslissing van de rechterlijke overheid die de opneming ter observatie heeft bevolen, wordt de verdachte opnieuw geplaatst in een gevangenis en blijft hij in hechtenis op grond van het bevel tot aanhouding, tenzij de internering met onmiddellijke opsluiting wordt bevolen overeenkomstig artikel 10.

De inobservatiestelling wordt beëindigd in geval van opheffing van het bevel tot aanhouding.

## Art. 7

De persoon die aan een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek wordt onderworpen kan aan de gerechtelijke deskundigen schriftelijk alle voor het deskundigenonderzoek dienstige inlichtingen van de arts of psycholoog van zijn keuze overzenden. Deze arts of psycholoog wordt op de hoogte gebracht van de doelstellingen van het psychiatrisch deskundigenonderzoek.

De gerechtelijke deskundigen spreken zich over deze inlichtingen uit alvorens hun conclusies te formuleren en voegen deze inlichtingen toe aan hun verslag.

## Art. 8

§ 1. Na afloop van zijn werkzaamheden stuurt de deskundige zijn bevindingen, waarbij hij reeds een

ses constatations, auxquelles il joint déjà un avis provisoire. À moins qu'un délai n'ait été antérieurement déterminé par le juge, l'expert fixe un délai raisonnable, compte tenu de la nature de l'affaire, dans lequel le conseil de l'inculpé doit formuler ses observations. Sauf décision contraire du juge ou circonstances particulières visées par l'expert en son avis provisoire, ce délai est d'au moins quinze jours.

L'expert reçoit les observations du conseil de l'inculpé et, le cas échéant, de l'expert désigné par celui-ci, avant l'expiration de ce délai. L'expert ne tient aucun compte des observations qu'il reçoit après l'expiration de ce délai.

§ 2. Le rapport final est daté. Il contient également le relevé des documents et des notes remis par le conseil de l'inculpé aux experts ainsi que les remarques y afférentes. Le rapport est, à peine de nullité, signé par l'expert.

La signature de l'expert est, à peine de nullité, précédée du serment ainsi conçu : « Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité. »

Le jour du dépôt du rapport, l'expert envoie, par lettre recommandée à la poste ou par courriel, une copie du rapport au conseil de la personne examinée.

## *CHAPITRE II. Des décisions judiciaires d'internement*

### Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. Les juridictions d'instruction, sauf s'il s'agit d'un crime ou d'un délit considéré comme un délit politique ou comme un délit de presse, et les juridictions de jugement peuvent ordonner l'internement d'une personne :

a) qui a commis un fait qualifié crime ou délit punissable d'une peine d'emprisonnement; et

b) qui, au moment du jugement, est atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes et

c) pour laquelle le danger existe qu'elle commette de nouvelles infractions en raison de son trouble mental, éventuellement combiné avec d'autres facteurs de risque.

voorlopig advies voegt, ter lezing aan de raadsman van de verdachte en aan het openbaar ministerie. Tenzij de rechter vooraf een termijn heeft vastgesteld, bepaalt de deskundige, rekening houdend met de aard van de zaak, een redelijke termijn waarbinnen de raadsman van de verdachte zijn opmerkingen moet maken. Behoudens andersluidende beslissing van de rechter of door de deskundige in zijn voorlopig advies bedoelde bijzondere omstandigheden, bedraagt die termijn ten minste vijftien dagen.

De deskundige ontvangt de opmerkingen van de raadsman van de verdachte en desgevallend van zijn eigen deskundige vóór het verstrijken van deze termijn. De deskundige houdt geen rekening met de opmerkingen die hij na het verstrijken van deze termijn ontvangt.

§ 2. Het eindverslag wordt gedagtekend. Het bevat ook een opgave van de stukken en nota's die de raadsman van de verdachte aan de deskundigen heeft overhandigd en de opmerkingen hierop. Het verslag wordt op straffe van nietigheid door de deskundige ondertekend.

De handtekening van de deskundige wordt, op straffe van nietigheid, voorafgegaan door de volgende eed : « Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb. »

Op de dag van de neerlegging van het verslag zendt de deskundige bij een ter post aangetekende brief of per mailcorrespondentie een afschrift van het verslag aan de raadsman van de onderzochte.

## *HOOFDSTUK II. Rechterlijke beslissingen tot internering*

### Art. 9

§ 1. De onderzoeksgerechten, tenzij het gaat om misdaden of wanbedrijven die worden beschouwd als politieke misdrijven of als drukpersmisdrijven, en de vonnispersonen kunnen de internering bevelen van een persoon :

a) die een als misdaad of wanbedrijf omschreven feit heeft gepleegd waarop een gevangenisstraf is gesteld; en

b) die op het ogenblik van de beoordeling aan een geestesstoornis lijdt die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast; en

c) ten aanzien van wie het gevaar bestaat dat hij tengevolge van zijn geestesstoornis desgevallend in samenhang met andere risicofactoren opnieuw misdrijven zal plegen.

§ 2. Le juge prend sa décision après qu'a été effectuée l'expertise psychiatrique médicolégale ou l'expertise psychologique médicolégale visée à l'article 5, ou après l'actualisation d'une expertise antérieure.

#### Art. 10

Lorsque les juridictions d'instruction ou de jugement internent le prévenu ou l'accusé, alors qu'il n'est pas ou plus détenu, elles peuvent, sur réquisition du procureur du Roi, ordonner son incarcération immédiate s'il est à craindre que le prévenu ou l'accusé tente de se soustraire à l'exécution de la mesure de sûreté ou s'il est à craindre que le prévenu ou l'accusé représente un danger sérieux et immédiat pour l'intégrité physique ou psychique de tiers ou pour lui-même. Cette décision doit préciser les circonstances de l'affaire qui justifient cette crainte.

Un débat distinct doit être consacré à la prise de cette décision, immédiatement après le verdict d'internement. Le prévenu ou l'accusé et son conseil sont entendus s'ils sont présents. Ces décisions ne sont pas susceptibles d'opposition ou d'appel.

#### Art. 11

Si, au moment où l'internement est ordonné, le prévenu ou l'accusé est détenu ou si le juge ordonne l'internement avec incarcération immédiate d'un inculpé ou d'un accusé, l'internement se déroule provisoirement dans la section psychiatrique d'une prison.

#### Art. 12

Les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent, par ordonnance distincte et motivée, laisser ou remettre en liberté, en lui imposant ou non de respecter une ou plusieurs conditions, un prévenu ou un accusé qui se trouve dans une situation d'incarcération visée aux articles 10 et 11.

Cette ordonnance n'est pas susceptible d'opposition ou d'appel.

#### Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation est saisie de la réquisition ou de la demande d'internement, elle fait indiquer, quinze

§ 2. De rechter beslist na uitvoering van het in artikel 5 bedoelde forensisch psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek of actualisatie van een eerder uitgevoerd deskundigenonderzoek.

#### Art. 10

Wanneer de onderzoeks- of vonnisgerechten de beklaagde of de beschuldigde interneren, die niet of niet meer aangehouden is, kunnen zij, op vordering van de procureur des Konings, zijn onmiddellijke opsluiting bevelen, indien te vrezen is dat de beklaagde of de beschuldigde zich aan de uitvoering van de veiligheidsmaatregel zou trachten te onttrekken of indien te vrezen is dat de beklaagde of de beschuldigde een ernstig en onmiddellijk gevaar voor de fysieke of psychische integriteit van derden of voor zichzelf zou vormen. Die beslissing moet nader aangeven welke omstandigheden van de zaak die vrees wettigen.

Over deze genomen beslissing moet een afzonderlijk debat worden gehouden, onmiddellijk na de uitspraak van de internering. De beklaagde of de beschuldigde en zijn raadsman worden gehoord als ze aanwezig zijn. Tegen deze beslissingen kan geen verzet of hoger beroep worden ingesteld.

#### Art. 11

Indien de beklaagde of de beschuldigde op het ogenblik dat de internering bevolen wordt, aangehouden is of ingeval de rechter de internering met onmiddellijke opsluiting van een verdachte of beschuldigde beveelt, vindt de internering voorlopig plaats in de psychiatrische afdeling van een gevangenis.

#### Art. 12

De onderzoeks- of vonnisgerechten kunnen een beklaagde of een beschuldigde die zich in de toestand van opsluiting bevindt zoals omschreven in de artikelen 10 en 11, bij afzonderlijk gemotiveerde beschikking, in vrijheid laten of stellen, al dan niet onder de oplegging van een of meer voorwaarden.

Tegen deze beschikking kan geen verzet of hoger beroep worden ingesteld.

#### Art. 13

§ 1. Wanneer de vordering of het verzoek tot internering bij de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig is gemaakt, laat zij

jours au moins à l'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est en détention préventive ou a été incarcéré immédiatement en application de l'article 10. Le greffier avertit, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, l'inculpé, la partie civile et leurs conseils, que le dossier est mis à leur disposition au greffe en original ou en copie et qu'ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie.

De la même manière, le greffier avertit également, sur les indications du ministère public, les personnes lésées qui ne se sont pas encore portées partie civile.

§ 2. L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction, dans le délai fixé au § 1<sup>er</sup>, l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 61*quinquies* du Code d'instruction criminelle. Dans ce cas, le règlement de la procédure est suspendu. Lorsque la demande a été définitivement traitée, l'affaire est à nouveau fixée devant la chambre du conseil suivant les formes et les délais prévus au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. La chambre du conseil statue sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi, la partie civile et l'inculpé entendus.

Les parties civiles peuvent se faire assister d'un conseil ou être représentées par lui. L'inculpé est toujours assisté d'un conseil. La chambre du conseil peut néanmoins ordonner la comparution personnelle des parties. Cette ordonnance n'est pas susceptible de recours. L'ordonnance est signifiée à la partie qu'elle concerne, à la requête du procureur du Roi, et emporte citation à comparaître à la date fixée. Si ladite partie ne compareît pas, la chambre du conseil statue et l'ordonnance est réputée contradictoire.

Lorsque la chambre du conseil tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de ce prononcé.

§ 4. Les débats devant la chambre du conseil se déroulent à huis clos et le prononcé est public.

#### Art. 14

§ 1<sup>er</sup>. Les parties jugées par défaut ou leur conseil peuvent faire opposition aux décisions de la chambre du conseil ou de la chambre des mises en accusation

ten minste vijftien dagen vooraf in een daartoe bestemd register ter griffie melding maken van plaats, dag en uur van verschijning. De termijn wordt teruggebracht tot drie dagen indien een van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt of onmiddellijk werd opgesloten bij toepassing van artikel 10. De griffier stelt de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun raadslieden in kennis per faxpost of bij een ter post aangetekende brief dat het dossier op de griffie in origineel of in kopie ter beschikking ligt en dat ze er inzage van kunnen hebben en er kopie van kunnen opvragen.

Op dezelfde wijze verwittigt de griffier, op aangeven van het openbaar ministerie, eveneens de benadeelden die zich nog geen burgerlijke partij hebben gesteld.

§ 2. Binnen de in § 1 bepaalde termijn kunnen de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61*quinquies* van het Wetboek van strafvordering verzoeken om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten. In dat geval wordt de regeling van de rechtspleging geschorst. Als het verzoek definitief is behandeld, wordt de zaak opnieuw vastgesteld voor de raadkamer overeenkomstig de in § 1 bepaalde vormen en termijnen.

§ 3. De raadkamer doet uitspraak op verslag van de onderzoeksrechter na de procureur des Konings, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde gehoord te hebben.

De burgerlijke partijen kunnen bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een raadsman. De inverdenkinggestelde wordt steeds bijgestaan door een raadsman. De raadkamer kan evenwel de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open. De beschikking wordt betekend aan de desbetreffende partij op vordering van de procureur des Konings en brengt dagvaarding mee om te verschijnen op de vastgestelde datum. Als deze partij niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan en geldt de beschikking als op tegenspraak gewezen.

Wanneer de raadkamer de zaak in beraad houdt om haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak.

§ 4. De debatten vóór de raadkamer verlopen met gesloten deuren en de uitspraak is openbaar.

#### Art. 14

De bij verstek berechte partijen of hun raadsman kunnen op de bij de artikelen 187, 188 en 208 van het Wetboek van strafvordering bepaalde wijze verzet

selon les modalités prévues aux articles 187, 188 et 208 du Code d'instruction criminelle.

§ 2. Le procureur du Roi et les parties ou leur conseil peuvent interjeter appel des décisions de la chambre du conseil devant la chambre des mises en accusation.

L'appel est interjeté dans les formes et délais prévus aux articles 203, 203bis et 204 du Code d'instruction criminelle. Il est formé par déclaration au greffe du tribunal correctionnel, sauf dans le cas visé à l'article 205 du Code d'instruction criminelle et à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées.

§ 3. Les débats devant la chambre des mises en accusation se déroulent à huis clos et le prononcé est public.

#### Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. S'il ressort des débats devant la cour d'assises que l'accusé est atteint d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes ou si l'accusé ou son conseil le demande, les questions subsidiaires suivantes sont posées au jury :

«Est-il constant que l'accusé a commis un fait qualifié crime ou délit?», «Est-il constant que l'accusé est atteint d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes?».

§ 2. Dans l'affirmative, la cour et le jury statuent sur l'internement conformément à l'article 9 de la présente loi et à l'article 334 du Code d'instruction criminelle.

Larrêt rendu par la cour d'assises énonce les motifs qui ont conduit à l'internement de l'accusé.

Lorsqu'il s'agit d'un crime ou d'un délit politique ou de presse, l'internement ne peut être prononcé qu'à l'unanimité de la cour et des jurés.

doen tegen de beslissingen van de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling.

§ 2. De procureur des Konings en de partijen of hun raadsman kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling beroep instellen tegen de beslissingen van de raadkamer.

Het beroep wordt ingesteld in de vorm en binnen de termijnen die bepaald worden bij de artikelen 203, 203bis, en 204 van het Wetboek van strafvordering. Behalve in het geval dat bedoeld wordt in artikel 205 van het Wetboek van strafvordering en in artikel 1 van de wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep of van voorziening in cassatie van gevangenzittende of geïnterneerde personen, wordt het beroep ingesteld door middel van een verklaring ter griffie van de correctionele rechtbank.

§ 3. De debatten vóór de kamer van inbeschuldigingstelling verlopen met gesloten deuren en de uitspraak is openbaar.

#### Art. 15

§ 1. Indien uit de debatten voor het hof van assisen blijkt dat de beschuldigde lijdt aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast of indien de beschuldigde of zijn raadsman daarom verzoekt, worden aan de jury de volgende bijkomende vragen gesteld :

«Staat het vast dat de beschuldigde een als misdaad of wanbedrijf omschreven feit heeft gepleegd?», «Staat het vast dat de beschuldigde lijdt aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden teniet doet of ernstig aantast?».

§ 2. Ingeval op die vragen bevestigend wordt geantwoord, doen het hof en de jury uitspraak over de internering overeenkomstig artikel 9 van deze wet en artikel 334 van het Wetboek van strafvordering.

In het arrest van het hof van assisen worden de redenen voor de internering van de beschuldigde vermeld.

Wanneer het een politieke misdaad, een politiek wanbedrijf of een persdelict betreft, kan de internering slechts met eenparigheid van stemmen van het hof en van de gezworenen worden gelast.

*CHAPITRE III. Des frais, restitutions et mesures de sûreté accessoires*

Art. 16

Dans le cas où l'internement est ordonné, le prévenu ou l'accusé est condamné aux frais et, le cas échéant, aux restitutions. La confiscation spéciale est prononcée.

Art. 17

§ 1<sup>er</sup>. Quiconque est interné pour des faits visés aux articles 372 à 377, 379 à 380ter, 381, 383 à 387, du Code pénal commis sur un mineur ou avec sa participation, peut, pour une durée d'un an à vingt ans, faire l'objet d'une mesure de sûreté par laquelle la juridiction d'instruction ou de jugement lui interdit :

1<sup>o</sup> de participer, à quelque titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs;

2<sup>o</sup> de faire partie, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait dont l'activité concerne à titre principal des mineurs;

3<sup>o</sup> d'être affecté à une activité qui place l'intéressé comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou membre des organes d'administration et de gestion de toute personne morale ou association de fait, en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs.

§ 2. La durée de la mesure de sûreté prononcée en vertu du § 1<sup>er</sup> court à partir du jour où l'interné a été libéré définitivement.

En cas de libération à l'essai, cette mesure de sûreté accessoire est également imposée d'office pour la durée du délai d'épreuve.

La mesure de sûreté produit en outre ses effets à compter du jour où la décision judiciaire contradictoire ou par défaut qui prononce l'interdiction devient irrévocable.

*CHAPITRE IV. De l'action civile des victimes*

Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Les juridictions d'instruction ou de jugement statuent sur l'action publique en application de la

*HOOFDSTUK III. Kosten, teruggave en bijkomende veiligheidsmaatregelen*

Art. 16

Ingeval de internering wordt bevolen, wordt de beklaagde of de beschuldigde veroordeeld in de kosten en, in voorkomend geval, tot teruggave. De bijzondere verbeurdverklaring wordt uitgesproken.

Art. 17

§ 1. Eenieder die geïnterneerd is wegens in de artikelen 372 tot 377, 379 tot 380ter, 381, 383 tot 387, van het Strafwetboek bedoelde feiten die zijn gepleegd op een minderjarige of met zijn deelneming, kan voor een termijn van één tot twintig jaar het voorwerp uitmaken van een veiligheidsmaatregel waarbij hem door het onderzoeks- of vonnisgerecht het recht wordt ontzegd om :

1<sup>o</sup> in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan onderwijs in een openbare of particuliere instelling die minderjarigen opvangt;

2<sup>o</sup> deel uit te maken, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteit in hoofdaak op minderjarigen is gericht;

3<sup>o</sup> een activiteit toegewezen te krijgen die de betrokkenen als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging, in een vertrouwens- of gezagsrelatie tegenover minderjarigen plaatsst.

§ 2. De duur van de overeenkomstig § 1 uitgesproken veiligheidsmaatregel gaat in op de dag waarop de geïnterneerde definitief in vrijheid is gesteld.

Bij een invrijheidstelling op proef wordt deze aanvullende veiligheidsmaatregel ook ambtshalve opgelegd voor de duur van de proeftermijn.

Bovendien heeft de veiligheidsmaatregel gevonden vanaf de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen gerechtelijke beslissing die de ontzetting uitspreekt, onherroepelijk wordt.

*HOOFDSTUK IV. De burgerlijke rechtsvordering van de slachtoffers*

Art. 18

§ 1. De onderzoeks- of vonnisgerichten doen op grond van deze wet of van artikel 71 van het

présente loi ou de l'article 71 du Code pénal; elles statuent en même temps sur l'action civile dont elles ont été régulièrement saisies, conformément à l'article 1386bis du Code civil, ainsi que sur les dépens.

§ 2. Les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent également réserver les intérêts civils, conformément à l'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale.

#### **TITRE IV. De l'exécution des décisions judiciaires d'internement**

##### *CHAPITRE I<sup>er</sup>. Définition des modalités d'exécution de l'internement et conditions y afférentes*

Section I<sup>re</sup>. Du placement, du transfèrement, du placement négocié et du transfèrement négocié

Art. 19

Le placement est la décision ou, dans les cas urgents, l'ordonnance de cabinet par laquelle la chambre de l'application des peines désigne l'un des établissements visés à l'article 3, 4<sup>o</sup>, a) et b), dans lequel l'internement sera exécuté.

Le transfèrement est la décision ou, dans les cas urgents, l'ordonnance de cabinet par laquelle la chambre de l'application des peines désigne l'un des établissements visés à l'article 3, 4<sup>o</sup>, a) et b) dans lequel l'interné devra être transféré, pour des raisons liées à la sécurité ou à la dispensation de soins appropriés.

Art. 20

Le placement négocié ou le transfèrement négocié est la décision ou, dans les cas urgents, l'ordonnance de cabinet par laquelle la chambre de l'application des peines désigne l'un des établissements visés à l'article 3, 4<sup>o</sup>, c) et d), dans lequel l'internement sera exécuté, pour autant que l'établissement en question marque son accord sur la prise en charge de l'interné.

#### Section II. — De la permission de sortie et des congés

##### Sous-section I<sup>re</sup>. — Définitions

Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. La permission de sortie permet à l'interné de quitter l'établissement ou la prison pour une durée déterminée qui ne peut excéder seize heures.

Strafwetboek uitspraak over de strafvordering; tegelijkertijd doen zij uitspraak over de bij hen op regelmatige wijze ingestelde burgerlijke rechtsvordering, overeenkomstig artikel 1386bis van het Burgerlijk Wetboek, alsook over de kosten.

§ 2. De onderzoeks- of vonnisgerechten kunnen de burgerlijke belangen ook aanhouden, overeenkomstig artikel 4 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering.

#### **TITEL IV. Tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen tot internering**

##### *HOOFDSTUK I. Bepaling van de uitvoeringsmodaliteiten van de internering en van de bijhorende voorwaarden*

Afdeling I. De plaatsing, overplaatsing, onderhandelde plaatsing en onderhandelde overplaatsing.

Art. 19

De plaatsing is de beslissing of bij hoogdringendheid de kabinetsbeslissing van de strafuitvoeringskamer tot aanwijzing van één van de inrichtingen bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, a) en b), waar de internering ten uitvoer zal worden gelegd.

De overplaatsing is de beslissing of bij hoogdringendheid de kabinetsbeslissing van de strafuitvoeringskamer tot aanwijzing van de inrichting vermeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, a) en b) waarnaar de geïnterneerde dient te worden overgebracht, uit het oogpunt van veiligheid of aangepaste zorg.

Art. 20

Een onderhandelde plaatsing of onderhandelde overplaatsing is de beslissing of bij hoogdringendheid de kabinetsbeslissing van de strafuitvoeringskamer tot aanwijzing van de inrichting bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, c) en d), waar de internering ten uitvoer zal worden gelegd, waarbij de inrichting zich akkoord verklaart met de opname van de geïnterneerde.

Afdeling II. De uitgaansvergunning en het verlof

##### Onderafdeling I. Definities

Art. 21

§ 1. De uitgaansvergunning laat de geïnterneerde toe de inrichting of een gevangenis te verlaten voor een bepaalde duur die niet langer mag zijn dan zestien uren.

§ 2. Les permissions de sortie peuvent être accordées à l'interné en vue :

1° de défendre des intérêts affectifs, sociaux, moraux, juridiques, familiaux, thérapeutiques, de formation ou professionnels qui requièrent sa présence hors de l'établissement;

2° de subir un examen ou un traitement médical en dehors de l'établissement;

3° de préparer sa réinsertion sociale.

Ces permissions de sortie peuvent être accordées avec une périodicité déterminée.

#### Art. 22

§ 1<sup>er</sup>. Le congé permet à l'interné de quitter l'établissement ou la prison pendant une période d'un jour au minimum, nuit comprise.

§ 2. Le congé a pour objectifs :

1° de préserver et de favoriser les contacts familiaux, affectifs et sociaux de l'interné;

2° de préparer la réinsertion sociale ou le traitement de l'interné en permettant à celui-ci de réintégrer progressivement la société;

3° de permettre la préparation, la mise en œuvre ou le suivi d'un programme thérapeutique ambulatoire ou résidentiel.

#### Sous-section II. Conditions

#### Art. 23

La permission de sortie et les congés peuvent être accordés, à chaque phase de l'exécution de l'internement, à l'interné qui satisfait aux conditions suivantes :

1° il n'existe pas, dans le chef de l'interné, de contre-indications auxquelles la fixation de conditions particulières ne puisse répondre. Ces contre-indications portent sur :

a) le risque que l'interné se soustraira à l'exécution de l'internement;

b) le risque qu'il commette des infractions graves durant ces modalités;

c) le risque qu'il importune ou inquiète les victimes;

2° la permission de sortie peut être assortie de l'accompagnement par un membre du personnel de l'établissement, par un membre de la famille ou par une personne de confiance;

§ 2. De uitgaansvergunningen kunnen aan de geïnterneerde worden toegekend om :

1° affectieve, sociale, morele, juridische, familiale, therapeutische, opleidings- of professionele belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de inrichting vereisen;

2° een medisch onderzoek of een medische behandeling buiten de inrichting te ondergaan;

3° zijn sociale reïntegratie voor te bereiden.

Deze uitgaansvergunningen kunnen met een bepaalde periodiciteit worden toegekend.

#### Art. 22

§ 1. Het verlof laat de geïnterneerde toe de inrichting of een gevangenis gedurende een periode van minimum één dag met overnachting te verlaten.

§ 2. Het verlof heeft tot doel :

1° de familiale, affectieve en sociale contacten van de geïnterneerde in stand te houden en te bevorderen;

2° de sociale reïntegratie van de geïnterneerde of de behandeling voor te bereiden door hem geleidelijk naar de maatschappij te laten terugkeren;

3° een ambulant of residentieel behandelingsprogramma voor te bereiden, aan te vangen of te volgen.

#### Onderafdeling II. Voorwaarden

#### Art. 23

De uitgaansvergunning en het verlof kunnen in elke fase van de uitvoering van de internering toegekend worden aan de geïnterneerde die voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° er bestaan in hoofde van de geïnterneerde geen tegenaanwijzingen waaraan niet tegemoet kan worden gekomen door het opleggen van bijzondere voorwaarden. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

a) het gevaar dat de geïnterneerde zich aan de uitvoering van de internering zou onttrekken;

b) het risico dat hij tijdens deze modaliteiten ernstige strafbare feiten zou plegen;

c) het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen of verontrusten.

2° de uitgaansvergunning kan gekoppeld worden aan de begeleiding door een personeelslid van de inrichting, door een familielid of door een vertrouwenspersoon.

3<sup>o</sup> l'interné marque son accord sur les conditions qui peuvent être attachées à la permission de sortie ou au congé en vertu des articles 37 et 38.

### Section III. De la détention limitée, de la surveillance électronique, de la libération à l'essai et de la mise en liberté provisoire

#### Sous-section I<sup>re</sup>. Définitions

##### Art. 24

§ 1<sup>er</sup>. La détention limitée est une modalité d'exécution d'une décision d'internement qui permet à l'interné de quitter, de manière régulière, l'établissement ou la prison pour une durée maximum de quatorze heures par jour.

§ 2. La détention limitée peut être accordée à l'interné afin de défendre des intérêts thérapeutiques, professionnels, de formation ou familiaux qui requièrent sa présence hors de l'établissement.

##### Art. 25

La surveillance électronique est une modalité d'exécution d'une décision d'internement par laquelle l'interné subit la mesure de sûreté qui lui a été imposée en dehors de l'établissement, selon un plan d'exécution déterminé, dont le respect est contrôlé notamment par des moyens électroniques.

##### Art. 26

§ 1<sup>er</sup>. La libération à l'essai est une modalité d'exécution de la décision d'internement par laquelle l'interné subit la mesure de sûreté qui lui a été imposée dans le cadre d'un trajet de soins résidentiel ou ambulatoire, moyennant le respect des conditions qui lui sont imposées pendant le délai d'épreuve.

§ 2. La mise en liberté provisoire est une décision provisoire de libération à l'essai prise conformément à l'article 3, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup>, et à l'article 55.

#### Sous-section II. Conditions

##### Art. 27

La détention limitée, la surveillance électronique, la libération à l'essai et la mise en liberté provisoire peuvent être accordées à l'interné qui satisfait aux conditions suivantes :

3<sup>o</sup> de geïnterneerde stemt in met de voorwaarden die aan de uitgaansvergunning of het verlof kunnen worden verbonden krachtens de artikelen 37 en 38.

### Afdeling III. De beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef en de voorlopige invrijheidstelling.

#### Onderafdeling I. Definities

##### Art. 24

§ 1. De beperkte detentie is een modaliteit van uitvoering van een beslissing tot internering die de geïnterneerde toelaat op regelmatige wijze de inrichting of een gevangenis te verlaten voor een duur van maximum veertien uren per dag.

§ 2. De beperkte detentie kan aan de geïnterneerde worden toegekend om therapeutische, professionele, opleidings- of familiale belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de inrichting vereisen.

##### Art. 25

Het elektronisch toezicht is een modaliteit van uitvoering van een beslissing tot internering waardoor de geïnterneerde de hem opgelegde veiligheidsmaatregel buiten de inrichting ondergaat volgens een bepaald uitvoeringsplan, waarvan de naleving onder meer door elektronische middelen wordt gecontroleerd.

##### Art. 26

§ 1. De invrijheidstelling op proef is een modaliteit van uitvoering van de beslissing tot internering, waardoor de geïnterneerde de hem opgelegde veiligheidsmaatregel ondergaat in een residentieel of ambulant zorgtraject mits hij de voorwaarden naleeft die hem gedurende de proeftermijn worden opgelegd.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling is een voorlopige beslissing van invrijheidstelling op proef, genomen conform artikel 3, 9<sup>o</sup> en 10<sup>o</sup>, en 55.

#### Onderafdeling II. Voorwaarden

##### Art. 27

De beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef en de voorlopige invrijheidstelling kunnen worden toegekend aan de geïnterneerde die voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° il n'existe pas, dans le chef de l'interné, de contre-indications auxquelles la fixation de conditions particulières ne puisse répondre. Ces contre-indications portent sur :

a) l'absence de perspectives de réinsertion sociale de l'interné;

b) l'amélioration insuffisante du trouble mental dont est atteint l'interné, à moins que cette modalité d'exécution ait précisément pour but de lui permettre de suivre un programme thérapeutique ambulatoire ou résidentiel adapté;

c) le risque qu'il commette des infractions graves;

d) le risque qu'il importune ou inquiète les victimes;

e) l'attitude de l'interné à l'égard des victimes des faits qui ont conduit à son internement;

f) le refus de l'interné de suivre une guidance ou un traitement jugés nécessaires pour lui, ou son inaptitude à le faire, dans le cas où l'intéressé a été interné pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code s'ils ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation;

2° l'interné marque son accord sur les conditions qui peuvent être attachées à la détention limitée, à la surveillance électronique, à la libération à l'essai et à la mise en liberté provisoire en vertu des articles 37, 38 et 41.

#### Art. 28

La détention limitée, la surveillance électronique, la libération à l'essai et la mise en liberté provisoire peuvent être accordées à chaque phase de l'exécution de l'internement.

#### Section IV. De la libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise

#### Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. La libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise est une modalité concernant des internés pour lesquels une décision définitive a été prise établissant qu'ils ne disposent pas d'un droit de séjour en Belgique. Ces derniers sont mis à la disposition d'une juridiction étrangère ou leur volonté de quitter le pays a été constatée. Cette modalité peut être accordée pour

1° er bestaan in hoofde van de geïnterneerde geen tegenaanwijzingen waaraan niet tegemoet kan worden gekomen door het opleggen van bijzondere voorwaarden. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

a) de afwezigheid van vooruitzichten op sociale reclassering van de geïnterneerde;

b) de onvoldoende verbetering van de geestesstoornis waaraan de geïnterneerde lijdt, tenzij deze uitvoeringsmodaliteit juist tot doel heeft een aangepast ambulant of residentieel behandelingsprogramma te volgen;

c) het risico dat hij ernstige strafbare feiten zou plegen;

d) het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen of verontrusten.

e) de houding van de geïnterneerde ten aanzien van de slachtoffers van de feiten die tot zijn internering hebben geleid.

d) indien de betrokken geïnterneerd is voor de in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de weigering of ongeschiktheid van de geïnterneerde om een voor hem noodzakelijk geachte begeleiding of behandeling te volgen;

2° de geïnterneerde stemt in met de voorwaarden die aan de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef en de voorlopige invrijheidstelling kunnen worden verbonden krachtens de artikelen 37, 38 en 41.

#### Art. 28

De beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef en de voorlopige invrijheidstelling kunnen in elke fase van de uitvoering van de internering toegekend worden.

#### Afdeling IV. De vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering

#### Art. 29

§ 1. De vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering is een modaliteit voor geïnterneerden voor wie een definitieve beslissing werd genomen waarin vaststaat dat zij geen verblijfsrecht in België hebben, hetzij ter beschikking van een buitenlands rechtsorgaan worden gesteld of die bereid gevonden worden om het land te verlaten. Deze modaliteit kan

autant qu'il n'existe pas de contre-indication dans le chef de l'interné. Ces contre-indications portent sur :

1<sup>o</sup> les possibilités insuffisantes pour l'interné d'avoir un logement;

2<sup>o</sup> l'amélioration insuffisante du trouble mental dont est atteint l'interné, à moins que cette modalité d'exécution ait précisément pour but de suivre un programme thérapeutique ambulatoire ou résidentiel adapté;

3<sup>o</sup> le risque qu'il commette des infractions graves;

4<sup>o</sup> le risque qu'il importune ou inquiète les victimes.

§ 2. L'interné marque son accord sur les conditions qui sont attachées à la libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise en vertu des articles 37 et 38.

*CHAPITRE II. De la procédure générale en matière de placement, de transfèrement, de placement négocié, de transfèrement négocié, de permission de sortie, de congé, de détention limitée, de surveillance électronique, de libération à l'essai, de mise en liberté provisoire et de libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise*

#### Section I<sup>re</sup>. De la première audience

Art. 30

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public près la juridiction qui a ordonné l'internement saisit, dans les deux mois qui suivent le jugement ou larrêt d'internement passé en force de chose jugée, la chambre de l'application des peines en vue de faire désigner l'établissement où l'internement doit être exécuté ou en vue de l'octroi d'une autre modalité d'exécution, conformément aux articles 21, 22, 24, 25, 26 et 29.

Le ministère public saisit la chambre de l'application des peines de l'affaire par courrier ordinaire; le greffe en accuse réception. Le dossier pénal qui a donné lieu à l'internement est joint à ce courrier.

§ 2. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile de la chambre de l'application des peines. Cette audience doit avoir lieu au plus tard trois mois après que le jugement ou l'arrêt d'internement est passé en force de chose jugée.

worden toegekend voorzover er in hoofde van de geïnterneerde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

1<sup>o</sup> de onvoldoende mogelijkheden voor de geïnterneerde om een onderdak te hebben;

2<sup>o</sup> de onvoldoende verbetering van de geestesstoornis waaraan de geïnterneerde lijdt, tenzij deze uitvoeringsmodaliteit juist tot doel heeft een aangepast ambulant of residentieel behandelingsprogramma te volgen;

3<sup>o</sup> het risico dat hij ernstige strafbare feiten zou plegen;

4<sup>o</sup> het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen of verontrusten.

§ 2. De geïnterneerde stemt in met de voorwaarden die aan de vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering worden verbonden krachtens de artikelen 37 en 38.

*HOOFDSTUK II. algemene procedure inzake de plaatsing, de overplaatsing, de onderhandelde plaatsing, de onderhandelde overplaatsing, de uitgaansvergunning, het verlof, de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef, de voorlopige invrijheidstelling en de vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering*

#### Afdeling I. Eerste zitting

Art. 30

§ 1. Het openbaar ministerie bij het gerecht dat de internering bevolen heeft, maakt binnen de twee maanden die volgen op het in kracht van gewijsde gegane vonnis of arrest tot internering de zaak aanhangig bij de strafuitvoeringskamer met het oog op het laten aanwijzen van de inrichting waar de internering ten uitvoer dient te worden gelegd of met het oog op de toekenning van een andere uitvoerings-modaliteit, zoals bepaald in de artikelen 21, 22, 24, 25, 26 en 29.

De zaak wordt door het openbaar ministerie aanhangig gemaakt bij wijze van gewone brief gericht aan de strafuitvoeringskamer; de griffie meldt hiervan ontvangst. Bij deze brief wordt het strafdossier gevoegd dat aanleiding gaf tot de internering.

§ 2. De zaak wordt behandeld op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringskamer. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk drie maanden nadat het vonnis of arrest tot internering in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 3. Le dossier, constitué par le ministère public, contient au moins le jugement ou l'arrêt d'internement, l'exposé des faits, un extrait du casier judiciaire, les rapports de l'expertise et, le cas échéant, la (les) fiche(s) de la victime ou les déclarations de la victime.

Le ministère public émet un premier avis écrit en ce qui concerne l'exécution de l'internement.

Le ministère public complète le dossier par un rapport du service psychosocial de la prison, si l'interné est en détention, ou par un rapport d'information succinct ou une enquête sociale du Service des maisons de justice, si l'interné n'est pas en détention.

Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est fixé par le Roi.

Le ministère public joint également au dossier l'avis du directeur de l'établissement visé à l'article 3, 4°, *a)* et *b)*, ou du médecin en chef de l'établissement visé à l'article 3, 4°, *c)* et *d)*, en ce qui concerne l'exécution de l'internement.

§ 4. L'interné, son conseil et, le cas échéant, la victime sont informés par pli judiciaire, le directeur de l'établissement, si l'interné est en détention, ou le médecin en chef de l'établissement visé à l'article 3, 4°, *c)* et *d)*, si l'interné a été admis dans un établissement, ou le directeur de la maison de justice de la résidence de l'interné qui n'est pas en détention, sont informés par écrit des jour, heure et lieu de l'audience.

§ 5. Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition de l'interné et de son conseil pour consultation au greffe de la chambre de l'application des peines ou, si l'interné est détenu, au greffe de l'établissement ou, s'il a été admis dans un centre de psychiatrie légale, à l'endroit aménagé à cet effet. Le juge de l'application des peines peut, sur avis du psychiatre de l'établissement ou du psychiatre traitant, refuser à l'interné l'accès à son dossier par ordonnance motivée s'il est manifeste que cet accès peut nuire gravement à la santé de celui-ci.

Le conseil de l'interné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Het dossier, dat door het openbaar ministerie wordt samengesteld bestaat ten minste uit het vonnis of arrest tot internering, de uiteenzetting van de feiten, een uittreksel uit het strafregister, de verslagen van het deskundigenonderzoek, en desgevallend de slachtofferfiche(s) of slachtofferverklaringen.

Het openbaar ministerie verleent een eerste schriftelijk advies voor wat de uitvoering van de internering betreft.

Het dossier wordt door het openbaar ministerie aangevuld met een verslag van de psychosociale dienst van de gevangenis, indien de geïnterneerde gedetineerd is, of met een beknopt voorlichtingsverslag of een maatschappelijke enquête van de dienst Justitiehuizen, indien de geïnterneerde niet gedetineerd is.

De inhoud van dit beknopt voorlichtingsverslag en van deze maatschappelijke enquête wordt door de Koning bepaald.

Het openbaar ministerie vult het dossier ook aan met het advies van de directeur van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, *a)* en *b)*, of van de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, *c)* en *d)*, voor wat de uitvoering van de internering betreft.

§ 4. De geïnterneerde en zijn raadsman en desgevallend ook het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld, de directeur van de inrichting, indien de geïnterneerde gedetineerd is, of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, *c)* en *d)*, indien de geïnterneerde in een inrichting opgenomen werd, of de directeur van het justitiehuis van de verblijfplaats van de geïnterneerde die niet gedetineerd is, worden schriftelijk in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 5. Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de geïnterneerde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringskamer of, indien de geïnterneerde gedetineerd is op de griffie van de inrichting of indien hij opgenomen is in een forensisch psychiatrisch centrum, op de daartoe ingerichte plaats. Op advies van de psychiater van de inrichting of van de behandelende psychiater kan de strafuitvoeringsrechter de geïnterneerde in een met redenen omklede beschikking inzage van zijn dossier ontzeggen wanneer die inzage een klaarblijkelijk ernstig nadeel voor zijn gezondheid kan meebrengen.

De raadsman van de geïnterneerde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

## Art. 31

La chambre de l'application des peines entend l'interné et son conseil, le ministère public et, si l'interné est en détention, le directeur de la prison ou son délégué ainsi qu'un membre du service psychosocial de la prison. Si l'interné n'est pas en détention, la chambre de l'application des peines entend le médecin en chef de l'établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, c) et d), ou son délégué ou le directeur de la maison de justice ou son délégué.

L'interné comparaît en personne. Il est représenté par son conseil lorsque des questions médicopsychiatriques en rapport avec son état sont posées et qu'il est particulièrement préjudiciable de les examiner en sa présence.

La victime est entendue, à sa demande, sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

La chambre de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

## Art. 32

L'audience se déroule à huis clos.

## Art. 33

La chambre de l'application des peines peut remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure, sans que cette audience puisse avoir lieu plus de deux mois après la remise.

La chambre de l'application des peines peut aussi ordonner, par ordonnance motivée, un examen psychiatrique ou psychologique médicolégal complémentaire répondant aux conditions définies à l'article 5, §§ 2, 3 et 4.

## Art. 34

La chambre de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

## Art. 35

Si la chambre de l'application des peines prend une décision de placement, de transfèrement, de placement négocié ou de transfèrement négocié, elle détermine

## Art. 31

De strafuitvoeringskamer hoort de geïnterneerde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, en, indien de geïnterneerde gedetineerd is: de directeur of zijn afgevaardigde en een lid van de psychosociale dienst van de gevangenis; indien de geïnterneerde niet gedetineerd is wordt gehoord: de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, c) en d) of zijn afgevaardigde of de directeur van het justitiehuis of zijn afgevaardigde.

De geïnterneerde verschijnt persoonlijk. Hij wordt door zijn raadsman vertegenwoordigd indien medisch-psychiatrische vragen in verband met zijn toestand gesteld worden en het bijzonder schadelijk is om deze in zijn aanwezigheid te behandelen.

Het slachtoffer wordt op zijn verzoek gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringskamer kan beslissen eveneens andere personen te horen.

## Art. 32

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

## Art. 33

De strafuitvoeringskamer kan de behandeling van de zaak eenmaal uitstellen tot een latere zitting, zonder dat die zitting meer dan twee maanden na het uitstel mag plaatsvinden.

De strafuitvoeringskamer kan eveneens bij gemotiveerde beschikking een aanvullend forensisch psychiatrisch of psychologisch onderzoek bevelen, dat voldoet aan de vereisten van artikel 5 §§ 2, 3 en 4.

## Art. 34

De strafuitvoeringskamer beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

## Art. 35

Indien de strafuitvoeringskamer een beslissing tot plaatsing, overplaatsing of onderhandelde plaatsing of onderhandelde overplaatsing neemt, bepaalt zij naar

dans quel établissement l'interné doit être transféré. Cet établissement est choisi soit parmi les établissements ou sections de défense sociale organisés par l'autorité fédérale, soit parmi des établissements organisés par des institutions privées, les communautés ou les régions, ou par les autorités locales ou des centres de psychiatrie légale qui sont en mesure de dispenser les soins appropriés dans un environnement suffisamment sûr.

Cette modalité d'exécution peut être assortie de conditions individualisées visées à l'article 38.

#### Art. 36

La chambre de l'application des peines peut octroyer une autre modalité d'exécution que celle prévue à l'article 35 lorsqu'elle constate que toutes les conditions prévues par la loi sont remplies, et si l'interné marque son accord sur les conditions imposées.

#### Art. 37

Le jugement d'octroi de la modalité d'exécution (permission de sortie, congé, détention limitée, surveillance électronique, mise en liberté provisoire, libération à l'essai ou libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise) précise que l'interné est soumis aux conditions générales suivantes :

1<sup>o</sup> ne pas commettre d'infractions;

2<sup>o</sup> sauf pour la permission de sortie et la détention limitée, avoir une adresse fixe et, en cas de changement d'adresse, communiquer sans délai l'adresse de sa nouvelle résidence à l'assistant de justice chargé de la guidance ou au service psychosocial de l'établissement si l'interné bénéficie seulement d'un congé;

3<sup>o</sup> donner suite aux convocations du ministère public et, le cas échéant, de l'assistant de justice chargé de la guidance.

#### Art. 38

En cas d'octroi des modalités visées aux articles 35 et 37, la chambre de l'application des peines peut soumettre l'interné à des conditions particulières individualisées qui correspondent au circuit de soins prévu ou aux contre-indications visées aux articles 23,

welke inrichting de geïnterneerde dient te worden overgebracht. Deze inrichting wordt gekozen hetzij uit de door de federale overheid georganiseerde inrichtingen of afdelingen tot bescherming van de maatschappij, hetzij uit inrichtingen die zijn georganiseerd door privé-instellingen, de gemeenschappen of de gewesten, of door de lokale overheden of een forensisch psychiatrisch centrum die in staat zijn de gepaste zorgen te verstrekken in een voldoende veilige omgeving.

Aan deze uitvoeringsmodaliteit kunnen geïndividualiseerde voorwaarden gekoppeld worden, zoals bedoeld in artikel 38.

#### Art. 36

De strafuitvoeringskamer kan een andere uitvoeringsmodaliteit toekennen, dan deze voorzien in artikel 35 wanneer zij vaststelt dat alle wettelijk vastgelegde voorwaarden vervuld zijn en indien de geïnterneerde zich met de opgelegde voorwaarden akkoord verklaart.

#### Art. 37

Het vonnis tot toekenning van de uitvoeringsmodaliteit (uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht, voorlopige invrijheidsstelling, invrijheidstelling op proef of vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met oog op overlevering) bepaalt dat de geïnterneerde onderworpen is aan de volgende algemene voorwaarden :

1<sup>o</sup> geen strafbare feiten plegen;

2<sup>o</sup> behalve voor de uitgaansvergunning en de beperkte detentie, een vast adres hebben en, bij wijziging ervan, zijn nieuwe verblijfplaats onmiddellijk meedelen aan de justitieassistent die met de begeleiding is belast of aan de psychosociale dienst van de inrichting ingeval de geïnterneerde enkel verlof geniet;

3<sup>o</sup> gevolg geven aan de oproepingen van het openbaar ministerie en, in voorkomend geval, van de justitieassistent die met de begeleiding is belast.

#### Art. 38

In geval van toekenning van de in artikel 35 en 37 vermelde modaliteiten kan de strafuitvoeringskamer de geïnterneerde onderwerpen aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden die tegemoet komen aan het vooropgestelde zorgtraject, of aan de in de artike-

27 ou 29, ou qui s'avèrent nécessaires dans l'intérêt des victimes.

#### Art. 39

En cas d'octroi d'une ou plusieurs permissions de sortie, la chambre de l'application des peines en déterminée la durée et, le cas échéant, la périodicité, ainsi que l'objectif ou le contenu.

#### Art. 40

En cas d'octroi du congé, la chambre de l'application des peines détermine le nombre de jours de congé, tel que prévu à l'article 22, dont l'interné peut bénéficier.

#### Art. 41

En cas d'octroi d'une détention limitée, d'une surveillance électronique, d'une mise en liberté provisoire ou d'une libération à l'essai, la chambre de l'application des peines peut, si l'interné subit la mesure de sûreté d'internement pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour les faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation, imposer la condition de suivre une guidance ou un traitement auprès d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

Lorsque la chambre de l'application des peines ne suit pas l'avis d'expertise prévu par l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, b), ou l'avis du service ou de la personne spécialisé dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels, tel que prévu par l'article 49, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, *in fine*, elle rend une décision spécialement motivée.

#### Art. 42

§ 1<sup>er</sup>. En cas d'octroi de la détention limitée ou de la surveillance électronique, la chambre de l'application des peines détermine le programme.

L'assistant de justice ou, le cas échéant, le Centre national de surveillance électronique est chargé de définir concrètement la modalité d'exécution octroyée conformément aux règles fixées par le Roi.

§ 2. La chambre de l'application des peines détermine le nombre de jours de congé dont l'interné peut

len 23, 27 of 29 bedoelde tegenaanwijzingen, dan wel noodzakelijk blijken in het belang van de slachtoffers.

#### Art. 39

In geval van toekenning van een of meerdere uitgaansvergunning(en) bepaalt de strafuitvoeringskamer de duur en, in voorkomend geval, de periodiciteit, alsook het doel of de invulling ervan.

#### Art. 40

In geval van toekenning van het verlof bepaalt de strafuitvoeringskamer het aantal verlofdagen, zoals bepaald in artikel 22, dat de geïnterneerde mag genieten.

#### Art. 41

In geval van toekenning van beperkte detentie, elektronisch toezicht, voorlopige invrijheidstelling of invrijheidstelling op proef kan de strafuitvoeringskamer, indien de geïnterneerde de veiligheidsmaatregel van internering ondergaat voor een van de in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten, of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de voorwaarde opleggen van het volgen van een begeleiding of een behandeling bij een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten gespecialiseerd is.

Wanneer de strafuitvoeringskamer het bij artikel 5, § 1, 4<sup>o</sup>, b), bepaalde deskundigenadvies of het bij artikel 49, § 1, tweede lid, *in fine*, bepaalde advies van de dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten, niet volgt, neemt zij een bijzonder met redenen omklede beslissing.

#### Art. 42

§ 1. In geval van toekenning van de beperkte detentie of het elektronisch toezicht bepaalt de strafuitvoeringskamer het programma.

De justitieassistent, of in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht staat in voor de uitwerking van de concrete invulling van de toegekende uitvoeringsmodaliteit overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels.

§ 2. De strafuitvoeringskamer bepaalt het aantal verlofdagen dat de geïnterneerde per maand mag

bénéficier chaque mois au cours de la détention limitée ou de la surveillance électronique.

#### Art. 43

§ 1<sup>er</sup>. En cas de libération à l'essai, l'interné est soumis aux conditions générales et, le cas échéant, aux conditions particulières pendant une période renouvelable de deux ans.

§ 2. En cas de libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, l'interné sera automatiquement libéré définitivement après deux ans, conformément aux articles 72 et 75.

#### Art. 44

Si la chambre de l'application des peines n'accorde pas une modalité d'exécution visée aux articles 21, § 2, 3<sup>o</sup>, 22, 24, 25, 26 et 29, elle indique dans son jugement la date à laquelle l'interné et son conseil peuvent introduire une demande ou la date à laquelle le directeur de l'établissement ou le médecin en chef de l'établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b) et c), ou le directeur de la maison de justice doit émettre un nouvel avis.

Ce délai ne peut excéder un an à compter de la date du jugement.

#### Art. 45

§ 1<sup>er</sup>. Le jugement ou l'ordonnance est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, à l'interné et à son conseil, et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur de l'établissement si l'interné est en détention, ou du médecin en chef de l'établissement si l'interné a été admis dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, c) et d), ou du directeur de la maison de justice si l'interné n'est pas en détention.

La victime est également informée, dans les vingt-quatre heures et par écrit, du jugement et, le cas échéant, des conditions qui ont été imposées dans son intérêt.

§ 2. Le jugement d'octroi d'une ou de plusieurs modalités visées aux articles 21, 22, 24, 25, 26 et 29 est communiqué par le ministère public aux autorités et instances suivantes :

1<sup>o</sup> le chef de corps de la police locale de la commune où l'interné s'établira;

genieten tijdens de beperkte detentie of het elektronisch toezicht.

#### Art. 43

§ 1. In geval van invrijheidstelling op proef wordt de geïnterneerde onderworpen aan de algemene en desgevallend bijzondere voorwaarden gedurende een verlengbare termijn van twee jaar.

§ 2. In geval van vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering wordt de geïnterneerde na twee jaar automatisch definitief in vrijheid gesteld overeenkomstig artelen 72 en 75.

#### Art. 44

Indien de strafuitvoeringskamer een uitvoeringsmodaliteit zoals bedoeld in artikel 21, § 2, 3<sup>o</sup>, 22, 24, 25, 26 en 29 niet toekent, bepaalt zij in haar vonnis de datum waarop de geïnterneerde en zijn raadsman een verzoek kunnen indienen of de datum waarop de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, b) en c), of de directeur van het justitiehuis een nieuw advies moet uitbrengen.

Deze termijn mag niet langer zijn dan één jaar te rekenen van de datum van het vonnis.

#### Art. 45

§ 1. Het vonnis of de beschikking wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de geïnterneerde en zijn raadsman en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en aan de directeur van de inrichting, indien de geïnterneerde gedetineerd is, of aan de hoofdgeneesheer van de inrichting, indien de geïnterneerde in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, c) en d), opgenomen werd, of aan de directeur van het justitiehuis, indien de geïnterneerde niet gedetineerd is.

Het slachtoffer wordt eveneens binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van het vonnis en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 2. Het vonnis tot toekenning van een of meer in de artikelen 21, 22, 24, 25, 26 en 29 bedoelde modaliteiten wordt door het openbaar ministerie meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

1<sup>o</sup> de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de geïnterneerde zich zal vestigen;

2<sup>o</sup> la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

3<sup>o</sup> le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'interné;

4<sup>o</sup> le Centre national de surveillance électronique, si la décision porte sur l'octroi d'une surveillance électronique.

#### Art. 46

Le jugement d'octroi d'une modalité visée au chapitre I<sup>er</sup> du présent titre est exécutoire à partir du jour où il est passé en force de chose jugée, sauf si la chambre de l'application des peines fixe une autre date.

#### Section II. De la modification de la décision

##### Art. 47

§ 1<sup>er</sup>. Si, entre le moment où une décision d'octroi d'une modalité d'exécution est prise par la chambre de l'application des peines et le moment où elle est exécutée, il se produit une situation incompatible avec la modalité elle-même ou avec les conditions fixées dans cette décision, la chambre de l'application des peines peut, d'office ou sur réquisition du ministère public, prendre une nouvelle décision, en ce compris le retrait de la modalité qui avait été accordée.

§ 2. L'interné et son conseil et, le cas échéant, la victime, sont convoqués par pli judiciaire à comparaître devant la chambre de l'application des peines dans les sept jours qui suivent la constatation de l'incompatibilité. La convocation par pli judiciaire suspend l'exécution de la décision d'octroi de la modalité en question.

Le directeur ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice et, le cas échéant, la victime sont informés par écrit des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 3. La procédure se déroule ensuite conformément aux articles 30, § 5, étant entendu que le délai de consultation est limité à deux jours au moins, 31, 32, 34, étant entendu que la chambre de l'application des peines prend une décision dans les sept jours, 45, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 46.

2<sup>o</sup> de nationale gegevensbank die bedoeld wordt in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

3<sup>o</sup> in voorkomend geval, de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de geïnterneerde zijn verblijfplaats heeft;

4<sup>o</sup> het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht, ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft.

#### Art. 46

Het vonnis tot toekenning van een in hoofdstuk I van deze titel bedoelde modaliteit wordt uitvoerbaar op de dag waarop het in kracht van gewijsde is gegaan, tenzij de strafuitvoeringskamer een andere datum bepaalt.

#### Afdeling II. De wijziging van de beslissing

##### Art. 47

§ 1. Indien zich, nadat de beslissing tot toekenning van een uitvoeringsmodaliteit door de strafuitvoeringskamer is genomen, maar voor de uitvoering ervan, een situatie voordoet die onverenigbaar is met de modaliteit zelf of met de voorwaarden die in deze beslissing zijn bepaald, kan de strafuitvoeringskamer, ambtshalve of op vordering van het openbaar ministerie, een nieuwe beslissing nemen, met inbegrip van de intrekking van de modaliteit die werd toegekend.

§ 2. De geïnterneerde en zijn raadsman en desgevallend ook het slachtoffer worden bij gerechtsbrief opgeroepen om binnen zeven dagen na de vaststelling van de onverenigbaarheid te verschijnen voor de strafuitvoeringskamer. De oproeping bij gerechtsbrief schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing tot toekenning van de desbetreffende modaliteit.

De directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis en desgevallend het slachtoffer worden schriftelijk in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 3. De procedure verloopt verder overeenkomstig de artikelen 30, § 5, met dien verstande dat de inzagetermijn wordt beperkt tot ten minste twee dagen, 31, 32, 34 met dien verstande dat de strafuitvoeringskamer binnen de zeven dagen beslist, 45, §§ 1 en 2, en 46.

Section III. De l'organisation ultérieure de l'internement

Art. 48

§ 1<sup>er</sup>. La chambre de l'application des peines peut se prononcer sur l'opportunité ou la nécessité d'un transfèrement, d'un placement négocié, d'un transfèrement négocié ou de l'octroi d'une autre modalité d'exécution prévue aux articles 21, 22, 24, 25, 26 et 29, d'initiative — donnant suite éventuellement à une initiative émanant d'un intéressé —, à la demande de l'interné et de son conseil, sur réquisition du ministère public, sur avis du directeur de l'établissement ou du médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4<sup>o</sup>, ou encore du directeur de la maison de justice, sauf si la chambre de l'application des peines a déjà fixé un délai conformément à l'article 44.

§ 2. Chaque fois qu'une initiative est prise au sens du § 1<sup>er</sup>, le greffe de la chambre de l'application des peines transmet sans délai une copie de la déclaration d'intention de la chambre de l'application des peines, de la demande ou de l'avis au ministère public, au directeur de l'établissement ou au médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4<sup>o</sup>, ou encore au directeur de la maison de justice.

Si l'initiative est prise par le directeur de l'établissement ou par le médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4<sup>o</sup>, ou encore par le directeur de la maison de justice, celui-ci rend sans délai un avis après avoir entendu l'interné.

§ 3. L'avis du directeur de l'établissement ou du médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4<sup>o</sup>, ou encore du directeur de la maison de justice contient une proposition motivée d'octroi ou de refus du transfèrement, du placement négocié ou du transfèrement négocié et des modalités prévues aux articles 21, 22, 24, 25, 26 et 29 et, le cas échéant, les conditions particulières que l'intéressé estime nécessaire d'imposer à l'interné.

Art. 49

§ 1<sup>er</sup>. Le greffe de la chambre de l'application des peines complète le dossier, constitué conformément à l'article 30, § 3, par les éléments suivants :

1<sup>o</sup> le cas échéant, une copie récente de la fiche d'écrou;

2<sup>o</sup> un extrait récent du casier judiciaire;

Afdeling III. Verder beheer van de internering

Art. 48

§ 1. Over de wenselijkheid of noodzaak van een overplaatsing, onderhandelde plaatsing, onderhandelde overplaatsing, of de toekenning van een andere uitvoeringsmodaliteit vastgesteld bij de artikelen 21, 22, 24, 25, 26 en 29 kan de strafuitvoeringskamer beslissen, op eigen initiatief, al dan niet gevuld aan een initiatief van een belanghebbende, op verzoek van de geïnterneerde en zijn raadsman, op vordering van het openbaar ministerie, op advies van de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, of van de directeur van het justitiehuis, behoudens het geval waarbij de strafuitvoeringskamer reeds een termijn heeft bepaald conform artikel 44.

§ 2. Telkens wanneer een initiatief wordt genomen in de zin van § 1, zendt de griffie van de strafuitvoeringskamer onverwijd een afschrift van de intentieverklaring van de strafuitvoeringskamer, of van het verzoek of het advies over aan het openbaar ministerie, de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, of aan de directeur van het justitiehuis.

Indien het initiatief wordt genomen door de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, of door de directeur van het justitiehuis, brengt deze onverwijd een advies uit na de geïnterneerde gehoord te hebben.

§ 3. Het advies van de directeur van de inrichting of van de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, of van de directeur van het justitiehuis omvat een met redenen omkleed voorstel tot toekenning of afwijzing van de overplaatsing, onderhandelde plaatsing of onderhandelde overplaatsing en de in de artikelen 21, 22, 24, 25, 26 en 29 bepaalde modaliteiten en, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen aan de geïnterneerde.

Art. 49

§ 1. De griffie van de strafuitvoeringskamer vult het dossier, zoals samengesteld overeenkomstig artikel 30, § 3, aan met :

1<sup>o</sup> in voorkomend geval een recent afschrift van de opluitingsfiche;

2<sup>o</sup> een recent uittreksel uit het strafregister;

3° l'avis du directeur de l'établissement ou du médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4°, ou encore du directeur de la maison de justice;

4° un rapport multidisciplinaire psychosocial et psychiatrique récent;

5° le cas échéant, un rapport récent de la maison de justice;

6° le cas échéant, la ou les nouvelles fiches de victime;

7° si l'intéressé a été interné pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation, l'avis motivé appréciant la nécessité d'imposer une guidance ou un traitement et rédigé par un service ou une personne spécialisé dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels.

§ 2. Une copie de l'avis du directeur de l'établissement ou du médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4°, ou encore du directeur de la maison de justice est adressée au ministère public et au conseil de l'interné.

#### Art. 50

Dans le mois de la réception de l'avis du directeur de l'établissement ou du médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4°, ou du directeur de la maison de justice, le ministère public rédige un avis motivé, à moins que l'initiative émane de lui-même, qu'il adresse à la chambre de l'application des peines et dont il communique une copie au directeur de l'établissement ou au médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4°, ou au directeur de la maison de justice. Le greffe de la chambre de l'application des peines communique une copie de la réquisition ou de l'avis du ministère public au conseil de l'interné.

#### Art. 51

§ 1<sup>er</sup>. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile de la chambre de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après la réception de l'avis du directeur de l'établissement ou du médecin en chef de l'établissement au sens de l'article 3, 4°, ou du directeur de la maison de justice.

3° het advies van de directeur van de inrichting of hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, of de directeur van het justitiehuis;

4° een recent multidisciplinair psychosociaal-psychiatrisch verslag;

5° desgevallend een recent verslag van het justitiehuis;

6° desgevallend de nieuwe slachtofferfiche(s);

7° indien de betrokkenen geïnterneerd is voor de in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, het met redenen omkleed advies dat een beoordeling van de noodzaak om een begeleiding of behandeling op te leggen omvat en dat opgesteld is door een dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten.

§ 2. Een afschrift van het advies van de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, of de directeur van het justitiehuis wordt overgezonden aan het openbaar ministerie en aan de raadsman van de geïnterneerde.

#### Art. 50

Binnen een maand na de ontvangst van het advies van de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, of de directeur van het justitiehuis stelt het openbaar ministerie een met redenen omkleed advies op, behoudens indien het initiatief van hemzelf uitgaat, dat overgezonden wordt aan de strafuitvoeringskamer en deelt het in afschrift mee aan de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, of de directeur van het justitiehuis. De griffie van de strafuitvoeringskamer deelt een afschrift van de vordering of het advies van het openbaar ministerie mee aan de raadsman van de geïnterneerde.

#### Art. 51

§ 1. De zaak wordt behandeld op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringskamer na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de ontvangst van het advies van de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, of de directeur van het justitiehuis.

§ 2. Si l'avis du ministère public n'est pas communiqué dans le délai fixé à l'article 50, le ministère public doit rendre son avis pendant l'audience.

#### Art. 52

§ 1<sup>er</sup>. La chambre de l'application des peines peut charger le Service des maisons de justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale. Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est fixé par le Roi.

§ 2. La chambre de l'application des peines peut aussi ordonner, par ordonnance motivée, un examen psychiatrique ou psychologique médicolégal complémentaire répondant aux conditions définies à l'article 5, §§ 2, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>.

#### Art. 53

La suite de la procédure se déroule conformément aux articles 30, §§ 4 et 5, 31 à 46, et, le cas échéant, 47.

#### Art. 54

Par dérogation à la procédure définie aux articles 48 à 52, la chambre de l'application des peines peut, dans le cas d'une demande de permission de sortie ou de congé, prendre une décision sans organiser d'audience, dans les quatorze jours suivant la réception de la demande écrite.

Dans ce cas, les articles 36, 37, 38, 39, 40, 44, 45, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 46, et, le cas échéant, 47 restent d'application.

#### Art. 55

§ 1<sup>er</sup>. En cas d'urgence, la chambre de l'application des peines peut ordonner, par ordonnance motivée, conformément à l'article 3, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup>, le placement, le transfèrement, le placement négocié et le transfèrement négocié de l'interné, la permission de sortie, le congé, la détention limitée, la surveillance électronique et la mise en liberté provisoire en vue d'une libération à l'essai.

§ 2. Le greffe porte immédiatement cette décision à la connaissance du ministère public et, selon le cas, à la connaissance du directeur ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison de justice,

§ 2. Indien geen advies van het openbaar ministerie wordt toegezonden binnen de bij artikel 50 bepaalde termijn, dient het openbaar ministerie zijn advies uit te brengen tijdens de zitting.

#### Art. 52

§ 1. De strafuitvoeringskamer kan de dienst Justitieluizen de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De inhoud van dit beknopt voorlichtingsverslag en van deze maatschappelijke enquête wordt door de Koning bepaald.

§ 2. De strafuitvoeringskamer kan eveneens bij gemotiveerde beschikking een aanvullend forensisch psychiatrisch of psychologisch onderzoek bevelen dat voldoet aan de vereisten van artikel 5, §§ 2, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>.

#### Art. 53

De procedure verloopt verder overeenkomstig de artikelen 30, § 4 en § 5, 31 tot en met 46 en desgevallend 47.

#### Art. 54

In afwijking van de voorgaande procedure bepaald in de artikelen 48 tot en met 52, kan de strafuitvoeringskamer, in geval van een verzoek om een uitgaansvergunning of een verlof, een beslissing nemen zonder organisatie van een zitting, binnen de veertien dagen na ontvangst van het schriftelijk verzoek.

In dit geval blijven de artikelen 36, 37, 38, 39, 40, 44, 45, §§ 1 en 2, 46, en desgevallend 47 van toepassing.

#### Art. 55

§ 1. Bij hoogdringendheid kan de strafuitvoeringskamer, bij gemotiveerde beschikking, overeenkomstig artikel 3, 9<sup>o</sup> en 10<sup>o</sup>, de plaatsing, overplaatsing, de onderhandelde plaatsing en onderhandelde overplaatsing van de geïnterneerde, uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht en voorlopige invrijheidstelling met het oog op zijn vrijstelling op proef, bevelen.

§ 2. Deze beslissing wordt door de griffie onmiddellijk ter kennis gebracht aan het openbaar ministerie en, naargelang het geval, aan de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of aan de directeur

de l'interné et de son conseil et, le cas échéant, de la victime.

§ 3. Cette décision est soumise d'office ou conformément aux articles 48, § 1<sup>er</sup>, 51, 52 et 53, à la chambre de l'application des peines à la première audience contradictoire utile et une mise en liberté provisoire sera, le cas échéant, commuée en libération à l'essai.

§ 4. Si aucune partie ne prend l'initiative de saisir la chambre de l'application des peines selon la procédure contradictoire, l'ordonnance est, à l'expiration d'un délai de quatorze jours, réputée avoir été rendue définitivement et contradictoirement.

#### Art. 56

§ 1<sup>er</sup>. En cas de transfert d'un interné détenu vers un centre médicochirurgical pénitentiaire ou un hôpital, conformément à l'article 97 de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires ou à l'article 93 de la loi du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, la chambre de l'application des peines en est informée immédiatement par la direction de l'établissement, qui peut agir si nécessaire comme prévu à l'article 55.

§ 2. En cas de transfert urgent, pour raisons médicales, d'un interné placé dans un centre de psychiatrie légale vers un centre médicochirurgical pénitentiaire ou un hôpital, la chambre de l'application des peines en est informée immédiatement par la direction ou le médecin en chef de l'établissement, qui, si nécessaire, peut agir comme prévu à l'article 55 pendant la durée du traitement.

#### Section IV. De la procédure particulière en matière de transfèrement

##### Art. 57

En cas d'urgence et pour des raisons de sécurité, le ministre de la Justice peut ordonner le transfèrement provisoire d'un interné séjournant dans un établissement fédéral vers un autre établissement fédéral.

Cette décision est immédiatement portée à la connaissance de la chambre de l'application des peines, qui prend une décision définitive à la première audience utile qui suit, conformément aux articles 30, §§ 3, 4, 5, ainsi que 31, 32, 34, 35, 45 et 46.

van het justitiehuis, aan de geïnterneerde en zijn raadsman en desgevallend aan het slachtoffer.

§ 3. Deze beslissing wordt ambtshalve of overeenkomstig artikel 48, § 1, 51, 52 en 53, aan de strafuitvoeringskamer voorgelegd op de eerste nuttige tegensprekelijke zitting en een voorlopige invrijheidstelling zal desgevallend omgezet worden in een vrijstelling op proef.

§ 4. Indien geen enkele partij het initiatief neemt om de zaak tegensprekelijk voor te leggen aan de strafuitvoeringskamer wordt de beschikking na veertien dagen verondersteld definitief op tegenspraak te zijn gewezen.

#### Art. 56

§ 1. In geval van overbrenging van een geïnterneerde die gedetineerd is, naar een penitentiair genees- en heelkundig centrum of naar een ziekenhuis, overeenkomstig artikel 97 van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen of artikel 93 van de wet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerde, wordt de strafuitvoeringskamer door de directie van de inrichting onmiddellijk hiervan in kennis gesteld, die zo nodig kan handelen als voorzien bij artikel 55.

§ 2. In geval van dringende overbrenging, om medische redenen, van een geïnterneerde die geplaatst is in een forensisch psychiatrisch centrum, naar een penitentiair genees- en heelkundig centrum of naar een ziekenhuis, wordt de strafuitvoeringskamer door de directie of de hoofdgeneesheer van de inrichting onmiddellijk hiervan in kennis gesteld, die zo nodig kan handelen als voorzien bij artikel 55, voor de duur van de behandeling.

#### Afdeling IV. Bijzondere procedure inzake de overplaatsing

##### Art. 57

In dringende gevallen en om redenen van veiligheid kan de minister van Justitie de voorlopige overplaatsing van een geïnterneerde verblijvende in een federale inrichting naar een andere federale inrichting bevelen.

Deze beslissing wordt onmiddellijk ter kennis gebracht van de strafuitvoeringskamer, die op de eerstvolgende nuttige zitting een definitieve beslissing neemt overeenkomstig de artikelen 30, §§ 3, 4, 5, 31, 32, 34, 35, 45 en 46.

*CHAPITRE III. Du suivi et du contrôle des modalités visées aux articles 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26 et 29*

Art. 58

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application de l'article 19 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le ministère public est chargé du contrôle de l'interné pendant le déroulement des modalités visées aux articles 21, 22, 24, 25, 26 et 29.

§ 2. Le directeur ou le médecin en chef de l'établissement fait rapport à la chambre de l'application des peines sur le déroulement du placement, du placement négocié ou de la permission de sortie octroyée avec une périodicité déterminée, lorsqu'il l'estime utile ou si la chambre de l'application des peines l'y invite. Le cas échéant, le directeur ou le médecin en chef de l'établissement propose les mesures qu'il juge utiles.

Les communications entre la chambre de l'application des peines et le directeur ou le médecin en chef de l'établissement donnent lieu à des rapports, dont une copie est adressée au ministère public.

§ 3. La chambre de l'application des peines peut charger le Service des maisons de justice d'évaluer le déroulement du placement négocié ou du congé.

Cette évaluation est communiquée à la chambre de l'application des peines sous la forme d'un rapport, dont une copie est adressée au ministère public et au directeur de l'établissement.

§ 4. En cas d'octroi d'une détention limitée, d'une surveillance électronique ou d'une libération à l'essai, le service des Maisons de justice fait rapport à la chambre de l'application des peines sur le déroulement de la modalité dans le mois de l'octroi de cette dernière, puis à chaque fois qu'il l'estime utile ou que le ministère public ou la chambre de l'application des peines l'y invite, et au moins une fois tous les six mois. Le cas échéant, le service des Maisons de justice propose les mesures qu'il juge utiles.

Les communications entre la chambre de l'application des peines et le service des Maisons de justice donnent lieu à des rapports, dont une copie est adressée au ministère public.

§ 5. Si l'octroi d'une modalité est soumis à la condition de suivre une guidance ou un traitement, la personne ou le service qui accepte la mission adresse à la chambre de l'application des peines ainsi qu'au service des Maisons de justice, dans le mois de l'octroi de la modalité et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, à la demande de la chambre de l'application des peines et au moins une fois tous les

*HOOFDSTUK III. Opvolging en controle van de in de artikelen 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26 en 29 bedoelde modaliteiten*

Art. 58

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 19 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt is het openbaar ministerie belast met de controle op de geïnterneerde tijdens het verloop van de in de artikelen 21, 22, 24, 25, 26 en 29 bedoelde modaliteiten.

§ 2. De directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting brengt over het verloop van de plaatsing, de onderhandelde plaatsing en de met een bepaalde periodiciteit toegekende uitgaansvergunning verslag uit aan de strafuitvoeringskamer wanneer hij het nuttig acht of indien de strafuitvoeringskamer hem erom verzoekt. De directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nuttig acht.

De mededelingen tussen de strafuitvoeringskamer en de directeur of hoofdgeneesheer van de inrichting gebeuren in de vorm van verslagen, waarvan een afschrift aan het openbaar ministerie wordt gezonden.

§ 3. De strafuitvoeringskamer kan aan de dienst Justitiehuizen de opdracht geven het verloop van de onderhandelde plaatsing en het verlof te evalueren.

Deze evaluatie wordt in de vorm van een verslag gericht aan de strafuitvoeringskamer, dat in kopie aan het openbaar ministerie en aan de directeur van de inrichting wordt gezonden.

§ 4. Indien een beperkte detentie, een elektronisch toezicht of een invrijheidstelling op proef wordt toegekend, brengt de dienst Justitiehuizen, binnen een maand na de toekenning van de modaliteit verslag uit over het verloop van de modaliteit aan de strafuitvoeringskamer, en verder telkens hij het nuttig acht, of op verzoek van het openbaar ministerie of telkens de strafuitvoeringskamer hem erom verzoekt, en ten minste om de zes maanden. De dienst Justitiehuizen, stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nuttig acht.

De mededelingen tussen de strafuitvoeringskamer en de dienst Justitiehuizen gebeuren in de vorm van verslagen die in afschrift aan het openbaar ministerie worden overgezonden.

§ 5. Indien aan de toekenning van een modaliteit de voorwaarde wordt gekoppeld om een begeleiding of behandeling te volgen, brengt de persoon of dienst die de opdracht aanneemt aan de strafuitvoeringskamer, alsook aan de dienst Justitiehuizen, binnen een maand na de toekenning van de modaliteit en telkens wanneer die persoon of dienst het nuttig acht, op verzoek van de strafuitvoeringskamer en ten minste om de zes

six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Le rapport visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> porte sur les points suivants : les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, ses absences injustifiées, la cessation unilatérale de la guidance ou du traitement par l'intéressé, les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

§ 6. Le ministère public fait rapport tous les six mois à la chambre de l'application des peines sur les libérations anticipées en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise.

#### Art. 59

§ 1<sup>er</sup>. L'interné et son conseil, le ministère public et le directeur ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice peuvent demander à la chambre de l'application des peines de suspendre une ou plusieurs conditions imposées, de les préciser ou de les adapter aux circonstances, sans toutefois les renforcer ou imposer des conditions complémentaires.

La demande écrite est introduite au greffe de la chambre de l'application des peines.

Le greffe de la chambre de l'application des peines transmet sans délai une copie de la demande écrite aux autres parties.

S'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, une copie de la demande est aussi transmise sans délai à la victime.

§ 2. S'ils ont des remarques, l'interné et son conseil, le ministère public, le directeur ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice et, le cas échéant, la victime les communiquent par écrit, dans les sept jours de la réception de la copie, à la chambre de l'application des peines.

§ 3. La chambre de l'application des peines peut demander toutes les informations complémentaires utiles à l'établissement ou à la maison de justice et prend sans délai une ordonnance motivée, sauf si elle estime qu'une audience contradictoire doit être organisée.

§ 4. Si la chambre de l'application des peines l'estime utile pour pouvoir se prononcer sur la suspension, la précision ou l'adaptation, conformément au § 1<sup>er</sup>, des conditions imposées, elle peut

maanden, verslag uit over de opvolging van de begeleiding of behandeling.

Het in het eerste lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten : de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, zijn ongewettige afwezigheden, het eenzijdig stopzetten van de begeleiding of de behandeling door de betrokkene, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

§ 6. Het openbaar ministerie brengt om de zes maanden verslag uit aan de strafuitvoeringskamer over de vervroegde invrijheidstellingen met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering.

#### Art. 59

§ 1. De geïnterneerde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis kunnen de strafuitvoeringskamer verzoeken een of meer opgelegde voorwaarden te schorsen, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden, zonder dat evenwel de opgelegde voorwaarden kunnen worden verscherpt of bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd.

Het schriftelijk verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringskamer.

De griffie van de strafuitvoeringskamer zendt onverwijd een afschrift van het schriftelijk verzoek over aan de andere partijen.

Indien het voorwaarden betreft die zijn opgelegd in het belang van het slachtoffer, wordt eveneens onverwijd een afschrift van het verzoek overgezonden aan het slachtoffer.

§ 2. Indien zij opmerkingen hebben, delen de geïnterneerde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis en, in voorkomend geval, het slachtoffer deze schriftelijk mee binnen zeven dagen na de ontvangst van het afschrift aan de strafuitvoeringskamer.

§ 3. De strafuitvoeringskamer kan alle bijkomende nuttige inlichtingen opvragen in de inrichting of bij het justitiehuis en neemt onverwijd een gemotiveerde beschikking, tenzij zij van oordeel is dat een tegen-sprekelijke zitting moet georganiseerd worden.

§ 4. Indien de strafuitvoeringskamer het nuttig acht om te kunnen oordelen over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing, overeenkomstig § 1, van de opgelegde voorwaarden, kan ze op een zitting

organiser une audience pour recueillir de plus amples informations à ce sujet. Cette audience doit avoir lieu au plus tard un mois après la réception de la demande écrite visée au § 1<sup>er</sup>. L'interné et son conseil ainsi que le ministère public sont entendus. L'interné compareait en personne, sauf dans le cas visé à l'article 58, § 6. Il est représenté par son conseil si des questions médicopsychiatriques en rapport avec son état sont posées et qu'il est particulièrement préjudiciable de les examiner en sa présence.

Le conseil de l'interné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

S'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, celle-ci peut être entendue. La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

La chambre de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

L'audience se déroule à huis clos.

La chambre de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

§ 5. Le jugement sur la suspension, sur la précision ou sur l'adaptation, conformément au § 1<sup>er</sup>, des conditions imposées est notifié par pli judiciaire à l'interné et à son conseil, est porté par écrit à la connaissance de la victime s'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans son intérêt et est porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison de justice.

Les modifications sont également communiquées aux autorités et aux instances visées à l'article 45, § 2.

#### *CHAPITRE IV. De la révocation, de la suspension et de la révision des modalités visées aux articles 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26 et 29*

##### Section I<sup>re</sup>. De la révocation

###### Art. 60

Le ministère public peut, dans les cas suivants, saisir la chambre de l'application des peines en vue de la révocation de la modalité accordée :

1° s'il est constaté, dans une décision passée en force de chose jugée, que l'interné a commis un délit

hieromtrent verdere informatie inwinnen. Deze zitting moet plaatsvinden ten laatste één maand na de ontvangst van het in § 1 bedoelde schriftelijk verzoek. De geïnterneerde en zijn raadsman evenals het openbaar ministerie worden gehoord. De geïnterneerde verschijnt persoonlijk, behalve in het geval van artikel 58, § 6. Hij wordt door zijn raadsman vertegenwoordigd indien medisch-psychiatrische vragen in verband met zijn toestand gesteld worden en het bijzonder schadelijk is om deze in zijn aanwezigheid te behandelen.

De raadsman van de geïnterneerde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Indien het voorwaarden betreft die in zijn belang zijn opgelegd, kan het slachtoffer worden gehoord. Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringskamer kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

Binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringskamer.

§ 5. Het vonnis over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing, overeenkomstig § 1, van de opgelegde voorwaarden, wordt bij gerechtsbrief meegegeeld aan de geïnterneerde en zijn raadsman en schriftelijk aan het slachtoffer, indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd, alsook schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur of de hoofd-geneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis.

De wijzigingen worden eveneens meegedeeld aan de autoriteiten en instanties, overeenkomstig artikel 45, § 2.

#### *HOOFDSTUK IV. De herroeping, de schorsing, de herziening van de in de artikelen 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26 en 29 bedoelde modaliteiten*

##### Afdeling I. De herroeping

###### Art. 60

Het openbaar ministerie kan, met het oog op de herroeping van de toegekende modaliteit, de zaak bij de strafuitvoeringskamer aanhangig maken in de volgende gevallen :

1° wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de geïnterneerde

ou un crime pendant le déroulement de la modalité qui lui a été accordée;

2° si l'interné met gravement en péril sa propre intégrité physique ou psychique ou celle de tiers;

3° si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;

4° si l'interné ne donne pas suite aux convocations de la chambre de l'application des peines, du ministère public ou, le cas échéant, de l'assistant de justice;

5° si l'interné ne communique pas son changement d'adresse au ministère public et, le cas échéant, à l'assistant de justice chargé d'exercer la guidance;

6° lorsqu'il existe des raisons de penser que l'état mental de l'interné s'est à ce point détérioré que la modalité accordée n'est plus opportune.

#### Art. 61

§ 1<sup>er</sup>. En cas de révocation de la libération à l'essai ou de la surveillance électronique, l'interné est immédiatement placé dans un établissement désigné par la chambre de l'application des peines.

En cas de révocation d'une autre modalité, il est immédiatement mis un terme à son exécution.

§ 2. En cas de révocation d'une modalité, la chambre de l'application des peines fixe le délai, visé à l'article 44, dans lequel l'interné et son conseil peuvent introduire une demande ou la date à laquelle le directeur de l'établissement ou le médecin en chef de l'établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b) et c), ou le directeur de la maison de justice doit émettre un nouvel avis.

#### Section II. De la suspension

##### Art. 62

§ 1<sup>er</sup>. Dans les cas visés à l'article 60, le ministère public peut saisir la chambre de l'application des peines en vue de la suspension de la modalité accordée.

§ 2. En cas de suspension de la libération à l'essai ou de la surveillance électronique, l'interné est immédiatement placé dans un établissement désigné par la chambre de l'application des peines.

tijdens het verloop van de hem toegekende modaliteit een misdaad of een wanbedrijf heeft gepleegd;

2° wanneer de geïnterneerde een ernstig gevaar vormt voor de fysieke of psychische integriteit van derden of van zichzelf;

3° wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd;

4° wanneer de geïnterneerde geen gevolg geeft aan oproepingen van de strafuitvoeringskamer, van het openbaar ministerie of, in voorkomend geval, van de justitieassistent;

5° wanneer de geïnterneerde zijn adreswijziging niet doorgeeft aan het openbaar ministerie en, in voorkomend geval, aan de justitieassistent die met de begeleiding is belast;

6° wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat de geestestoestand van de geïnterneerde in die mate achteruitgegaan is dat de toegekende modaliteit niet langer aangewezen is.

#### Art. 61

§ 1. In geval van herroeping van de invrijheidstelling op proef of van het elektronisch toezicht wordt de geïnterneerde onmiddellijk in de inrichting geplaatst die wordt aangewezen door de strafuitvoeringskamer.

In geval van herroeping van een andere modaliteit wordt de tenuitvoerlegging ervan onmiddellijk stopgezet.

§ 2. Ingeval van herroeping van een modaliteit, bepaalt de strafuitvoeringskamer de termijn bedoeld in artikel 44 waarbinnen de geïnterneerde en zijn raadsman een verzoek kunnen indienen of de datum waarop de directeur van de inrichting of de hoofdgeneesheer van de inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, b) en c), of de directeur van het justitiehuis een nieuw advies moet uitbrengen.

#### Afdeling II. De schorsing

##### Art. 62

§ 1. In de in artikel 60 bedoelde gevallen kan het openbaar ministerie, met het oog op het schorsen van de toegekende modaliteit, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringskamer.

§ 2. In geval van schorsing van de invrijheidstelling op proef of van het elektronisch toezicht wordt de geïnterneerde onmiddellijk in een inrichting geplaatst die wordt aangewezen door de strafuitvoeringskamer.

En cas de suspension d'une autre modalité, il est immédiatement mis un terme à son exécution.

§ 3. Dans un délai d'un mois au maximum à compter du jugement de suspension, la chambre de l'application des peines révoque la modalité ou enlève la suspension. Dans ce dernier cas, la modalité peut être revue conformément aux dispositions de l'article 63. Si aucune décision n'intervient dans ce délai, la modalité initialement accordée reprend aux mêmes conditions que précédemment.

§ 4. La chambre de l'application des peines peut, dans le cadre de la décision de suspension, accorder une permission de sortie ou un congé et agir conformément aux dispositions des articles 36, 37, 38, 39 et 40.

### Section III. De la révision

#### Art. 63

§ 1<sup>er</sup>. Si la chambre de l'application des peines, saisie conformément à l'article 60 ou 62, estime que la révocation n'est pas nécessaire dans l'intérêt de l'interné, de la société ou de la victime, elle peut revoir la modalité. Dans ce cas, la chambre de l'application des peines peut renforcer les conditions imposées, imposer des conditions supplémentaires ou accorder une autre modalité mieux adaptée à la situation, conformément aux dispositions des articles 19, 20, 21, 22, 24 et 25. La modalité est toutefois révoquée si l'interné ne marque pas son accord sur les nouvelles conditions ou sur l'autre modalité mieux adaptée à la situation.

§ 2. Si la chambre de l'application des peines décide de renforcer les conditions imposées, d'imposer des conditions supplémentaires ou d'accorder une autre modalité mieux adaptée à la situation, elle fixe le moment à partir duquel cette décision devient exécutoire.

### Section IV. De la procédure

#### Art. 64

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public peut saisir la chambre de l'application des peines en vue d'une révocation, d'une suspension ou d'une révision de la modalité accordée.

L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile de la chambre de l'application des peines et au plus tard dans les quinze jours de la saisine.

In geval van schorsing van een andere modaliteit wordt de tenuitvoerlegging ervan onmiddellijk stopgezet.

§ 3. Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen van het vonnis tot schorsing, herroep de strafuitvoeringskamer de modaliteit of heft zij de schorsing van de modaliteit op. In dat laatste geval kan de modaliteit worden herzien overeenkomstig artikel 63. Indien binnen deze termijn geen beslissing is genomen, wordt de oorspronkelijke toegekende modaliteit hervat onder dezelfde voorwaarden als voorheen.

§ 4. Ter gelegenheid van de beslissing tot schorsing kan de strafuitvoeringskamer een uitgangsvergunning of een verlof toekennen en handelen overeenkomstig de artikelen 36, 37, 38, 39 en 40.

### Afdeling III. De herziening

#### Art. 63

§ 1. Ingeval de strafuitvoeringskamer, waarbij overeenkomstig de artikelen 60 of 62 de zaak aanhangig is gemaakt, van oordeel is dat de herroeping niet noodzakelijk is in het belang van de geïnterneerde, van de samenleving of van het slachtoffer, kan zij de modaliteit herzien. In dat geval kan de strafuitvoeringskamer de opgelegde voorwaarden verscherpen, bijkomende voorwaarden opleggen of overschakelen naar een andere, meer aan de situatie aangepaste modaliteit, zoals bepaald in de artikelen 19, 20, 21, 22, 24 en 25. De modaliteit wordt evenwel herroepen indien de geïnterneerde niet instemt met de nieuwe voorwaarden of met de andere meer aan de situatie aangepaste modaliteit.

§ 2. Indien de strafuitvoeringskamer beslist de opgelegde voorwaarden te verscherpen of bijkomende voorwaarden op te leggen of een andere meer aan de situatie aangepaste modaliteit toe te kennen, bepaalt zij het ogenblik waarop deze beslissing uitvoerbaar wordt.

### Afdeling IV. De procedure

#### Art. 64

§ 1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op een herroeping, schorsing of herziening van de toegekende modaliteit, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringskamer.

De zaak wordt behandeld op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringskamer en uiterlijk binnen vijftien dagen na de aanhangigmaking.

L'interné et son conseil ainsi que la victime sont convoqués par pli judiciaire au moins cinq jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 2. Le dossier est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition de l'interné et de son conseil pour consultation au greffe de la chambre de l'application des peines ou, si l'interné est en détention, au greffe de l'établissement ou, s'il a été admis dans un centre de psychiatrie légale, à l'endroit aménagé à cet effet.

Le conseil de l'interné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Le juge de l'application des peines peut, sur avis du psychiatre de l'établissement ou du psychiatre traitant, refuser à l'interné l'accès à son dossier si manifestement cet accès peut nuire gravement à la santé de celui-ci.

§ 3. La chambre de l'application des peines entend l'interné et son conseil ainsi que le ministère public.

L'interné comparaît en personne. Il est représenté par son conseil si des questions médicopsychiatriques sont posées en rapport avec son état et qu'il est particulièrement préjudiciable de les examiner en sa présence.

S'il s'agit du non-respect des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, la victime est entendue.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

La chambre de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 4. La chambre de l'application des peines rend sa décision sur la révocation, la suspension ou la révision dans les sept jours de la mise en délibéré.

§ 5. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, à l'interné et à son conseil et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur de l'établissement ou de la maison de justice.

La victime est informée par écrit, dans les vingt-quatre heures, de la révocation ou de la suspension de la modalité ou, en cas de révision, des conditions modifiées dans son intérêt ou de l'autre modalité qui a été accordée.

De geïnterneerde en zijn raadsman en het slachtoffer worden ten minste vijf dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de geïnterneerde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringskamer of, indien de geïnterneerde gedetineerd is, op de griffie van de inrichting of, indien hij opgenomen is in een forensisch psychiatrisch centrum, op de daartoe ingerichte plaats.

De raadsman van de geïnterneerde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Op advies van de psychiater van de inrichting of van de behandelende psychiater kan de strafuitvoeringsrechter de geïnterneerde inzage van zijn dossier ontzeggen wanneer die inzage een klaarblijkelijk ernstig nadeel voor zijn gezondheid kan meebrengen.

§ 3. De strafuitvoeringskamer hoort de geïnterneerde en zijn raadsman, alsook het openbaar ministerie.

De geïnterneerde verschijnt persoonlijk. Hij wordt door zijn raadsman vertegenwoordigd indien medisch-psychiatrische vragen in verband met zijn toestand gesteld worden en het bijzonder schadelijk is om deze in zijn aanwezigheid te behandelen.

Indien het de niet-naleving betreft van de voorwaarden die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd, wordt het slachtoffer hieromtrent gehoord.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringskamer kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 4. Binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringskamer over de herroeping, de schorsing of de herziening.

§ 5. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de geïnterneerde en zijn raadsman en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur van de inrichting of van het justitiehuis.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de herroeping of de schorsing van de modaliteit of, in geval van herziening, van de in zijn belang gewijzigde voorwaarden of van de andere modaliteit die toegekend werd.

§ 6. Le jugement de révocation, de suspension ou de révision est communiqué aux autorités et instances qui, conformément à l'article 45, § 2, doivent être mises au courant.

§ 7. Un jugement de révocation, de suspension ou de révision par défaut est susceptible d'opposition.

## Section V. De l'arrestation provisoire

### Art. 65

Dans les cas pouvant donner lieu à la révocation conformément à l'article 60, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'interné se trouve ou le procureur du Roi près le tribunal de l'application des peines compétent peut ordonner l'arrestation provisoire de l'interné, à charge d'en donner immédiatement avis à la chambre de l'application des peines compétente et, le cas échéant, au ministère public.

La chambre de l'application des peines compétente se prononce sur la suspension de la modalité dans les sept jours ouvrables qui suivent l'incarcération de l'interné. Ce jugement est communiqué par écrit, dans les vingt-quatre heures, à l'interné et à son conseil, au ministère public et au directeur de l'établissement ou de la maison de justice.

La décision de suspension est valable pour une durée d'un mois, conformément à l'article 62, § 3.

## *CHAPITRE V. De la libération définitive*

### Section I<sup>re</sup>. Des conditions

#### Art. 66

En dehors du cas prévu à l'article 43, § 2, la libération définitive peut être octroyée à l'interné :

a) à l'expiration du délai d'épreuve prévu à l'article 43, § 1<sup>er</sup>; et

b) à condition que le trouble mental qui a donné lieu à l'internement se soit suffisamment amélioré pour qu'il n'y ait raisonnablement plus à craindre qu'à cause de son trouble mental, l'interné se trouve dans un état de dangerosité tel qu'il puisse commettre des infractions graves ou mettre en péril son intégrité physique ou psychique personnelle ou celle de tiers.

§ 6. Het vonnis tot herroeping, schorsing of herziening wordt meegedeeld aan de autoriteiten en instanties die overeenkomstig artikel 45 § 2, op de hoogte moeten worden gebracht.

§ 7. Tegen een vonnis van herroeping, schorsing en herziening bij verstek kan verzet aangetekend worden.

## Afdeling V. De voorlopige aanhouding

### Art. 65

In de gevallen waarin overeenkomstig artikel 60 herroeping mogelijk is, kan de procureur des Konings van het arrondissement waar de geïnterneerde zich bevindt of de procureur des Konings bij de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank, zijn voorlopige aanhouding bevelen, onder verplichting de bevoegde strafuitvoeringskamer en desgevallend het openbaar ministerie daarvan onmiddellijk in kennis te stellen.

De bevoegde strafuitvoeringskamer beslist binnen zeven werkdagen na de opluiting van de geïnterneerde over de schorsing van de toegekende modaliteit. Dit vonnis wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de geïnterneerde en zijn raadsman, aan het openbaar ministerie en aan de directeur van de inrichting of van het justitiehuis.

De beslissing tot schorsing is overeenkomstig artikel 62, § 3, geldig voor de duur van één maand.

## *HOOFDSTUK V. De definitieve invrijheidstelling*

### Afdeling I. Voorwaarden

#### Art. 66

Behoudens in het geval van artikel 43, § 2, kan de definitieve invrijheidstelling worden toegekend aan de geïnterneerde :

a) bij het verstrijken van de in artikel 43, § 1, bepaalde proeftermijn; én

b) op voorwaarde dat de geestesstoornis die aanleiding heeft gegeven tot de internering voldoende verbeterd is, zodat redelijkerwijze niet te vrezen valt dat de geïnterneerde ten gevolge van zijn geestesstoornis zich in een staat bevindt die een gevaar uitmaakt voor het plegen van ernstige strafbare feiten of voor de fysieke of psychische integriteit van derden of voor zichzelf.

## Section II. De la procédure d'octroi

### Art. 67

§ 1<sup>er</sup>. Un mois avant la fin du délai d'épreuve auquel la libération à l'essai est soumise conformément à l'article 43, § 1<sup>er</sup>, la chambre de l'application des peines se prononce sur la libération définitive.

§ 2. Quatre mois avant la fin de ce délai d'épreuve, l'assistant de justice envoie le rapport final du suivi à la chambre de l'application des peines, en y joignant entre autres l'avis sur la libération définitive.

§ 3. En vue de prendre cette décision, la chambre de l'application des peines fait réaliser au besoin une nouvelle expertise psychiatrique ou psychologique médicolégale satisfaisant aux exigences visées à l'article 5, §§ 2, 3 et 4.

§ 4. Dans le mois de la réception du rapport de suivi définitif, le ministère public rédige un avis motivé et l'adresse à la chambre de l'application des peines. Il en transmet une copie au conseil de l'interné.

§ 5. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile de la chambre de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience a lieu au plus tard deux mois avant l'expiration du délai d'épreuve.

§ 6. L'interné et son conseil, et le cas échéant la victime, sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 7. Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition de l'interné et de son conseil pour consultation au greffe de la chambre de l'application des peines.

Le conseil de l'interné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Le juge de l'application des peines peut, sur avis du psychiatre de l'établissement ou du psychiatre traitant, refuser à l'interné l'accès à son dossier par ordonnance motivée s'il est manifeste que cet accès peut nuire gravement à la santé de celui-ci.

### Art. 68

La chambre de l'application des peines entend l'interné et son conseil, ainsi que le ministère public, et le cas échéant la victime.

## Afdeling II. De toekenningssprocedure

### Art. 67

§ 1. Één maand voor het einde van de proeftermijn waaraan de invrijheidstelling op proef overeenkomstig artikel 43, § 1, onderworpen is, beslist de strafuitvoeringskamer over de definitieve invrijheidstelling.

§ 2. Vier maanden vóór het einde van deze proeftermijn zendt de justitieassistent het eindverslag van de opvolging over aan de strafuitvoeringskamer met onder meer het advies omtrent de definitieve invrijheidstelling.

§ 3. Met het oog op het nemen van die beslissing laat de strafuitvoeringskamer, zo nodig, een nieuw forensisch psychiatrisch of psychologisch onderzoek uitvoeren dat voldoet aan de vereisten van artikel 5, §§ 2, 3 en 4.

§ 4. Binnen één maand na de ontvangst van het eindverslag van de opvolging stelt het openbaar ministerie een met redenen omkleed advies op en zendt dit over aan de strafuitvoeringskamer. Het openbaar ministerie deelt het in afschrift mee aan de raadsman van de geïnterneerde.

§ 5. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringskamer na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden voor het verstrijken van de proeftermijn.

§ 6. De geïnterneerde en zijn raadsman en desgevallend het slachtoffer worden bij gerechtsbrief, in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 7. Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de geïnterneerde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringskamer.

De raadsman van de geïnterneerde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Op advies van de psychiater van de inrichting of de behandelende psychiater kan de strafuitvoeringsrechter in een met redenen omklede beschikking de geïnterneerde inzage van zijn dossier ontzeggen wanneer die inzage een klaarblijkelijk ernstig nadeel voor zijn gezondheid kan meebrengen.

### Art. 68

De strafuitvoeringskamer hoort de geïnterneerde en zijn raadsman evenals het openbaar ministerie en desgevallend het slachtoffer.

L'interné comparaît en personne. Il est représenté par son conseil si des questions médicopsychiatriques en rapport avec son état sont posées et qu'il est particulièrement préjudiciable de les examiner en sa présence.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

La chambre de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

#### Art. 69

L'audience se déroule à huis clos.

#### Art. 70

La chambre de l'application des peines peut remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure, sans que cette audience puisse avoir lieu plus de deux mois après la remise et sans que la fin du délai d'épreuve puisse être dépassée.

Le cas échéant, l'interné reste soumis aux conditions qui lui sont imposées jusqu'au moment où la décision de la chambre de l'application des peines lui a été notifiée conformément à l'article 75.

### Section III. De la décision de la chambre de l'application des peines

#### Sous-section I<sup>re</sup>. Disposition générale

##### Art. 71

La chambre de l'application des peines rend sa décision sur la libération définitive dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

#### Sous-section II. De la décision d'octroi

##### Art. 72

La décision d'octroi de la libération définitive met un terme à l'internement.

#### Sous-section III. De la décision de non-octroi

##### Art. 73

Si la chambre de l'application des peines n'octroie pas la libération définitive, elle prolonge le délai

De geïnterneerde verschijnt persoonlijk. Hij wordt door zijn raadsman vertegenwoordigd indien medisch-psychiatrische vragen in verband met zijn toestand gesteld worden en het bijzonder schadelijk is om deze in zijn aanwezigheid te behandelen.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringskamer kan beslissen eveneens andere personen te horen.

#### Art. 69

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

#### Art. 70

De strafuitvoeringskamer kan de behandeling van de zaak eenmaal uitstellen tot een latere zitting, zonder dat die zitting meer dan twee maanden na het uitstel mag plaatsvinden en zonder dat het einde van de proeftermijn mag overschreden worden.

In voorkomend geval blijft de geïnterneerde onderworpen aan de hem opgelegde voorwaarden tot hem de beslissing van de strafuitvoeringskamer overeenkomstig artikel 75 is ter kennis gebracht.

### Afdeling III. De beslissing van de strafuitvoeringskamer

#### Onderafdeling I. Algemene bepaling

##### Art. 71

De strafuitvoeringskamer beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen over de definitieve invrijheidstelling.

#### Onderafdeling II. De beslissing tot toekenning

##### Art. 72

De beslissing tot toekenning van de definitieve invrijheidstelling maakt een einde aan de internering.

#### Onderafdeling III. De beslissing tot niet-toekenning

##### Art. 73

Indien de strafuitvoeringskamer de definitieve invrijheidstelling niet toekent, verlengt zij de proef-

d'épreuve de la libération à l'essai, aux mêmes conditions que précédemment, pour une durée de deux ans au maximum. Elle peut renouveler cette prolongation.

#### Art. 74

Un mois avant la fin du délai d'épreuve prolongé conformément à l'article 73, la chambre de l'application des peines se prononce conformément aux articles 67 à 73 sur la libération définitive.

#### Sous-section IV. De la communication de la décision

##### Art. 75

§ 1<sup>er</sup>. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, à l'interné et à son conseil et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur, si l'interné séjourne dans un établissement, ou du directeur de la maison de justice.

La victime est informée par écrit, dans les vingt-quatre heures, de l'octroi de la libération définitive ou de la prolongation du délai d'épreuve.

§ 2. Le jugement d'octroi de la libération définitive ou de prolongation du délai d'épreuve est communiqué aux autorités et instances suivantes :

1<sup>o</sup> le chef de corps de la police locale de la commune où l'interné était établi pendant la libération à l'essai;

2<sup>o</sup> la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

3<sup>o</sup> le directeur de la maison de justice chargée d'exercer la guidance.

### TITRE V. De l'internement de condamnés

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. De la procédure d'internement

##### Art. 76

§ 1<sup>er</sup>. La personne condamnée pour un délit ou un crime qui, selon les constatations faites par le psychiatre de la prison ou par un autre psychiatre, présente un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes, et qui risque de commettre de nouvelles infractions en raison de son trouble mental peut, sur demande du directeur ou du ministère public près le

termijn van de invrijheidstelling op proef, onder dezelfde voorwaarden als voorheen, met een duur van maximum twee jaar. Ze kan die verlenging hernieuwen.

#### Art. 74

Eén maand voor het einde van de overeenkomstig artikel 73 verlengde proeftermijn beslist de strafuitvoeringskamer overeenkomstig de artikelen 67 tot 73 over de definitieve invrijheidstelling.

#### Onderafdeling IV. De mededeling van de beslissing

##### Art. 75

§ 1. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtbrief ter kennis gebracht van de geïnterneerde en zijn raadsman en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur, indien de geïnterneerde in een inrichting verblijft of van de directeur van het justitiehuis.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de toekenning van de definitieve invrijheidstelling of van de verlenging van de proeftermijn.

§ 2. Het vonnis tot toekenning van de definitieve invrijheidstelling of van de verlenging van de proeftermijn wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

1<sup>o</sup> de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de geïnterneerde tijdens de invrijheidstelling op proef is gevestigd;

2<sup>o</sup> de nationale gegevensbank die bedoeld wordt in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

3<sup>o</sup> de directeur van het justitiehuis dat met de begeleiding is belast.

### TITEL V. De internering van veroordeelden

#### HOOFDSTUK I. De procedure tot internering

##### Art. 76

§ 1. De wegens een misdaad of een wanbedrijf veroordeelde persoon bij wie tijdens de hechtenis door de psychiater van de gevangenis of door een andere psychiater een geestesstoornis wordt vastgesteld die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden teniet doet of ernstig aantast én ten aanzien van wie het gevaar bestaat dat hij tengevolge van zijn geestesstoornis opnieuw misdrijven zal plegen, kan

tribunal de l'application des peines, être interné par le tribunal de l'application des peines compétent ou par le tribunal de l'application des peines compétent en vertu de l'article 635 du Code judiciaire, si le tribunal de l'application des peines n'avait pas encore été saisi d'une demande d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine.

§ 2. Le tribunal de l'application des peines statue, le cas échéant, après avoir fait réaliser une expertise psychiatrique et/ou psychologique médicolégale qui satisfait aux conditions visées aux articles 5, §§ 2, 3 et 4, et 8.

#### Art. 77

§ 1<sup>er</sup>. Si un état visé à l'article 76 est constaté chez un condamné, le directeur peut rédiger un avis d'internement.

§ 2. Pour rédiger son avis, le directeur constitue un dossier contenant :

- 1<sup>o</sup> une copie de la fiche d'écrou;
- 2<sup>o</sup> une copie des jugements et arrêts;
- 3<sup>o</sup> un extrait du casier judiciaire;
- 4<sup>o</sup> l'exposé des faits pour lesquels l'intéressé a été condamné;
- 5<sup>o</sup> un rapport psychosocial et psychiatrique multidisciplinaire récent de l'établissement pénitentiaire;
- 6<sup>o</sup> si l'intéressé a été condamné pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation, l'avis motivé appréciant la nécessité d'imposer une guidance ou un traitement et rédigé par un service ou une personne spécialisé dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels.

§ 3. L'avis du directeur est transmis au tribunal de l'application des peines, et une copie en est communiquée au ministère public, au condamné et à son conseil.

#### Art. 78

Dans le mois de la réception de l'avis du directeur ou, le cas échéant, dans le mois du dépôt de l'expertise psychiatrique ou psychologique médicolégale, si celle-ci avait préalablement été ordonnée par le tribunal de l'application des peines, le ministère public rédige un avis motivé, le transmet au tribunal de l'application des

op verzoek van de directeur of het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtsbank worden geïnterneerd door de bevoegde strafuitvoeringsrechtsbank of door de volgens artikel 635 van het Gerechtelijk Wetboek bevoegde strafuitvoeringsrechtsbank, indien de strafuitvoeringsrechtsbank nog niet gevallen was voor een strafuitvoeringsmodaliteit.

§ 2. De strafuitvoeringsrechtsbank beslist desgevallend, na uitvoering van een forensisch psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek dat voldoet aan de vereisten van artikel 5, §§ 2, 3 en 4, en artikel 8.

#### Art. 77

§ 1. Indien bij een veroordeelde een in artikel 76 bedoelde toestand wordt vastgesteld, kan de directeur een advies tot internering opstellen.

§ 2. Om zijn advies op te stellen, stelt de directeur een dossier samen dat bestaat uit :

- 1<sup>o</sup> een afschrift van de opsplitsingsfiche;
- 2<sup>o</sup> een afschrift van de vonnissen en arresten;
- 3<sup>o</sup> een uittreksel uit het strafregister;
- 4<sup>o</sup> de uiteenzetting van de feiten waarvoor de betrokkenen werden veroordeeld;
- 5<sup>o</sup> een recent multidisciplinair psychosociaal-psychiatrisch verslag van de strafinrichting;
- 6<sup>o</sup> indien de betrokkenen werden veroordeeld voor de feiten in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek of voor de feiten in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, het met redenen omkleed advies dat een beoordeling van de noodzaak om een begeleiding of behandeling op te leggen omvat en dat opgesteld is door een dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten.

§ 3. Het advies van de directeur wordt overgezonden aan de strafuitvoeringsrechtsbank en een afschrift ervan wordt meegedeeld aan het openbaar ministerie, de veroordeelde en zijn raadsman.

#### Art. 78

Binnen een maand na de ontvangst van het advies van de directeur, desgevallend binnen een maand na de neerlegging van het forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek, indien dit eerst nog is bevolen door de strafuitvoeringsrechtsbank, stelt het openbaar ministerie een met redenen omkleed

peines et en communique une copie au condamné, à son conseil et au directeur.

### Art. 79

§ 1<sup>er</sup>. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du tribunal de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience doit se tenir au plus tard deux mois après la réception de l'avis du directeur, sauf si une expertise psychiatrique ou psychologique médicolégale avait préalablement été ordonnée, auquel cas la nouvelle audience a lieu au plus tard un mois après le dépôt du rapport d'expertise.

Les lieu, jour et heure de l'audience sont notifiés par pli judiciaire au condamné et à son conseil et portés par écrit à la connaissance du directeur.

§ 2. Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe de la prison où le condamné purge sa peine. Le condamné et son conseil peuvent, à leur demande, obtenir une copie du dossier.

### Art. 80

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et le directeur.

Le condamné comparaît en personne.

Le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes ou peut ordonner, par jugement interlocutoire, une expertise psychiatrique ou psychologique médicolégale, conformément à l'article 76, § 2.

§ 2. L'audience se déroule à huis clos.

### Art. 81

Le tribunal de l'application des peines peut remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure, sans que cette audience puisse avoir lieu plus de deux mois après la remise.

### Art. 82

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

advies op, zendt dit over aan de strafuitvoeringsrechtsbank en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde, zijn raadsman en de directeur.

### Art. 79

§ 1. De zaak wordt behandeld op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechtsbank na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de ontvangst van het advies van de directeur, behoudens in het geval waarbij eerst nog een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek bevolen werd. In dit laatste geval heeft de nieuwe zitting plaats uiterlijk één maand na neerlegging van het deskundigenverslag.

De veroordeelde en zijn raadsman worden bij gerechtsbrief en de directeur schriftelijk in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf ondergaat. De veroordeelde en zijn raadsman kunnen, op hun verzoek, een afschrift van het dossier bekomen.

### Art. 80

§ 1. De strafuitvoeringsrechtsbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur.

De veroordeelde verschijnt persoonlijk.

De strafuitvoeringsrechtsbank kan beslissen eveneens andere personen te horen of kan een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek bij tussenvonnis bevelen, overeenkomstig artikel 76, § 2.

§ 2. De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

### Art. 81

De strafuitvoeringsrechtsbank kan de behandeling van de zaak slechts eenmaal uitstellen tot een latere zitting, zonder dat die zitting meer dan twee maanden na uitstel mag plaatsvinden.

### Art. 82

§ 1. De strafuitvoeringsrechtsbank beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

§ 2. Ce jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et à son conseil et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

Art. 83

Si le tribunal de l'application des peines prononce l'internement du condamné, il détermine l'établissement ou la section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale où l'internement doit être exécuté.

*CHAPITRE II. De l'organisation de l'internement*

Art. 84

Le greffier du tribunal de l'application des peines qui a prononcé l'internement transmet le dossier complet d'exécution de la peine à la chambre de l'application des peines compétente.

Art. 85

Dès que la chambre de l'application des peines, exclusivement compétente pour les affaires d'internement, sauf les exceptions prévues par le Roi, est saisie de l'affaire du condamné interné, l'intéressé est assimilé à un interné à qui toutes les dispositions du titre IV de la présente loi sont applicables.

**TITRE VI. De l'exécution simultanée d'un internement et d'une condamnation à une peine privative de liberté**

Art. 86

La personne qui subit et une peine privative de liberté et un internement séjourne dans un établissement ou une section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale et désigné par la chambre de l'application des peines.

Art. 87

Dès que la personne qui subit et une peine privative de liberté et un internement répond à la condition de temps requise pour l'obtention d'une permission de sortie périodique dans le cadre de l'exécution de la peine, elle est assimilée à un interné auquel s'appliquent toutes les dispositions du titre IV de la présente loi, y compris celles relatives à la libération à l'essai et à la libération définitive.

§ 2. Dit vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en zijn raadsman en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en van de directeur.

Art. 83

Indien de strafuitvoeringsrechtsbank de internering van de veroordeelde uitspreekt, bepaalt zij in welke door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij de internering ten uitvoer dient te worden gelegd.

*HOOFDSTUK II. Beheer van de internering*

Art. 84

De griffier van de strafuitvoeringsrechtsbank die de internering heeft uitgesproken maakt het volledige strafuitvoeringsdossier over aan de bevoegde strafuitvoeringskamer.

Art. 85

Zodra de zaak van de geïnterneerde-veroordeelde aanhangig is gemaakt bij de strafuitvoeringskamer die uitsluitend bevoegd is voor interneringszaken, behoudens de door de Koning bepaalde uitzonderingen, wordt de betrokken gelijkgesteld met een geïnterneerde op wie alle bepalingen van titel IV van deze wet van toepassing zijn.

**TITEL VI. Gelijktijdige tenuitvoerlegging van een internering en een veroordeling tot een vrijheidsstraf**

Art. 86

De persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat, verblijft in een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij die door de strafuitvoeringskamer wordt aangewezen.

Art. 87

Zodra de persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat, voldoet aan de tijdsvoorraarde voor het bekomen van een periodieke uitgaansvergunning in het raam van de strafuitvoering, wordt hij gelijkgesteld met een geïnterneerde op wie alle bepalingen van titel IV van deze wet toepasselijk zijn, inclusief de bepalingen inzake de vrijstelling op proef en de definitieve vrijstelling.

Le directeur de l'établissement pénitentiaire où l'intéressé séjourne communiquera à la chambre de l'application des peines la date d'admissibilité pour l'obtention d'une permission de sortie périodique.

## **TITRE VII. Du pourvoi en cassation**

### Art. 88

Les décisions de la chambre de l'application des peines relatives à l'octroi, au refus ou à la révocation de la détention limitée, de la surveillance électronique, de la libération à l'essai, de la libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, de la libération définitive et à la révision des conditions particulières liées aux modalités citées, de même que la libération définitive et la décision d'internement d'un condamné prise conformément au titre V, sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le condamné.

### Art. 89

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public et le conseil de l'interné, le cas échéant le condamné, se pourvoient en cassation dans un délai de quarante-huit heures à compter de la notification du jugement.

Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour qui suit la date du pourvoi.

Les pourvois sont introduits par déclaration au greffe du tribunal de l'application des peines.

§ 2. Le dossier est transmis par le greffe du tribunal de l'application des peines au greffe de la Cour de cassation dans les quarante-huit heures du pourvoi en cassation.

§ 3. Le pourvoi en cassation contre une décision d'octroi d'une modalité a un effet suspensif.

La Cour de cassation statue dans les trente jours du pourvoi en cassation, l'exécution de la décision étant pendant ce temps suspendue.

De directeur van de strafinrichting waar de betrokken verblijft, zal aan de strafuitvoeringskamer de toelaatbaarheidsdatum voor het bekomen van een periodieke uitgaansvergunning meedelen.

## **TITEL VII. Het cassatieberoep**

### Art. 88

Tegen de beslissingen van de strafuitvoeringskamer met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of de herroeping van de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de vrijstelling op proef, de vervroegde invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op de overlevering en de definitieve invrijheidstelling, en tot de herziening van de aan genoemde modaliteiten gekoppelde bijzondere voorwaarden, alsook tegen de definitieve invrijheidstelling staat cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de raadsman van de geïnterneerde, evenals tegen de overeenkomstig titel V genomen beslissing tot internering van een veroordeelde staat cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de veroordeelde.

### Art. 89

§ 1. Het openbaar ministerie en de raadsman van de geïnterneerde, desgevallend de veroordeelde, stellen het cassatieberoep in binnen een termijn van achtenveertig uur, te rekenen van de kennisgeving van het vonnis.

De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep.

De beroepen worden ingediend bij een verklaring ter griffie van de strafuitvoeringsrechtsbank.

§ 2. Het dossier wordt door de griffie van de strafuitvoeringsrechtsbank toegezonden aan de griffie van het Hof van Cassatie binnen achtenveertig uur, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep.

§ 3. Het cassatieberoep tegen een beslissing tot toekenning van een modaliteit heeft schorsende kracht.

Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep, met dien verstande dat de tenuitvoerlegging van de beslissing inmiddels geschorst blijft.

## Art. 90

Après un arrêt de cassation avec renvoi, une chambre de l'application des peines ou un autre tribunal de l'application des peines autrement composé statue dans les quatorze jours à compter du prononcé de cet arrêt, l'exécution de la décision étant pendant ce temps suspendue.

**TITRE VIII. Dispositions diverses. Dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires***CHAPITRE I<sup>er</sup>. Dispositions diverses*

## Art. 91

§ 1<sup>er</sup>. Les jurisdictions ne peuvent statuer sur les demandes d'internement qu'à l'égard des personnes concernées qui sont assistées ou représentées par un conseil.

§ 2. La chambre de l'application des peines, le tribunal de l'application des peines et la Cour de cassation ne peuvent statuer à l'égard d'un interné et sur l'internement d'un condamné que si ceux-ci sont assistés ou représentés par un conseil.

## Art. 92

Les dispositions concernant les poursuites en matière criminelle et correctionnelle sont applicables aux procédures prévues par la présente loi, sauf les dérogations qu'elle établit.

## Art. 93

Il est créé au sein du service public fédéral (SPF) Justice une structure de concertation relative à l'application de la présente loi. Cette structure de concertation a pour mission de réunir régulièrement, tant sur le plan fédéral que sur le plan local, les instances concernées par l'exécution de la présente loi afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités relatives à la composition et au fonctionnement de cette structure de concertation.

Un coordinateur est désigné auprès de chaque chambre de l'application des peines pour faciliter la collaboration entre la Justice, d'une part, et le secteur des soins de santé, d'autre part, ainsi que pour développer toute initiative permettant d'améliorer la prise en charge des internés.

## Art. 90

Na een cassatiearrest met verwijzing doet een anders samengestelde strafuitvoeringskamer of andere strafuitvoeringsrechtsbank uitspraak binnen veertien dagen, te rekenen van de uitspraak van dit arrest, met dien verstande dat de tenuitvoerlegging van de beslissing inmiddels geschorst blijft.

**TITEL VIII. Diverse bepalingen. Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen***HOOFDSTUK I. Diverse bepalingen*

## Art. 91

§ 1. De rechtscolleges kunnen over de verzoeken tot internering slechts beslissen ten aanzien van de betrokkenen die bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een raadsman.

§ 2. De strafuitvoeringskamer, de strafuitvoeringsrechtsbank en het Hof van Cassatie kunnen ten aanzien van de geïnterneerde, alsook betreffende de internering van een veroordeelde, slechts beslissen indien deze bijgestaan of vertegenwoordigd wordt door een raadsman.

## Art. 92

De bepalingen betreffende de vervolgingen in correctionele en criminale zaken zijn van toepassing op de bij deze wet voorgeschreven procedures, behoudens de afwijkingen die zij bepaalt.

## Art. 93

Bij de federale overheidsdienst (FOD) Justitie wordt een overlegstructuur inzake de toepassing van deze wet ingericht. Deze overlegstructuur heeft tot taak om, zowel op federaal vlak als op lokaal vlak, de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering van deze wet geregelde samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuur.

Bij elke strafuitvoeringskamer wordt een coördinator aangewezen om de samenwerking tussen, enerzijds, Justitie en, anderzijds, de zorgsector te vergemakkelijken en om alle initiatieven te ontwikkelen die het mogelijk maken de opvang van de geïnterneerden te verbeteren.

## Art. 94

Les établissements, organisés par des institutions privées, les communautés ou les régions, ou par les autorités locales, qui accueillent des internés peuvent recevoir une subvention à charge du budget de l'État fédéral. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les catégories d'internés pour lesquelles ces établissements peuvent bénéficier de cette subvention, ainsi que les règles régissant l'octroi de celle-ci.

## Art. 94

De inrichtingen, georganiseerd door privé-instellingen, de gemeenschappen of de gewesten, of door lokale overheden, die geïnterneerden opvangen, kunnen een subsidie ten laste van de begroting van de federale Staat ontvangen. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de categorieën van geïnterneerden waarvoor die inrichtingen die subsidie kunnen genieten, alsook de regels betreffende de toekenning ervan.

*CHAPITRE II. Dispositions modificatives*Section I<sup>re</sup>. Modifications du Code civil

## Art. 95

À l'article 488bis, *d*), du Code civil, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et remplacé par la loi du 3 mai 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 3, les mots «, en cas d'octroi de la libération définitive de l'interné» sont insérés entre les mots «du Code judiciaire» et les mots «et en cas de décès»;

2<sup>o</sup> l'alinéa 3 est complété par ce qui suit :

«Le ministère public informe le juge de paix de la libération définitive de l'interné.»

## Art. 96

À l'article 1386bis du même Code, inséré par la loi du 16 avril 1935, les mots «Lorsqu'une personne se trouvant en état de démence, ou dans un état grave de déséquilibre mental ou de débilité mentale la rendant incapable du contrôle de ses actions» sont remplacés par les mots «Lorsqu'une personne atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes».

*HOOFDSTUK II. Wijzigingsbepalingen*

## Afdeling I. Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

## Art. 95

In artikel 488bis, *d*), van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en vervangen door de wet van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het derde lid worden de woorden «, in geval van toekenning van de definitieve invrijheidstelling aan de geïnterneerde» ingevoegd tussen de woorden «van het Gerechtelijk Wetboek» en de woorden «en in geval van overlijden»;

2<sup>o</sup> het derde lid wordt aangevuld als volgt :

«Het openbaar ministerie geeft de vrederechter kennis van de definitieve invrijheidstelling van de geïnterneerde.»

## Art. 96

In artikel 1386bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 april 1935, worden de woorden «door een persoon die zich staat van krankzinnigheid bevindt, of in een staat van ernstige geestesstoornis of van zwakzinnigheid die hem voor de controle van zijn daden ongeschikt maakt» vervangen door de woorden «door een persoon die lijdt aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast».

## Section II. Modification du Code pénal

## Art. 97

L'article 71 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

«Il n'y a pas d'infraction lorsque l'accusé ou le prévenu était atteint, au moment des faits, d'un trouble

## Afdeling II. Wijziging van het Strafwetboek

## Art. 97

Artikel 71 van het Strafwetboek wordt vervangen als volgt :

«Er is geen misdrijf wanneer de beschuldigde of de beklaagde op het tijdstip van de feiten leed aan een

mental qui a aboli ou gravement altéré sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes ou lorsqu'il a été contraint par une force à laquelle il n'a pu résister. »

### Section III. Modifications du Code d'instruction criminelle

#### Art. 98

À l'article 195 du Code d'instruction criminelle, remplacé par la loi du 27 avril 1987 et modifié par les lois des 24 décembre 1993, 22 juin 2005, 20 juillet 2005 et 17 mai 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Si le juge prononce une peine privative de liberté effective ou l'internement, il informe les parties de l'exécution de cette peine privative de liberté ou mesure et des éventuelles modalités d'exécution de la peine ou de l'internement. »;

2<sup>o</sup> dans l'alinéa 7, les mots « ou de l'internement » sont insérés entre les mots « l'exécution de la peine » et « au sujet des conditions ».

#### Art. 99

À l'article 590 du même Code, rétabli par la loi du 8 août 1997 et modifié par la loi du 7 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le 4<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 4<sup>o</sup> les décisions d'internement, d'octroi ou de révocation de la libération à l'essai ou de la libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise, et de libération définitive, prises en application des articles 9, 26, § 1<sup>er</sup>, 29, 60 et 66 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, ainsi que les mesures de sûreté accessoires en application de l'article 17 de la loi précitée; »;

2<sup>o</sup> le 6<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 6<sup>o</sup> les décisions d'internement de condamnés visées à l'article 76 de la loi relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental; ».

geestesstoornis die zijn ordeelsvermogen of de controle over zijn daden heeft tenietgedaan of ernstig heeft aangetast, of wanneer hij gedwongen werd door een macht die hij niet kunnen weerstaan. »

### Afdeling III. Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

#### Art. 98

In artikel 195 van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 27 april 1987 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993, 22 juni en 20 juli 2005 en 17 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Als de rechter een effectieve vrijheidsstraf of de internering uitspreekt, licht hij de partijen in over de uitvoering van deze vrijheidsstraf of maatregel en over de mogelijke modaliteiten van strafuitvoering of internering. »;

2<sup>o</sup> in het zevende lid, worden de woorden « of de tenuitvoerlegging van de internering » ingevoegd tussen de woorden « van de strafuitvoering » en de woorden « te worden gehoord ».

#### Art. 99

In artikel 590 van hetzelfde Wetboek, opnieuw opgenomen bij de wet van 8 augustus 1997 en gewijzigd bij de wet van 7 februari 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de bepaling onder 4 wordt vervangen als volgt :

« 4<sup>o</sup> beslissingen tot internering, tot toekenning of herroeping van de invrijheidstelling op proef of vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overleving en tot definitieve invrijheidstelling die genomen zijn overeenkomstig de artikelen 9, 26, § 1, 29, 60 en 66 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, alsook de bijkomende veiligheidsmaatregelen opgelegd in toepassing van artikel 17 van voormelde wet; »

2<sup>o</sup> de bepaling onder 6 wordt vervangen als volgt :

« 6<sup>o</sup> beslissingen tot internering van veroordeelden, die bedoeld worden in het artikel 76 van de wet betreffende de internering van personen met een geestesstoornis; ».

## Art. 100

Un article 603bis (nouveau) est inséré dans le même Code :

« Art. 603bis. — Il est créé, aux endroits déterminés par le Roi, des centres de psychiatrie légale où des inculpés pourront être placés en détention préventive pour mise en observation, conformément à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Ces inculpés y seront incarcérés dans la section d'observation en vue de la réalisation d'une expertise psychiatrique ou psychologique médicolégale avec mise en observation au sens de l'article 6 de la loi du ... relative à l'internement des personnes. »

## Art. 100

Een nieuw artikel 603bis wordt ingevoegd in hetzelfde Wetboek :

« Op de door de Koning bepaalde plaatsen worden forensische psychiatrische centra opgericht waar verdachten ter observatie in voorhechtenis kunnen opgesloten worden, overeenkomstig de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

Deze verdachten worden er in de observatieafdeling opgenomen met het oog op de uitvoering van een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek met observatie in de zin van artikel 6 van de wet van ... betreffende de internering van personen. »

## Section IV. Modifications du Code judiciaire

## Art. 101

Dans l'article 76, alinéa 4, du Code judiciaire, inséré par la loi du 17 mai 2006, les mots « ainsi que dans les établissements pénitentiaires » sont remplacés par les mots « ainsi que dans les établissements pénitentiaires, les établissements de défense sociale, les centres de psychiatrie légale et les établissements de soins ».

## Afdeling IV. Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

## Art. 101

In artikel 76, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, worden de woorden « alsmede in de strafinrichtingen » vervangen door de woorden « alsmede in de straf-inrichtingen, de inrichtingen tot bescherming van de maatschappij, de forensische psychiatrische centra en de zorginstellingen ».

## Art. 102

L'article 91 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par les lois des 11 juillet 1994, 28 mars 2000 et 17 mai 2006, est complété par l'alinéa suivant :

« En matière d'internement, les affaires suivantes sont attribuées au juge du tribunal de l'application des peines, statuant comme juge unique :

— les demandes de victimes visées à l'article 4, §§ 3 et 4. »

## Art. 102

Artikel 91 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994, 28 maart 2000 en 17 mei 2006, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In interneringszaken wordt de volgende zaak toegewezen aan de strafuitvoeringsrechter, die zitting houdt als alleenrechtsprekend rechter :

— de verzoeken van slachtoffers zoals bepaald in artikel 4, §§ 3 en 4. »

## Art. 103

Dans l'article 92, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2006, les mots « En matière d'application des peines » sont remplacés par les mots « En matière d'application des peines et d'internement ».

## Art. 103

In artikel 92, § 1, tweede lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, wordt het woord « strafuitvoeringszaken » vervangen door de woorden « strafuitvoerings- en interneringszaken ».

## Art. 104

À l'article 635 du même Code, rétabli par la loi du 17 mai 2006 et dont le texte existant constituera le § 1<sup>er</sup>, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «les condamnés» sont remplacés par les mots «les condamnés à une ou plusieurs peines privatives de liberté»;

2<sup>o</sup> l'article est complété par un § 2 rédigé comme suit :

«Sauf les exceptions prévues par le Roi, les internés relèvent de la compétence de la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines situé dans le ressort de la cour d'appel dans lequel se trouve la juridiction d'instruction ou de jugement qui a ordonné l'internement.

Si des internements ont été ordonnés dans des ressorts différents, la compétence est dévolue à la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines du ressort où le plus ancien internement actif a été prononcé, pour autant que l'interné n'ait pas encore été libéré à titre définitif.

Toutefois, si pour un interné, la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines estime, à titre exceptionnel, qu'il est indiqué de transférer la compétence à une autre chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines, elle prend une décision motivée sur avis conforme de cette autre chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines rendu dans les quinze jours.»;

3<sup>o</sup> l'article est complété par un § 3 rédigé comme suit :

«En cas d'internement d'un condamné prononcé par le tribunal de l'application des peines conformément aux articles 76 et 82 de la loi du ... relative à l'internement des personnes, l'interné relève ensuite de la compétence de la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines ou celle qui est déjà compétente, établie dans le même ressort, sauf les exceptions établies par le Roi.

Toutefois, si pour un interné, la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines estime, à titre exceptionnel, qu'il est indiqué de transférer la compétence à une chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines d'un autre ressort, elle prend une décision motivée sur avis conforme de cette autre chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines rendu dans les quinze jours.»

## Art. 104

In artikel 635 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij wet van 17 mei 2006, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1, eerste lid, worden de woorden «de veroordeelden» vervangen door de woorden «de tot één of meerdere vrijheidsstraffen veroordeelden»;

2<sup>o</sup> het artikel wordt aangevuld met een § 2, luidende :

«Behoudens de door de Koning bepaalde uitzonderingen ressorteren de geïnterneerde onder de bevoegdheid van de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank die gevestigd is in het rechtsgebied van het hof van beroep waar het onderzoeks- of vonnisgerecht dat de internering heeft bevolen zich bevindt.

Indien interneringen werden bevolen in verschillende rechtsgebieden, is de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank bevoegd uit het rechtsgebied waar de oudste actieve internering werd uitgesproken, in zoverre de geïnterneerde nog niet definitief is vrijgesteld.

Indien evenwel de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank het, in uitzonderlijke gevallen, voor een bepaalde geïnterneerde aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan een andere strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank, neemt zij een met redenen omklede beslissing nadat die andere stafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank binnen vijftien dagen een eensluidend advies heeft uitgebracht.»;

3<sup>o</sup> het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

«Ingeval een internering van een veroordeelde door de strafuitvoeringsrechtsbank wordt uitgesproken, conform de artikelen 76 en 82 van de wet van ... betreffende de internering van personen, ressorteert de geïnterneerde nadien onder de bevoegdheid van de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank gevestigd in hetzelfde rechtsgebied of deze die reeds bevoegd is, behoudens de door de Koning bepaalde uitzonderingen.

Indien evenwel de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank het, in uitzonderlijke gevallen, voor een bepaalde geïnterneerde aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan een strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank van een ander rechtsgebied, neemt zij een met redenen omklede beslissing nadat die andere stafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank binnen vijftien dagen een eensluidend advies heeft uitgebracht.»

**Section V. Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe**

**Art. 105**

L'article 162 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est complété par ce qui suit :

«48° les actes et jugements relatifs aux procédures devant les juges de l'application des peines et les tribunaux de l'application des peines, ainsi que les arrêts prononcés sur recours en cassation contre une décision du juge de l'application des peines ou de la chambre de l'application des peines.»

**Section VI. Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire**

**Art. 106**

L'article 23bis, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 17 mai 2006, est complété par ce qui suit :

«ou selon la langue dans laquelle a été prononcé le jugement ou l'arrêt le plus ancien ordonnant l'internement.»

**Section VII. Modifications de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté**

**Art. 107**

Dans l'article 8 de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté, modifié par la loi du 26 mai 2005, les mots «au chapitre II de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude» sont remplacés par les mots «au chapitre II du titre III de la loi du ... relative à l'internement des personnes».

**Afdeling V. Wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten**

**Art. 105**

Artikel 162 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt aangevuld als volgt :

«48° de akten en vonnissen betreffende de procedures voor de strafuitvoeringsrechters en de strafuitvoeringsrechtsbanken, alsook de arresten gewezen als gevolg van een cassatieberoep tegen een beslissing van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringskamer.»

**Afdeling VI. Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken**

**Art. 106**

Artikel 23bis, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, wordt aangevuld als volgt :

«of van de taal van het oudste vonnis of arrest dat de internering beveelt»

**Afdeling VII. Wijzigingen van de Wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen**

**Art. 107**

In artikel 8 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen, gewijzigd bij de wet van 26 mei 2005, worden de woorden «hoofdstuk II van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers» vervangen door de woorden «hoofdstuk II van titel III van de wet van ... betreffende de internering van personen».

## Art. 108

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque la mesure prononcée à l'étranger est de même nature que celle prévue au chapitre II du titre III de la loi du Roi ... relative à l'internement des personnes, le procureur du Roi saisit sans délai la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines dans le ressort duquel l'interné a son domicile ou, à défaut, la chambre de l'application des peines du ressort dans lequel l'intéressé a encore des liens familiaux ou sociaux ou souhaite effectuer sa réinsertion sociale, afin qu'elle désigne l'établissement dans lequel aura lieu l'internement. »

## Art. 109

Dans l'article 16 de la même loi, inséré par la loi du 26 mai 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans la première phrase, les mots « , la commission de libération conditionnelle ou, si la mesure imposée dans l'État requérant est de même nature que celle prévue au chapitre II de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, la commission de défense sociale » sont remplacés par les mots « ou la commission de libération conditionnelle »;

2<sup>o</sup> dans la quatrième phrase, les mots « , la commission de libération conditionnelle ou, le cas échéant, la commission de défense sociale » sont remplacés par les mots « ou la commission de libération conditionnelle ».

## Art. 110

Dans l'article 20, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 mai 2005, les mots « au chapitre II de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude » sont remplacés par les mots « au chapitre II du titre III de la loi du Roi ... relative à l'internement des personnes ».

## Art. 111

L'article 21 de la même loi, inséré par la loi du 26 mai 2005, est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque la mesure prononcée à l'étranger est de même nature que celle prévue au chapitre II du titre III

## Art. 108

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Wanneer de maatregel uitgesproken in het buitenland gelijkaardig is aan die bedoeld in hoofdstuk II van titel III van de wet van ... betreffende de internering van personen, maakt de procureur des Konings de zaak onverwijd aanhangig bij de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank in wier rechtsgebied de geïnterneerde zijn domicilie heeft, of bij ontstentenis daarvan de strafuitvoeringskamer van het rechtsgebied waar de betrokken nog familiale of sociale banden heeft of waarin hij zijn sociale reïntegratie wenst uit te werken, opdat deze de inrichting zou aanwijzen waar de internering zal plaatsvinden. »

## Art. 109

In artikel 16 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 mei 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in de eerste zin worden de woorden « of, indien de in de verzoekende Staat opgelegde maatregel gelijkaardig is aan die welke bedoeld wordt in hoofdstuk II van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, de commissie voor de bescherming van de maatschappij » geschrapt;

2<sup>o</sup> in de vierde zin worden de woorden « of in voorkomend geval, de commissie tot bescherming van de maatschappij » geschrapt.

## Art. 110

In artikel 20, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 mei 2005, worden de woorden « hoofdstuk II van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers » vervangen door de woorden « hoofdstuk II van titel III van de wet van ... betreffende de internering van personen ».

## Art. 111

Artikel 21 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 mei 2005, wordt vervangen als volgt :

« Wanneer de in het buitenland uitgesproken maatregel gelijkaardig is aan die welke bedoeld wordt in

de la loi du ... relative à l'internement des personnes, le procureur du Roi saisit sans délai la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines dans le ressort duquel l'interné a son domicile ou, à défaut, la chambre de l'application des peines du ressort dans lequel l'intéressé a encore des liens familiaux ou sociaux ou souhaite effectuer sa réinsertion sociale, afin qu'elle désigne l'établissement dans lequel aura lieu l'internement.»

#### Art. 112

Dans l'article 26, 1<sup>o</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 26 mai 2005, les mots «ou de la libération conditionnelle» sont remplacés par les mots «, de la libération conditionnelle ou de la libération à l'essai».

#### Section VIII. Modifications de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux

##### Art. 113

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, modifié par la loi du 13 juin 2006, les mots «la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude» sont remplacés par les mots «la loi du ... relative à l'internement des personnes».

#### Section IX. Modification de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police

##### Art. 114

L'article 19, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifié par la loi du 7 décembre 1998, est remplacé par ce qui suit :

«Les services de police surveillent les internés à qui le tribunal de l'application des peines a octroyé une des modalités d'exécution de l'internement visées aux articles 21, 22, 24, 25, 26 et 29 de la loi du ... relative à l'internement des personnes. Ils contrôlent également le respect des conditions qui leur ont été communiquées à cet effet.»

hoofdstuk II van titel III van de wet van ... betreffende de internering van personen, maakt de procureur des Konings de zaak onverwijd aanhangig bij de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank in wier rechtsgebied de geïnterneerde zijn domicilie heeft, of bij ontstentenis daarvan de strafuitvoeringskamer van het rechtsgebied waar de betrokkenen nog familiale of sociale banden heeft of waarin hij zijn sociale reintegratie wenst uit te werken, opdat deze de inrichting zou aanwijzen waar de internering zal plaatsvinden.»

#### Art. 112

Artikel 26 1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 mei 2005, wordt aangevuld, na de woorden «voorwaardelijke invrijheidstelling», met de woorden : «,de invrijheidstelling op proef».

#### Afdeling VIII. Wijzigingen van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke

##### Art. 113

In artikel 1 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, worden de woorden «de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers» vervangen door de woorden «de wet van ... betreffende de internering van personen».

#### Afdeling IX. Wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt

##### Art. 114

Artikel 19, eerste lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd bij wet van 7 december 1998, wordt vervangen als volgt :

«De politiediensten houden toezicht op de geïnterneerden aan wie door de strafuitvoeringsrechtsbank een in de artikelen 21, 22, 24, 25, 26 en 29 van de wet van ... betreffende de internering van personen bedoelde uitvoeringsmodaliteit van de internering werd toegekend. Zij houden eveneens toezicht op de naleving van de hen daartoe meegedeelde voorwaarden.»

Section X. Modification de la loi du 20 juillet 1990  
relative à la détention préventive

Art. 115

Dans l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, il est inséré un § 2bis rédigé comme suit :

«La mise en liberté provisoire peut aussi être demandée par celui qui est privé de sa liberté au moment de son internement ou dont l'incarcération immédiate a été ordonnée à l'occasion de l'internement, conformément à l'article 10 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental à la condition qu'appel, opposition ou pourvoi en cassation ait été formé contre la décision d'internement elle-même.»

*CHAPITRE III. Disposition abrogatoire*

Art. 116

La loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels est abrogée.

Art. 117

La loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental est abrogée.

*CHAPITRE IV. Dispositions transitoires.*

Art. 118

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve de l'application de l'article 119, § 4, les dispositions de la présente loi sont applicables à toutes les affaires en cours.

§ 2. Les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent ordonner un internement sur la base d'une expertise qui a déjà été effectuée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sauf si elles estiment que cette expertise antérieure ne permet pas d'établir dans une mesure suffisante si les critères visés à l'article 9 sont rencontrés.

Art. 119

§ 1<sup>er</sup>. Lors de l'entrée en vigueur du présent article, les affaires pendantes devant les commissions de défense sociale et les dossiers d'internés libérés à l'essai sont inscrits d'office et sans frais au rôle général

Afdeling X. Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990  
betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 115

In artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt een § 2bis ingelast :

«De voorlopige invrijheidstelling kan ook worden aangevraagd door degene die aangehouden is op het ogenblik van zijn internering of van wie de onmiddellijke opsluiting is bevolen ter gelegenheid van de internering, conform artikel 10 van de wet van 21 april 2007 (indien deze datum niet wijzigt) betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, mits er tegen de internering zelf hoger beroep, verzet of cassatieberoep is aangetekend.»

*HOOFDSTUK III. Opheffingsbepaling*

Art. 116

De wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten wordt opgeheven.

Art. 117

De wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis wordt opgeheven.

*HOOFDSTUK IV. Overgangsbepalingen*

Art. 118

§ 1. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 119, § 4, zijn de bepalingen van deze wet van toepassing op alle lopende zaken.

§ 2. De onderzoeks- en vonnispelerechten kunnen een internering bevelen op grond van een deskundigenonderzoek dat reeds was uitgevoerd vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet, tenzij zij van oordeel zijn dat uit het voordien uitgevoerde deskundigenonderzoek onvoldoende de criteria zoals bepaald in artikel 9, kunnen afgeleid worden.

Art. 119

§ 1. Bij de inwerkingtreding van dit artikel worden de zaken die bij de commissies tot bescherming van de maatschappij aanhangig zijn en de dossiers van geïnterneerden die op proef in vrijheid zijn gesteld

de la chambre de l'application des peines compétente du tribunal de l'application des peines.

§ 2. Conformément aux articles 66 à 75, la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines statue dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur du présent article sur les dossiers d'internés se trouvant en liberté à l'essai depuis plus de deux ans.

§ 3. Conformément aux articles 84 et 85, la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines statue dans un délai de six mois à compter de l'entrée en vigueur du présent article sur les dossiers des condamnés internés conformément à l'article 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, dont les peines privatives de liberté ont expiré.

Les personnes condamnées qui ont été internées et dont la peine privative de liberté a expiré au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi restent entre-temps internées.

§ 4. Le directeur ou le médecin en chef rédige, conformément à l'article 49, un avis au plus tôt quatre mois et au plus tard six mois après que l'interné a comparu devant les commissions de défense sociale.

§ 5. La Commission supérieure de défense sociale supprimée continue à fonctionner pour les affaires à propos desquelles les débats sont en cours ou qui sont en suspens.

§ 6. Toute personne qui, avant l'entrée en vigueur du présent article, est victime d'un fait qualifié crime ou délit commis par un interné peut, conformément à l'article 4, adresser une demande écrite au juge de l'application des peines.

Si une fiche de la victime est disponible au secrétariat des commissions de défense sociale, les informations qui y figurent sont transmises d'office au juge de l'application des peines afin de lui permettre d'agir conformément à l'article 4.

§ 7. Les dossiers sont adressés au greffe du tribunal de l'application des peines par les secrétaires des commissions supprimées.

§ 8. Le Roi détermine les conditions auxquelles les archives des commissions de défense sociale supprimées sont confiées aux juridictions qu'il désigne et qui peuvent en délivrer des expéditions, copies ou extraits.

ambtshalve en zonder kosten ingeschreven op de algemene rol van de bevoegde strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank.

§ 2. De strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank neemt binnen een termijn van een jaar te rekenen van de inwerkingtreding van dit artikel overeenkomstig de artikelen 66 tot 75 een beslissing over de dossiers van de geïnterneerde die reeds meer dan twee jaar vrij op proef zijn.

§ 3. De strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtsbank neemt binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de inwerkingtreding van dit artikel, overeenkomstig artikel 84 en 85 een beslissing over de dossiers van de overeenkomstig artikel 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, geïnterneerde veroordeelden wier vrijheidsstraffen verstreken zijn.

De veroordeelde personen die geïnterneerd werden en van wie de vrijheidsstraf verstreken is op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, blijven ondertussen geïnterneerd.

§ 4. De directeur of de hoofdgeneesheer stelt, overeenkomstig artikel 49, een advies op, ten vroegste vier en ten laatste zes maanden nadat de geïnterneerde voor de commissies tot bescherming van de maatschappij verschenen is.

§ 5. De opgeheven hoge commissie tot bescherming van de maatschappij blijft in werking voor de zaken waarvoor de debatten aan de gang zijn, of die in beraad zijn.

§ 6. Eenieder die voor de inwerkingtreding van dit artikel het slachtoffer is van een als misdaad of wanbedrijf omschreven feit dat door een geïnterneerde is gepleegd, kan overeenkomstig artikel 4 een schriftelijk verzoek aan de strafuitvoeringsrechter richten.

Indien op het secretariaat van de Commissies tot Bescherming van de Maatschappij een slachtofferfiche voorhanden is, wordt de hierin opgenomen informatie ambitshalve overgemaakt aan de strafuitvoeringsrechter die ze behandelt overeenkomstig artikel 4.

§ 7. De dossiers worden aan de griffier van de strafuitvoeringsrechtsbank toegezonden door de secretarissen van de opgeheven commissies.

§ 8. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de archieven van de opgeheven commissies tot bescherming van de maatschappij worden toevertrouwd aan de gerechten die hij aanwijst, en die daarvan uitgiften, afschriften en uittreksels kunnen afleveren.

## Art. 120

Par dérogation à l'article 259<sup>sexies</sup>, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, du Code judiciaire, les magistrats effectifs désignés en qualité de président ou de président suppléant d'une commission de défense sociale depuis au moins cinq ans, en fonction lors de l'entrée en vigueur de la présente disposition, qui ne sont ni juge ni juge de complément au tribunal de première instance du siège du tribunal de l'application des peines, peuvent être désignés en qualité de juge de l'application des peines au tribunal de l'application des peines.

Leur désignation n'est toutefois possible que pour autant qu'ils suivent une formation continue spécialisée, organisée dans le cadre de la formation des magistrats visée à l'article 259<sup>bis-9</sup>, § 2, du Code judiciaire.

Ces magistrats bénéficient de l'exception visée à l'article 259<sup>septies</sup>, alinéa 4, du Code judiciaire.

Ils conservent leur traitement et les augmentations et avantages y afférents, et perçoivent le supplément de traitement attribué aux juges au tribunal de l'application des peines.

La désignation comme juge au tribunal de l'application des peines suspend le mandat adjoint dans la juridiction dont le magistrat désigné conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup> est issu.

Les magistrats désignés en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent être remplacés dans leur fonction d'origine par la voie d'une nomination ou d'une désignation, le cas échéant en surnombre.

**TITRE IX. Entrée en vigueur.**

## Art. 121

À l'exception du présent article, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, la présente loi entre en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

22 novembre 2012.

## Art. 120

In afwijking van artikel 259<sup>sexies</sup>, § 1, 4<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek kunnen werkende magistraten die sedert ten minste vijf jaar zijn aangewezen als voorzitter of plaatsvervangende voorzitter van een commissie tot bescherming van de maatschappij, die bij de inwerkingtreding van deze bepaling in functie zijn en die noch rechter noch toegevoegd rechter in de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van de strafuitvoeringsrechtbank zijn, worden aangewezen als strafuitvoeringsrechter in de strafuitvoeringsrechtbank.

Zij kunnen evenwel slechts worden aangewezen voor zover zij een voortgezette gespecialiseerde opleiding volgen die georganiseerd wordt in het raam van de in artikel 259<sup>bis-9</sup>, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde opleiding van magistraten.

Die magistraten genieten de in artikel 259<sup>septies</sup>, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde uitzondering.

Zij behouden hun wedde met de eraan verbonden verhogingen en voordelen en ontvangen de weddebijslag die wordt toegekend aan de rechters in de strafuitvoeringsrechtbank.

De aanwijzing als rechter in de strafuitvoeringsrechtbank schorst het adjunct-mandaat in het rechtscollege van herkomst van de overeenkomstig het eerste lid aangewezen magistraat.

De op grond van het eerste lid aangewezen magistraten kunnen in hun oorspronkelijk ambt worden vervangen door een benoeming of een aanwijzing, in voorkomend geval in overtal.

**TITEL IX. Inwerkingtreding**

## Art. 121

Met uitzondering van dit artikel, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, treedt deze wet in werking uiterlijk op 1 januari 2015.

22 november 2012.

Bert ANCIAUX.  
Philippe MAHOUX.  
Rik TORFS.  
Christine DEFRAIGNE.  
Francis DELPÉRÉE.  
Dalila DOUIFI.